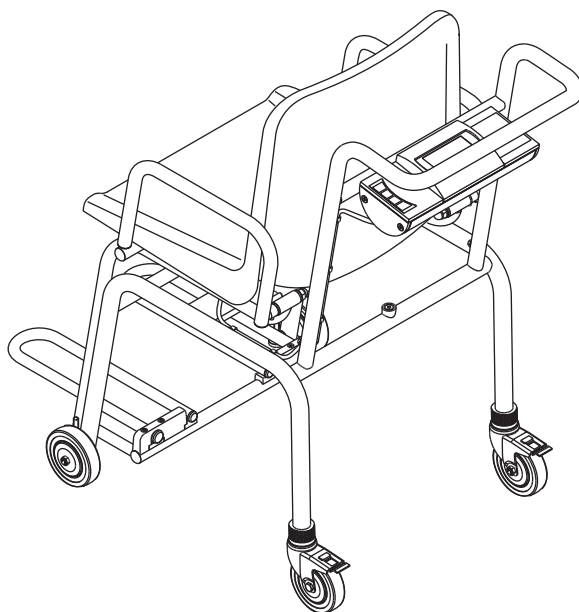


# seca 954





<b>Ⓚ</b>	<b>Bedienungsanleitung und Garantieerklärung . . . . .</b>	<b>4</b>
<b>ⒼⒷ</b>	<b>Instruction manual and guarantee . . . . .</b>	<b>46</b>
<b>ⒻⓇ</b>	<b>Mode d'emploi et garantie . . . . .</b>	<b>86</b>
<b>Ⓜ</b>	<b>Manuale di istruzioni e garanzia . . . . .</b>	<b>128</b>
<b>ⒺⓈ</b>	<b>Manual de instrucciones y garantia . . . . .</b>	<b>168</b>
<b>ⓅⓉ</b>	<b>Instruções de utilização e declaração de garantia . . . . .</b>	<b>210</b>
<b>Ⓟ</b>	<b>Instrukcja obsługi i gwarancja . . . . .</b>	<b>252</b>

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1. Mit Brief und Siegel</b> .....	<b>6</b>	Body Mass Index ermitteln und bewerten (BMI) .....	24
<b>2. Gerätebeschreibung</b> .....	<b>7</b>	Messergebnisse an Funkempfänger senden .....	25
2.1 Herzlichen Glückwunsch! .....	7	BMI automatisch berechnen und ausdrucken .....	25
2.2 Verwendungszweck .....	7	Waage ausschalten .....	26
<b>3. Sicherheitsinformationen</b> .....	<b>8</b>	<b>6.2 Weitere Funktionen (Menü)</b> ...	<b>27</b>
3.1 Grundlegende Sicherheitshinweise .....	8	Im Menü navigieren .....	27
Umgang mit dem Gerät .....	8	Gespeicherte Werte automatisch löschen (AClr) ...	28
Umgang mit Messergebnissen ..	9	Zusatzgewicht dauerhaft speichern (Pt) .....	28
3.2 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung .....	9	Autohold-Funktion aktivieren (Ahold) .....	29
3.3 Umgang mit Batterien und Akkus .....	10	Signaltöne aktivieren (BEEP) ..	30
<b>4. Übersicht</b> .....	<b>11</b>	Dämpfung einstellen (Fil) .....	30
4.1 Bedienelemente .....	11	Gewichtseinheit umschalten (Unit) .....	31
4.2 Symbole im Display .....	12	Werkseinstellungen wiederherstellen (RESET) ...	31
4.3 Kennzeichen auf dem Typenschild .....	13	<b>7. Das Funknetzwerk seca 360° wireless</b> .....	<b>32</b>
4.4 Menü-Struktur .....	14	7.1 Einführung .....	32
<b>5. Bevor es richtig los geht...</b> .....	<b>15</b>	seca Funkgruppen .....	33
5.1 Lieferumfang .....	15	Kanäle .....	33
5.2 Gerät montieren .....	16	Geräteerkennung .....	34
Griffbügel montieren .....	16	7.2 Waage in einer Funkgruppe betreiben (Menü) .....	34
Anzeigegehäuse montieren ..	16	Funkmodul aktivieren (SYS) ..	35
Wägezellenkabel befestigen ..	17	Funkgruppe einrichten (Lrn) ..	35
Sitzfläche montieren .....	18	Automatische Übertragung aktivieren (ASend) .....	37
Armlehnen montieren .....	18	Druckoption wählen (APrt) ..	37
5.3 Stromversorgung herstellen ..	19	Uhrzeit einstellen (Time) .....	38
Akkublock einlegen .....	19	<b>8. Reinigung</b> .....	<b>39</b>
Netzgerät anschließen .....	20	<b>9. Was tun, wenn...?</b> .....	<b>39</b>
<b>6. Bedienung</b> .....	<b>21</b>	<b>10. Wartung</b> .....	<b>41</b>
6.1 Wiegen .....	21		
Wiegevorgang starten .....	21		
Waage einschalten .....	22		
Zusatzgewicht austarieren (TARE) .....	23		
Messergebnis dauerhaft anzeigen (HOLD) .....	23		

<b>11. Technische Daten</b> .....	<b>42</b>	<b>14. Entsorgung</b> .....	<b>43</b>
<b>12. Zubehör</b> .....	<b>43</b>	14.1 Entsorgung des Gerätes . . . .	43
<b>13. Ersatzteile</b> .....	<b>43</b>	14.2 Batterien und Akkus . . . . .	44
		<b>15. Gewährleistung</b> .....	<b>44</b>

# 1. MIT BRIEF UND SIEGEL



Mit seca Produkten kaufen Sie nicht nur über ein Jahrhundert ausgereifte Technik, sondern auch eine behördlich, gesetzlich und durch Institute bestätigte Qualität. seca-Produkte entsprechen den europäischen Richtlinien, Normen und den nationalen Gesetzen. Mit seca kaufen Sie Zukunft..



Produkte, die dieses Zeichen tragen, erfüllen die auf sie anwendbaren regulatorischen Anforderungen der Europäischen Gemeinschaft, insbesondere die folgenden:

- Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte



Auch von offizieller Seite wird die Professionalität von seca anerkannt. Der TÜV Süd Product Service, die zuständige Stelle, für Medizinprodukte, bestätigt per Zertifikat, dass seca die strengen gesetzlichen Anforderungen als Medizinprodukthersteller konsequent einhält. secas Qualitätssicherungssystem umfasst die Bereiche Design, Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service von medizinischen Waagen und Längensmesssystemen sowie von Software und Messsystemen zur Beurteilung des Gesundheits- und Ernährungsstatus.



seca hilft der Umwelt. Die Einsparung natürlicher Ressourcen liegt uns am Herzen. Deshalb bemühen wir uns, Verpackungsmaterial dort einzusparen, wo es sinnvoll ist. Und das, was übrigbleibt, kann über das Duale System bequem vor Ort entsorgt werden.

## 2. GERÄTEBESCHREIBUNG

### 2.1 Herzlichen Glückwunsch!

---

Mit der elektronischen Stuhlwage **seca 954** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben.

Seit über 170 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen für das Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.

### 2.2 Verwendungszweck

---

Die elektronische Stuhlwage **seca 954** kommt entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz.

Die Waage dient der konventionellen Gewichtsbestimmung, der Feststellung des allgemeinen Ernährungsstatus und unterstützt den behandelnden Arzt bei der Erstellung einer Diagnose oder der Therapieentscheidung.

Zur Erstellung einer genauen Diagnose müssen jedoch neben der Gewichtserfassung noch weitere gezielte Untersuchungen durch den Arzt veranlasst und deren Ergebnisse berücksichtigt werden.

Bei einigen Varianten dieser Waage kann die Gewichtsanzeige zwischen Kilogramm (kg), Pounds (lbs) und Stones (sts) umgeschaltet werden. Das Gewicht wird innerhalb weniger Sekunden ermittelt.

Neben der konventionellen Bestimmung des Gewichtes bietet die **seca 954** eine Funktion zur Ermittlung des Body-Mass-Indexes. Hierzu wird mittels der Tastatur die Körpergröße eingegeben und automatisch der zum Gewichtswert gehörende Body-Mass-Index errechnet. Längenmessgeräte aus dem **seca 360° wireless** system können die Körpergröße drahtlos an die **seca 954** übermitteln.

Über das Funknetzwerk **seca 360° wireless** können Messergebnisse drahtlos an einen seca Funkdrucker oder an einen mit **seca analytics** PC-Software und dem seca USB-Funkadapter ausgestatteten PC übertragen werden.

Die **seca 954** ist auf Rollen verfahrbar und aufgrund des geringen Stromverbrauches mit einem Akkusatz über lange Zeit mobil einsetzbar.

Die **seca 954** ist **nicht** für den Transport von Personen oder Gegenständen vorgesehen. Verwenden Sie die Stuhlwage ausschließlich für den in diesem Abschnitt genannten Zweck.

## 3. SICHERHEITSINFORMATIONEN

### 3.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

---

#### Umgang mit dem Gerät

- Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung und die darin enthaltene Konformitätserklärung sorgfältig auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Waage einen sicheren Stand auf einem geraden ebenen Untergrund hat.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass die Feststellbremsen funktionieren.
- Sichern Sie die Waage gegen unbeabsichtigtes Wegrollen. Setzen Sie die Feststellbremsen fest.
- Transportieren Sie keine Personen oder Gegenstände mit der Stuhlwage.
- Bewegen Sie die Waage ausschließlich mit gelösten Feststellbremsen.
- Lassen Sie die Waage nicht fallen. Setzen Sie die Waage keinen heftigen Stößen aus.
- Wenn Sie die Waage mit einem Netzgerät betreiben, verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr entsteht.
- Wenn Sie die Waage mit einem Netzgerät betreiben, verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht gequetscht werden oder mit heißen Gegenständen in Berührung kommen kann.



- Lassen Sie regelmäßig Wartungen durchführen siehe "Wartung" auf Seite 41.
  - Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicepartner durchführen. Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter [www.seca.com](http://www.seca.com) oder senden Sie eine email an [service@seca.com](mailto:service@seca.com).
  - Verwenden Sie ausschließlich Original seca-Zubehör und -Ersatzteile. Andernfalls gewährt seca keinerlei Garantie.
  - Halten Sie mit HF-Geräten wie z.B. Mobiltelefonen einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen oder Störungen bei der Funkübertragung zu vermeiden.
- Umgang mit Messergebnissen**
- Bevor Sie mit dem Gerät **seca 954** erfaßte Messwerte speichern und weiterverwenden (z.B. in der PC Software **seca analytics 105** oder in einem Krankenhausinformationssystem), stellen Sie sicher, dass die Messwerte plausibel sind und der Anzeige auf dem Messgerät entsprechen.

## 3.2 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung



### GEFAHR!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, wird es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



### WARNUNG!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



### VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu leichten bis mittleren Verletzungen kommen.

### ACHTUNG!

Kennzeichnet eine mögliche Fehlbedienung des Gerätes. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu Geräteschäden oder zu falschen Messergebnissen kommen.

## **HINWEIS:**

Enthält zusätzliche Informationen zur Anwendung dieses Gerätes.

## **3.3 Umgang mit Batterien und Akkus**

---

Dieses Gerät wird mit einem Akkublock ausgeliefert. Beachten Sie folgende Sicherheitshinweise.



### **WARNUNG!**

#### **Personenschäden durch unsachgemäße Handhabung**

Batterien enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Handhabung explosionsartig freigesetzt werden können.

- Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- Erhitzen Sie Batterien/Akkus nicht.
- Verbrennen Sie Batterien/Akkus nicht.
- Wenn Säure ausgelaufen ist, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie betroffene Stellen mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

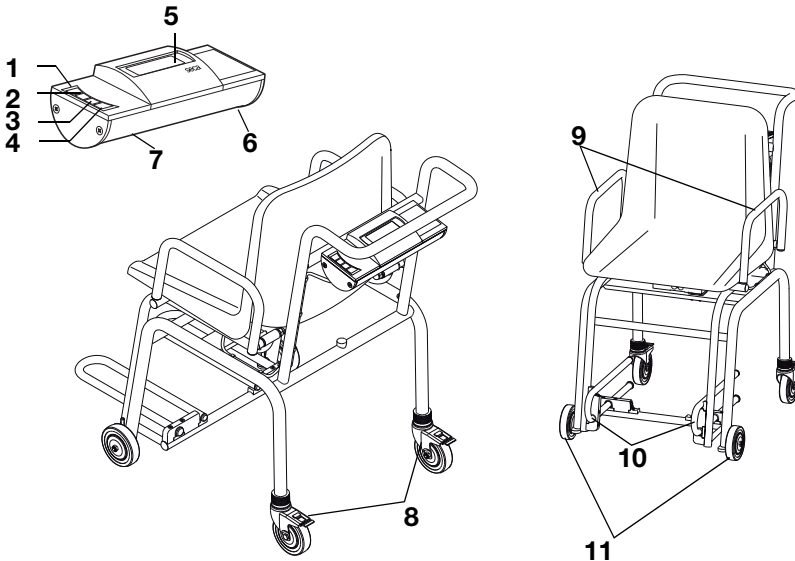
### **ACHTUNG!**




#### **Geräteschäden und Fehlfunktion durch unsachgemäße Handhabung**


- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp siehe "Akkublock einlegen" auf Seite 19.
- Tauschen Sie stets alle Batterien/Akkus gleichzeitig aus.
- Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, entnehmen Sie die Batterien/Akkus. So kann keine Säure in das Gerät laufen.

## 4. ÜBERSICHT

### 4.1 Bedienelemente






Nr.	Bedienelement	Funktion
1		Ein- und Ausschalten der Waage
2		Pfeil-Taste <ul style="list-style-type: none"> <li>• Während des Wiegens:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kurzes Drücken: Hold-Funktion aktivieren</li> <li>- Langes Drücken: Tare-Funktion aktivieren</li> </ul> </li> <li>• Im Menü:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Untermenü auswählen, Menüpunkt auswählen</li> <li>- Wert erhöhen</li> </ul> </li> </ul>
3		Pfeil-Taste <ul style="list-style-type: none"> <li>• Während des Wiegens:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kurzes Drücken: BMI-Funktion aktivieren</li> <li>- Langes Drücken: Menü aufrufen</li> </ul> </li> <li>• Im Menü:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Untermenü auswählen, Menüpunkt auswählen</li> <li>- Wert verringern</li> </ul> </li> </ul>








Nr.	Bedienelement	Funktion
4		<p>Enter-Taste</p> <p>Während des Wiegens (wenn Funknetzwerk eingerichtet):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kurzes Drücken: Messergebnis an empfangsbereite Geräte (PC mit USB-Funkadapter) senden</li> <li>- Langes Drücken: Messergebnis ausdrucken (Funkdrucker)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Im Menü: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ausgewählten Menüpunkt bestätigen</li> <li>- Eingestellten Wert speichern</li> </ul> </li> </ul>
5	Display	Anzeigeelement für Messergebnisse und zur Konfiguration des Gerätes
6	Batteriefach	Aufnahme für den Akkublock
7	Netzgeräten-anschluss	Dient zum Anschluss des mitgelieferten Netzgerätes
8	Transportrollen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lenkbar</li> <li>• Höhenverstellbar</li> <li>• Mit Feststellbremsen</li> </ul> <p>Auf diesen Rollen kann die Waage verfahren werden. Mit diesen Rollen kann die Waage genau ausgerichtet werden</p>
9	Armlehnen	Schwenkbar, dadurch wird dem Patienten das Hinsetzen erleichtert
10	Fußstützen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schwenkbar</li> <li>• Herausziehbar</li> </ul> <p>Für eine korrekte Messung müssen sich die Füße des Patienten auf den Fußstützen befinden</p>
11	Transportrollen	Auf diesen Rollen kann die Waage verfahren werden

## 4.2 Symbole im Display



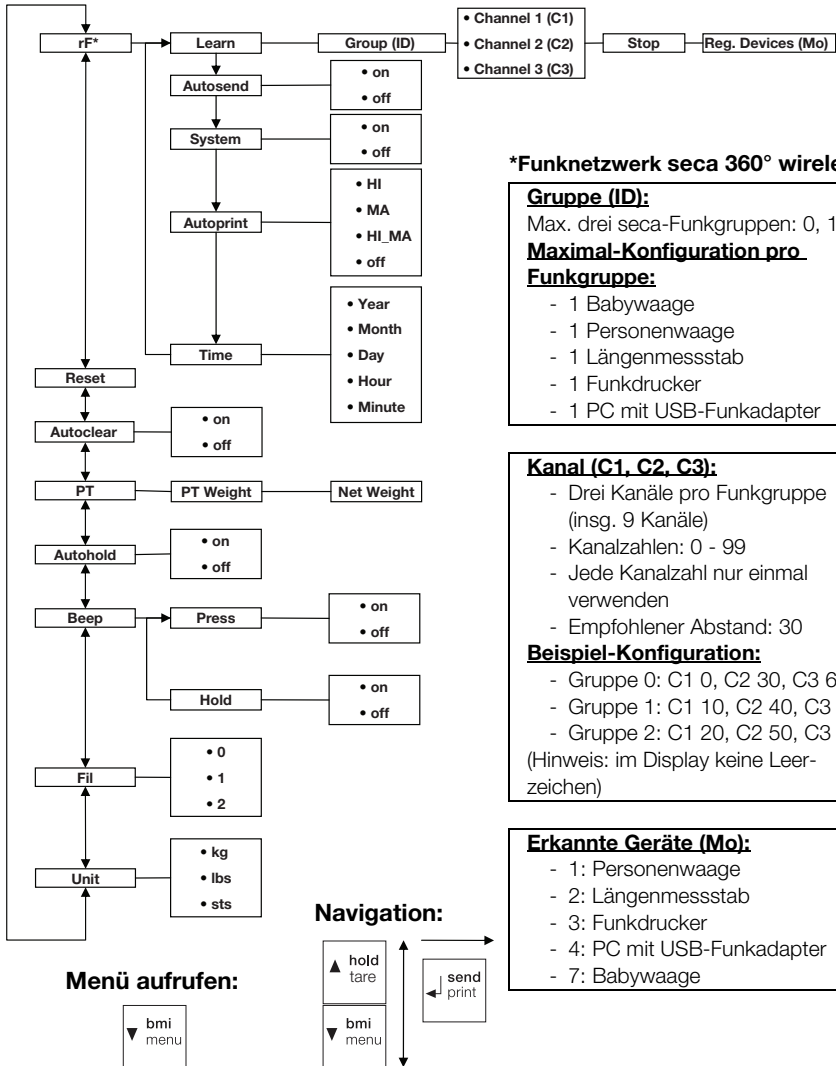
	Symbol	Bedeutung
A		Akkublock ist schwach
B		Betrieb mit Netzgerät
C		Nicht eichfähige Funktion aktiv

## 4.3 Kennzeichen auf dem Typenschild

Text/Symbol	Bedeutung
Modell	Modellnummer
Type	Typenbezeichnung
Ser. No.	Seriennummer
	Gebrauchsanweisung beachten
	Elektromedizinisches Gerät, Typ B
	Schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II
FCC ID	Für USA: Zulassungsnummer des Gerätes bei der US Behörde Federal Communications Commission FCC
IC	Für Kanada: Zulassungsnummer des Gerätes bei der Behörde Industry Canada
	Gerät ist konform mit Normen und Richtlinien der EG
	Symbol der FCC (USA)
	Gerät nur mit Gleichstrom betreiben. Polung des Gerätesteckers beachten.
	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen

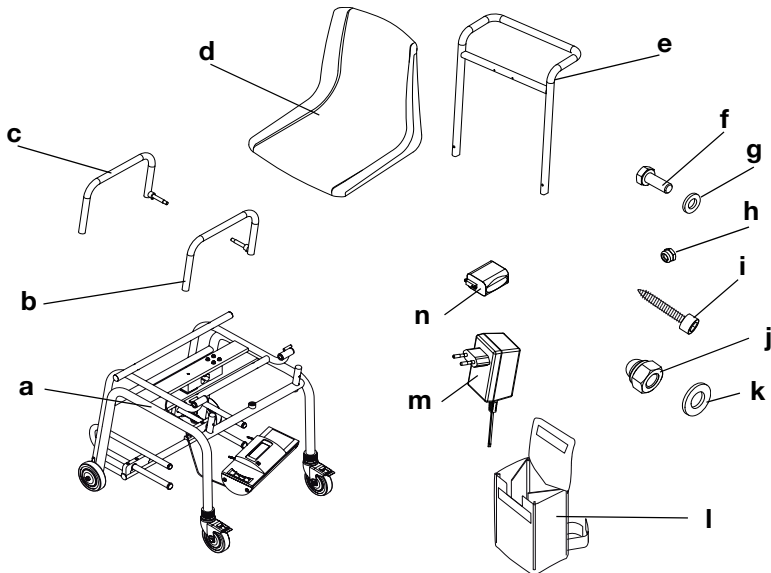
## 4.4 Menü-Struktur

Im Menü des Gerätes stehen Ihnen weitere Funktionen zur Verfügung. So können Sie das Gerät optimal für Ihre Nutzungsbedingungen konfigurieren (Details ab Seite 27).



## 5. BEVOR ES RICHTIG LOS GEHT...

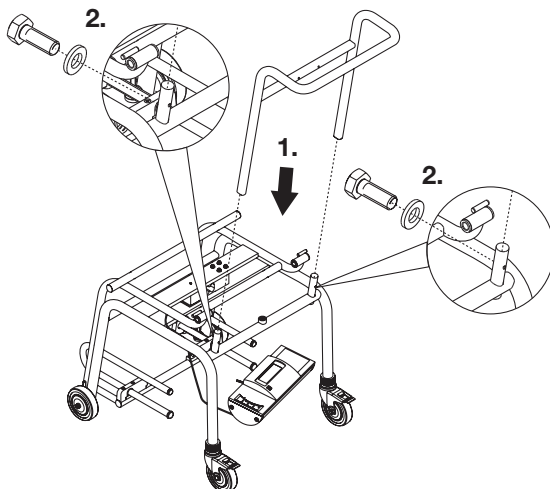
### 5.1 Lieferumfang



Nr.	Komponente	Stck.
a	Untergestell, komplett - Sitzgestell - Anzeigegehäuse mit Wägezelle verkabelt - Wägezellenkabel mit Kabelclips - Fußstützen	1
b	Armlehne, links	1
c	Armlehne, rechts	1
d	Sitzfläche	1
e	Griffbügel	1
f	Sechskantschraube M6 x 16	2
g	Unterlegscheibe 6,4 mm	2
h	Sechskantmutter M4 selbstsichernd	2
i	Blechschaube, Innensechskant, 6,3 x 38	4
j	Hutmutter, M10	2
k	Unterlegscheibe, 10,5 mm	2
l	Netzteilträger tasche <b>seca 471</b>	1
m	Netzgerät	1
n	Akkublock	1
	Innensechskantschlüssel, SW 5 mm, o. Abb.	1
	Gebrauchsanweisung, o. Abb.	1

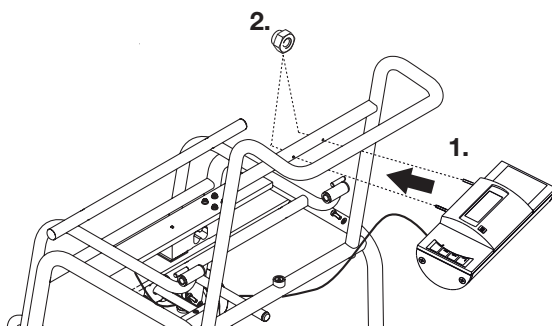
## 5.2 Gerät montieren

### Griffbügel montieren



1. Setzen Sie den Griffbügel auf die Zapfen des Untergestelles.
2. Verschrauben Sie den Griffbügel mit dem Untergestell (2 x Sechskantschraube M6x16 mit Unterlegscheibe 6,4 mm).

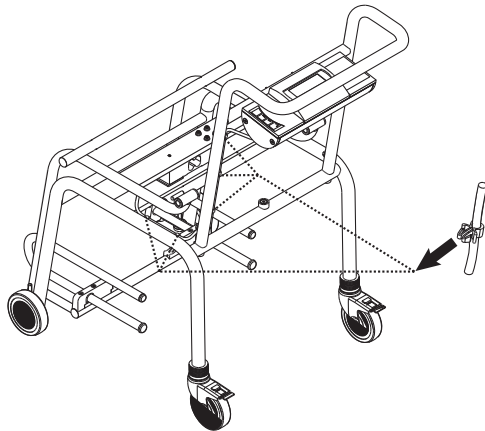
### Anzeigegehäuse montieren



1. Führen Sie die Befestigungsbolzen des Anzeigegehäuses durch die Bohrungen im Griffbügel.
2. Verschrauben Sie das Anzeigegehäuse mit dem Griffbügel (2 x Sechskantmutter M4, selbstsichernd).



## Wägezellenkabel befestigen



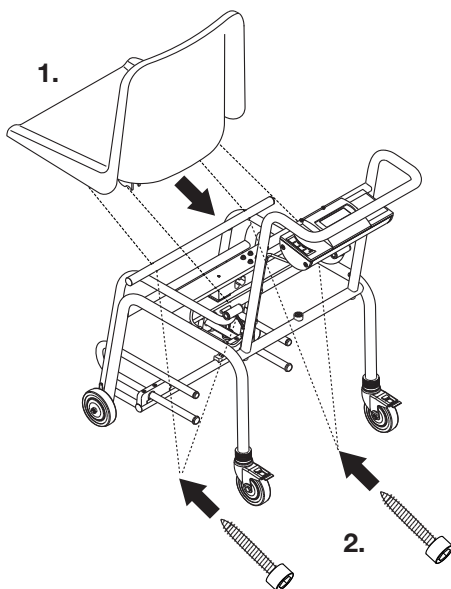
### **ACHTUNG!**

#### **Fehlfunktion durch Montagefehler**

Wenn die Kabel so montiert werden, dass sie unter Spannung stehen, z.B. wenn Sie stark gebogen oder Stecker abgeknickt sind, kann es zu fehlerhaften Anzeigen und zum Ausfall des Displays kommen.

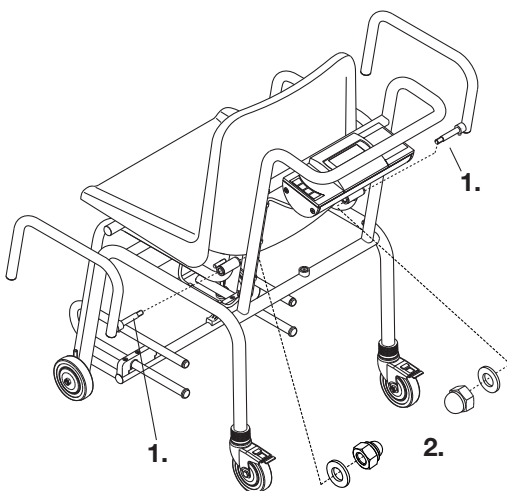
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie nicht zu stark gebogen sind und dass Stecker nicht abgeknickt werden.
  - Sorgen Sie für Zugentlastung, indem Sie alle Kabel in den entsprechenden Halterungen verlegen.
- ◆ Drücken Sie die Kabelclips (werkseitig bereits am Wägezellenkabel befestigt) in die Bohrungen am Untergestell und am Griffbügel, bis sie hörbar einrasten.

## Sitzfläche montieren



1. Positionieren Sie die Sitzfläche auf dem Sitzgestell.
2. Verschrauben Sie die Sitzfläche mit dem Sitzgestell (4x Blechschraube, Innensechskant, 6,3 x 38).

## Armlehnen montieren



**ACHTUNG!****Fehlfunktion durch Montagefehler**

Wird die Armlehne vor der Montage falsch positioniert, kann sie nach der Montage nicht heruntergeklappt werden.

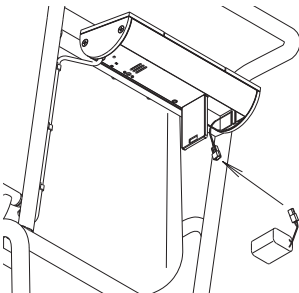
– Positionieren Sie die Armlehne, wie in der Abbildung dargestellt.

1. Führen Sie den Bolzen der Armlehne durch die Scharnierhülse des Sitzgestelles.
2. Verschrauben Sie die Armlehne mit dem Sitzgestell (1x Muttermutter M10 mit Unterlegscheibe 10,5 mm).
3. Wiederholen Sie die Schritte 1. und 2. für die zweite Armlehne.

### 5.3 Stromversorgung herstellen

Die Stromversorgung der Waage erfolgt mit einem Akkublock oder mit einem Netzgerät (beides im Lieferumfang enthalten).

#### Akkublock einlegen



1. Drücken Sie auf den Verschluss des Batteriefachs.
2. Klappen Sie den Deckel des Batteriefaches herunter.
3. Nehmen Sie das Anschlusskabel aus dem Batteriefach heraus.
4. Verbinden Sie das Anschlusskabel mit dem Akkublock.
5. Legen Sie den Akkublock in das Batteriefach.
6. Schließen Sie das Batteriefach.

## Netzgerät anschließen

Der Akkublock wird mit dem mitgelieferten Netzgerät aufgeladen.



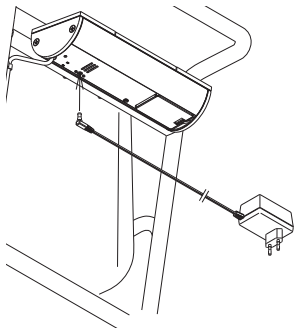
### WARNUNG!

#### Personen- und Geräteschäden durch falsche Netzgeräte

Handelsübliche Netzgeräte können eine höhere Spannung liefern, als auf ihnen angegeben ist. Die Waage kann überhitzen, in Brand geraten, schmelzen oder kurzgeschlossen werden.

- Verwenden Sie ausschließlich original seca Steckernetzgeräte mit 9 Volt oder geregelter 12 Volt Ausgangsspannung.

1. Stecken Sie den für Ihre Stromversorgung notwendigen Netzstecker auf das Netzgerät.
2. Stecken Sie den Gerätestecker des Netzgerätes in die Anschlussbuchse der Waage.
3. Stecken Sie das Netzgerät in eine Netzsteckdose.
4. Lassen Sie die Stuhlwage beim ersten Ladevorgang mindestens 24 Stunden am Netz, damit der Akkublock vollständig aufgeladen wird.



## 6. BEDIENUNG

### 6.1 Wiegen

---

#### Wiegevorgang starten

**VORSICHT!****Verletzung des Patienten durch Sturz**

Personen mit eingeschränkter Motorik, können stürzen, wenn sie versuchen, auf der Waage Platz zu nehmen.

- Stellen Sie sicher, dass die Feststellbremsen der Stuhlwage festgesetzt sind.
- Stützen Sie Personen mit eingeschränkter Motorik beim Hinsetzen.
- Lassen Sie die Fußstützen eingeklappt und eingeschoben, bis der Patient auf der Waage Platz genommen hat.

**VORSICHT!****Verletzung des Patienten durch Einklemmen**

Hände und Arme des Patienten können zwischen Sitzfläche und Untergestell eingeklemmt werden, sowie zwischen Sitzfläche und den Armlehnen.

- Stellen Sie sicher, dass sich Hände und Arme des Patienten während des Wiegevorganges auf den Armlehnen oder in seinem Schoß befinden.


**ACHTUNG!****Fehlmessung durch Kraftnebenschluss**

Wenn Zubehör (z.B. die Netzteeltasche) oder Kleidungsstücke zwischen Sitzfläche und Gestell eingeklemmt werden, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

Wenn sich die Füße des Patienten nicht auf den Fußstützen befinden, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

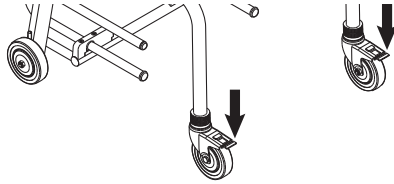
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Zubehörteile oder Kleidungsstücke zwischen Sitzfläche und Gestell befinden.
- Stellen Sie sicher, dass die Armlehnen während des Wiegevorganges heruntergeklappt sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Füße des Patienten während des Wiegevorganges auf den Fußstützen befinden.

## Waage einschalten

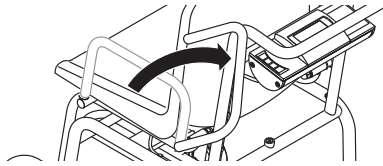
- ◆ Drücken Sie die Start-Taste  
In der Anzeige erscheint **SECA**, dann werden alle Elemente des Displays kurz angezeigt.  
Die Waage ist betriebsbereit, wenn die Anzeige **0.00** im Display erscheint.  
Wird die Waage mit einem Netzgerät betrieben, erscheint das Symbol  in der Anzeige.

## Wiegevorgang starten

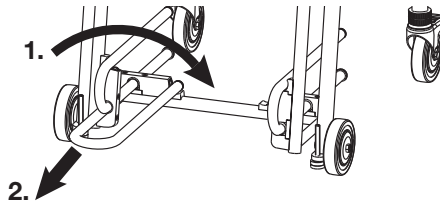
1. Setzen Sie die Feststellbremsen der hinteren Transportrollen fest.



2. Klappen Sie die Armlehne nach hinten, um dem Patienten das Hinsetzen zu erleichtern.



3. Stellen Sie sicher, dass die Waage unbelastet ist.
4. Schalten Sie die Waage ein.
5. Bitten Sie den Patienten, auf der Waage Platz zu nehmen.
6. Klappen Sie die Fußstützen herunter.



7. Ziehen Sie die Fußstützen bis zum Anschlag heraus.
8. Bitten Sie den Patienten, seine Füße auf die Fußstützen zu stellen.
9. Klappen Sie die Armlehnen herunter.



### Zusatzgewicht austarieren (TARE)

10. Lesen Sie das Messergebnis ab.

Mit der Funktion TARE können Sie vermeiden, dass ein Zusatzgewicht (zum Beispiel ein Handtuch oder eine Auflage auf der Wiegefläche) das Wiegeergebnis beeinflusst.

#### ACHTUNG!

##### Fehlmessung durch Kraftnebenschluss

Wenn ein Zusatzgewicht z.B ein großes Handtuch die Fläche berührt, auf dem die Waage steht, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

–Stellen Sie sicher, dass Zusatzgewichte ausschließlich auf der Wägefläche der Waage aufliegen.

1. Schalten Sie die Waage ein.
2. Legen Sie das Zusatzgewicht auf die Waage.
3. Halten Sie die Pfeil-Taste (**hold/tare**) gedrückt, bis die Meldung „NET“ in der Anzeige erscheint.
4. Warten Sie, bis die Anzeige nicht mehr blinkt und stattdessen **0.00** erscheint.
5. Wiegen Sie den Patienten wie im Abschnitt „Wiegevorgang starten“ beschrieben.
6. Lesen Sie das Messergebnis ab.  
Das Zusatzgewicht wurde automatisch abgezogen.
7. Um die Funktion TARE zu deaktivieren, drücken Sie die Pfeil-Taste (**hold/tare**), bis die Meldung „NET“ nicht mehr angezeigt wird oder schalten Sie die Waage aus.



### Messergebnis dauerhaft anzeigen (HOLD)

Wenn Sie die HOLD-Funktion aktivieren, wird der Gewichtswert nach Entlastung der Waage weiterhin angezeigt. So können Sie den Patienten versorgen, bevor Sie den Gewichtswert notieren.

1. Stellen Sie sicher, dass die Waage unbelastet ist.
2. Schalten Sie die Waage ein.

3. Wiegen Sie den Patienten wie im Abschnitt „Wiegevorgang starten“ beschrieben.
4. Drücken Sie kurz die Pfeil-Taste (**hold/tare**).



- Die Anzeige blinkt, bis ein stabiles Gewicht gemessen wird. Dann wird der Gewichtswert dauerhaft angezeigt. Das  $\triangle$  - Symbol (nicht eichfähige Funktion) und die Meldung „HOLD“ werden angezeigt.
5. Um die HOLD-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie kurz die Pfeil-Taste (**hold/tare**). Das  $\triangle$  - Symbol und die Meldung „HOLD“ werden nicht mehr angezeigt.

#### HINWEIS:

Wenn die Autohold-Funktion aktiviert ist, wird der Gewichtswert automatisch dauerhaft angezeigt, bis sich die Waage ausschaltet, oder ausgeschaltet wird. siehe "Autohold-Funktion aktivieren (Ahold)" auf Seite 29.

### Body Mass Index ermitteln und bewerten (BMI)

Der Body-Mass-Index setzt Körpergröße und Körpergewicht zueinander in Beziehung und ermöglicht dadurch genauere Angaben als z.B. das Idealgewicht nach Broca. Es wird ein Toleranzbereich angegeben, der als gesundheitlich optimal gilt.

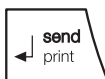
1. Stellen Sie sicher, dass die Waage unbelastet ist.
2. Schalten Sie die Waage ein.
3. Drücken Sie kurz die Pfeil-Taste (**bmi/menu**).



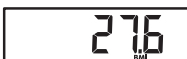
- Die Meldung "BMI" erscheint. Im Display blinken Pfeile. Die zuletzt eingegebene Körpergröße wird angezeigt.



4. Sie können die angezeigte Körpergröße übernehmen oder mit den Pfeil-Tasten eine andere Körpergröße einstellen.



5. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Enter-Taste (**send/print**).



6. Wiegen Sie den Patienten wie im Abschnitt „Wiegevorgang starten“ beschrieben.
7. Lesen Sie den BMI ab und vergleichen ihn mit den weiter unten angegebenen Kategorien.

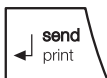




8. Um die BMI-Funktion zu deaktivieren, drücken Sie kurz die Enter-Taste (**send/print**).

BMI	Bewertung
<b>unter 18,5</b>	Der Patient wiegt zu wenig. Es könnte eine Tendenz zur Magersucht vorliegen. Eine Gewichtszunahme ist empfehlenswert, um Wohlbefinden und Leistungsfähigkeit zu verbessern. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.
<b>zwischen 18,5 und 24,9</b>	Der Patient ist normalgewichtig.
<b>zwischen 25 und 30 (Präadipositas)</b>	Der Patient hat leichtes bis mittleres Übergewicht. Er sollte sein Gewicht reduzieren, wenn bereits eine Krankheit vorliegt (z.B. Diabetes, Bluthochdruck, Gicht, Fettstoffwechselstörungen).
<b>über 30</b>	Eine Gewichtsabnahme ist dringend erforderlich. Stoffwechsel, Kreislauf und Knochen werden belastet. Empfohlen ist eine konsequente Diät, viel Bewegung und Verhaltenstraining. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.

### Messergebnisse an Funkempfänger senden



Wenn die Waage in ein **seca 360° wireless** Funknetzwerk integriert ist, können Sie die Messergebnisse per Tastendruck an empfangsbereite Geräte (Funkdrucker, PC mit USB-Funkadapter) senden.

- ◆ Drücken Sie die Enter-Taste (**send/print**).
  - Kurzer Tastendruck: Messergebnisse an alle empfangsbereiten Geräte senden
  - Langer Tastendruck: Messergebnis am Funkdrucker ausdrucken

### BMI automatisch berechnen und ausdrucken

Wenn Sie diese Waage zusammen mit einem Funkdrucker und einem Längenmessstab aus dem **seca 360° wireless** System verwenden, können Sie den BMI automatisch berechnen lassen und ausdrucken.

#### HINWEIS:

Voraussetzung für diese Funktion ist, dass die Geräte zusammen in einer Funkgruppe angemeldet sind (siehe "Das Funknetzwerk seca 360° wireless" auf Seite 32).

1. Führen Sie die Wägung durch.

2. Drücken Sie kurz die Enter-Taste (**send/print**) der Waage.  
Der Messwert wird an den Funkdrucker gesendet, aber nicht ausgedruckt.
3. Führen Sie die Längenmessung durch.
4. Drücken Sie lange die Enter-Taste (**send/print**) des Längenmessstabes.  
Der Messwert wird an den Funkdrucker gesendet. Der BMI wird berechnet.  
Länge, Gewicht und BMI werden ausgedruckt.

## Waage ausschalten



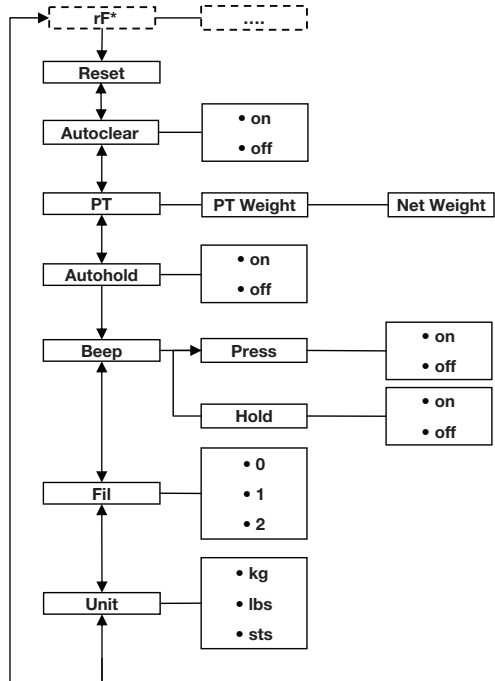
- ◆ Drücken Sie die Start-Taste.

### **HINWEIS:**

Im Akkubetrieb, schaltet sich die Waage nach kurzer Zeit automatisch aus, wenn sie nicht belastet wird.

## 6.2 Weitere Funktionen (Menü)

Im Menü der Waage stehen Ihnen weitere Funktionen zur Verfügung. So können Sie die Waage optimal für Ihre Nutzungsbedingungen konfigurieren.



\* Die Beschreibung des Menüpunktes „rF“ finden Sie im Abschnitt “Waage in einer Funkgruppe betreiben (Menü)” auf Seite 34.

### Im Menü navigieren



1. Schalten Sie die Waage ein.
2. Halten Sie die Pfeil-Taste (**bmi/menu**) gedrückt, bis das Menü aufgerufen wird.

Der zuletzt gewählte Menüpunkt erscheint im Display (hier: Autohold „Ahold“).

3. Drücken Sie eine der Pfeil-Tasten so oft, bis der gewünschte Menüpunkt im Display erscheint (hier: Dämpfung „Fil“).



FIL 0



FIL 2



FIL 2

4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit der Enter-Taste (**send/print**).  
Die aktuelle Einstellung für den Menüpunkt oder ein Untermenü werden angezeigt (hier Stufe „0“).
5. Um die Einstellung zu ändern oder ein anderes Untermenü aufzurufen, drücken Sie eine der Pfeil-Tasten so oft, bis die gewünschte Einstellung (hier: Stufe „2“) angezeigt wird.
6. Bestätigen Sie die Einstellung mit der Enter-Taste (**send/print**).  
Das Menü wird automatisch verlassen.
7. Um weitere Einstellungen vorzunehmen, rufen Sie das Menü erneut auf und verfahren Sie in der beschriebenen Weise.

#### HINWEIS:

Wird für ca. 24 Sekunden keine Taste gedrückt, wird das Menü automatisch verlassen.

### Gespeicherte Werte automatisch löschen (AClr)

Um zu vermeiden, dass nicht mehr aktuelle Messergebnisse im Speicher des Gerätes verbleiben und zu einer fehlerhaften BMI-Berechnung führen, können Sie die Waage so einstellen, dass Messergebnisse nach 5 Minuten automatisch gelöscht werden.

#### HINWEIS:

Bei einigen Modellen ist diese Funktion werkseitig aktiviert. Falls gewünscht, können Sie die Funktion deaktivieren.

AClr

On

1. Wählen Sie im Menü den Punkt „AClr“ aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
  - On
  - Off
4. Bestätigen Sie die Auswahl.  
Das Menü wird automatisch verlassen.

### Zusatzgewicht dauerhaft speichern (Pt)

Mit der Pre-Tara Funktion können Sie ein Zusatzgewicht dauerhaft speichern und automatisch von einem Messergebnis abziehen lassen. Sie können zum Beispiel ein Pauschalgewicht für Schuhe und Kleidung speichern, und immer dann vom Messergebnis abziehen lassen, wenn ein Patient vollständig bekleidet gewogen wird.



1. Wählen Sie im Menü den Punkt „Pt“ aus.  
Die Meldung „Pt“ erscheint.
2. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.  
Im Display blinken Pfeile.  
Das zuletzt gespeicherte Zusatzgewicht wird angezeigt.
3. Sie können den gespeicherten Wert übernehmen oder mit den Pfeil-Tasten verändern.

**HINWEIS:**

Wenn Sie den Wert „0“ eingeben, wird die Funktion abgeschaltet. Die Meldung „Pt“ wird nicht mehr im Display angezeigt.

4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.
5. Bitten Sie den Patienten sich auf die Waage zu stellen.  
Das Gewicht des Patienten wird angezeigt.  
Das gespeicherte Zusatzgewicht wurde automatisch abgezogen.
6. Um die Funktion zu deaktivieren, wählen Sie im Menü erneut den Punkt „Pt“ aus.
7. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.  
Die Funktion ist deaktiviert.  
Das Menü wird automatisch verlassen.

**HINWEIS:**

Wenn Sie die Waage ausschalten, wird die Funktion abgeschaltet. Die Meldung „Pt“ wird beim Wiedereinschalten nicht mehr im Display angezeigt.

**Autohold-Funktion aktivieren (Ahold)**

Wenn Sie die Autohold-Funktion aktivieren, wird das Messergebnis bei jedem Wiegevorgang nach Entlastung der Waage weiterhin angezeigt. Es ist dann nicht mehr notwendig, bei jedem einzelnen Wiegevorgang die Hold-Funktion manuell zu aktivieren.

**HINWEIS:**

- Bei einigen Modellen ist diese Funktion werkseitig aktiviert. Falls gewünscht, können Sie die Funktion deaktivieren.



1. Wählen Sie im Menü den Punkt „Ahold“ aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.  
Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.

On

3. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
  - On
  - Off
4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.  
Das Menü wird automatisch verlassen.

### Signaltöne aktivieren (BEEP)

Sie können einstellen, ob bei jedem Tastendruck und bei Erreichen eines stabilen Gewichtswertes ein Signalton hörbar ist. Letzteres ist für die Funktion Hold/Autohold von Bedeutung.

#### HINWEIS:

Die Funktion „Signalton bei stabilem Gewichtswert“ ist werkseitig aktiviert. Falls gewünscht, können Sie diese Funktion deaktivieren.

bEEP

PrESS

On

1. Wählen Sie im Menü den Punkt „BEEP“ aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie einen Menüpunkt aus:
  - Press: Signalton bei Tastendruck
  - Hold: Signalton bei stabilem Gewichtswert.
4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.  
Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.
5. Wählen Sie die gewünschte Einstellung:
  - On
  - Off
6. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.  
Das Menü wird automatisch verlassen.
7. Wenn Sie auch für die zweite Funktion die Signaltöne aktivieren wollen, wiederholen Sie den Vorgang.

### Dämpfung einstellen (Fil)

Mit der Dämpfung (Fil = Filter) können Sie Störungen bei der Gewichtsermittlung (z.B. durch Patientenbewegungen) reduzieren.

FIL

FIL 0

1. Wählen Sie im Menü den Punkt „Fil“ aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.  
Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.



3. Wählen Sie eine Dämpfungsstufe aus.
  - 0: keine Dämpfung
  - 1: mittlere Dämpfung
  - 2: starke Dämpfung
4. Bestätigen Sie die Auswahl.  
Das Menü wird automatisch verlassen.

**Gewichtseinheit umschalten (Unit)**



1. Wählen Sie im Menü den Punkt „Unit“ aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.



Die aktuelle Einstellung wird angezeigt.  
Wählen Sie die Einheit aus, in der Sie sich das Gewicht anzeigen lassen wollen:

- Kilogramm (kg)
- Pounds (lbs)
- Stones (sts)



3. Bestätigen Sie die Auswahl.  
Das Menü wird automatisch verlassen.

**Werkseinstellungen wiederherstellen (RESET)**

Für folgende Funktionen können Sie die Werkseinstellungen wiederherstellen:

Funktion	Werkseinstellung
Autohold (Ahold)	modellabhängig
Signalton (Press)	off
Signalton (Hold)	on
Dämpfung (Fil)	0
Autoclear (Aclear)	modellabhängig
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Körperlänge für Body Mass Index (BMI)	170 cm
Gewichtseinheit	kg
Funkmodul (SYS)	off
Autosend (ASend)	off
Autoprint (APrt)	off

**HINWEIS:**

Bei der Wiederherstellung der Werkseinstellungen wird das Funkmodul abgeschaltet. Informationen über bestehende Funkgruppen bleiben erhalten. Funkgruppen müssen nicht wieder neu eingerichtet werden.



1. Wählen Sie im Menü den Punkt „Reset“ aus.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.  
Das Menü wird automatisch verlassen.
3. Schalten Sie die Waage aus.  
Die Werkseinstellungen werden wieder hergestellt und stehen zur Verfügung, wenn die Waage wieder eingeschaltet wird.

## 7. DAS FUNKNETZWERK SECA 360° WIRELESS

### 7.1 Einführung

---

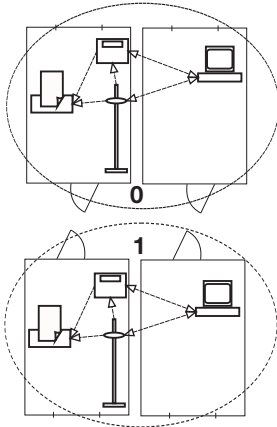
Dieses Gerät ist mit einem Funkmodul ausgestattet. Das Funkmodul ermöglicht die drahtlose Übertragung von Messergebnissen zur Auswertung und Dokumentation. Die Übertragung der Daten ist an folgende Geräte möglich:

- seca Funkdrucker
- PC mit seca USB-Funkadapter



## seca Funkgruppen

Das Funknetzwerk **seca 360° wireless** arbeitet mit Funkgruppen. Eine Funkgruppe ist eine virtuelle Gruppe von Sendern und Empfängern. Sollen mehrere Sender und Empfänger gleichen Typs betrieben werden, können mit diesem Gerät bis zu 3 Funkgruppen (0, 1, 2) eingerichtet werden.



Das Einrichten von mehreren Funkgruppen gewährleistet die zuverlässige und korrekt adressierte Übertragung von Messwerten, wenn mehrere Untersuchungsräume mit jeweils vergleichbarer Geräteausstattung betrieben werden sollen.

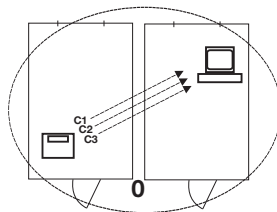
Die maximale Entfernung zwischen Sendern und Empfängern beträgt ca. 10 Meter. Bestimmte örtliche Gegebenheiten, z.B. Dicke und Beschaffenheit von Wänden, können die Reichweite verringern.

Pro Funkgruppe ist folgende Gerätekombination möglich:

- 1 Babywaage
- 1 Personenwaage
- 1 Längenmessstab
- 1 seca Funkdrucker
- 1 PC mit seca USB-Funkadapter

## Kanäle

Innerhalb einer Funkgruppe kommunizieren die Geräte auf drei Kanälen (C1, C2, C3) miteinander. So wird eine Zuverlässige und störungsfreie Datenübertragung gewährleistet.



Wenn Sie mit dieser Waage einer Funkgruppe einrichten, schlägt Ihnen das Gerät drei Kanäle vor, die eine optimale Datenübertragung gewährleisten. Wir empfehlen, die vorgeschlagenen Kanalzahlen zu übernehmen.

Sie können die Kanalzahlen (0 bis 99) auch manuell auswählen, zum Beispiel, wenn Sie mehrere Funkgruppen einrichten wollen.

Um eine störungsfreie Datenübertragung zu gewährleisten, müssen die Kanäle weit genug auseinander liegen. Wir empfehlen einen Abstand von mindestens 30. Jede Kanalzahl darf für nur jeweils einen Kanal verwendet werden.

Beispielkonfiguration; Kanalzahlen bei Einrichtung von 3 Funkgruppen innerhalb einer Praxis:

- Funkgruppe 0: C1=\_0, C2= 30, C3=60
- Funkgruppe 1: C1=10, C2=40, C3=70
- Funkgruppe 2: C1=20, C2=50, C3=80

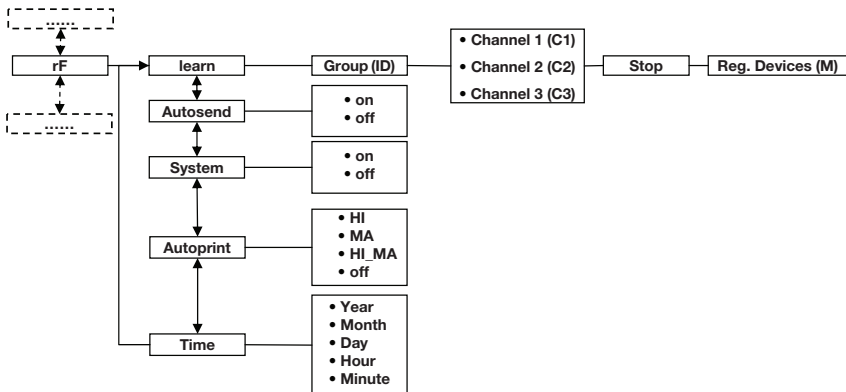
## Geräteerkennung

Wenn Sie mit der Waage eine Funkgruppe einrichten, sucht diese nach weiteren aktiven Geräten aus dem **seca 360° wireless** System. Die erkannten Geräte werden im Display der Waage als Module (z.B. MO 3) angezeigt. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

- 1: Personenwaage
- 2: Längenmessstab
- 3: Funkdrucker
- 4: PC mit seca USB-Funkadapter
- 7: Babywaage
- 5, 6 und 8-12: Reserviert für Systemerweiterung

## 7.2 Waage in einer Funkgruppe betreiben (Menü)

Alle Funktionen, die Sie benötigen, um das Gerät in einer seca Funkgruppe zu betreiben, befinden sich im Untermenü „rF“. Informationen zum Navigieren im Menü finden Sie auf Seite 27.



## Funkmodul aktivieren (SYS)

Das Gerät wird mit deaktiviertem Funkmodul ausgeliefert. Sie müssen es aktivieren, bevor Sie eine Funkgruppe einrichten können.

### HINWEIS:

Wenn Sie das Funkmodul aktivieren, steigt der Stromverbrauch des Gerätes. Für den Betrieb des Gerätes in einem Funknetzwerk empfehlen wir die Verwendung eines Netzgerätes.

545

On

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Wählen Sie im Untermenü „rf“ den Menüpunkt „SYS“ aus.
3. Bestätigen Sie die Auswahl.
4. Wählen Sie die Einstellung „on“.
5. Bestätigen Sie die Auswahl.  
Das Menü wird automatisch verlassen.

## Funkgruppe einrichten (Lrn)

Um eine Funkgruppe einzurichten, gehen Sie folgendermaßen vor:

rf

Lrn

ld 0

ld 1

C 1 0

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Rufen Sie das Menü auf.
3. Wählen Sie im Menü den Punkt „rf“ aus.
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
5. Wählen Sie im Untermenü „rf“ den Menüpunkt „lrn“ (learn).
6. Bestätigen Sie die Auswahl.

Die aktuell eingestellte Funkgruppe (hier: Funkgruppe 0 „ID 0“) wird angezeigt.

Wenn die Funkgruppe „0“ bereits existiert, wählen Sie mit den Pfeil-Tasten eine andere ID aus (hier: Funkgruppe 1 „ID 1“).

7. Bestätigen Sie Ihre Auswahl der Funkgruppe.  
Das Gerät schlägt eine Kanalzahl für Kanal 1 vor (hier C1 „0“).  
Sie können die vorgeschlagene Kanalzahl übernehmen oder mit den Pfeil-Tasten eine andere Kanalzahl einstellen.
8. Bestätigen Sie Ihre Auswahl für Kanal 1.

C230

Das Gerät schlägt eine Kanalzahl für Kanal 2 (hier C2 „30“) vor.

Sie können die vorgeschlagene Kanalzahl übernehmen oder mit den Pfeil-Tasten eine andere Kanalzahl einstellen.

**HINWEIS:**

Die Darstellung zweistelliger Kanalzahlen erfolgt ohne Leerzeichen. Die Anzeige „C230“ bedeutet: Kanal „2“, Kanalzahl „30“.

9. Bestätigen Sie ihre Auswahl für Kanal 2.

C360

Das Gerät schlägt eine Kanalzahl für Kanal 3 vor (hier C3 „60“).

Sie können die vorgeschlagene Kanalzahl übernehmen oder mit den Pfeil-Tasten eine andere Kanalzahl einstellen.

10. Bestätigen Sie Ihre Auswahl für Kanal 3.

STOP

Die Meldung **STOP** erscheint im Display.

Das Gerät wartet auf Signale anderer funkfähiger Geräte in Reichweite.

**HINWEIS:**

Bei einigen Geräten ist eine besondere Einschaltprozedur zu befolgen, wenn diese in einer Funkgruppe integriert werden sollen. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des jeweiligen Gerätes.

11. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie in die Funkgruppe integrieren wollen, z.B. einen Funkdrucker. Wenn der Funkdrucker erkannt wurde, ist ein Piepton hörbar.

**HINWEIS:**

Sobald Sie einen Funkdrucker in die Funkgruppe integriert haben, müssen Sie anschließend eine Druckoption wählen (Menü\rf\APrt) und die Uhrzeit einstellen (Menü\rf\time).

12. Wiederholen Sie den Schritt 11. für alle Geräte, die Sie in dieser Funkgruppe integrieren wollen.
13. Drücken Sie die Enter-Taste, um den Suchvorgang zu beenden.

Mo 3

14. Drücken Sie eine der Pfeil-Tasten, um sich anzeigen zu lassen, welche Geräte erkannt wurden (hier: Mo 3 für einen Funkdrucker).

Wenn Sie mehrere Geräte in die Funkgruppe integriert haben, drücken Sie die Pfeil-Tasten mehrfach, um sicherzustellen, dass alle Geräte von der Waage erkannt wurden.

15. Verlassen Sie das Menü mit der Enter-Taste oder warten Sie, bis das Menü automatisch verlassen wird.

### Automatische Übertragung aktivieren (ASend)

Sie können das Gerät so konfigurieren, dass die Messergebnisse automatisch an alle empfangsbereiten und in der selben Funkgruppe angemeldeten Empfänger (z.B.: Funkdrucker, PC mit USB-Funkadapter) gesendet werden.

#### HINWEIS:

Wenn Sie einen Funkdrucker verwenden, stellen Sie sicher, dass als Druckoption nicht „off“ eingestellt ist (siehe „Druckoption wählen (APrt)“ auf Seite 37).

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Wählen Sie im Untermenü „rf“ den Menüpunkt „ASend“ aus und bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie die Einstellung „on“ und bestätigen Sie die Auswahl.  
Das Menü wird automatisch verlassen.

ASend

On

### Druckoption wählen (APrt)

Sie können das Gerät so konfigurieren, dass Messergebnisse automatisch auf einem in der Funkgruppe angemeldeten Funkdrucker ausgedruckt werden.

#### HINWEIS:

Diese Funktion ist nur zugänglich, wenn über die „learn“-Funktion ein seca Funkdrucker in die Funkgruppe integriert wurde.

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Wählen Sie im Untermenü „rf“ den Menüpunkt „APrt“ aus und bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie die für Ihre Gerätekombination zutreffende Einstellung:
  - HI: Messergebnisse von Längenmessgeräten

APrt

MA

- MA: Messergebnisse von Waagen
- HI\_MA: Messergebnisse von Längenmessgeräten und Waagen
- off: Kein automatischer Druck, Drucken nur durch langes Drücken der Enter-Taste während des Wiegevorganges.

4. Bestätigen Sie Ihre Auswahl.  
Das Menü wird automatisch verlassen.

## Uhrzeit einstellen (Time)

Sie können das System so konfigurieren, dass der Funkdrucker Ihren Messergebnissen automatisch Datum und Uhrzeit hinzufügt. Dazu müssen Sie einmalig Datum und Uhrzeit an diesem Gerät einstellen und an die interne Uhr des Funkdruckers übertragen.

### HINWEIS:

Diese Funktion ist nur zugänglich, wenn über die „learn“-Funktion ein seca Funkdrucker in die Funkgruppe integriert wurde.

TIME

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Wählen Sie im Untermenü „rf“ den Menüpunkt „Time“ aus.
3. Bestätigen Sie die Auswahl.  
Die aktuelle Einstellung für „Jahr (Year)“ wird angezeigt.

YEAR 10

4. Stellen Sie die korrekte Jahreszahl ein.
5. Bestätigen Sie die Auswahl.
6. Wiederholen Sie die Schritte 3. und entsprechend für „Monat“ (**mon**), „Tag“ (**day**), Stunde (**hour**) und Minute (**min**).

7. Bestätigen Sie jeweils Ihre Auswahl.  
Nach dem Bestätigen der Einstellung für Minute wird das Menü automatisch verlassen.  
Die Einstellungen werden automatisch an den Funkdrucker übertragen.  
Der Funkdrucker fügt automatisch jedem Ausdruck Datum und Uhrzeit hinzu.

### HINWEIS:






Für die weitere Bedienung des Funkdruckers beachten Sie dessen Gebrauchsanweisung.

## 8. REINIGUNG

Reinigen Sie die Sitzfläche und das Gestell nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise der Hersteller.

Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde oder scharfe Reiniger, Spiritus, Benzin oder Ähnliches für die Reinigung. Solche Mittel können die hochwertigen Oberflächen beschädigen.

## 9. WAS TUN, WENN...?

Störung	Ursache/Beseitigung
... bei Belastung keine Gewichtsanzeige erscheint?	Die Waage hat keine Stromversorgung. - Prüfen, ob die Waage eingeschaltet ist - Prüfen, ob Akkublock eingelegt sind
... vor dem Wiegen nicht  erscheint?	Die Waage wurde vor dem Einschalten belastet. - Waage entlasten - Waage aus und wieder einschalten
... ein Segment ständig oder gar nicht leuchtet?	Die entsprechende Stelle weist einen Fehler auf. - Wartungsdienst benachrichtigen.
... die Anzeige  erscheint?	Spannung des Akkublockes lässt nach. - Akkublock möglichst bald wieder aufladen
... die Anzeige  erscheint?	Akkublock ist leer. - Akkublock aufladen
... die Anzeige  erscheint?	Die Höchstlast wurde überschritten. - Waage entlasten
... die Anzeige  erscheint?	Die Umgebungstemperatur der Waage ist zu hoch oder zu niedrig. - Waage in einer Umgebungstemperatur zwischen +10 °C und +40 °C aufstellen - Ca.15 Minuten warten, bis sich die Waage an die Umgebungstemperatur angepasst hat

Störung	Ursache/Beseitigung
<p><b>... wenn nach dem Einschalten das erste Mal Messergebnisse gesendet werden und zwei Signaltöne hörbar sind?</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät konnte keine Messergebnisse an den Funkempfänger (seca Funkdrucker bzw. PC mit seca USB-Funkadapter) senden. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stellen Sie sicher, dass die Waage in das Funknetzwerk integriert ist.</li> <li>- Stellen Sie sicher, dass der Empfänger eingeschaltet ist.</li> </ul> </li> <li>• Der Empfang wird durch in der Nähe befindliche HF-Geräte (z.B. Mobiltelefone) gestört. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Halten Sie mit HF-Geräten einen Mindestabstand von 1 Meter zu Sendern und Empfängern im seca Funknetzwerk.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>HINWEIS:</b> Wird diese Störung nicht behoben, erfolgt bei weiteren Sendeversuchen keine erneute akustische Warnung.</p>
<p><b>... im rf-Menü nur der Punkt „SYS“ sichtbar ist?</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Funkmodul ist deaktiviert. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Funkmodul aktivieren (siehe "Funkmodul aktivieren (SYS)" auf Seite 35).</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>... im rf-Menü nur die Punkte „SYS“ und „Lrn“ sichtbar sind?</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Funkmodul ist aktiviert und es ist keine Funkgruppe eingerichtet. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Funkgruppe einrichten (siehe "Funkgruppe einrichten (Lrn)" auf Seite 35).</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>... im rf-Menü die Punkte „APrt“ und „Time“ nicht sichtbar sind?</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kein Funkdrucker in der Funkgruppe angemeldet. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Funkdrucker über den Menüpunkt „Lrn“ in der Funkgruppe anmelden (siehe "Funkgruppe einrichten (Lrn)" auf Seite 35).</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>...nach Aufrufen des Menüs der Punkt „rf“ nicht angezeigt wird</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Funkmodul der Waage ist defekt. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wartungsdienst benachrichtigen</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>... die Anzeige <math>E_r:H: 11</math> erscheint?</b></p>	<p>Die Waage ist zu hoch oder an einer Ecke zu stark belastet worden.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Waage entlasten oder Gewicht gleichmäßiger verteilen</li> <li>- Waage neu starten</li> </ul>
<p><b>... die Anzeige <math>E_r:H: 12</math> erscheint?</b></p>	<p>Die Waage ist mit einer zu großen Belastung eingeschaltet worden.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Waage entlasten</li> <li>- Waage neu starten</li> </ul>



Störung	Ursache/Beseitigung
... die Anzeige $E_r:H: 15$ erscheint?	Die Waage wurde in Eigenschwingungen versetzt, der Nullpunkt konnte nicht ermittelt werden. - Waage neu starten
... wenn die Enter-Taste (send/print) gedrückt wird und die Anzeige $E_r:H: 71$ erscheint?	Keine Datenübertragung möglich, Funkmodul ist deaktiviert. - Funkmodul aktivieren (siehe "Funkmodul aktivieren (SYS)" auf Seite 35).
... wenn die Enter-Taste (send/print) gedrückt wird und die Anzeige $E_r:H: 72$ erscheint?	Keine Datenübertragung möglich, keine Funkgruppe eingerichtet. - Funkgruppe einrichten (siehe "Funkgruppe einrichten (Lrn)" auf Seite 35).

## 10. WARTUNG



Ihre seca-Waage verlässt das Werk mit einer Genauigkeit besser  $\pm 0,3\%$ . Damit diese Genauigkeit auch weiterhin erreicht wird, muss das Produkt sorgfältig aufgestellt und regelmäßig gewartet werden. Wir empfehlen je nach Häufigkeit der Benutzung eine Wartung im Abstand von 3 bis 5 Jahren.

### **ACHTUNG!**

#### **Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung**

- Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicepartner durchführen. Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter [www.seca.com](http://www.seca.com) oder senden Sie eine email an [service@seca.com](mailto:service@seca.com).

# 11. TECHNISCHE DATEN

<b>Technische Daten seca 954</b>	
Abmessungen • Tiefe • Breite • Höhe	810 mm 565 mm 920 mm
Eigengewicht	ca. 25 kg
Temperaturbereich	+10° C bis +40°C
Ziffernhöhe	25 mm
Stromversorgung	Akkublock Netzgerät
Stromaufnahme • mit deaktiviertem Funkmodul • mit aktiviertem Funkmodul	ca. 32 mA ca. 50 mA
Maximale Laufzeit bei Akkubetrieb • mit deaktiviertem Funkmodul • mit aktiviertem Funkmodul	ca. 2.400 Minuten Netzgerät empfohlen
Medizinprodukt nach Richtlinie 93/42/EWG	Klasse I mit Messfunktion
EN 60601-1: • schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II: • elektromedizinisches Gerät, Typ B:	 
Höchstlast • Teilwägebereich 1 • Teilwägebereich 2	150 kg / 330 lbs / 24 sts 300 kg / 660 lbs / 47 sts
Mindestlast Teilwägebereich 1 Teilwägebereich 2	1,0 kg 2,0 kg
Feinteilung • Teilwägebereich 1 • Teilwägebereich 2	50 g / 0.1 lbs 100 g / 0.2 lbs
Tarierbereich	300 kg
Genauigkeit • 0 bis 35 kg • 35 kg bis Maximallast • 0 bis 75 lbs • 75 lbs bis Maximallast • 0 bis 5.5 sts • 5.5 sts bis Maximallast	±100 g ±0,3% ±0.2 lbs ±0,3% ±0.2 lbs ±0,3%

Technische Daten seca 954	
Funkübertragung <ul style="list-style-type: none"> <li>• Frequenzband</li> <li>• Sendeleistung</li> <li>• angewandte Normen</li> </ul>	2,433 GHz - 2,480 GHz < 10 mW EN 300 328 EN 301489-1 EN 301489-17, -17

## 12. ZUBEHÖR

seca 360° wireless Geräte	Artikelnummer
Längenmessstäbe <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 274</b></li> <li>• <b>seca 264</b></li> </ul>	länderspezifische Varianten länderspezifische Varianten
Funkdrucker <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° Wireless Printer 465</b></li> <li>• <b>seca 360° Wireless Printer Advanced 466</b></li> </ul>	länderspezifische Varianten länderspezifische Varianten
PC-Software <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca analytics 105</b></li> </ul>	anwendungsspezifische Lizenzpakete
<b>seca 360° Wireless USB adapter 456</b>	456-00-00-009

## 13. ERSATZTEILE

Ersatzteile	Artikelnummer
Switchmode Netzgerät: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0,5A	68-32-10-266
Akkublock	68-22-12-721
Netzteilträgertasche <b>seca 471</b>	471-00-00-009

## 14. ENTSORGUNG

### 14.1 Entsorgung des Gerätes



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unseren Service unter:

**service@seca.com**

## 14.2 Batterien und Akkus

---



Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, unabhängig davon, ob diese Schadstoffe enthalten oder nicht. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus über kommunale Sammelstellen oder Sammelstellen des Handels zu entsorgen. Geben Sie Batterien und Akkus nur im vollständig entladenen Zustand ab.

## 15. GEWÄHRLEISTUNG

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.



# CONTENTS

<b>1. Full certification</b> . . . . .	<b>48</b>	Determine and evaluate body mass index (BMI). . . . .	66
<b>2. Description of device</b> . . . . .	<b>49</b>	Transmit measured results to a radio receiver . . . . .	67
2.1 Congratulations! . . . . .	49	Calculate and print out BMI automatically . . . . .	67
2.2 Intended use. . . . .	49	Switch off scales . . . . .	68
<b>3. Safety information</b> . . . . .	<b>50</b>	<b>6.2 Additional functions (menu)</b> . . . . .	<b>68</b>
3.1 Basic safety precautions . . . . .	50	Navigate in the menu . . . . .	69
Handling the instrument. . . . .	50	Clear stored values automatically (AClr) . . . . .	69
Use of measured results . . . . .	51	Permanently store additional weight (Pt) . . . . .	70
3.2 Safety information in this manual . . . . .	51	Activate Autohold function (Ahold) . . . . .	70
3.3 Handling (rechargeable) batteries . . . . .	52	Activate acoustic signals (BEEP) . . . . .	71
<b>4. Overview</b> . . . . .	<b>53</b>	Select attenuation (Fil) . . . . .	71
4.1 Controls/Features . . . . .	53	Switch weight unit (Unit) . . . . .	72
4.2 Symbols in display . . . . .	54	Restore factory settings (RESET) . . . . .	72
4.3 Information on rating plate. . . . .	55	<b>7. seca 360° wireless Network</b> . . . . .	<b>73</b>
4.4 Menu structure . . . . .	56	7.1 Introduction . . . . .	73
<b>5. Before you get started</b> . . . . .	<b>57</b>	seca wireless groups. . . . .	73
5.1 Scope of delivery . . . . .	57	Channels. . . . .	74
5.2 Assembling the instrument . . . . .	58	Detection of equipment devices	74
Assembling the push handle . . . . .	58	7.2 Operate scales in a wireless group (menu). . . . .	75
Assembling the display housing	58	Activate wireless module (SYS)	75
Fastening the weighing cell cable. . . . .	59	Set up wireless group (Lrn) . . . . .	75
Assembling the seat . . . . .	60	Activate automatic transmission (ASend). . . . .	77
Assembling the armrests . . . . .	60	Select print option (APrt) . . . . .	78
5.3 Establishing the power supply. . . . .	61	Set time (Time) . . . . .	78
Insert the rechargeable battery block. . . . .	61	<b>8. Cleaning</b> . . . . .	<b>79</b>
Connect the power supply unit	62	<b>9. What to do if ...?</b> . . . . .	<b>79</b>
<b>6. Operation</b> . . . . .	<b>63</b>	<b>10. Maintenance</b> . . . . .	<b>81</b>
6.1 Weighing. . . . .	63	<b>11. Technical data</b> . . . . .	<b>81</b>
Switching on the scale. . . . .	63	<b>12. Accessories</b> . . . . .	<b>83</b>
Start weighing . . . . .	64		
Tare off additional weight (TARE). . . . .	65		
Continuous display of measured result (HOLD) . . . . .	65		

<b>13. Spare parts</b> .....	<b>83</b>	<b>15. Warranty</b> .....	<b>84</b>
<b>14. Disposal</b> .....	<b>83</b>		
14.1 Disposal of device .....	83		
14.2 Batteries (including rechargeables) .....	83		

# 1. FULL CERTIFICATION



With products from seca you are not only purchasing technology developed over a century, but also quality that has been validated by official bodies, the legal system and relevant institutes. seca products comply with European directives, standards and national laws. With seca you are buying into the future.



Products bearing this symbol fulfill the applicable regulatory requirements of the European Community, especially the following:

- directive 93/42/EEC governing medical devices

seca's professionalism is also recognized by official testing agencies. TÜV Süd Product Service, the agency responsible for medical products, confirms with this certificate that seca adheres consistently to the strict legal requirements as a medical product manufacturer. seca's quality assurance system includes the areas of design, development, production, sales, and service of medical scales and height measurement systems as well as software and measurement systems for the assessment of the state of health and nutrition.



seca contributes to environmental protection. We are anxious to preserve our natural resources. This is why we strive to save packaging material where practical. And what is left over can be conveniently disposed of locally via Germany's Dual System recycling programme.





## 2. DESCRIPTION OF DEVICE

### 2.1 Congratulations!

---

With the **seca 954** electronic scale, you have just purchased a highly precise and simultaneously robust weighing instrument.

seca has put its experience at the service of health care for over 170 years and as a market leader in many countries, is constantly setting new standards with its innovative developments for weighing and measurement.

### 2.2 Intended use

---

The **seca 954** electronic scale is mainly used at hospitals, medical practices and inpatient care facilities in accordance with national regulations.

The scale is for conventional determination of weight and establishment of general state of nutrition; it assists the physician supervising treatment in making a diagnosis or deciding on a course of treatment.

To make an accurate diagnosis, however, other specific examinations have to be ordered by the physician and their results taken into account in addition to determining a weight value.

Some versions of these scales allow you to switch the weight display between kilos (kg), pounds (lbs) and stones (sts). The result of weighing is available within a few seconds.

Besides conventional weight measurement the **seca 954** also features a function to calculate the body mass index. The keypad is used to enter the height, and this is followed by automatic calculation of the body mass index from the weighing value. Height measuring instruments from the **seca 360° wireless** system can transmit the body size wirelessly to the **seca 954**.

Via the wireless network, **seca 360° wireless** measuring instruments can be connected wirelessly to a seca wireless printer or to a PC equipped with **seca analytics** PC software and the secaUSB wireless adapter.

The **seca 954** is provided with rollers to allow it to be moved about and thanks to its low power consumption, it will offer hours of battery operation for mobile applications.

The **seca 954** is **not** intended for the transport of people or objects. Use the scale only for the purpose named in this section.

## 3. SAFETY INFORMATION

### 3.1 Basic safety precautions

---

#### Handling the instrument

- Please take note of the information in this user manual.
- Keep the user manual with the declaration of conformity in a safe place.
- Make sure that the scales are positioned securely on a flat and stable surface.
- Make sure before each use that the wheel brakes are working.
- Secure the scale against unintentional rolling away. Set the wheel brakes.
- Do not transport any people or objects with the scale.
- Move the scale only with released wheel brakes.
- Make sure you do not drop the scales. Protect the scales from violent impacts.
- If you operate the scale with a battery power pack, make sure that when you route the power cable, no one can trip over it.
- If you operate the scale with a battery power pack, make sure that when you route the power cable, it cannot be crushed or come into contact with hot objects.
- Have the scales serviced regularly (see "Maintenance" on page 81).
- Make sure that maintenance and repair are only carried out by an authorised service partner. You can find your local service partner at [www.seca.com](http://www.seca.com) or just send an e-mail to [service@seca.com](mailto:service@seca.com).

- Make sure you only use genuine seca accessories and spare parts. Otherwise the warranty provided by seca will become null and void.
  - Make sure RF equipment such as mobile phones is kept at a minimum distance of approx. 1 metre to prevent incorrect measurements or interference with radio transmission.
- Use of measured results**
- Before you save and re-use values measured with the **seca 954** (e.g. in the **seca analytics 105** PC software or in a hospital information system), make sure that the measured values are plausible and that they correspond to the display on the measuring instrument.

## 3.2 Safety information in this manual

---



### **DANGER!**

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries will result.



### **WARNING!**

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries may result.



### **CAUTION!**

Used to identify a hazardous situation. If you fail to take note of this information, minor to moderate injuries may result.

### **ATTENTION!**

Used to identify possible incorrect usage of device. If you fail to take note of this information, you may damage the device or the measured results may be incorrect.

### **NOTE:**

Includes additional information about use of the device.

### 3.3 Handling (rechargeable) batteries

---

This instrument is delivered with a rechargeable battery block. Heed the following safety instructions.



#### **WARNING!**

##### **Personal injury with improper handling**

Batteries contain harmful substances which may explode if not handled properly.

- Do not try to recharge such batteries.
- Do not expose (rechargeable) batteries to heat.
- Do not burn (rechargeable) batteries.
- If acid is leaking out, avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. Rinse affected areas with plenty of clean water and seek medical help at once.

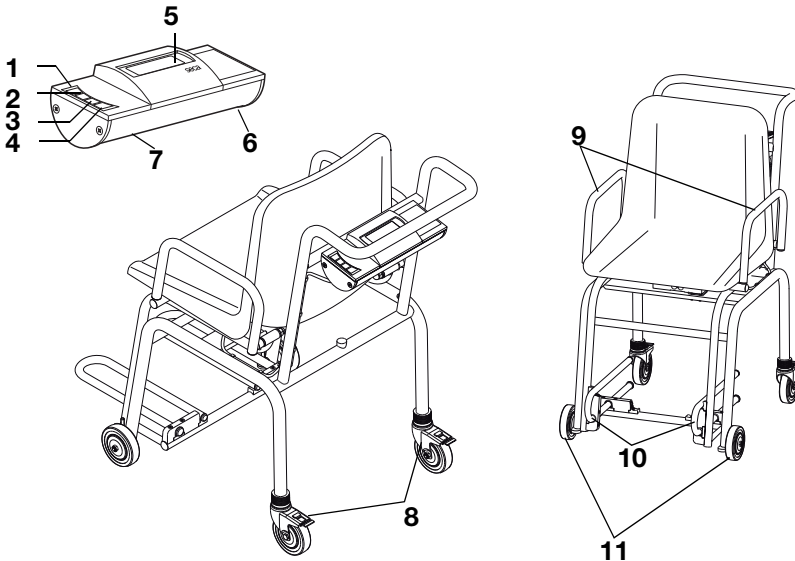
#### **ATTENTION!**




##### **Damage to device and malfunctions with improper handling**


- Only use the type of (rechargeable) battery specified see "Insert the rechargeable battery block" on page 61.
- When replacing (rechargeable) batteries, always replace a complete set at a time.
- Do not short-circuit (rechargeable) batteries.
- If you do not use the device for a long period of time, remove the batteries (incl. rechargeables). This will prevent acid from leaking into the device.

## 4. OVERVIEW

### 4.1 Controls/Features






No.	Control/Feature	Function
1		To switch scales off and on
2		Arrow key <ul style="list-style-type: none"> <li>• While weighing:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Short press: Activate hold function</li> <li>- Long press: Activate tare function</li> </ul> </li> <li>• On the menu:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Select submenu, select menu element</li> <li>- Increase value</li> </ul> </li> </ul>
3		Arrow key <ul style="list-style-type: none"> <li>• During weighing:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Press briefly: Activate BMI function</li> <li>- Hold down: Call up menu</li> </ul> </li> <li>• In menu:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Select submenu, select menu item</li> <li>- Reduce value</li> </ul> </li> </ul>








No.	Control/Feature	Function
4		Enter key While weighing (if wireless network is set up): - Short press: Send measurement result to receive-ready instruments (PC with USB wireless adapter) - Long press: Print out measurement result (wireless printer) • On the menu: - Confirm selected menu element - Save set value
5	Display	Display element for measured results and for device configuration
6	Battery compartment	Accommodation for the rechargeable battery block
7	Power pack connection	Serves to connect the included power pack
8	Transport rollers	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steerable</li> <li>• Height adjustable</li> <li>• With wheel brakes</li> </ul> The scale can be moved on these rollers. The scale can be aligned precisely with these rollers
9	Armrests	Swivel, so that it is easier for the patient to sit down
10	Footrests	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Swivel</li> <li>• Can be pulled out</li> </ul> For correct measurement, the patient's feet must be on the footrests
11	Transport rollers	The scales can be moved about with these rollers

## 4.2 Symbols in display



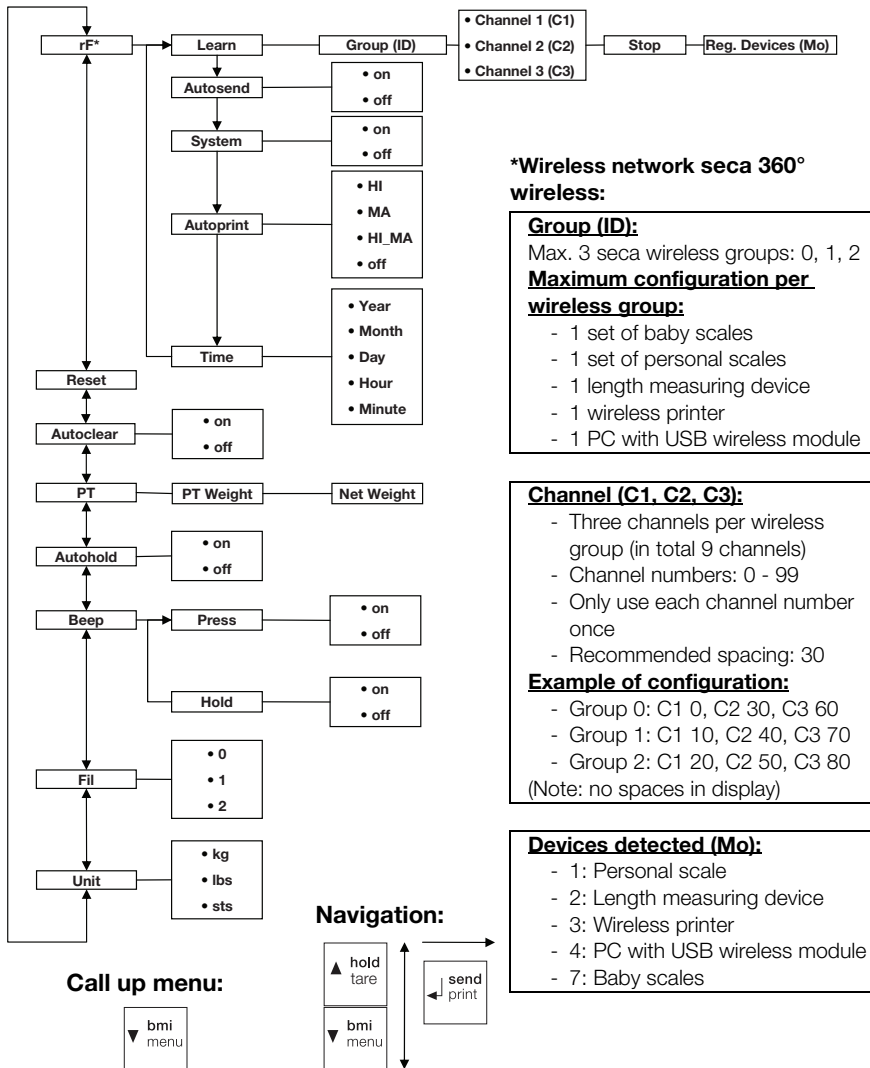
	Symbol	Meaning
A		Rechargeable battery block is weak
B		Operation with power supply unit
C		Non-calibratable function active

### 4.3 Information on rating plate

Text/Symbol	Meaning
Model	Model number
Type	Type designation
Ser. No.	Serial number
	Refer to user manual
	Type B electromedical device
	Class II totally insulated appliance
FCC ID	For USA: Device licensing number issued by US authority FCC (Federal Communications Commission)
IC	For Canada: Device licensing number issued by authority Industry Canada
	Device complies with EC standards and directives
	Symbol for FCC (USA)
	Only operate device with DC. Note the polarity of the device plug.
	Do not discard with household waste

## 4.4 Menu structure

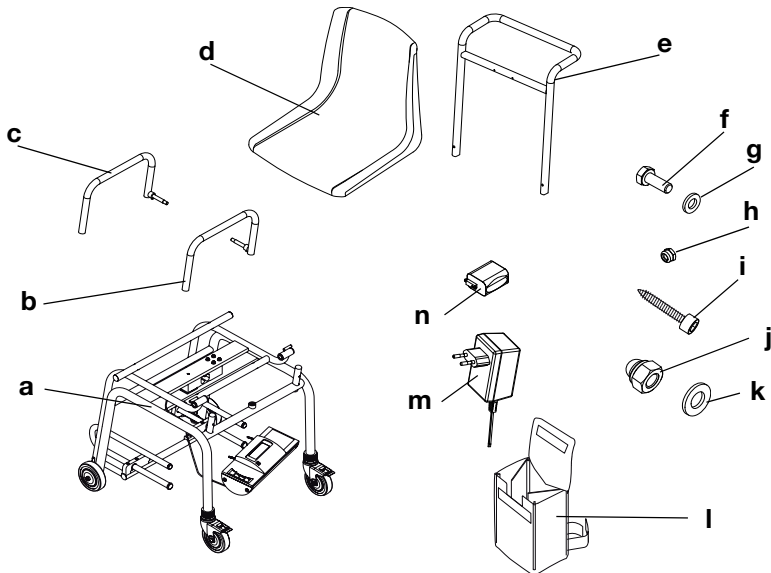
Other functions are available in the menu of the device. This enables you to configure the device perfectly to suit the conditions in which you use it (details from page 68).





## 5. BEFORE YOU GET STARTED ...

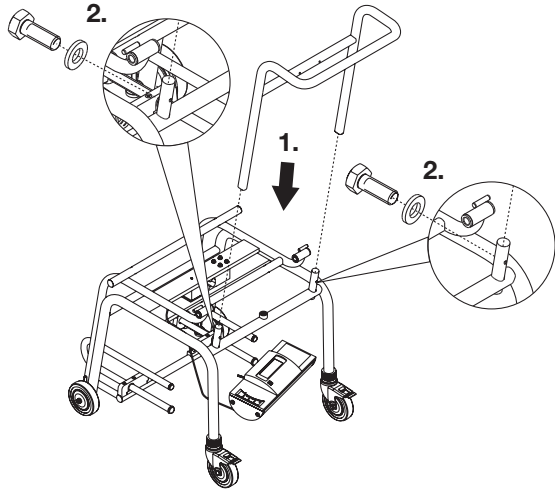
### 5.1 Scope of delivery



No.	Components	Pcs.
<b>a</b>	Base frame, complete - Seat frame - Display housing wired to weighing cell - Weighing cell cable with cable clips - Footrests	1
<b>b</b>	Armrest, left	1
<b>c</b>	Armrest, right	1
<b>d</b>	Seat	1
<b>e</b>	Push handle	1
<b>f</b>	Hexagon screw M6 x 16	2
<b>g</b>	Washer 6.4 mm	2
<b>h</b>	Hexagon nut M4 self-locking	2
<b>i</b>	Sheet metal screw, hexagon socket, 6,3 x 38	4
<b>j</b>	Box nut, M10	2
<b>k</b>	Washer 10.5 mm	2
<b>l</b>	Power pack carrier pouch <b>seca 471</b>	1
<b>m</b>	Power pack	1
<b>n</b>	Rechargeable battery block	1
	Allen wrench, SW5 mm, not shown	1
	Instructions for use, not shown	1

## 5.2 Assembling the instrument

### Assembling the push handle

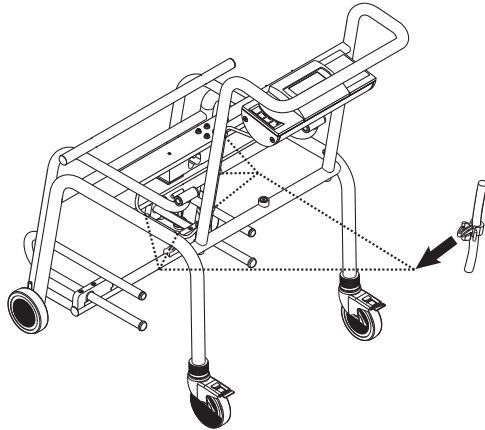


1. Put the push handle on the pins of the lower frame.
2. Screw the handle to the lower frame (2 x hexagon screw M6x16 with washer 6.4 mm).

### Assembling the display housing

1. Insert the fastening bolts of the display housing through the holes in the handle.
2. Screw the display housing to the handle (2 x hexagon nut M4, self-locking).

## Fastening the weighing cell cable



### **ATTENTION!**

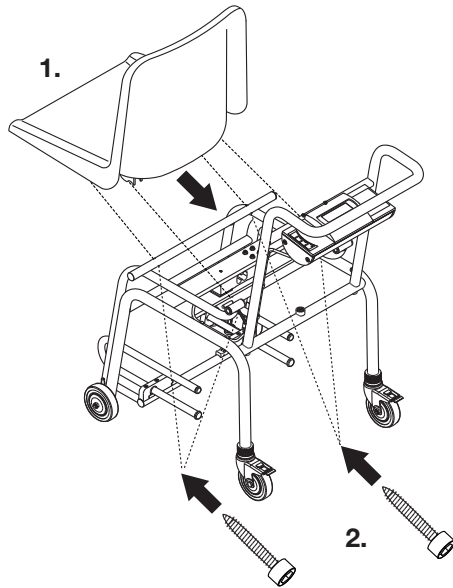
#### **Malfunction due to assembly error**

If the cables are assembled so that they are under voltage, e.g. if they are bent sharply or plugs are snapped off, this can cause faulty displays and failure of the display.

- Lay all cables so that they are not too sharply bent and so that plugs are not snapped off.
- Ensure that there is strain relief by laying all cables in the appropriate harnesses.

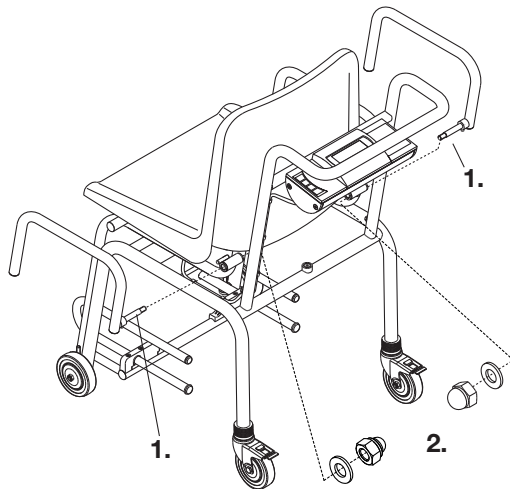
- ◆ Press the cable clips (fastened at the factory to the weighing cell cable) into the holes on the lower frame and on the handle until they snap in audibly.

## Assembling the seat



1. Position the seat on the seat frame.
2. Screw the seat to the seat frame (4x sheet metal screw, hexagon socket, 6.3 x 38).

## Assembling the armrests



**ATTENTION!****Malfunction due to assembly error**

If the armrest is positioned incorrectly before assembly, it cannot be folded down after assembly.

– Position the armrest as depicted in the figure.

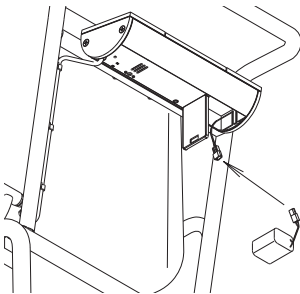
1. Insert the bolt for the armrest through the hinge sleeve of the seat frame.
2. Screw the armrest to the seat frame (1x box nut M10 with washer 10.5 mm).
3. Repeat steps 1. and 2. for the second armrest.

### 5.3 Establishing the power supply

---

Power is supplied to the scale with a rechargeable battery block or a power pack (both included in the scope of delivery).

#### Insert the rechargeable battery block



1. Press on latch of battery compartment.
2. Move down lid of battery compartment.
3. Remove the connector cable from the battery compartment.
4. Connect the connector cable to the rechargeable battery block.
5. Insert the rechargeable battery block into the battery compartment.
6. Close the battery compartment.

## Connect the power supply unit

The rechargeable battery compartment is charged with the included power pack.



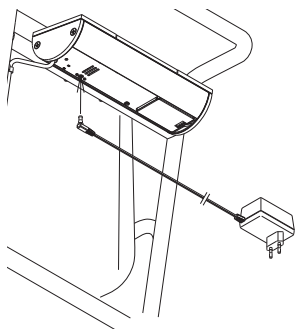
### **WARNING!**

**Personal injury and damage to device if incorrect power supply unit is used**

The voltage provided by standard power supply units may be higher than their indicated rating. This may cause the scales to overheat, catch fire, melt or short-circuit.

– Only use genuine seca plug-in power supply units with 9 V or a controlled 12 V output voltage.

1. Insert the power plug necessary for your power supply in the power supply unit.
2. Insert the connector plug of the power supply unit in the connecting socket of the scales.
3. Plug the power supply unit into a mains socket.
4. Allow the scale to charge on the network for at least 24 hours when it is first charged so that the rechargeable battery block is completely charged.



## 6. OPERATION

### 6.1 Weighing



#### **CAUTION!**

##### **Patients can be injured if they fall**

People with limited mobility can fall if they try to sit down on the scale.

- Make sure that the scale's wheel brakes are set.
- Assist people with limited mobility when they are sitting down.
- Leave the footrests folded up and pushed in until the patient is sitting on the scale.



#### **CAUTION!**

##### **Patients can be injured if their limbs get pinched**

The patient's hands and arms can be pinched between the seat and the lower frame or between the seat and the armrests.

- Make sure that the patient's hands and arms are on the armrests or in his lap during the weighing process.

#### **ATTENTION!**

##### **Incorrect measurement due to force shunts**

If accessories (e.g. the power pack pouch) or articles of clothing get caught between the seat and the frame, the weight will not be measured correctly.

If the patient's feet are not on the footrests, the weight will not be measured correctly.

- Make sure that there are no accessories or articles of clothing between the seat and frame.
- Make sure that the armrests are folded down during the weighing process.
- Make sure that the patient's feet are on the footrests during the weighing process.

#### **Switching on the scale**

- ◆ Press the Start key.

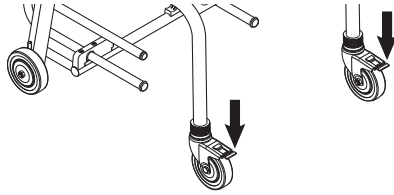
The display will read **SECR** and then quickly run through all elements of the display.

The scales are ready for operation when the display reads **0.00**.

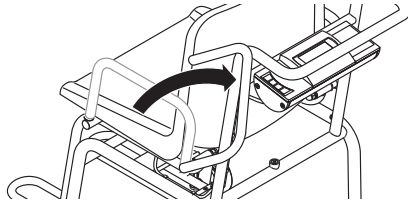
If the device is being operated with a power supply unit, the symbol  will appear in the display.

## Start weighing

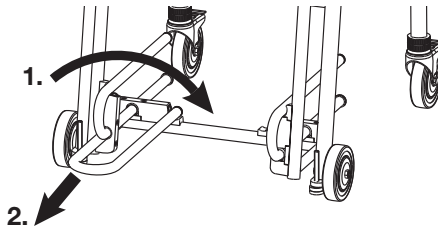
1. Set the wheel brakes of the rear transport rollers.



2. Fold the armrest toward the back in order to make it easier for the patient to sit down.



3. Make sure that the scale has no load.
4. Switch the scale on.
5. Ask the patient to sit down on the scale.
6. Fold the footrests down.



7. Pull the footrests down until they stop.
8. Ask the patient to put his feet on the footrests.
9. Fold the armrests down.
10. Read the measurement result.





## Tare off additional weight (TARE)

You can use the TARE function to prevent the weighing result from being affected by an additional weight (e.g. a towel or pad on the weighing surface).

### ATTENTION!

#### Incorrect measurement with force shunt

If an additional weight (e.g. large towel) is in contact with the surface on which the scales are standing, the weight will not be measured correctly.

- Make sure that any additional weight is only placed on the weighing surface of the scales.



1. Switch the scale on.
2. Place the additional weight on the scales.
3. Hold down the arrow key (**hold/tare**) until "NET" appears in the display.
4. Wait until the display stops flashing and is replaced by **0.00**.
5. Weigh the patient as described in section "Start weighing".
6. Read off the measured result.  
The additional weight has been automatically deducted.
7. To disable the TARE function, press the arrow key (**hold/tare**) until "NET" no longer appears in the display or switch off the scales.

### NOTE:

The maximum weight that can be displayed is reduced by the weight of the objects already placed on the scales.

## Continuous display of measured result (HOLD)

If you activate the HOLD function, the weighing value will continue to be displayed after the load has been removed. This allows you to attend to the patient before noting down the weight.



1. Check that there is no load on the scales.
2. Switch the scale on.
3. Weigh the patient as described in section "Start weighing".
4. Briefly press the arrow key (**hold/tare**).



The display will flash until a stable weight is measured. The weighing value will then be displayed continuously. The  $\triangle$  symbol (non-calibratable function) and the message "HOLD" will be displayed.

5. To disable the HOLD function, briefly press the arrow key (**hold/tare**).

The  $\triangle$  symbol and the message "HOLD" will no longer be displayed.

**NOTE:**

If the auto hold function is activated, the weight value is displayed permanently automatically until the scale switches itself off or is switched off (see "Activate Autohold function (Ahold)" on page 70).

**Determine and evaluate body mass index (BMI)**

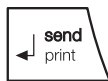
The body mass index compares height and weight, so resulting in more accurate figures than with Broca's formula for ideal weight. It includes a tolerance range which is considered ideal in health terms.



1. Check that there is no load on the scales.
2. Switch the scale on.
3. Briefly press the arrow key (**bmi/menu**).  
The message "BMI" appears.  
Arrows can be seen flashing in the display.  
The height last entered is displayed.
4. You can either accept this height or select another value using the arrow keys.
5. Confirm your selection with the Enter key (**send/print**).
6. Weigh the patient as described in section "Start weighing".
7. Read off the BMI and compare it with the categories given below.
8. To disable the BMI function, briefly press the Enter key (**send/print**).

BMI	Evaluation
<b>Under 18.5</b>	The patient is underweight. There might be a tendency to anorexia. It is advisable that the patient puts on weight to improve well-being and performance. If in doubt, a medical specialist should be consulted.
<b>Between 18.5 and 24.9</b>	The patient's weight is normal.
<b>Between 25 and 30 (pre-obesity)</b>	The patient is slightly to moderately overweight and should lose weight if already suffering from disease (e.g. diabetes, high blood pressure, gout, disorders of the fat metabolism).
<b>Over 30</b>	The patient urgently needs to lose weight as this is putting a strain on the metabolism, circulation and skeleton. The recommendation is for careful adherence to a diet, plenty of exercise and behavioural training. If in doubt, a medical specialist should be consulted.

### Transmit measured results to a radio receiver



If the scale is integrated into a **seca 360° wireless** wireless network, it can send the measurement results to receive-ready instruments (wireless printers, PC with USB wireless adapter) with the touch of a button.

- ◆ Press the Enter key (**send/print**).
  - Press key briefly: Send measured results to all receive-ready equipment
  - Hold down: Print out measured result using wireless printer

### Calculate and print out BMI automatically

If you use these scales with a wireless printer and a length measuring device from the **seca 360° wireless** system, you can calculate and print out the BMI automatically.

#### NOTE:

The prerequisite for this function is that the equipment devices are logged into a wireless group (see "seca 360° wireless Network" on page 73).

1. Carry out weighing.
2. Briefly press the Enter key (**send/print**) on the scales.  
The measured value is sent to the wireless printer but not printed out.
3. Measure the height.

4. Hold down the Enter key (**send/print**) on the length measuring device.

The measured value is sent to the wireless printer.

The BMI is calculated.

The height, weight and BMI will be printed out.

## Switch off scales



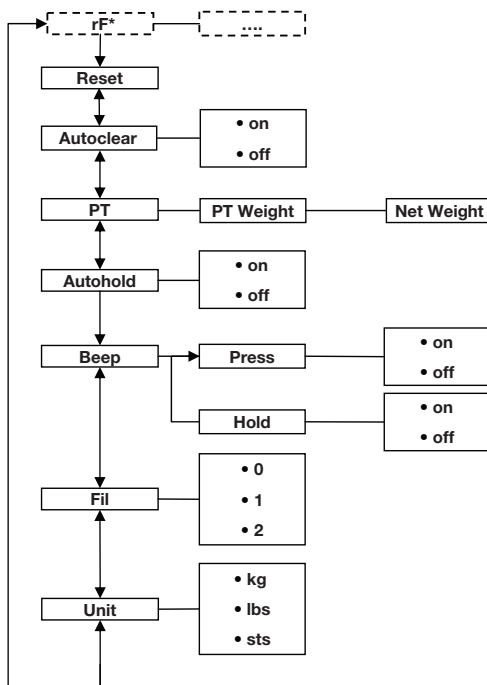
- ◆ Press the Start key.

### NOTE:

In rechargeable battery operation, the scale switches off after a short time if there is no load on it.

## 6.2 Additional functions (menu)

Additional functions are available in the menu for the scales. This allows you to configure the scales perfectly to your own needs.



\* The menu item "rF" is described in section "Operate scales in a wireless group (menu)" on page 75.

## Navigate in the menu



1. Switch on the scales.
2. Hold down the arrow key (**bmi/menu**) until the menu is called up.

The last menu item selected is shown in the display (here: Autohold "Ahold").

3. Keep pressing one of the arrow keys until the required menu item appears in the display (here: attenuation "Fil").
4. Confirm your selection with the Enter key (**send/print**).  
The current selection for the menu item or a sub-menu is displayed (here level "0").
5. To change your selection or call up another sub-menu, keep pressing one of the arrow keys until the required selection is displayed (here: level "2").
6. Confirm the selection with the Enter key (**send/print**).  
You will leave the menu automatically.
7. To make further selections, call up the menu again and proceed as described above.

### NOTE:

If no key is pressed for approx. 24 seconds, you will leave the menu automatically.

## Clear stored values automatically (AClr)



To avoid storing obsolete measured results in the device memory and so calculating the BMI incorrectly, you can set the scales to ensure measured values are automatically cleared after 5 minutes.

### NOTE:

With certain models this function is already activated at the factory. If required, you can disable this function.

1. Select the item "AClr" in the menu.
2. Confirm the selection.
3. Select the setting you require:
  - On
  - Off
4. Confirm the selection.  
You will leave the menu automatically.

## Permanently store additional weight (Pt)



You can use the Pre-Tare function to permanently store an additional weight and automatically deduct it from the measured result. You can for example store a flat-rate figure as the weight of shoes and clothing and then always deduct it from the measured result when a patient is weighed fully dressed.

1. Select the item "Pt" in the menu.

The message "Pt" appears.

2. Confirm your selection.

Arrows can be seen flashing in the display.

The additional weight last stored is displayed.

3. You can accept the stored value or adjust it using the arrow keys.

### NOTE:

If you enter the value "0", the function will be switched off. The message "Pt" will no longer be displayed.

4. Confirm your selection.

5. Ask the patient to sit down on the scale.

The patient's weight is displayed.

The additional weight stored has been automatically deducted.

6. To disable this function, select the item "Pt" in the menu again.

7. Confirm your selection.

The function is disabled.

You will leave the menu automatically.

### NOTE:

When you switch the scale off, the function is switched off. The message "Pt" is no longer displayed when you switch the scale on again.

## Activate Autohold function (Ahold)

If you activate the Autohold function, the measured result for each weighing operation will continue to be displayed after the load has been removed. This means you no longer have to manually activate the Hold function for every weighing operation.

### NOTE:

With certain models this function is already activated at the factory. If required, you can disable this function.

AHOLD

On

1. Select the item "Ahold" in the menu.
2. Confirm the selection.  
The current selection is displayed.
3. Select the setting you require:
  - On
  - Off
4. Confirm your selection.  
You will leave the menu automatically.

### Activate acoustic signals (BEEP)

You can select whether an acoustic signal is to be emitted whenever a key is pressed or a stable weighing value has been attained. The latter is relevant for the Hold/Autohold function.

#### NOTE:

The function "Acoustic signal with stable weighing value" is activated at the factory. If required, you can disable this function.

bEEP

PRESS

On

1. Select the item "BEEP" in the menu.
2. Confirm the selection.
3. Select a menu item:
  - Press: Acoustic signal whenever a key is pressed
  - Hold: Acoustic signal with a stable weighing value.
4. Confirm your selection.  
The current selection is displayed.
5. Select the setting you require:
  - On
  - Off
6. Confirm your selection.  
You will leave the menu automatically.
7. If you also wish to activate the acoustic signal for the second function, repeat this procedure.

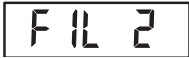
### Select attenuation (Fil)

You can use attenuation (Fil = filter) to reduce any interference during weighing (e.g. caused by patient moving).

FIL

FIL 0

1. Select the item "Fil" in the menu.
2. Confirm the selection.  
The current selection is displayed.



3. Select an attenuation level.
  - 0: no attenuation
  - 1: moderate attenuation
  - 2: high attenuation
4. Confirm the selection.  
You will leave the menu automatically.

**Switch weight unit  
(Unit)**



With uncalibrated scales you can select the unit you wish to use for displaying the weight.

1. Select the item "Unit" in the menu.
2. Confirm the selection.

The current selection is displayed.  
Select the unit you wish to use for displaying the weight:

- kilos (kg)
- pounds (lbs)
- stones (sts)

3. Confirm the selection.  
You will leave the menu automatically.

**Restore factory settings  
(RESET)**

You can restore the factory settings for the following functions:

Function	Factory setting
Autohold (Ahold)	depending on model
Acoustic signal (Press)	off
Acoustic signal (Hold)	on
Attenuation (Fil)	0
Autoclear (Aclear)	depending on model
Pre-Tare (Pt)	0 kg
Height for body mass index (BMI)	170 cm
Weight unit	kg
Wireless module (SYS)	off
Autosend (ASend)	off
Autoprint (APrt)	off

**NOTE:**

The wireless module is switched off when restoring the factory settings. Data for existing wireless groups remains in the memory. These groups do not need to be set up again.





1. Select the item "Reset" in the menu.
2. Confirm the selection.  
You will leave the menu automatically.
3. Switch the scales off.  
The factory settings are restored and will be available when the scales are next switched on.

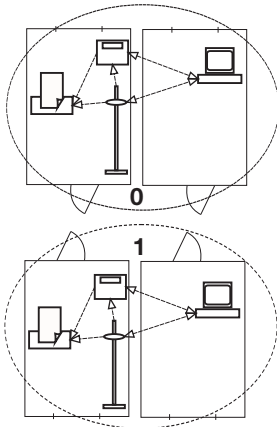
## 7. SECA 360° WIRELESS NETWORK

### 7.1 Introduction

This device is equipped with a wireless module. The wireless module allows measured results to be transmitted wirelessly for analysis and documentation. Data can be transmitted to the following equipment devices:

- seca wireless printer
- PC with USB wireless module

#### seca wireless groups



The **seca 360° wireless** network operates with wireless groups. A wireless group is a virtual group of transmitters and receivers. If you wish to operate several transmitters and receivers of the same type, up to 3 wireless groups (0, 1, 2) can be set up with this device.

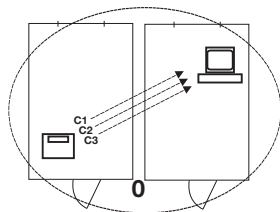
The set-up of several wireless groups ensures the reliable transmission of measured values with the correct address when using more than one examination room each with similar equipment.

The maximum distance between transmitters and receivers is approx. 10 metres. This range may be reduced under certain local conditions, e.g. thickness and type of wall partitions.

The following combination of devices is possible per wireless group:

- 1 set of baby scales
- 1 set of personal scales
- 1 length measuring device
- 1 seca wireless printer
- 1 PC with seca USB wireless module

## Channels



The devices communicate with each other within each wireless group via three channels (C1, C2, C3). This ensures reliable, troublefree data transmission.

When you set up a wireless group with the scales, the device will suggest three channels guaranteeing optimum data transmission. We recommend accepting the channel numbers suggested.

You can also select the channel numbers (0 - 99) manually, for example if you want to set up more than one wireless group.

The channels must be sufficiently far apart to ensure troublefree data transmission. We recommend a spacing of at least 30. Each channel number may only be used for one channel.

Example of configuration; channel numbers when setting up 3 wireless groups within one surgery:

- Wireless group 0: C1=\_0, C2= 30, C3=60
- Wireless group 1: C1=10, C2=40, C3=70
- Wireless group 2: C1=20, C2=50, C3=80

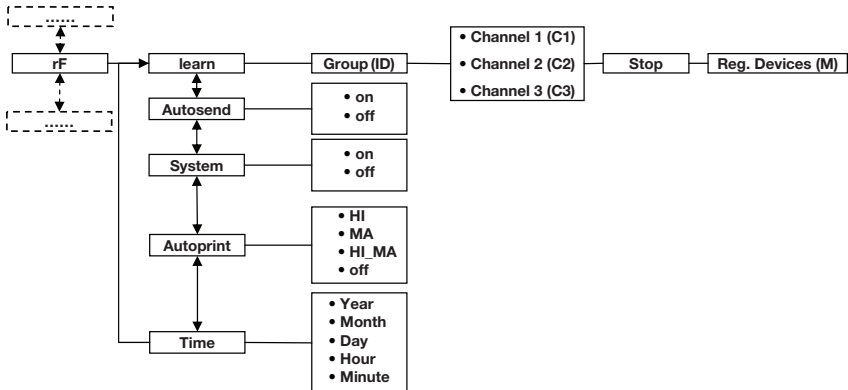
## Detection of equipment devices

If you wish to set up a wireless group with the scales, they will search for other active devices from the **seca 360° wireless** system. The devices detected are shown as modules in the display on the scales (e.g. MO 3). The meaning of the numbers is as follows:

- 1: Personal scales
- 2: Length measuring device
- 3: Wireless printer
- 4: PC with seca USB wireless module
- 7: Baby scales
- 5, 6 and 8-12: Reserved for system expansion

## 7.2 Operate scales in a wireless group (menu)

All functions required to operate the device in a seca wireless group can be found in the submenu "rF". Information how to navigate in the menu can be found on page 69.



### Activate wireless module (SYS)

The device is supplied with the wireless module disabled. It has to be activated before you can set up a wireless group.

#### NOTE:

When the wireless module is activated, the power consumption of the device will increase. We recommend using a power supply unit when operating the device in a wireless network.

1. Switch the device on.
2. Select the menu item "SYS" in the "rF" submenu.
3. Confirm the selection.

545

On

4. Select "on".
5. Confirm the selection.  
You will leave the menu automatically.

### Set up wireless group (Lrn)

To set up a wireless group proceed as follows:

1. Switch the device on.
2. Call up the menu.



3. Select the item "rF" in the menu.
4. Confirm the selection.



5. Select the menu item "Lrn" (learn) in the "rf" submenu.
6. Confirm the selection.



The wireless group currently selected (here: wireless group 0 "ID 0") is displayed.



If the wireless group "0" already exists, use the arrow keys to select another ID (here: wireless group 1 "ID 1").

7. Confirm your selection for the wireless group.



The device will suggest a channel number for channel 1 (here C1 "0").

You can either accept the channel number suggested or select another channel number using the arrow keys.

8. Confirm your selection for channel 1.



The device will suggest a channel number for channel 2 (here C2 "30").

You can either accept the channel number suggested or select another channel number using the arrow keys.

**NOTE:**

Two-digit channel numbers are displayed without a space. The display "C230" means: channel "2", channel number "30".

9. Confirm your selection for channel 2.



The device will suggest a channel number for channel 3 (here C3 "60").

You can either accept the channel number suggested or select another channel number using the arrow keys.

10. Confirm your selection for channel 3.



The message **STOP** appears in the display.

The device is waiting for signals from other equipment devices with radio transmission capability within its range.

**NOTE:**

With certain devices a special switch-on procedure has to be followed if they are to be integrated in a wireless group. Consult the user manual for each device.

11. Switch on the equipment device you wish to integrate in the wireless group, e.g. wireless printer. A beep will be heard when the wireless printer is detected.

**NOTE:**

As soon as you have integrated a wireless printer in the wireless group, you have to select a print option (menu\rf\APrt) and set the time (menu\rf\time).

12. Repeat step 11. for all equipment devices you wish to integrate in the wireless group.
13. Press the Enter key to end the search.
14. Press one of the arrow keys to see which devices have been detected (here: Mo 3 for a wireless printer).

Once you have integrated several devices in the wireless group, press the arrow keys several times to check that all equipment has been detected by the scales.

15. Press the Enter key to leave the menu or wait until you leave the menu automatically.

Mo 3

### Activate automatic transmission (ASend)

You can configure the scale so that the measurement results are automatically sent to all receive-ready recipients signed into the same wireless group (e.g.: wireless printer, PC with USB wireless module).

**NOTE:**

If you are using a wireless printer, ensure that "off" is not set as a print option (see "Select print option (APrt)" on page 78).

1. Switch the device on.
2. Select the menu item "ASend" in the "rf" submenu and confirm your selection.
3. Select "on" and confirm your selection. You will leave the menu automatically.

ASend

On

## Select print option (APrt)

You can configure the device so that measured results are automatically printed out by a wireless printer logged into the wireless group.

### NOTE:

This function is only available if the "learn" function has been used to integrate a seca wireless printer in the wireless group.

A rectangular LCD display showing the text 'APrt' in a monospaced font.

A rectangular LCD display showing the text 'PA' in a monospaced font.

1. Switch the device on.
2. Select the menu item "APrt" in the "rf" submenu and confirm your selection.
3. Make the appropriate selection for your combination of devices:
  - HI: Measured results from length measuring devices
  - MA: Measured results from scales
  - HI\_MA: Measured results from length measuring devices and scales
  - off: No automatic printout, printout only if Enter key is held down during weighing.
4. Confirm your selection.
  - You will leave the menu automatically.

## Set time (Time)

You can configure the system so that the wireless printer automatically adds the date and time to the measured results. To do so, you have to set the date and time once on the device and transmit this to the wireless printer's internal clock.

### NOTE:

This function is only available if the "learn" function has been used to integrate a seca wireless printer in the wireless group.

A rectangular LCD display showing the text 't INE' in a monospaced font.

A rectangular LCD display showing the text 'YEA 10' in a monospaced font.

1. Switch the device on.
2. Select the menu item "Time" in the "rf" submenu.
3. Confirm the selection.

The current selection for the year (Year) is displayed.
4. Select the correct year.
5. Confirm the selection.
6. Repeat steps 3. and 4. as appropriate for the month (**mon**), day (**day**), hour (**hour**) and minute (**min**).

## 7. Confirm your selection each time.

After confirming your selection for Minute you will leave the menu automatically.

These selections will be automatically transmitted to the wireless printer.

The wireless printer automatically adds the date and time to every printout.

**NOTE:**


For further operation of the wireless printer see its user manual.

## 8. CLEANING

Clean the seat and frame on an as needed basis using a household cleaner or a commercial disinfectant. Follow the manufacturer's instructions.

Do not use scouring or caustic cleaning products, spirit, petrol or similar substances for cleaning under any circumstances. Such products may damage the high-quality finishes.

## 9. WHAT TO DO IF ...?

Malfunction	Cause/Remedy
... <b>no weight is displayed during weighing?</b>	The scale has no power supply. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check whether the scale is switched on</li> <li>- Check whether the rechargeable battery block is inserted</li> </ul>
... <b>0.00 does not appear before weighing?</b>	A load was placed on the scales before being switched on. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Remove load</li> <li>- Switch scales off and back on again</li> </ul>
... <b>a segment lights up continuously or not at all?</b>	There is a fault at that point. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Notify maintenance service.</li> </ul>
...  <b>is displayed?</b>	The voltage of the rechargeable battery block drops. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Charge the rechargeable battery block as soon as possible</li> </ul>
... <b>bAtt is displayed?</b>	Rechargeable battery block is empty. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Charge rechargeable battery block</li> </ul>
... <b>StOP is displayed?</b>	The maximum load has been exceeded. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reduce load</li> </ul>

Malfunction	Cause/Remedy
... <b>ErrP</b> is displayed?	<p>The ambient temperature of the scales is too high or too low.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Set up scales in an ambient temperature between +10 °C and +40 °C</li> <li>- Wait approx. 15 minutes until scales have adjusted to ambient temperature</li> </ul>
... if after switch-on, measured results are transmitted for the first time and two acoustic signals are heard?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The instrument was not able to send any measurement results to the wireless receiver (seca wireless printer or PC with seca USB wireless adapter). <ul style="list-style-type: none"> <li>– Check that the scales are integrated in the wireless network.</li> <li>– Check that the receiver is switched on.</li> </ul> </li> <li>• Nearby RF equipment (e.g. mobile phones) are interfering with reception. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure that RF equipment is kept at least 1 metre away from transmitters and receivers in the seca wireless network.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>NOTE:</b> If such interference is not eliminated, no further acoustic warning will be given with subsequent attempts at transmission.</p>
... only the item "SYS" is visible in the rf menu?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The wireless module is disabled. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Activate wireless module (see "Activate wireless module (SYS)" on page 75).</li> </ul> </li> </ul>
... only the items "SYS" and "Lrn" are visible in the rf menu?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The wireless module is activated but no wireless group set up. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Set up wireless group (see "Set up wireless group (Lrn)" on page 75).</li> </ul> </li> </ul>
... the items "APrt" and "Time" are not visible in the rf menu?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No wireless printer is logged into the wireless group. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Use menu item "Lrn" to log the wireless printer into the wireless group (see "Set up wireless group (Lrn)" on page 75).</li> </ul> </li> </ul>
...after calling up the menu, the "rf" element is not displayed.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The scale's wireless module is defective. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Inform the maintenance service</li> </ul> </li> </ul>
... <b>ErrH: !!</b> is displayed?	<p>The scales are too high, or too great a load is applied at one point.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reduce load on scales or distribute weight more evenly</li> <li>- Restart scales</li> </ul>



Malfunction	Cause/Remedy
... <i>Er:H: 12</i> is displayed?	The scales have been switched on with too great a load. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reduce load on scales</li> <li>- Restart scales</li> </ul>
... <i>Er:H: 16</i> is displayed?	Oscillation of the scales has occurred, preventing determination of the zero point. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Restart scales</li> </ul>
... when the Enter key (send/print) is pressed and <i>Er:H: 71</i> is displayed?	Data transmission not possible, wireless module is disabled. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Activate wireless module (see "Activate wireless module (SYS)" on page 75).</li> </ul>
... when the Enter key (send/print) is pressed and <i>Er:H: 72</i> is displayed?	Data transmission not possible, no wireless group set up. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Set up wireless group (see "Set up wireless group (Lrn)" on page 75).</li> </ul>

## 10. MAINTENANCE

Your seca scales leave the factory with an accuracy greater than  $\pm 0.3\%$ . To preserve this level of accuracy the product must be set up carefully and serviced regularly. We recommend having it serviced every 3 to 5 years depending on how often the scales are used.



### ATTENTION!

#### Incorrect measurement due to improper maintenance

- Make sure that maintenance and repair are only carried out by an authorised service partner.
- You can find your local service partner at [www.seca.com](http://www.seca.com) or just send an e-mail to [service@seca.com](mailto:service@seca.com).

## 11. TECHNICAL DATA

Technical data for seca 954	
Dimensions	
• Depth	810 mm
• Width	565 mm
• Height	920 mm
Weight	approx. 25 kg
Temperature range	+10° C to +40° C

<b>Technical data for seca 954</b>	
Height of figures	25 mm
Power supply	Rechargeable battery block Power pack
Power consumption <ul style="list-style-type: none"> <li>• with wireless module disabled</li> <li>• with wireless module activated</li> </ul>	approx. 32 mA approx. 50 mA
Maximum runtime in rechargeable battery operation <ul style="list-style-type: none"> <li>• with wireless module disabled</li> <li>• with wireless module activated</li> </ul>	approx. 2.400 minutes Power supply unit recommended
Medical device according to directive 93/42/EEC	Class I with measuring function
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Class II totally insulated appliance:</li> <li>• Type B electromedical device:</li> </ul>	 
Maximum load <ul style="list-style-type: none"> <li>• Partial weighing range 1</li> <li>• Partial weighing range 2</li> </ul>	150 kg / 330 lbs / 24 sts 300 kg / 660 lbs / 47 sts
Minimum load <ul style="list-style-type: none"> <li>• Partial weighing range 1</li> <li>• Partial weighing range 2</li> </ul>	1,0 kg 2,0 kg
Graduations <ul style="list-style-type: none"> <li>• Partial weighing range 1</li> <li>• Partial weighing range 2</li> </ul>	50 g / 0.1 lbs 100 g / 0.2 lbs
Tare range	300 kg
Accuracy <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0 to 35 kg</li> <li>• 35 kg to maximum load</li> <li>• 0 to 75 lbs</li> <li>• 75 lbs to maximum load</li> <li>• 0 to 5.5 sts</li> <li>• 5.5 sts to maximum load</li> </ul>	±100 g ±0,3% ±0.2 lbs ±0,3% ±0.2 lbs ±0,3%
Radio transmission <ul style="list-style-type: none"> <li>• Frequency band</li> <li>• Transmission power</li> <li>• Standards applied</li> </ul>	2,433 GHz - 2,480 GHz < 10 mW EN 300 328 EN 301489-1 EN 301489-17, -177

## 12. ACCESSORIES

Accessory	Article number
Height measuring rods <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 274</b></li> <li>• <b>seca 264</b></li> </ul>	country-specific variants country-specific variants
Wireless printer <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° Wireless Printer 465</b></li> <li>• <b>seca 360° Wireless Printer Advanced 466</b></li> </ul>	country-specific variants country-specific variants
PC software <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca analytics 105</b></li> </ul>	application-specific licence packages
<b>seca 360° Wireless USB adapter 456</b>	456-00-00-009

## 13. SPARE PARTS

Spare parts	Article number
Switch mode power pack: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A	68-32-10-266
Rechargeable battery block	68-22-12-721
Power pack carrier pouch <b>seca 471</b>	471-00-00-009

## 14. DISPOSAL

### 14.1 Disposal of device



Do not discard with household waste. The device must be disposed of properly as electronic waste. Comply with the national provisions applicable in your country. For further information contact our service department at:

**service@seca.com**

### 14.2 Batteries (including rechargeables)



Spent (rechargeable) batteries should not be discarded with household waste, regardless of whether they contain harmful substances or not. As a consumer you are obliged by law to dispose of (rechargeable) batteries via the collection points set up by the municipal authorities or the retail sector. Only discard (rechargeable) batteries when fully discharged.

## 15.WARRANTY

We offer a two-year warranty from the date of delivery for defects attributable to faulty material or poor workmanship. This excludes all moveable parts such as (rechargeable) batteries, cables, power supply units, etc. Defects which are covered by the warranty shall be rectified free of charge for customers on production of the sales receipt. No further claims can be accepted. The costs of shipment in both directions shall be borne by the customer where the device is not located at the customer's premises. In the event of any damage during shipment warranty claims can only be asserted where the complete original packaging was used for shipment and the scales were secured inside in the same manner as in the original packaging. You should therefore keep all packaging.

The warranty shall become null and void where the device is opened by persons not expressly authorised to do so by seca.

We ask customers based abroad to contact their local sales agent direct in the case of warranty claims.



# TABLE DES MATIÈRES

<b>1. Toutes les garanties de qualité</b>	<b>88</b>
<b>2. Description de l'appareil</b>	<b>89</b>
2.1 Félicitations !	89
2.2 Utilisation	89
<b>3. Informations relatives à la sécurité</b>	<b>90</b>
3.1 Consignes de sécurité de base	90
Utilisation de l'appareil	90
Utilisation des résultats de mesure	91
3.2 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi	91
3.3 Manipulation des piles et accus	92
<b>4. Aperçu</b>	<b>93</b>
4.1 Éléments de commande	93
4.2 Symboles de l'écran	95
4.3 Symboles sur la plaque signalétique	95
4.4 Structure du menu	96
<b>5. Avant de commencer</b>	<b>97</b>
5.1 Éléments livrés	98
5.2 Montage de l'appareil	98
Montage de la poignée	98
Montage du boîtier d'affichage	98
Fixation du câble de la cellule de pesée	99
Montage du siège	100
Montage des accoudoirs	100
5.3 Établir l'alimentation électrique	101
Insérer le bloc batterie	101
Raccorder l'appareil d'alimentation	102
<b>6. Utilisation</b>	<b>103</b>
6.1 Pesée	103
Mettre le pèse-personne sous tension	104
Démarrer le pesage	104
Compenser le poids supplémentaire (TARE)	105
Afficher en permanence le résultat de mesure (HOLD)	105
Calculer et évaluer l'indice de masse corporelle (BMI)	106
Envoyer les résultats de mesure au récepteur sans fil	107
Calculer et imprimer automatiquement l'indice de masse corporelle	107
Éteindre la balance	108
6.2 Autres fonctions (menu)	
Naviguer dans le menu	109
Supprimer automatiquement les valeurs enregistrées (AClr)	110
Enregistrer de manière permanente le poids supplémentaire (Pt)	110
Activer la fonction Autohold (Ahold)	111
Activer les signaux sonores (BEEP)	112
Régler l'atténuation (Fil)	112
Changer l'unité de poids	113
Rétablir les réglages d'usine (RESET)	113
<b>7. Le réseau sans fil seca 360° wireless</b>	<b>114</b>
7.1 Introduction	114
seca Groupes sans fil	114
Canaux	115
Reconnaissance des appareils	116
7.2 Utiliser la balance dans un groupe sans fil (menu)	116
Activer le module sans fil (SYS)	117
Configurer un groupe sans fil (Lm)	117
Activer la transmission automatique (ASend)	119

Sélectionner l'option d'impression (APrt) . . . . .	119	<b>11. Caractéristiques techniques. . .</b>	<b>124</b>
Régler l'heure (Time) . . . . .	120	<b>12. Accessoires . . . . .</b>	<b>125</b>
<b>8. Nettoyage . . . . .</b>	<b>121</b>	<b>13. Pièces de rechange. . . . .</b>	<b>125</b>
<b>9. Que faire si ...? . . . . .</b>	<b>121</b>	<b>14. Mise au rebut . . . . .</b>	<b>126</b>
<b>10. Maintenance . . . . .</b>	<b>123</b>	14.1 Mise au rebut de l'appareil . . . . .	126
		14.2 Piles et accus . . . . .	126
		<b>15. Garantie . . . . .</b>	<b>126</b>

# 1. TOUTES LES GARANTIES DE QUALITÉ



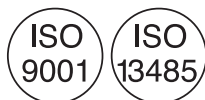
Les produits seca vous apportent non seulement les performances d'une technique mise au point depuis plus d'un siècle, mais vous assurent également une qualité certifiée conforme aux normes et aux lois, ainsi que par les instituts. Les produits seca satisfont aux exigences des directives et normes européennes ainsi qu'à celles des lois nationales. En achetant les produits seca, vous achetez des produits d'avenir.



Les produits munis de ce symbole satisfont aux exigences réglementaires applicables de l'Union européenne, en particulier aux réglementations suivantes :

- Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux

Le professionnalisme de seca a été reconnu officiellement. Le TÜV Süd Product Service, l'autorité compétente en matière de dispositifs médicaux, atteste au moyen d'un certificat que seca respecte minutieusement les réglementations strictes en tant que fabricant de dispositifs médicaux. Le système de garantie de la qualité de seca regroupe les secteurs de la recherche, de la production, de la commercialisation et du service après-vente des balances médicales et systèmes de mesure de la taille ainsi que des logiciels et systèmes de mesure destinés à l'évaluation des états de santé et nutritionnels.



seca aide l'environnement. La préservation des ressources naturelles nous tient à cœur. C'est pourquoi nous nous efforçons d'économiser du matériel d'emballage là où c'est utile. Et l'emballage qui reste peut être éliminé sur place et de façon adéquate grâce au système Dual.





## 2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

### 2.1 Félicitations !

---

En achetant la chaise pèse-personne électronique **seca 954**, vous avez fait l'acquisition d'un appareil à la fois robuste et de grande précision.

Depuis plus de 170 ans, seca met son expérience au service de la santé et établit constamment de nouvelles tendances en tant que leader dans de nombreux pays via des innovations en matière de pesage et de mesure.

### 2.2 Utilisation

---

La chaise pèse-personne électronique **seca 954** est utilisée principalement dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins hospitaliers, conformément aux directives nationales en vigueur.

La chaise pèse-personne sert à la détermination conventionnelle du poids, au constat de l'état nutritionnel global, et aide le médecin traitant à établir un diagnostic et à décider d'une thérapie.

Pour l'établissement d'un diagnostic précis, il incombe toutefois au médecin, parallèlement au relevé des valeurs pondérales, de prescrire des examens ciblés supplémentaires et de tenir compte des résultats correspondants.

Certains modèles de cette balance permettent de faire basculer l'affichage des Kilogrammes (kg) aux Livres (lb) et aux Stones (st). Le poids est calculé en quelques secondes.

Outre la fonction classique de détermination du poids, le **seca 954** offre une fonction de calcul de l'indice de masse corporelle (BMI). Pour cela, on entre la taille à l'aide du clavier, l'indice de masse corporelle correspondant à la valeur du poids étant ensuite calculé automatiquement. Les appareils de mesure de la taille du système **seca 360° wireless** peuvent transmettre sans fil la taille à la **seca 954**.

Le réseau sans fil **seca 360° wireless** permet de transmettre les résultats de mesure via une connexion sans fil à une imprimante sans fil seca ou à un ordinateur équipé du logiciel **seca analytics** et de l'adaptateur USB sans fil seca.

Le **seca 954** peut être déplacé sur des roulettes et utilisé de manière mobile sur une longue période avec des piles grâce à sa faible consommation.

La **seca 954** n'est **pas** conçue pour le transport de personnes ou d'objets. La chaise pèse-personne doit uniquement être utilisée dans le but mentionné dans le présent chapitre.

## 3. INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

### 3.1 Consignes de sécurité de base

---

#### Utilisation de l'appareil

- Respectez les consignes de ce mode d'emploi.
- Conservez précieusement le mode d'emploi et la déclaration de conformité qu'il contient.
- Veillez à ce que la balance soit positionnée de manière sûre sur une surface plane stable.
- Assurez-vous du bon fonctionnement des freins de roues avant toute utilisation.
- Bloquez la chaise pèse-personne pour éviter un déplacement inopiné. Bloquez les freins de roues.
- Ne transportez aucune personne ni des objets avec la chaise pèse-personne.
- Ne déplacez la chaise pèse-personne qu'avec les freins de roues desserrés.
- Ne faites pas tomber la balance. Ne soumettez pas la balance à de fortes secousses.
- Si vous utilisez la chaise pèse-personne avec un bloc d'alimentation, posez le câble d'alimentation de manière à éviter tout risque de chute.
- Si vous utilisez la chaise pèse-personne avec un bloc d'alimentation, posez le câble d'alimentation de manière à éviter tout risque d'écrasement ou de contact avec des objets chauds.
- Effectuez régulièrement à des interventions de maintenance (voir « Maintenance » à la page 123).

- Les entretiens et réparations doivent être exclusivement confiés à des partenaires SAV autorisés. Pour connaître le partenaire SAV le plus proche, rendez-vous sur le site [www.seca.com](http://www.seca.com) ou envoyez un e-mail à [service@seca.com](mailto:service@seca.com).
- Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange seca d'origine. Sinon, seca n'offre aucune garantie.
- Avec les appareils HF, comme par ex. les téléphones mobiles, maintenez une distance minimum d'env. 1 mètre pour éviter des mesures erronées ou des perturbations lors de la transmission sans fil.

### Utilisation des résultats de mesure

- Avant d'enregistrer les valeurs mesurées avec l'appareil **seca 954** en vue d'une exploitation ultérieure (par ex. avec le logiciel **seca analytics 105** ou dans un système d'information hospitalier), assurez-vous qu'elles sont plausibles et qu'elles correspondent à l'affichage sur l'appareil de mesure.

## 3.2 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi



### **DANGER !**

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication entraîne des blessures irréversibles ou mortelles.



### **AVERTISSEMENT !**

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures irréversibles ou mortelles.



### **PRUDENCE !**

Désigne une situation de danger. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

### **ATTENTION !**

Désigne une possible utilisation incorrecte de l'appareil. Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages à l'appareil ou générer des résultats de mesure erronés.

### **REMARQUE :**

Contient des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de cet appareil.

### 3.3 Manipulation des piles et accus

---

Cet appareil est fourni avec un bloc batterie. Observez les consignes de sécurité suivantes.



#### **AVERTISSEMENT !**

##### **Dommages corporels dus à une manipulation inappropriée**

Les piles contiennent des substances toxiques qui peuvent être libérées sous forme d'explosion en cas de manipulation inappropriée.

- N'essayez pas de recharger les piles.
- Ne chauffez pas les piles/accus.
- Ne brûlez pas les piles/accus.
- En cas d'écoulement de l'acide des piles, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Nettoyez les zones affectées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.

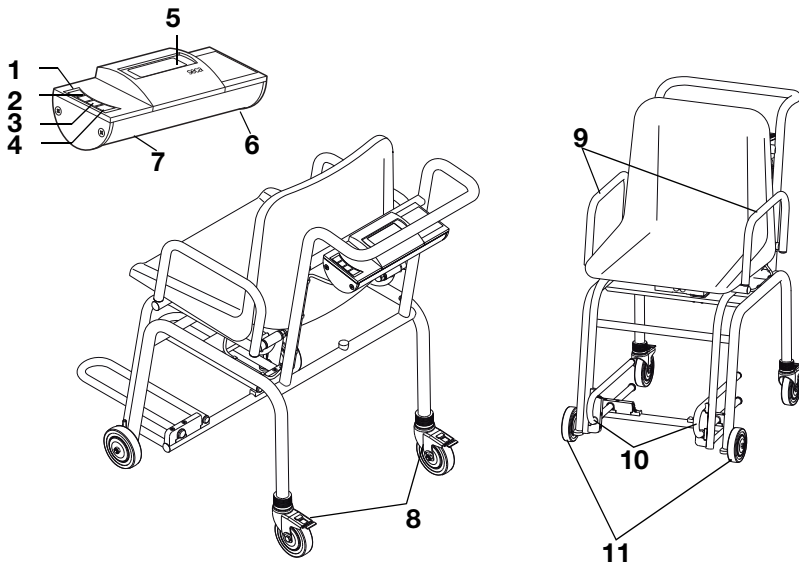
#### **ATTENTION !**




##### **Dommages matériels et dysfonctionnement dus à une manipulation inappropriée**


- Utilisez exclusivement le type de pile/d'accu indiqué voir « Insérer le bloc batterie » à la page 101.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles/accus simultanément.
- Ne court-circuitez pas les piles/accus.
- En cas de non-utilisation pendant une période prolongée, retirez les piles/accus. Cela permet d'éviter tout écoulement d'acide dans l'appareil.

## 4. APERÇU

### 4.1 Éléments de commande



N°	Élément de commande	Fonction
1		Mise sous et hors tension de la balance
2		<p>Touche fléchée</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lors du pesage :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pression brève : activer la fonction Hold</li> <li>- Pression longue : activer la fonction Tare</li> </ul> </li> <li>• Dans le menu :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sélectionner un sous-menu, sélectionner un point de menu</li> <li>- Augmenter la valeur</li> </ul> </li> </ul>
3		<p>Touche fléchée</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lors du pesage :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pression brève : activer la fonction BMI</li> <li>- Pression longue : appeler le menu</li> </ul> </li> <li>• Dans le menu :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sélectionner un sous-menu, sélectionner un point de menu</li> <li>- Réduire la valeur</li> </ul> </li> </ul>

N°	Élément de commande	Fonction
4		<p>Touche Entrée</p> <p>Lors du pesage (si un réseau sans fil est configuré) :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pression brève : envoyer les résultats de mesure aux appareils prêts à recevoir (ordinateur avec module sans fil USB)</li> <li>- Pression longue : imprimer les résultats de mesure (imprimante sans fil)</li> <li>• Dans le menu : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Confirmer le point de menu sélectionné</li> <li>- Enregistrer la valeur réglée</li> </ul> </li> </ul>
5	Écran	Élément d'affichage pour les résultats de mesure et pour la configuration de l'appareil
6	Logement des piles	Logement du bloc batterie
7	Prise du bloc d'alimentation	Utilisée pour raccorder le bloc d'alimentation fourni
8	Roulettes de transport	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mobiles</li> <li>• Réglables en hauteur</li> <li>• Avec freins</li> </ul> <p>Le pèse-personne peut être déplacé sur ces roulettes. Le pèse-personne peut être placé avec précision à l'aide de ces roulettes</p>
9	Accoudoirs	Rabattables, ce qui permet au patient de s'asseoir plus facilement
10	Repose-pieds	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rabattables</li> <li>• Rétractables</li> </ul> <p>Pour une mesure correcte, les pieds du patient doivent être posés sur les repose-pieds</p>
11	Roulettes de transport	La balance peut être déplacée sur ces roulettes

## 4.2 Symboles de l'écran



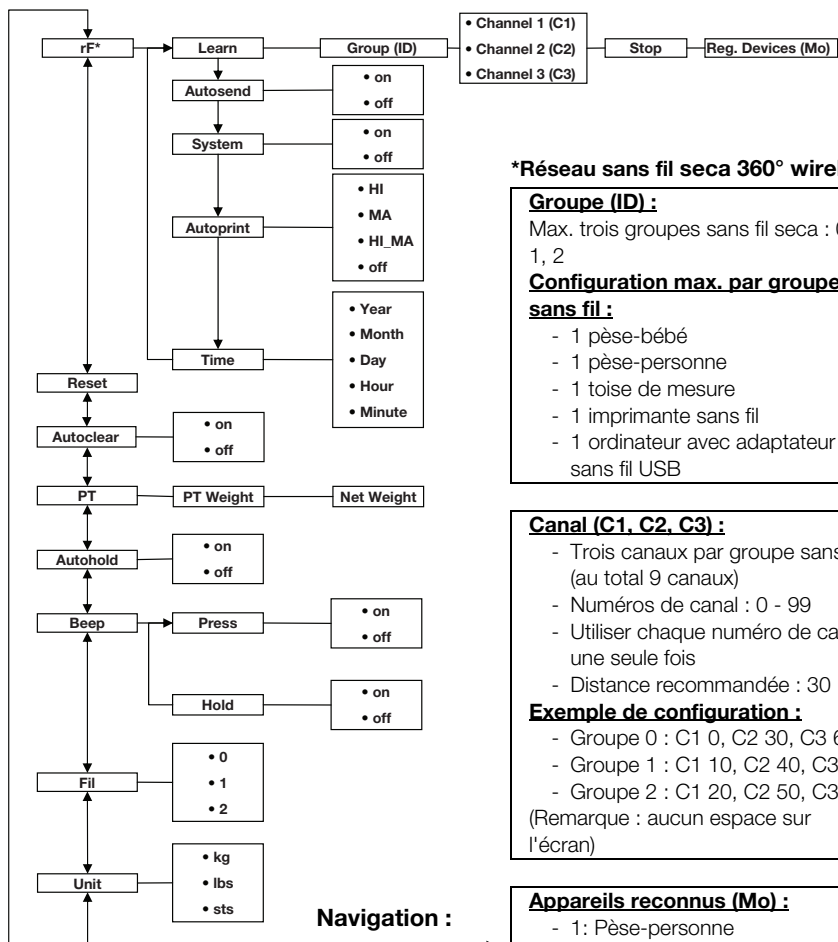
	Symbole	Signification
<b>A</b>		Faible niveau de charge du bloc batterie
<b>B</b>		Fonctionnement avec bloc d'alimentation
<b>C</b>		Fonction non étalonnable active

## 4.3 Symboles sur la plaque signalétique

Texte/Symbole	Signification
Modèle	Numéro de modèle
Type	Désignation du type
Ser. No.	Numéro de série
	Observer les consignes du mode d'emploi
	Appareil électromédical, type B
	Appareil à isolation renforcée, classe de protection II
FCC ID	Pour les États-Unis : Numéro d'immatriculation de l'appareil auprès de l'autorité compétente américaine Federal Communications Commission FCC
IC	Pour le Canada : Numéro d'immatriculation de l'appareil auprès de l'autorité compétente Industrie Canada
	L'appareil est conforme aux normes et directives CE
	Symbole de la FCC (États-Unis)
	L'appareil doit fonctionner uniquement avec du courant continu. Respecter la polarité du connecteur d'alimentation.
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères

## 4.4 Structure du menu

D'autres fonctions sont disponibles dans le menu de l'appareil. Ainsi, vous pouvez configurer l'appareil de manière optimale par rapport à votre propre contexte (détails à partir de la Page 109).



### \*Réseau sans fil seca 360° wireless:

#### Groupe (ID) :

Max. trois groupes sans fil seca : 0, 1, 2

#### Configuration max. par groupe sans fil :

- 1 pèse-bébé
- 1 pèse-personne
- 1 toise de mesure
- 1 imprimante sans fil
- 1 ordinateur avec adaptateur sans fil USB

#### Canal (C1, C2, C3) :

- Trois canaux par groupe sans fil (au total 9 canaux)
- Numéros de canal : 0 - 99
- Utiliser chaque numéro de canal une seule fois
- Distance recommandée : 30

#### Exemple de configuration :

- Groupe 0 : C1 0, C2 30, C3 60
- Groupe 1 : C1 10, C2 40, C3 70
- Groupe 2 : C1 20, C2 50, C3 80

(Remarque : aucun espace sur l'écran)

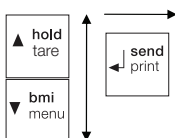
#### Appareils reconnus (Mo) :

- 1: Pèse-personne
- 2: Toise de mesure
- 3: Imprimante sans fil
- 4: Ordinateur avec adaptateur sans fil USB
- 7: Pèse-bébé

#### Appeler le menu :



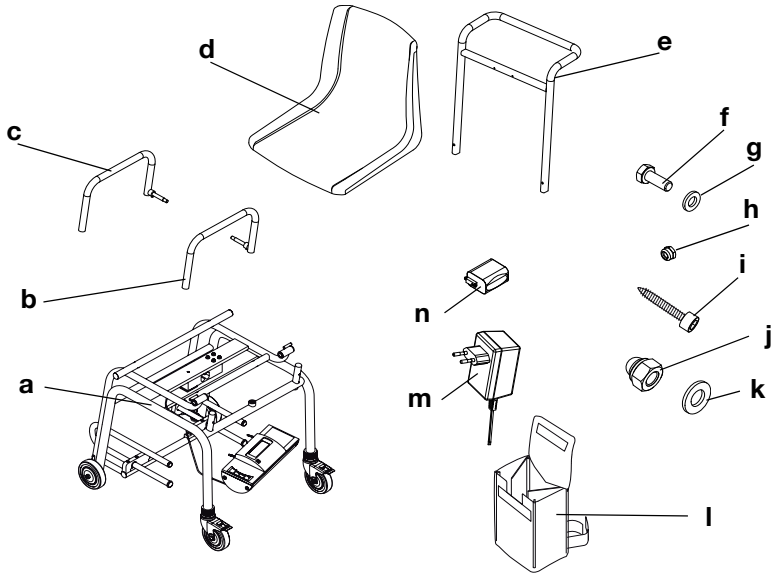
#### Navigation :





## 5. AVANT DE COMMENCER ...

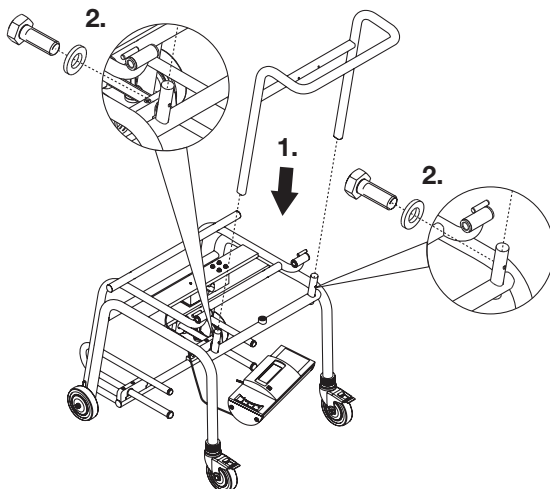
### 5.1 Éléments livrés



N°	Composant	Pièce
<b>a</b>	Base, complète - Assise - Boîtier d'affichage avec cellule de pesée - Câble de la cellule de pesée avec clips de serrage - Repose-pieds	1
<b>b</b>	Accoudoir, gauche	1
<b>c</b>	Accoudoir, droit	1
<b>d</b>	Siège	1
<b>e</b>	Poignée	1
<b>f</b>	Vis à six pans creux M6 x 16	2
<b>g</b>	Rondelle 6,4 mm	2
<b>h</b>	Écrou M4 autobloquant	2
<b>i</b>	Vis Parker, six pans creux, 6,3 x 38	4
<b>j</b>	Écrou borgne, M10	2
<b>k</b>	Rondelle, 10,5 mm	2
<b>l</b>	Sacoche pour bloc d'alimentation <b>seca 471</b>	1
<b>m</b>	Bloc d'alimentation	1
<b>n</b>	Bloc batterie	1
	Clé pour vis à six pans creux, ouverture 5 mm, non illustrée	1
	Mode d'emploi, non illustrée	1

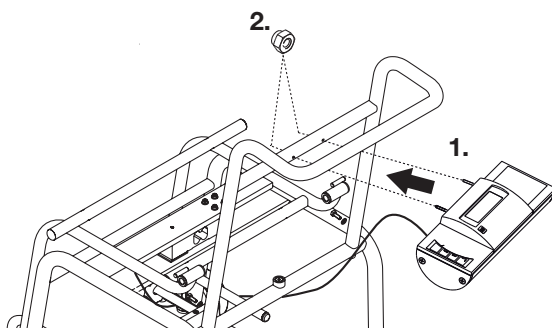
## 5.2 Montage de l'appareil

### Montage de la poignée



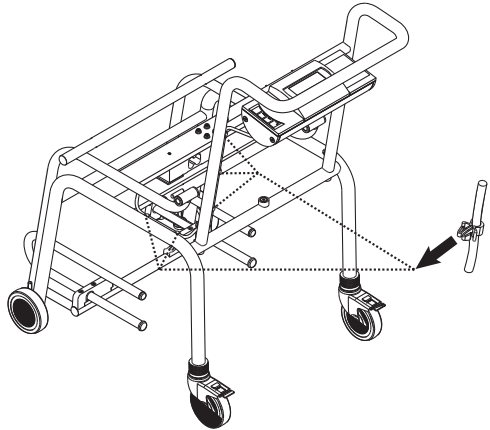
1. Placez la poignée sur les ergots de la base.
2. Vissez la poignée à la base (2 x vis à six pans creux M6x16 avec rondelle de 6,4 mm).

### Montage du boîtier d'affichage



1. Passez les boulons de fixation du boîtier d'affichage par les orifices prévus à cet effet dans la poignée.
2. Vissez le boîtier d'affichage à la poignée (2 x écrous hexagonaux M4 autobloquants).

## Fixation du câble de la cellule de pesée



### ATTENTION !

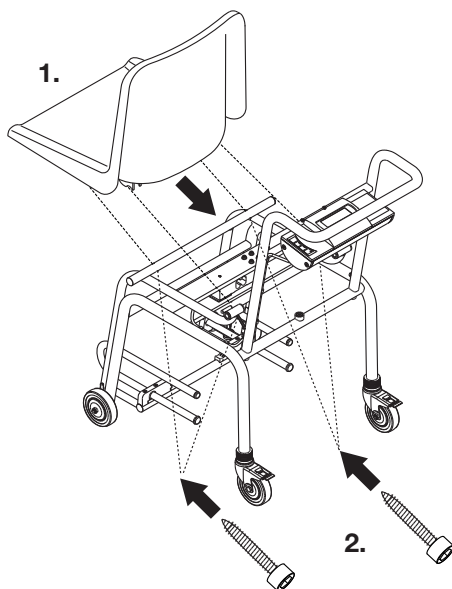
#### Dysfonctionnement dû à un défaut de montage

Lorsque les câbles sont soumis à des contraintes, par ex. lorsqu'ils sont fortement pliés ou lorsque les fiches sont pliées, cela peut conduire à des affichages erronés ou provoquer la panne de l'écran.

- Posez tous les câbles de manière à ce qu'ils ne soient pas trop courbés et que les fiches ne cassent pas.
- Veillez à éliminer les contraintes de traction en posant les câbles dans les supports prévus à cette effet.

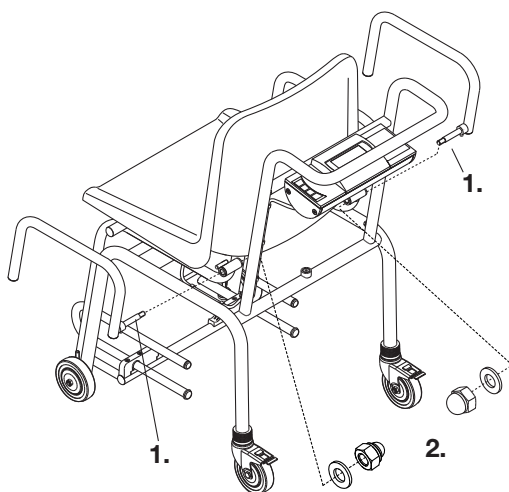
- ◆ Enfoncer les clips de câble (fixés en usine sur le câble de la cellule de pesée) dans les orifices de la base et de la poignée jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent de manière audible.

## Montage du siège



1. Positionnez le siège sur l'assise.
2. Vissez le siège sur l'assise (4x vis Parker, six pans creux, 6,3 x 38).

## Montage des accoudoirs



**ATTENTION !**

**Dysfonctionnement dû à un défaut de montage**

En cas de mauvais positionnement de l'accoudoir avant le montage, il ne pourra pas être rabattu au terme du montage.

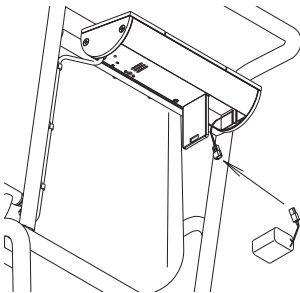
– Positionnez les accoudoirs comme illustré.

1. Passez les boulons de l'accoudoir à travers les douilles de charnière de l'assise.
2. Vissez l'accoudoir à l'assise (1x écrou borgne M10 avec rondelle de 10,5 mm).
3. Répétez les étapes 1. et 2. pour le second accoudoir.

## 5.3 Établir l'alimentation électrique

L'alimentation électrique du pèse-personne est assurée par le bloc batterie ou par le bloc d'alimentation secteur (les deux sont fournis).

### Insérer le bloc batterie



1. Exercez une pression sur le verrou du logement des piles.
2. Refermez le couvercle du logement des piles.
3. Débranchez le câble de raccordement du logement des piles.
4. Branchez le câble de raccordement au bloc batterie.
5. Placez le bloc batterie dans le logement des piles.
6. Fermez le logement des piles.

## Raccorder l'appareil d'alimentation

Le bloc batterie est rechargé au moyen du bloc d'alimentation fourni.



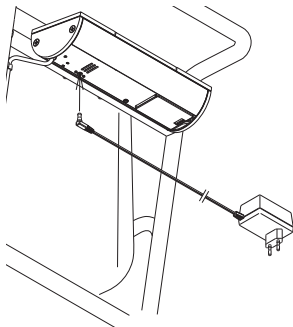
### AVERTISSEMENT !

#### **Dommages corporels et matériels dus à des blocs d'alimentation inappropriés**

Les blocs d'alimentation disponibles dans le commerce peuvent fournir une tension supérieure à celle indiquée sur l'appareil. La balance risque de surchauffer, de prendre feu, de fondre ou de se mettre en court-circuit.

- Utilisez exclusivement des blocs d'alimentation enfichables seca d'origine avec une tension de 9V ou une tension de sortie régulée de 12V.

1. Enfichez la fiche secteur requise dans le bloc d'alimentation.
2. Insérez le connecteur d'alimentation du bloc d'alimentation dans la prise de la balance.
3. Enfichez le bloc d'alimentation dans une prise secteur.
4. Chargez la chaise pèse-personne pendant au moins 24 heures sur le secteur la première fois pour que le bloc batterie soit complètement chargé.



## 6. UTILISATION

### 6.1 Pesée

---



#### **PRUDENCE !**

##### **Risque de blessure du patient par suite d'une chute.**

Les personnes présentant des problèmes de motricité risquent de tomber lorsqu'ils tentent de s'asseoir sur le pèse-personne.

- Assurez-vous que les freins de la chaise pèse-personne sont serrés.
- Il convient d'assister les personnes présentant de tels problèmes à prendre place sur la chaise.
- Laissez les repose-pieds rabattus et rentrés jusqu'à ce que le patient ait pris place sur le pèse-personne.



#### **PRUDENCE !**

##### **Risque de blessure du patient par suite d'un pincement**

Les mains et les bras risquent d'être pincés entre le siège et la base ainsi qu'entre le siège et les accoudoirs.

- Assurez-vous que les mains et les bras du patient reposent sur les accoudoirs ou sur ses cuisses lors de la pesée.

#### **ATTENTION !**


##### **Mesure erronée due à une dérivation de force**

Si un accessoire (par ex. la sacoche du bloc d'alimentation) ou un vêtement est coincé entre le siège et le châssis, le poids ne sera pas mesuré correctement.

Si les pieds du patient ne reposent pas sur les repose-pieds, le poids ne sera pas mesuré correctement.

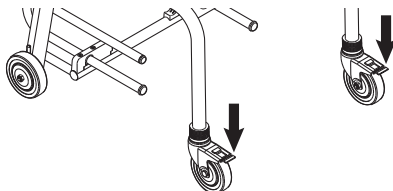
- Assurez-vous qu'aucun accessoire ou vêtement ne soit coincé entre le siège et le châssis.
- Assurez-vous que les accoudoirs soient abaissés durant la pesée.
- Assurez-vous que les pieds du patient reposent sur les repose-pieds lors de la pesée.

## Mettre le pèse-personne sous tension

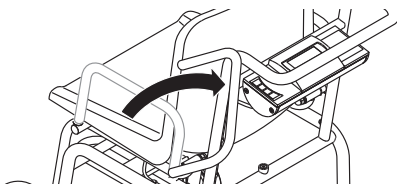
- ◆ Appuyez sur la touche Start.  
L'indication **SECA** apparaît à l'écran, puis tous les éléments de l'écran s'affichent brièvement.  
La balance est prête à fonctionner lorsque l'indication **0.00** apparaît à l'écran.  
Si la balance est utilisée avec un bloc d'alimentation, le symbole  apparaît à l'écran.

## Démarrer le pesage

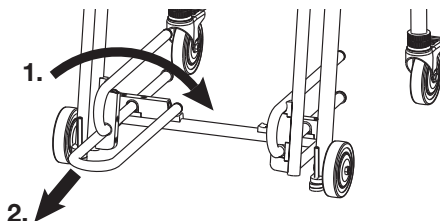
1. Bloquez les freins des roulettes de transport arrière.



2. Relevez les accoudoirs vers l'arrière afin de permettre au patient de s'asseoir plus facilement.



3. Assurez-vous qu'aucune charge ne repose sur le pèse-personne.
4. Mettez le pèse-personne sous tension.
5. Demandez au patient de se placer sur le pèse-personne.
6. Rabattre les repose-pieds vers le bas.



7. Sortez les repose-pieds jusqu'à la butée.
8. Demandez au patient de placer les pieds sur les repose-pieds.
9. Rabattre les accoudoirs vers le bas.





10. Relevez le résultat de mesure.

### Compenser le poids supplémentaire (TARE)

La fonction TARE permet d'éviter qu'un poids supplémentaire (par ex. une serviette ou un appui quelconque sur la surface de pesage) n'influe sur le résultat de mesure.

#### ATTENTION !

##### Mesure erronée due à une dérivation de force

Si un poids supplémentaire, par ex. une grande serviette sur laquelle repose la balance, est en contact avec la surface, le poids n'est pas mesuré correctement.

- Assurez-vous que les poids supplémentaires reposent uniquement sur la surface de pesage de la balance.



1. Mettez le pèse-personne sous tension.
2. Placez le poids supplémentaire sur la balance.
3. Maintenez enfoncée la touche fléchée (**hold/tare**) jusqu'à ce que le message « NET » apparaisse à l'écran.
4. Attendez jusqu'à ce que l'affichage ne clignote plus et que l'indication **0.00** s'affiche.
5. Pesez le patient comme décrit au chapitre « Démarrer le pesage ».
6. Relevez le résultat de mesure.  
Le poids supplémentaire a été déduit automatiquement..
7. Pour désactiver la fonction TARE, appuyez sur la touche fléchée (**hold/tare**) jusqu'à ce que le message « NET » ne s'affiche plus ou éteignez la balance.

#### REMARQUE :

Le poids max. pouvant être affiché est diminué du poids des objets déjà appuyés sur la surface.

### Afficher en permanence le résultat de mesure (HOLD)

Si vous activez la fonction HOLD, la valeur du poids reste affichée après avoir retiré la charge de la balance. Vous pouvez donc vous occuper du patient avant de noter la valeur du poids.

1. Assurez-vous qu'aucune charge ne repose sur la balance.

2. Mettez le pèse-personne sous tension.
3. Pesez le patient comme décrit au chapitre « Démarrer le pesage ».
4. Appuyez brièvement sur la touche fléchée (**hold/tare**).



- L'affichage clignote jusqu'à ce qu'un poids stable soit mesuré. La valeur du poids est ensuite affichée en permanence. Le symbole  $\triangle$  (Fonction non étalonnée) et le message « HOLD » s'affichent.
5. Pour désactiver la fonction HOLD, appuyez brièvement sur la touche fléchée (**hold/tare**). Le symbole  $\triangle$  et le message « HOLD » ne sont plus affichés.

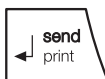
#### REMARQUE :

Si la fonction Autohold est activée, la valeur du poids reste affichée en permanence jusqu'à ce que le pèse-personne se coupe ou est mis hors tension (voir « Activer la fonction Autohold (Ahold) » à la page 111).

### Calculer et évaluer l'indice de masse corporelle (BMI)

L'indice de masse corporelle établit un rapport entre la taille et le poids, permettant ainsi d'obtenir des indications plus précises que, par ex., la formule du poids idéal de Broca. Une plage de tolérance considérée comme optimale sur le plan de la santé est indiquée.

1. Assurez-vous qu'aucune charge ne repose sur la balance.
2. Mettez le pèse-personne sous tension.
3. Appuyez brièvement sur la touche fléchée (**bmi/menu**).



- Le message « BMI » apparaît. Les flèches clignotent à l'écran. La dernière taille entrée s'affiche.
4. Vous pouvez reprendre la taille affichée ou régler une autre taille avec les touches fléchées.
  5. Confirmez votre réglage avec la touche Entrée (**send/print**).
  6. Pesez le patient comme décrit au chapitre « Démarrer le pesage ».



7. Relevez l'indice de masse corporelle et comparez-le avec les catégories mentionnées ci-après.
8. Pour désactiver la fonction BMI, appuyez brièvement sur la touche Entrée (**send/print**).

BMI	Évaluation
inférieur à 18,5	Le patient présente un poids insuffisant. Cela pourrait indiquer une tendance à l'anorexie. Une prise de poids est recommandée pour améliorer son bien-être et ses performances. En cas de doute, le patient doit consulter un spécialiste.
entre 18,5 et 24,9	Le patient présente un poids normal.
entre 25 et 30 (pré-obésité)	Le patient présente une surcharge pondérale légère à moyenne. Il doit perdre du poids s'il souffre déjà d'une maladie (par ex. diabète, hypertension, goutte, troubles du métabolisme lipidique).
supérieur à 30	Il est urgent que le patient perde du poids. Son poids entraîne une surcharge du métabolisme, de la circulation et des os. Un régime adapté, beaucoup d'exercice et un changement de mode de vie sont conseillés. En cas de doute, le patient doit consulter un spécialiste.

**Envoyer les résultats de mesure au récepteur sans fil**



Si le pèse-personne est intégré dans un réseau sans fil **seca 360° wireless**, vous pouvez envoyer les résultats de mesure aux appareils prêts à recevoir (par ex. une imprimante sans fil, un ordinateur avec adaptateur sans fil USB) par une simple pression sur une touche.

- ◆ Appuyez sur la touche Entrée (**send/print**).
  - Pression brève : envoyer les résultats de mesure à tous les appareils prêts à recevoir
  - Pression longue : sortir le résultat de mesure sur l'imprimante sans fil

**Calculer et imprimer automatiquement l'indice de masse corporelle**

Si vous utilisez cette balance en combinaison avec une imprimante sans fil et une toise de mesure du système **seca 360° wireless**, vous pouvez calculer et imprimer l'indice de masse corporelle automatiquement.

**REMARQUE :**

Pour utiliser cette fonction, il est nécessaire de connecter au préalable les appareils dans un groupe sans fil (voir « Le réseau sans fil seca 360° wireless » à la page 114).

1. Effectuez le pesage.

2. Appuyez brièvement sur la touche Entrée (**send/print**) de la balance.  
La valeur de mesure est envoyée à l'imprimante sans fil, mais n'est pas imprimée.
3. Effectuez la mesure de la taille.
4. Appuyez de manière prolongée sur la touche Entrée (**send/print**) de la toise de mesure.  
La valeur de mesure est envoyée à l'imprimante sans fil.  
L'indice de masse corporelle est calculé.  
La taille, le poids et l'indice de masse corporelle sont imprimés

## Éteindre la balance



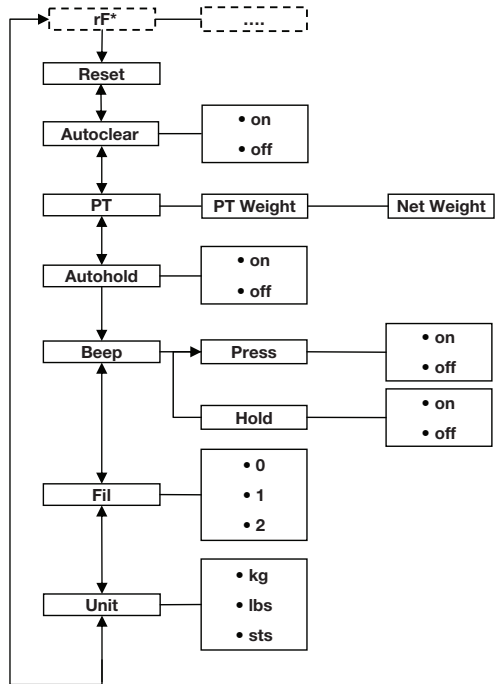
- ◆ Appuyez sur la touche Start.

### **REMARQUE :**

En mode batterie, le pèse-personne s'éteint automatiquement après un court délai si aucune charge n'est présente sur le pèse-personne.

## 6.2 Autres fonctions (menu)

D'autres fonctions sont disponibles dans le menu de la balance. Vous pouvez ainsi configurer la balance de manière optimale en fonction de vos conditions d'utilisation.



\* La description du point de menu « rF » se trouve à la section « Utiliser la balance dans un groupe sans fil (menu) » à la page 116.

### Naviguer dans le menu



1. Allumez la balance.
2. Maintenez enfoncée la touche fléchée (**bmi/menu**) jusqu'à ce que le menu soit appelé.

Le dernier point de menu sélectionné apparaît à l'écran (ici : Autohold « Ahold »).

3. Appuyez sur l'une des touches fléchées jusqu'à ce que le point de menu souhaité apparaisse à l'écran (ici : Atténuation « Fil »).



FIL 0



FIL 2



FIL 2

### Supprimer automatiquement les valeurs enregistrées (AClr)

AClr

On

### Enregistrer de manière permanente le poids supplémentaire (Pt)

4. Confirmez votre sélection avec la touche Entrée (**send/print**).

Le réglage actuel pour le point de menu ou un sous-menu s'affichent (ici Niveau « 0 »).

5. Pour modifier le réglage ou pour appeler un autre sous-menu, appuyez sur l'une des touches fléchées jusqu'à ce que le réglage souhaité (ici : Niveau « 2 ») s'affiche.

6. Confirmez le réglage avec la touche Entrée (**send/print**).

Le programme quitte le menu automatiquement.

7. Pour effectuer d'autres réglages, appelez le menu à nouveau et suivez la description.

#### REMARQUE :

Si aucune touche n'est enfoncée pendant env. 24 secondes, le programme quitte le menu automatiquement.

Pour éviter de conserver des résultats de mesure obsolètes dans la mémoire de l'appareil et donc d'entraîner un calcul erroné de l'indice de masse corporelle, vous pouvez régler la balance de manière à ce que les résultats de mesure soient supprimés automatiquement après 5 minutes.

#### REMARQUE :

Sur de nombreux modèles, cette fonction est activée en usine. Si vous le souhaitez, vous pouvez désactiver cette fonction.

1. Dans le menu, sélectionnez le point « AClr ».
2. Confirmez la sélection.
3. Sélectionnez le réglage souhaité :
  - On
  - Off
4. Confirmez la sélection.

Le programme quitte le menu automatiquement.

La fonction Pré-Tare vous permet d'enregistrer de manière permanente un poids supplémentaire et de le déduire automatiquement d'un résultat de mesure. Vous pouvez par ex. enregistrer un poids global pour les chaussures et les vêtements et le déduire systématiquement du résultat de mesure si un patient est complètement habillé lors du pesage.



1. Sélectionnez le point « Pt » dans le menu.  
Le message « Pt » apparaît.
2. Confirmez votre sélection.  
Les flèches clignotent à l'écran.  
Le dernier poids supplémentaire enregistré s'affiche.
3. Vous pouvez reprendre la valeur enregistrée ou la modifier à l'aide des touches fléchées.

**REMARQUE :**

Si vous entrez la valeur « 0 », la fonction est désactivée. Le message « Pt » n'apparaît plus à l'écran.

4. Confirmez votre sélection.
5. Demandez au patient de se placer sur le pèse-personne.  
Le poids du patient s'affiche.  
Le poids supplémentaire enregistré a été déduit automatiquement.
6. Pour désactiver la fonction, sélectionnez à nouveau le point « Pt » dans le menu.
7. Confirmez votre sélection.  
La fonction est désactivée.  
Le programme quitte le menu automatiquement.



**REMARQUE :**

Si vous mettez le pèse-personne hors tension, la fonction est désactivée. Le message « Pt » n'apparaît plus à l'écran lors de la remise sous tension.

**Activer la fonction Autohold (Ahold)**

Si vous activez la fonction Autohold, le résultat de mesure reste affiché lors de chaque pesage après avoir retiré la charge de la balance. Il n'est donc plus nécessaire d'activer manuellement la fonction Hold pour chaque pesage.

**REMARQUE :**

- Sur de nombreux modèles, cette fonction est activée en usine. Si vous le souhaitez, vous pouvez désactiver cette fonction.



1. Dans le menu, sélectionnez le point « Ahold ».
2. Confirmez la sélection.  
Le réglage actuel s'affiche.

On

3. Sélectionnez le réglage souhaité :
  - On
  - Off

4. Confirmez votre sélection.  
Le programme quitte le menu automatiquement.

### Activer les signaux sonores (BEEP)

Vous pouvez déterminer si un signal sonore doit être audible lors de chaque pression sur une touche et lorsqu'une valeur de poids stable est atteinte. Ce point est important pour la fonction Hold/Autohold.

#### REMARQUE :

La fonction « Signal sonore lorsque la valeur de poids est stable » est activée en usine. Si vous le souhaitez, vous pouvez désactiver cette fonction.

bEEP

1. Dans le menu, sélectionnez le point « BEEP ».
2. Confirmez la sélection.

PrESS

3. Sélectionnez un point de menu :
  - Press : Signal sonore en cas de pression sur une touche
  - Hold : Signal sonore lorsque la valeur de poids est stable.

On

4. Confirmez votre sélection.  
Le réglage actuel s'affiche.
5. Sélectionnez le réglage souhaité :
  - On
  - Off
6. Confirmez votre sélection.  
Le programme quitte le menu automatiquement.
7. Si vous souhaitez activer également les signaux sonores pour la deuxième fonction, répétez la procédure.

### Régler l'atténuation (Fil)

L'atténuation (Fil = Filtre) vous permet de réduire les perturbations lors du calcul du poids (dues par ex. aux mouvements du patient).

FIL

1. Dans le menu, sélectionnez le point « Fil ».
2. Confirmez la sélection.

FIL 0

Le réglage actuel s'affiche.





3. Sélectionnez un niveau d'atténuation.

- 0: pas d'atténuation
- 1: atténuation moyenne
- 2: atténuation forte

4. Confirmez la sélection.

Le programme quitte le menu automatiquement.

### Changer l'unité de poids



Avec des balances non étalonnées, vous pouvez sélectionner l'unité (Unit) dans laquelle vous souhaitez afficher le poids.

1. Dans le menu, sélectionnez le point « Unit ».
2. Confirmez la sélection.



Le réglage actuel s'affiche.

Sélectionnez l'unité dans laquelle vous souhaitez afficher le poids :

- Kilogrammes (kg)
- Livres (lb)
- Stones (st)



3. Confirmez la sélection.

Le programme quitte le menu automatiquement.

### Rétablir les réglages d'usine (RESET)

Vous pouvez rétablir les réglages d'usine pour les fonctions suivantes :

Fonction	Réglage d'usine
Autohold (Ahold)	en fonction du modèle
Signal sonore (Press)	off
Signal sonore (Hold)	on
Atténuation (Fil)	0
Autoclear (Aclear)	en fonction du modèle
Pré-Tare (Pt)	0 kg
Taille pour l'indice de masse corporelle (BMI)	170 cm
Unité de poids	kg
Module sans fil (SYS)	off
Autosend (ASend)	off
Autoprint (APrt)	off

### REMARQUE :

Lors du rétablissement des réglages d'usine, le module sans fil est éteint. Les informations relatives aux groupes sans fil existants sont conservées. Les groupes sans fil ne doivent pas être reconfigurés.



1. Dans le menu, sélectionnez le point « Reset ».
2. Confirmez la sélection.  
Le programme quitte le menu automatiquement.
3. Éteignez la balance.  
Les réglages d'usine sont rétablis et sont disponibles lorsque la balance est remise en marche.

## 7. LE RÉSEAU SANS FIL SECA 360° WIRELESS

### 7.1 Introduction

Cet appareil est équipé d'un module sans fil. Le module sans fil permet de procéder à la transmission sans fil des résultats de mesure à des fins d'évaluation et de documentation. Les données peuvent être transmises aux appareils suivants :

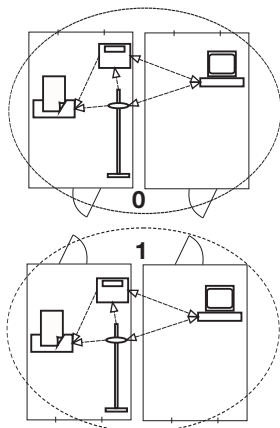
- seca Imprimante sans fil
- Ordinateur avec adaptateur sans fil USB

#### seca Groupes sans fil

Le réseau sans fil **seca 360° wireless** fonctionne avec des groupes sans fil. Un groupe sans fil est un groupe virtuel d'émetteurs et de récepteurs. Si plusieurs émetteurs et récepteurs du même type sont utilisés, il est possible de configurer jusqu'à 3 groupes sans fil (0, 1, 2) avec cet appareil.

La configuration de plusieurs groupes sans fil garantit la transmission fiable et correctement adressée des valeurs de mesure lorsque plusieurs salles d'examen équipées d'appareils comparables doivent être utilisées.

La distance maximale entre les émetteurs et les récepteurs est d'env. 10 mètres. Certaines conditions locales, par ex. l'épaisseur et l'état des murs, peuvent réduire la portée.

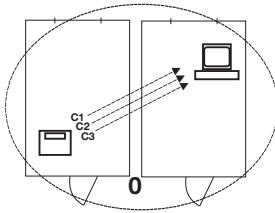


Pour chaque groupe sans fil, la combinaison d'appareils suivante est possible :

- 1 pèse-bébé
- 1 pèse-personne
- 1 toise de mesure
- 1 seca Imprimante sans fil
- 1 ordinateur avec adaptateur sans fil USB seca

### Canaux

Dans un groupe sans fil, les appareils communiquent les uns avec les autres sur trois canaux (C1, C2, C3). Ils garantissent ainsi une transmission de données fiable et sans incident.



Si vous configurez un groupe sans fil avec cette balance, l'appareil vous propose trois canaux garantissant une transmission de données optimale. Nous vous recommandons de reprendre les numéros de canal proposés.

Vous pouvez également sélectionner manuellement les numéros de canal (0 à 99), par ex. si vous souhaitez configurer plusieurs groupes sans fil.

Pour garantir une transmission de données sans incident, les canaux doivent se situer à une distance suffisante les uns par rapport aux autres. Nous recommandons une distance minimale de 30. Chaque numéro de canal ne doit être utilisé que pour un seul canal.

Exemple de configuration ; numéros de canal pour une configuration de 3 groupes sans fil dans un cabinet :

- Groupe sans fil 0 : C1=\_0, C2= 30, C3=60
- Groupe sans fil 1 : C1=10, C2=40, C3=70
- Groupe sans fil 2 : C1=20, C2=50, C3=80

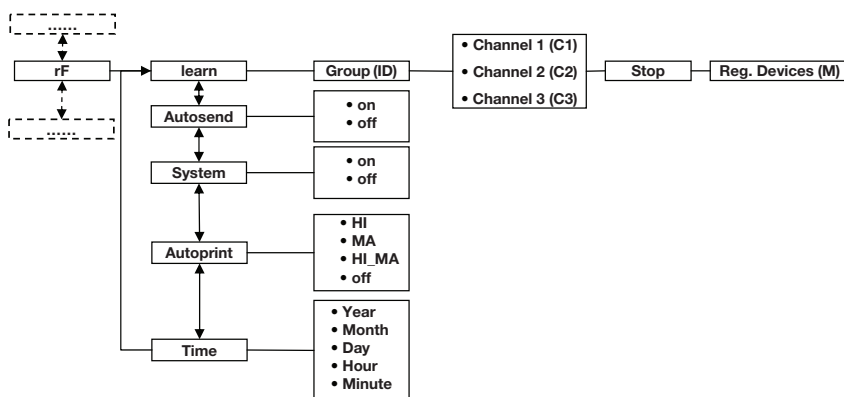
## Reconnaissance des appareils

Si vous configurez un groupe sans fil avec la balance, cette dernière recherche les autres appareils actifs dans le système **seca 360° wireless**. Les appareils reconnus s'affichent sur l'écran de la balance sous forme de modules (par ex. MO 3). Les chiffres ont la signification suivante :

- 1: Pèse-personne
- 2: Toise de mesure
- 3: Imprimante sans fil
- 4: Ordinateur avec adaptateur sans fil USB seca
- 7: Pèse-bébé
- 5, 6 et 8-12 : Réserve pour une extension du système

## 7.2 Utiliser la balance dans un groupe sans fil (menu)

Toutes les fonctions requises pour utiliser l'appareil dans un groupe sans fil seca se trouvent dans le sous-menu « rF ». Vous trouverez de plus amples informations sur la navigation dans le menu à la Page 109.



## Activer le module sans fil (SYS)

L'appareil est fourni avec le module sans fil désactivé. Vous devez l'activer avant de pouvoir configurer un groupe sans fil.

### REMARQUE :

Si vous activez le module sans fil, la consommation de l'appareil augmente. Pour utiliser l'appareil dans un réseau sans fil, nous recommandons l'emploi d'un bloc d'alimentation secteur.

1. Mettez l'appareil sous tension.
2. Dans le sous-menu « rf », sélectionnez le point de menu « SYS ».
3. Confirmez la sélection.
4. Sélectionnez le réglage « on ».
5. Confirmez la sélection.  
Le programme quitte le menu automatiquement.

545

On

## Configurer un groupe sans fil (Lrn)

Pour configurer un groupe sans fil, procédez comme suit :

1. Mettez l'appareil sous tension.
2. Appelez le menu.
3. Dans le menu, sélectionnez le point « rf ».
4. Confirmez la sélection.
5. Dans le sous-menu « rf », sélectionnez le point de menu « lrn» (learn).
6. Confirmez la sélection.

rf

Lrn

ld 0

ld 1

C 1 0

Le groupe sans fil en cours de réglage (ici : Groupe sans fil 0 « ID 0 ») s'affiche.

Si le groupe sans fil « 0 » existe déjà, sélectionnez un autre ID avec les touches fléchées (ici : Groupe sans fil 1 « ID 1 »).

7. Confirmez votre sélection du groupe sans fil.

L'appareil propose un numéro de canal pour le canal 1 (ici C1 « 0 »).

Vous pouvez reprendre le numéro de canal proposé ou régler un autre numéro de canal avec les touches fléchées.

8. Confirmez votre sélection pour le canal 1.

C230

L'appareil propose un numéro de canal pour le canal 2 (ici C2 « 30 »).

Vous pouvez reprendre le numéro de canal proposé ou régler un autre numéro de canal avec les touches fléchées.

**REMARQUE :**

Les numéros de canal à deux caractères ne comportent aucun espace. L'indication « C230 » signifie : Canal « 2 », Numéro de canal « 30 ».

9. Confirmez votre sélection pour le canal 2.

C360

L'appareil propose un numéro de canal pour le canal 3 (ici C3 « 60 »).

Vous pouvez reprendre le numéro de canal proposé ou régler un autre numéro de canal avec les touches fléchées.

10. Confirmez votre sélection pour le canal 3.

STOP

Le message **STOP** apparaît à l'écran.

L'appareil attend les signaux des autres appareils adaptés à une transmission sans fil situés à sa portée.

**REMARQUE :**

Pour de nombreux appareils, une procédure de mise sous tension spéciale doit être suivie en cas d'intégration dans un groupe sans fil. Respectez les consignes du mode d'emploi de l'appareil correspondant.

11. Mettez sous tension l'appareil que vous souhaitez intégrer dans le groupe sans fil, par ex. une imprimante sans fil.

Si l'imprimante sans fil a été reconnue, un bip sonore retentit.

**REMARQUE :**

Après avoir intégré une imprimante sans fil dans le groupe sans fil, vous devez ensuite sélectionner une option d'impression (Menu\rf\APrt) et régler l'heure (Menu\rf\time).

12. Répétez l'étape 11. pour tous les appareils que vous souhaitez intégrer dans ce groupe sans fil.

13. Appuyez sur la touche Entrée pour terminer la recherche.

Mo 3

14. Appuyez sur l'une des touches fléchées pour afficher les appareils reconnus (ici : Mo 3 pour une imprimante sans fil).  
Si vous avez intégré plusieurs appareils dans le groupe sans fil, appuyez plusieurs fois sur les touches fléchées pour vérifier que tous les appareils ont été reconnus par la balance.
15. Quittez le menu à l'aide de la touche Entrée ou attendez jusqu'à ce que le programme quitte le menu automatiquement.

### Activer la transmission automatique (ASend)

Vous pouvez configurer l'appareil de manière à ce que les résultats de mesure soient envoyés automatiquement à tous les récepteurs prêts à recevoir et connectés dans le même groupe sans fil (par ex. : imprimante sans fil, ordinateur avec adaptateur sans fil USB).

#### REMARQUE :

Si vous utilisez une imprimante sans fil, assurez-vous que l'option d'impression n'est pas définie sur « off » (voir « Sélectionner l'option d'impression (APrt) » à la page 119).

1. Mettez l'appareil sous tension.
2. Dans le sous-menu « rf », sélectionnez le point de menu « ASend » et confirmez la sélection.
3. Sélectionnez le réglage « on » et confirmez la sélection.  
Le programme quitte le menu automatiquement.

ASend

On

### Sélectionner l'option d'impression (APrt)

Vous pouvez configurer l'appareil de manière à ce que les résultats de mesure soient sortis automatiquement sur une imprimante sans fil connectée dans le groupe sans fil.

#### REMARQUE :

Cette fonction n'est accessible que si une imprimante sans fil seca a été intégrée dans le groupe sans fil via la fonction « learn ».

1. Mettez l'appareil sous tension.
2. Dans le sous-menu « rf », sélectionnez le point de menu « APrt » et confirmez la sélection.

APrt

NA

3. Sélectionnez le réglage pertinent pour votre combinaison d'appareils :
  - HI : Résultats de mesure des appareils de mesure de longueur
  - MA: Résultats de mesure des balances
  - HI\_MA : Résultats de mesure des appareils de mesure de longueur et des balances
  - off : Pas d'impression automatique ; pour imprimer, exercez une pression longue sur la touche Entrée lors du pesage.
4. Confirmez votre sélection.
  - Le programme quitte le menu automatiquement.

## Régler l'heure (Time)

Vous pouvez configurer le système de manière à ce que l'imprimante sans fil ajoute automatiquement la date et l'heure à vos résultats de mesure. Pour cela, vous devez régler en une seule fois l'heure et la date sur cet appareil et transmettre ces informations à l'horloge interne de l'imprimante sans fil.

### REMARQUE :

Cette fonction n'est accessible que si une imprimante sans fil seca a été intégrée dans le groupe sans fil via la fonction « learn ».

E 17E

YEA 10

1. Mettez l'appareil sous tension.
2. Dans le sous-menu « rf », sélectionnez le point de menu « Time ».
3. Confirmez la sélection.  
Le réglage actuel pour « Année (Year) » s'affiche.
4. Réglez le numéro adéquat pour l'année.
5. Confirmez la sélection.
6. Répétez les étapes 3. et 4. pour « Mois » (M<sup>o</sup>n), « Jour » (d<sup>AY</sup>), Heure (hour) et Minute (M<sup>i</sup>n).
7. Confirmez votre sélection dans chaque cas.  
Après avoir confirmé le réglage pour Minute, le programme quitte le menu automatiquement.  
Les réglages sont transmis automatiquement à l'imprimante sans fil.  
L'imprimante sans fil ajoute automatiquement la date et l'heure à chaque impression.



**REMARQUE :**


Pour plus d'informations sur l'utilisation de l'imprimante sans fil, reportez-vous à son mode d'emploi.

## 8. NETTOYAGE

Nettoyez le siège et le châssis si nécessaire à l'aide d'un nettoyant ménager ou d'un désinfectant courant. Respectez les consignes des fabricants.

N'utilisez en aucun cas un agent nettoyant abrasif, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit de nettoyage. Ces produits peuvent endommager les surfaces de haute qualité.

## 9. QUE FAIRE SI ...?

Défaut	Cause/Solution
... aucune indication de poids n'apparaît alors qu'une charge se trouve sur la balance ?	Aucune alimentation électrique du pèse-personne <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez si la balance est sous tension</li> <li>- Vérifiez si le bloc batterie est en place</li> </ul>
... 0.00 ne s'affiche pas avant le pesage ?	La balance a été chargée avant la mise sous tension. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enlever la charge de la balance</li> <li>- Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension</li> </ul>
... un segment reste allumé en permanence ou ne s'allume pas du tout ?	L'emplacement correspondant présente un défaut. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Informer le service maintenance.</li> </ul>
... l'indication  apparaît ?	La tension du bloc batterie est faible. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rechargez le bloc batterie au plus tôt</li> </ul>
... l'indication <i>bAtE</i> apparaît ?	Le bloc batterie est déchargé <ul style="list-style-type: none"> <li>- Charger le bloc batterie</li> </ul>
... l'indication <i>SEDP</i> apparaît ?	La charge maximale a été dépassée. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enlever la charge de la balance</li> </ul>
... l'indication <i>TEMP</i> apparaît ?	La température ambiante de la balance est trop haute ou trop basse. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Installer la balance à une température ambiante comprise entre +10 °C et +40 °C</li> <li>- Attendre env. 15 minutes jusqu'à ce que la balance s'adapte à la température ambiante.</li> </ul>

Défaut	Cause/Solution
<p><b>... deux signaux sonores sont audibles lors du premier envoi des résultats de mesure après la mise sous tension ?</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil n'a pas pu envoyer les résultats de mesure aux récepteurs sans fil (imprimante sans fil seca ou ordinateur avec adaptateur sans fil USB seca). <ul style="list-style-type: none"> <li>- Assurez-vous que la balance est intégrée dans le réseau sans fil.</li> <li>- Assurez-vous que le récepteur est sous tension.</li> </ul> </li> <li>• La réception est perturbée par les appareils HF situés à proximité (par ex. les téléphones mobiles). <ul style="list-style-type: none"> <li>- Avec les appareils HF, maintenez une distance minimum d'1 mètre par rapport aux émetteurs et récepteurs du réseau sans fil seca.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>REMARQUE :</b> Si cette perturbation n'est pas éliminée, aucun avertissement sonore ne retentit lors des tentatives d'envoi ultérieures.</p>
<p><b>... dans le menu rf, seul le point « SYS » est visible ?</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le module sans fil est désactivé. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Activer le module sans fil (voir « Activer le module sans fil (SYS) » à la page 117).</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>... dans le menu rf, seuls les points « SYS » et « Lrn » sont visibles ?</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le module sans fil est activé et aucun groupe sans fil n'est configuré. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Configurer le groupe sans fil (voir « Configurer un groupe sans fil (Lrn) » à la page 117).</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>... dans le menu rf, les points « APrt » et « Time » ne sont pas visibles ?</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aucune imprimante sans fil n'est connectée dans le groupe sans fil. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Connecter l'imprimante sans fil dans le groupe sans fil via le point de menu « Lrn » (voir « Configurer un groupe sans fil (Lrn) » à la page 117).</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>...le point « rf » ne s'affiche pas après ouverture du menu</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le module sans fil du pèse-personne est défectueux <ul style="list-style-type: none"> <li>- Informer le service d'entretien</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>... l'indication <math>E_r:H:11</math> apparaît ?</b></p>	<p>La charge se trouvant sur la balance est trop élevée ou la balance a été trop chargée sur un coin</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Enlever la charge sur la balance ou répartir le poids de manière plus uniforme</li> <li>- Redémarrer la balance</li> </ul>

Défaut	Cause/Solution
... l'indication $E_r:H: 12$ apparaît ?	La balance a été mise sous tension avec une charge trop élevée. - Enlever la charge de la balance - Redémarrer la balance
... l'indication $E_r:H: 16$ apparaît ?	Les oscillations propres de la balance ont entraîné son déplacement, le point zéro n'a pas pu être déterminé. - Redémarrer la balance
... la touche Entrée (send/print) est enfoncée et l'indication $E_r:H: 7 l$ apparaît ?	Transmission de données impossible, le module sans fil est désactivé. - Activer le module sans fil (voir « Activer le module sans fil (SYS) » à la page 117).
... la touche Entrée (send/print) est enfoncée et l'indication $E_r:H: 72$ apparaît ?	Transmission de données impossible, aucun groupe sans fil n'est configuré. - Configurer le groupe sans fil (voir « Configurer un groupe sans fil (Lrn) » à la page 117).

## 10. MAINTENANCE



À son départ de l'usine, votre balance seca possède une précision supérieure à  $\pm 0,3\%$ . Pour continuer à obtenir cette précision, le produit doit être monté avec soin et entretenu à intervalles réguliers. Selon la fréquence d'utilisation, nous vous recommandons de procéder à la maintenance tous les 3 à 5 ans.

### ATTENTION !

#### Un entretien incorrect peut être à l'origine d'erreurs de mesures

- Les entretiens et réparations doivent être exclusivement confiés à des partenaires SÄV autorisés.
- Pour connaître le partenaire SÄV le plus proche, rendez-vous sur le site [www.seca.com](http://www.seca.com) ou envoyez un e-mail à [service@seca.com](mailto:service@seca.com).

## 11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Caractéristiques techniques seca 954</b>	
Dimensions <ul style="list-style-type: none"> <li>• Profondeur</li> <li>• Largeur</li> <li>• Hauteur</li> </ul>	810 mm 565 mm 920 mm
Poids à vide	env. 25 kg
Plage de températures	+10° C à +40°C
Hauteur des chiffres	25 mm
Alimentation	Bloc batterie Bloc d'alimentation
Consommation <ul style="list-style-type: none"> <li>• avec le module sans fil désactivé</li> <li>• avec le module sans fil activé</li> </ul>	env. 32 mA env. 50 mA
Durée de fonctionnement maximale en fonctionnement sur batterie <ul style="list-style-type: none"> <li>• avec le module sans fil désactivé</li> <li>• avec le module sans fil activé</li> </ul>	env. 2.400 minutes Bloc d'alimentation recommandé
Dispositif médical selon les directive 93/42/CEE	Classe I avec fonction de mesurage
EN 60601-1 : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appareil à isolation renforcée, classe de protection II :</li> <li>• Appareil électromédical, type B :</li> </ul>	 
Charge max. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Étendue de pesage partielle 1</li> <li>• Étendue de pesage partielle 2</li> </ul>	150 kg / 330 lbs / 24 sts 300 kg / 660 lbs / 47 sts
Charge minimale <ul style="list-style-type: none"> <li>• Étendue de pesage partielle 1</li> <li>• Étendue de pesage partielle 2</li> </ul>	1,0 kg 2,0 kg
Graduation fine <ul style="list-style-type: none"> <li>• Étendue de pesage partielle 1</li> <li>• Étendue de pesage partielle 2</li> </ul>	50 g / 0.1 lbs 100 g / 0.2 lbs
Étendue de tarage	300 kg

Caractéristiques techniques seca 954	
Précision <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0 to 35 kg</li> <li>• 35 kg à charge maximale</li> <li>• 0 to 75 lbs</li> <li>• 75 lbs à charge maximale</li> <li>• 0 to 5.5 sts</li> <li>• 5.5 sts à charge maximale</li> </ul>	±100 g ±0,3% ±0.2 lbs ±0,3% ±0.2 lbs ±0,3%
Transmission sans fil <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bande de fréquences</li> <li>• Puissance d'émission</li> <li>• Normes appliquées</li> </ul>	2,433 GHz - 2,480 GHz < 10 mW EN 300 328 EN 301489-1 EN 301489-17, -17

## 12. ACCESSOIRES

Accessoires	Numéro d'article
Toises de mesure <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 274</b></li> <li>• <b>seca 264</b></li> </ul>	Variantes spécifiques au pays Variantes spécifiques au pays
Imprimante sans fil <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° Wireless Printer 465</b></li> <li>• <b>seca 360° Wireless Printer Advanced 466</b></li> </ul>	Variantes spécifiques au pays Variantes spécifiques au pays
Logiciel pour ordinateur <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca analytics 105</b></li> </ul>	Licences globales spécifiques à l'application
<b>seca 360° Wireless USB adapter 456</b>	456-00-00-009

## 13. PIÈCES DE RECHANGE

Pièces de rechange	Numéro d'article
Mode de commutation du bloc d'alimentation : 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A	68-32-10-266
Bloc batterie	68-22-12-721
Sacoche pour bloc d'alimentation <b>seca 471</b>	471-00-00-009

## 14. MISE AU REBUT

### 14.1 Mise au rebut de l'appareil

---



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. L'appareil doit être mis au rebut en tant que déchet d'équipements électriques et électroniques, conformément aux directives en vigueur. Respectez les dispositions en vigueur dans votre pays. Pour de plus amples informations à ce sujet, veuillez contacter notre service après-vente à cette adresse :

**[service@seca.com](mailto:service@seca.com)**

### 14.2 Piles et accus

---



Ne jetez pas les piles et accus usagés avec les ordures ménagères, qu'ils contiennent ou non des substances toxiques. En tant que consommateur de ces produits, vous êtes tenu par la loi de mettre au rebut les piles et les accus via les centres de collecte de votre commune ou du commerce. Ne restituez les piles et les accus qu'une fois ces derniers complètement déchargés.

## 15. GARANTIE

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, comme par ex. les piles, les câbles, les blocs d'alimentation, les accus, etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la facture d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas de dommages dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

# INDICE

<b>1. Con lettera e sigillo</b> . . . . .	<b>130</b>
<b>2. Descrizione dell'apparecchio</b> .	<b>131</b>
2.1 Sentiti complimenti! . . . . .	131
2.2 Destinazione d'uso . . . . .	131
<b>3. Informazioni sulla sicurezza</b> . .	<b>132</b>
3.1 Indicazioni basilari per la sicurezza . . . . .	132
Utilizzo dell'apparecchio . . . .	132
Utilizzo dei risultati delle misurazioni . . . . .	133
3.2 Indicazioni per la sicurezza in queste istruzioni per l'uso . . .	133
3.3 Utilizzo di batterie e accumulatori . . . . .	134
<b>4. Panoramica</b> . . . . .	<b>135</b>
4.1 Elementi di comando . . . . .	135
4.2 Simboli sul display . . . . .	137
4.3 Indicazioni sulla targhetta . . .	137
4.4 Struttura del menu . . . . .	138
<b>5. Prima di cominciare veramente</b> ... . . . . .	<b>139</b>
5.1 Dotazione . . . . .	139
5.2 Montaggio dell'apparecchio .	140
Montaggio della maniglia di presa . . . . .	140
Montaggio dell'alloggiamento del display . . . . .	140
Collegare il cavo della cella di pesatura . . . . .	141
Montaggio del sedile . . . . .	142
Montaggio dei braccioli . . . . .	143
5.3 Predisposizione alimentazione elettrica . . . . .	144
Inserire il blocco accumulatori	144
Collegamento dell'alimentatore . . . . .	144
<b>6. Utilizzo</b> . . . . .	<b>145</b>
6.1 Pesatura . . . . .	145
Accensione della bilancia . . .	146
Avvio della pesatura . . . . .	146
Taratura del peso supplementare (TARE) . . . . .	147
Visualizzazione permanente del risultato di misura (HOLD) . . .	147
Determinazione e valutazione del Body Mass Index (BMI) . .	148
Invio dei risultati di misura al destinatario radio . . . . .	149
Calcolo e stampa automatici del BMI . . . . .	149
Spegnimento della bilancia . .	150
6.2 Altre funzioni (menu) . . . . .	151
Navigazione nel menu . . . . .	151
Cancellazione automatica dei valori memorizzati (AClr) . . . .	152
Memorizzazione permanente del peso supplementare (Pt) .	152
Attivazione funzione Autohold (Ahold) . . . . .	153
Attivazione segnali acustici (BEEP) . . . . .	154
Impostazione dell'attenuazione (Fil) . . . . .	154
Commutazione dell'unità di peso (Unit) . . . . .	155
Ripristino delle impostazioni di fabbrica (RESET) . . . . .	155
<b>7. Rete radio seca 360° wireless</b> <b>156</b>	
7.1 Introduzione . . . . .	156
seca Gruppi radio . . . . .	156
Canali . . . . .	156
Riconoscimento apparecchio	157
7.2 Utilizzo della bilancia in un gruppo radio (menu) . . . . .	158
Attivazione del modulo radio (SYS) . . . . .	158
Configurazione del gruppo radio (Lrn) . . . . .	158
Attivazione trasmissione automatica (ASend) . . . . .	160
Selezione dell'opzione di stampa (APrt) . . . . .	161
Impostazione dell'ora (Time) .	161



<b>8. Pulizia .....</b>	<b>162</b>	<b>13. Parti di ricambio.....</b>	<b>166</b>
<b>9. Cosa fare, se ...? .....</b>	<b>162</b>	<b>14. Smaltimento .....</b>	<b>166</b>
<b>10. Manutenzione.....</b>	<b>164</b>	14.1 Smaltimento	
<b>11. Dati tecnici .....</b>	<b>165</b>	dell'apparecchio .....	166
<b>12. Accessori .....</b>	<b>166</b>	14.2 Batterie e accumulatori ....	167
		<b>15. Garanzia .....</b>	<b>167</b>

# 1. CON LETTERA E SIGILLO



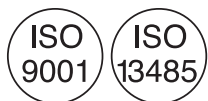
Con i prodotti seca non acquistate solo una tecnica maturata in oltre un secolo, bensì anche una qualità confermata dalle autorità, dalla legge e da parte di istituti. I prodotti seca sono conformi alle direttive e alle norme europee, nonché alle leggi nazionali. Con seca acquistate il futuro.



I prodotti che portano questo contrassegno soddisfano i requisiti delle norme europee applicabili, ed in particolare:

- Direttiva 93/42/CEE in materia di prodotti medicali

La professionalità seca è riconosciuta anche a livello ufficiale. Il TÜV Süd Product Service, l'istituto di certificazione per i prodotti medicali ha certificato che seca, in quanto produttore di prodotti medicali, soddisfa i più rigorosi requisiti di legge in materia. Il sistema di assicurazione della qualità seca comprende i settori Design, Sviluppo, Produzione, Vendita e Assistenza di bilance e altimetri per il settore medicale e di software e sistemi di misurazione per la valutazione dello stato di salute e di alimentazione.



seca aiuta l'ambiente. La preservazione delle risorse naturali ci sta a cuore. Pertanto ci sforziamo di risparmiare materiale da imballaggio laddove risulta ragionevole. E quello che rimane può essere smaltito comodamente in loco grazie al sistema Duale.

## 2. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

### 2.1 Sentiti complimenti!

---

Scegliendo la bilancia a poltrona elettronica **seca 954** avete acquistato un apparecchio di grande precisione e al contempo robusto.

Da oltre 170 anni, seca mette al servizio della salute la propria esperienza e, in quanto leader di mercato in molti paesi del mondo, stabilisce sempre nuovi standard per la pesatura e la misurazione grazie a prodotti innovativi.

### 2.2 Destinazione d'uso

---

La bilancia a poltrona elettronica **seca 954** viene impiegata principalmente negli ospedali, in ambulatori medici e in istituzioni di cura con ricovero in conformità alle norme nazionali.

La bilancia serve alla determinazione tradizionale del peso, nonché dello stato nutrizionale generale e aiuta il medico curante a formulare una diagnosi o a prendere una decisione sulla terapia.

Per formulare una diagnosi corretta, oltre alla rilevazione del peso, il medico deve prescrivere ulteriori accertamenti mirati e tenere in considerazione i loro risultati.

In alcune varianti di questa bilancia, l'indicazione del peso può essere commutata tra chilogrammi (kg), libbre (lbs) e stones (sts). Il peso viene determinato in pochi secondi.

Oltre alla determinazione tradizionale del peso, **seca 954** offre una funzione per la determinazione del Body-Mass-Index. A tale scopo viene inserita mediante tastiera la statura e automaticamente viene calcolato il Body-Mass-Index appartenente al valore del peso. Gli altimetri del sistema **seca 360° wireless** possono trasmettere wireless la statura del corpo alla **seca 954**.

Mediante la rete radio **seca 360° wireless** è possibile trasmettere wireless i risultati di misura ad una stampante radio seca o ad un PC dotato del software **seca analytics** e dell'adattatore radio USB seca.

La **seca 954** può essere movimentata grazie alle rotelle ed è idonea per un uso mobile prolungato grazie al ridotto consumo di corrente con un gruppo batterie.

La **seca 954** non è predisposta per il trasporto di persone o oggetti. Utilizzare la bilancia a poltrona esclusivamente per gli scopi indicati in questo paragrafo.

## 3. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

### 3.1 Indicazioni basilari per la sicurezza

---

#### **Utilizzo dell'apparecchio**

- Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- Conservare con cura le istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità in esse contenuta.
- Accertarsi che la bilancia abbia una buona stabilità su un fondo piano.
- Prima di ogni utilizzo assicurarsi che i freni di arresto siano funzionanti.
- Fissare la bilancia per evitare scorrimenti non intenzionali. Azionare i freni di arresto.
- Non trasportare persone o oggetti con la bilancia a poltrona.
- Muovere la bilancia solo con freni di arresto non azionati.
- Non fare cadere la bilancia. Non esporre la bilancia a forti urti.
- Se si utilizza la bilancia con un alimentatore, posare il cavo di rete in modo che non sussista alcun pericolo d'inciampo.
- Se si utilizza la bilancia con un alimentatore, posare il cavo di rete in modo che non possa essere calpestato o entrare in contatto con oggetti caldi.
- Fare eseguire interventi di manutenzione a intervalli regolari (vedere "Manutenzione" a pagina 164).
- Fare eseguire gli interventi di manutenzione e riparazione esclusivamente dai partner di assistenza autorizzati. Per conoscere il partner di assistenza più vicino visitare il sito [www.seca.com](http://www.seca.com) o inviare un'e-mail a [service@seca.com](mailto:service@seca.com).
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali seca. In caso contrario, seca non fornisce alcuna garanzia.

- Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. cellulari tenersi ad una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.

### Utilizzo dei risultati delle misurazioni

- Prima di salvare i valori di misura rilevati con l'apparecchio **seca 954** e di riutilizzarli (ad es. nel software PC **seca analytics 105** o in un sistema informatico ospedaliero), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili e che l'indicazione sull'apparecchio di misurazione sia corrispondente.

## 3.2 Indicazioni per la sicurezza in queste istruzioni per l'uso

---



### **PERICOLO!**

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.



### **AVVERTENZA!**

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.



### **CAUTELA!**

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni da entità leggera a media.

### **ATTENZIONE!**

Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o a risultati di misura errati.

### **INDICAZIONE:**

contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

### 3.3 Utilizzo di batterie e accumulatori

---

Questo apparecchio è fornito con un blocco accumulatore. Rispettare le seguenti indicazioni per la sicurezza.



#### **AVVERTENZA!**

##### **Danni a persone a seguito di un utilizzo improprio**

Le batterie contengono sostanze nocive che possono liberarsi sotto forma di esplosione in caso di utilizzo improprio.

- Non tentare di ricaricare le batterie.
- Non riscaldare le batterie/gli accumulatori.
- Non bruciare le batterie/gli accumulatori.
- Se è fuoriuscito dell'acido, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. Sciacquare i punti interessati solo con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico.

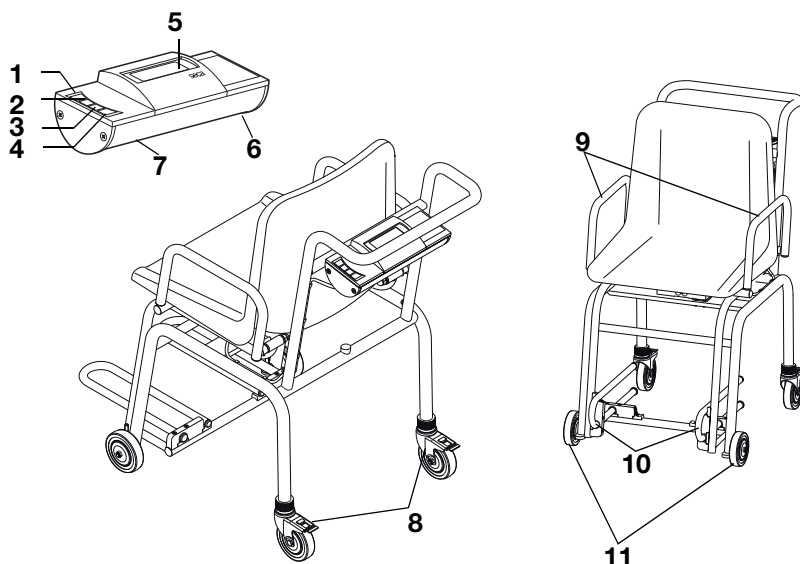
#### **ATTENZIONE!**




##### **Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di utilizzo improprio**


- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatore indicato vedere "Inserire il blocco accumulatore" a pagina 144.
- Sostituire sempre tutte le batterie/tutti gli accumulatori contemporaneamente.
- Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie/gli accumulatori. In questo modo l'acido non può penetrare nell'apparecchio.

## 4. PANORAMICA

### 4.1 Elementi di comando



N.	Elemento di comando	Funzione
1		Accensione e spegnimento della bilancia
2		Tasto freccia <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la pesatura: <ul style="list-style-type: none"> <li>- breve pressione: attivazione della funzione HOLD</li> <li>- lunga pressione: attivazione della funzione TARE</li> </ul> </li> <li>• Nel menu: <ul style="list-style-type: none"> <li>- selezione del sottomenu, selezione della voce di menu</li> <li>- aumento del valore</li> </ul> </li> </ul>
3		Tasto freccia <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la pesatura: <ul style="list-style-type: none"> <li>- breve pressione: attivazione della funzione BMI</li> <li>- lunga pressione: apertura del menu</li> </ul> </li> <li>• Nel menu: <ul style="list-style-type: none"> <li>- selezione del sottomenu, selezione della voce di menu</li> <li>- riduzione del valore</li> </ul> </li> </ul>

N.	Elemento di comando	Funzione
4		<p>Tasto Invio</p> <p>Durante la pesatura (se la rete radio è configurata):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- breve pressione: invio del risultato di misura agli apparecchi pronti per la ricezione (PC con adattatore radio USB)</li> <li>- lunga pressione: stampa del risultato di misura (stampante radio)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nel menu: <ul style="list-style-type: none"> <li>- conferma della voce di menu selezionata</li> <li>- memorizzazione del valore impostato</li> </ul> </li> </ul>
5	Display	Elemento di visualizzazione per i risultati di misura e per la configurazione dell'apparecchio
6	Collegamento di rete	Alloggiamento per il blocco accumulatori
7	Collegamento alimentatore di rete	Serve per collegare l'alimentatore di rete in dotazione
8	Rotelle di trasporto	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Orientabili</li> <li>• Regolabili in altezza</li> <li>• Con freni di arresto</li> </ul> <p>La bilancia può essere spostata grazie a queste rotelle. La bilancia può essere allineata con precisione mediante queste rotelle</p>
9	Braccioli	Orientabili, in tal modo si agevola il posizionamento a sedere del paziente
10	Poggiapiedi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Orientabili</li> <li>• Estraibili</li> </ul> <p>Per una corretta misurazione i piedi del paziente devono trovarsi sul poggiapiedi</p>
11	Rotelle di trasporto	La bilancia può essere spostata grazie a queste rotelle



## 4.2 Simboli sul display



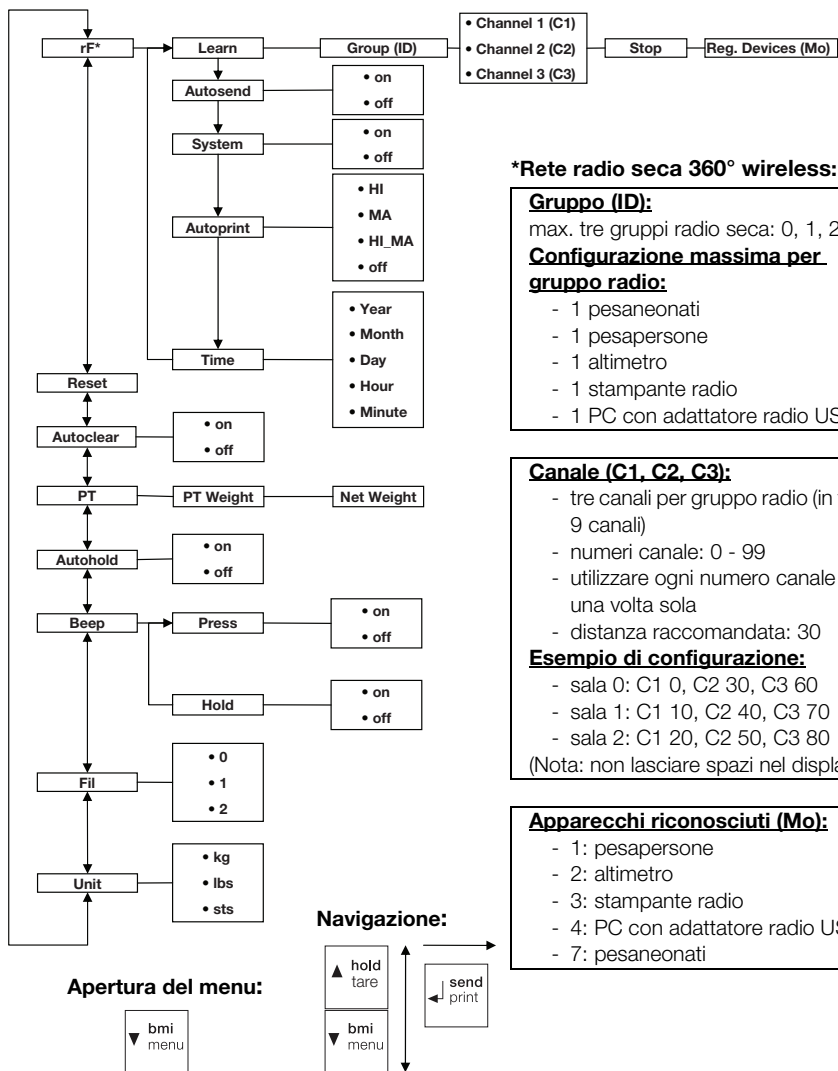
	Simbolo	Significato
<b>A</b>		Il blocco di accumulatori è scarico
<b>B</b>		Utilizzo con alimentatore
<b>C</b>		Funzione non tarabile attiva

## 4.3 Indicazioni sulla targhetta

Testo/Simbolo	Significato
Model	Numero modello
Type	Denominazione tipo
Ser. No.	Numero di serie
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Apparecchio elettromedicale, tipo B
	Apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II
FCC ID	Per gli USA: numero di omologazione dell'apparecchio presso l'auto- rità US Federal Communications Commission FCC
IC	Per il Canada: numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità Industry Canada
	L'apparecchio è conforme alle norme e alle direttive CE
	Simbolo FCC (USA)
	Utilizzare l'apparecchio solo con corrente continua. Rispettare la polarità della spina dell'apparecchio
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

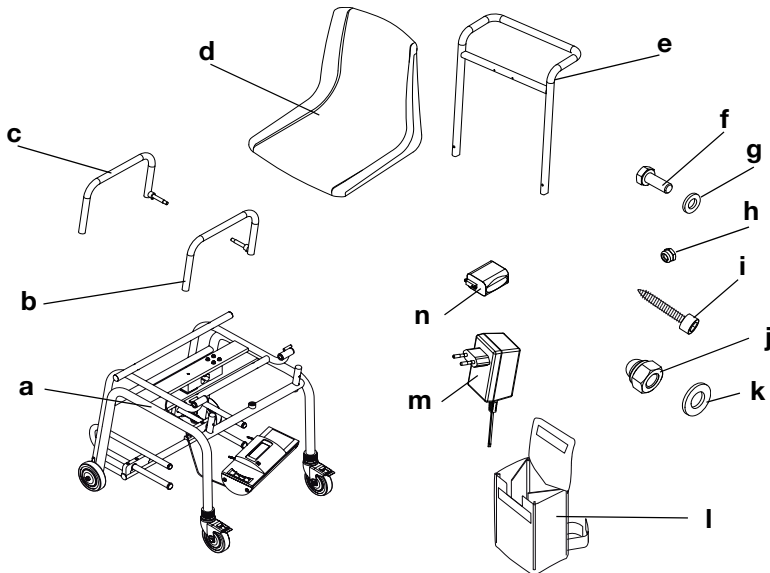
## 4.4 Struttura del menu

Nel menu dell'apparecchio sono disponibili altre funzioni. Queste consentono di configurare l'apparecchio in modo ottimale per le condizioni di utilizzo (dettagli da Pagina 151).



## 5. PRIMA DI COMINCIARE VERAMENTE ...

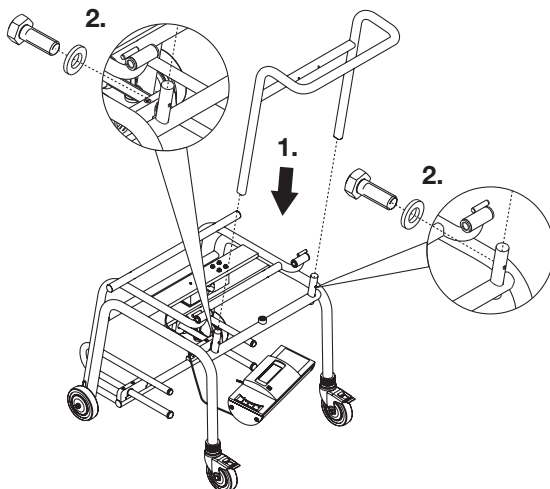
### 5.1 Dotazione



N.	Componente	Pz.
<b>a</b>	Telaio inferiore, completo - Telaio di seduta - Alloggiamento display cablato con cella di pesatura - Cavo cella di pesatura con clip per cavo - Poggiatesta	1
<b>b</b>	Bracciolo, sinistro	1
<b>c</b>	Bracciolo, destro	1
<b>d</b>	Sedile	1
<b>e</b>	Maniglia di presa	1
<b>f</b>	Vite a testa esagonale M6 x 16	2
<b>g</b>	Rondella 6,4 mm	2
<b>h</b>	Dado esagonale M4 autobloccante	2
<b>i</b>	Vite autofilettante, con esagono incassato, 6,3 x 38	4
<b>j</b>	Dado cieco, M10	2
<b>k</b>	Rondella, 10,5 mm	2
<b>l</b>	Custodia alimentatore di rete <b>seca 471</b>	1
<b>m</b>	Alimentatore di rete	1
<b>n</b>	Blocco accumulatori	1
	Chiave a brugola, SW 5 mm, no fig.	1
	Istruzioni per l'uso, no fig.	1

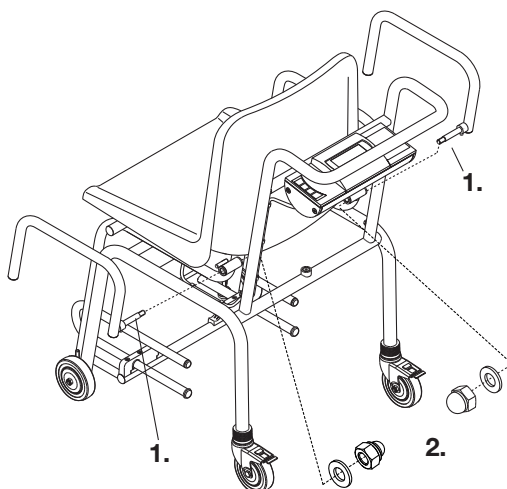
## 5.2 Montaggio dell'apparecchio

### Montaggio della maniglia di presa



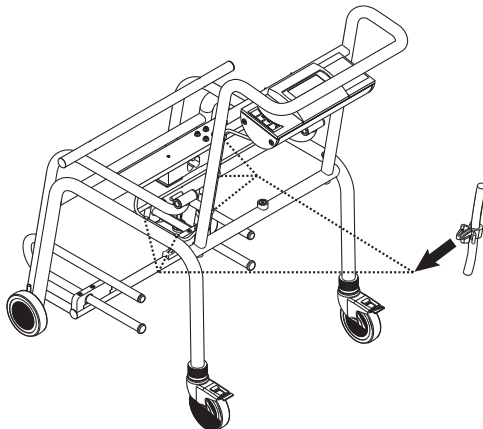
1. Inserire la maniglia di presa sui perni del telaio inferiore.
2. Avvitare la maniglia di presa al telaio inferiore (2 x vite a testa esagonale M6x16 con rondella 6,4 mm).

### Montaggio dell'alloggiamento del display



1. Inserire i perni di fissaggio dell'alloggiamento del display nei fori della maniglia di presa.
2. Avvitare l'alloggiamento del display con la maniglia di presa (2 x dado esagonale M4, autobloccante).

### Collegare il cavo della cella di pesatura



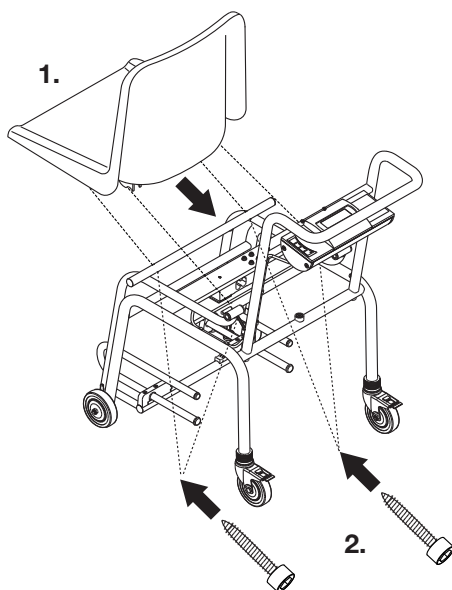
#### **ATTENZIONE!**

##### **Malfunzionamento a seguito di errori di montaggio**

Se si montano i cavi in modo che siano sotto tensione, ad es. se sono molto curvati o se le spine sono piegate, possono verificarsi visualizzazioni errate e guasti al display.

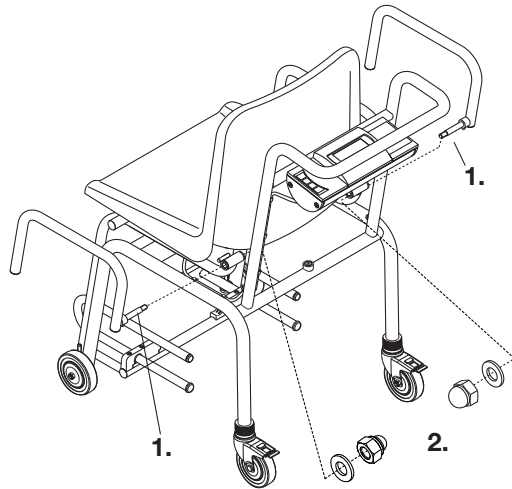
- Posare tutti i cavi in modo che non siano molto curvi e che le spine non vengano piegate.
  - Predisporre un dispositivo di scarico della trazione, posando tutti i cavi nei rispettivi supporti.
- ◆ Inserire premendo le clip per cavo (già fissate di fabbrica al cavo della cella di pesatura) nei fori del telaio inferiore e quindi sulla maniglia di presa fino a quando si ode un clic.

## Montaggio del sedile



1. Posizionare il sedile sul telaio di seduta.
2. Avvitare il sedile al telaio di seduta (4x vite auto-filettante, con esagono incassato, 6,3 x 38).

## Montaggio dei braccioli



### ATTENZIONE!

#### Malfunzionamento a seguito di errori di montaggio

Se il bracciolo viene posizionato in modo errato prima del montaggio, dopo il montaggio non potrà essere abbassato.

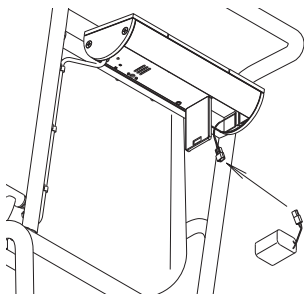
- Posizionare il bracciolo come indicato in figura.

1. Introdurre i perni del bracciolo attraverso il manicotto a cerniera del telaio di seduta.
2. Avvitare il bracciolo al telaio di seduta (1x dado cieco M10 con rondella 10,5 mm).
3. Ripetere le operazioni 1. e 2. per il secondo bracciolo.

## 5.3 Predisposizione alimentazione elettrica

L'alimentazione elettrica della bilancia avviene con un blocco accumulatori o con un alimentatore di rete (entrambi in dotazione).

### Inserire il blocco accumulatori



1. Premere sulla chiusura del vano batterie.
2. Aprire il coperchio del vano batterie verso il basso.
3. Estrarre il cavo di collegamento dal vano batterie.
4. Collegare il cavo di collegamento con il blocco accumulatori.
5. Inserire il blocco accumulatori nel vano batterie.
6. Chiudere il vano batterie.

### Collegamento dell'alimentatore

Caricare il blocco accumulatori con l'alimentatore di rete in dotazione.



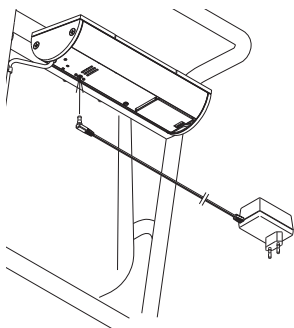
#### **AVVERTENZA!**

#### **Danni a persone e apparecchi a causa di alimentatori errati**

I comuni alimentatori possono fornire una tensione maggiore rispetto a quella indicata sul vostro. La bilancia può surriscaldarsi, incendiarsi, fondere o andare in cortocircuito.

- Utilizzare esclusivamente alimentatori a spina originali seca da 9 V o con tensione di uscita regolata a 12 Volt.

1. Innestare nell'alimentatore la spina di rete necessaria per l'alimentazione elettrica.
2. Innestare la spina dell'apparecchio dell'alimentatore nella presa della bilancia.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di rete.
4. Per il primo ciclo di carica lasciare la bilancia a poltrona connessa alla rete elettrica per almeno 24 ore, in modo da caricare completamente il blocco accumulatori.





## 6. UTILIZZO

### 6.1 Pesatura

---



#### **CAUTELA**

##### **Lesioni al paziente a seguito di caduta**

Le persone con mobilità limitata possono cadere mentre cercano di posizionarsi sulla bilancia.

- Assicurarsi che i freni di arresto della bilancia a poltrona siano azionati.
- Durante il posizionamento a sedere, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- Lasciare i poggiapiedi chiusi e inseriti fino a quando il paziente non ha preso posizione sulla bilancia.



#### **CAUTELA**

##### **Lesioni al paziente per schiacciamento**

Mani e braccia del paziente possono rimanere schiacciati tra il sedile e il telaio inferiore come pure tra il sedile e i braccioli.

- Assicurarsi che mani e braccia del paziente si trovino sui braccioli o vengano tenute sul grembo durante la pesatura.


#### **ATTENZIONE!**

##### **Misurazione errata a seguito di accoppiamento**

Se accessori (ad es. la custodia dell'alimentatore) o parti di indumenti rimangono schiacciati tra sedile e telaio, il peso rilevato non è corretto. Se i piedi del paziente non sono posizionati sui poggiapiedi, il peso rilevato non è corretto.

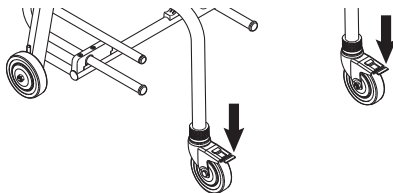
- Assicurarsi che non si trovi alcun accessorio o indumento tra il sedile e il telaio.
- Assicurarsi che durante la pesatura i braccioli siano abbassati.
- Assicurarsi che i piedi del paziente siano posizionati sui poggiapiedi durante la pesatura.

## Accensione della bilancia

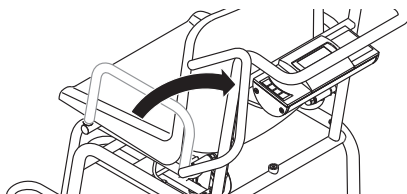
1. Premere il tasto Start.  
Compare la scritta **SECA**, quindi vengono visualizzati brevemente tutti gli elementi del display.  
La bilancia è operativa quando sul display compare la scritta **0.00**.  
Se la bilancia viene utilizzata con un alimentatore, compare il simbolo .

## Avvio della pesatura

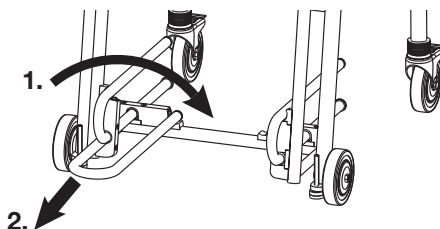
1. Azionare i freni di arresto delle rotelle di trasporto posteriori.



2. Ribaltare i braccioli all'indietro per facilitare il paziente nel posizionamento a sedere.



3. Accertarsi che la bilancia non sia carica.
4. Accendere la bilancia.
5. Chiedere al paziente di prendere posto sulla bilancia.
6. Aprire i poggipiedi tirando verso il basso.



7. Estrarre i poggipiedi fino all'arresto.
8. Chiedere al paziente di mettere i piedi sui poggipiedi.
9. Ribaltare i braccioli verso il basso.



### Taratura del peso supplementare (TARE)

10. Leggere il risultato di misura.

La funzione TARE fa sì che un peso supplementare (ad es. un asciugamano o un supporto sul piano di pesatura) non influenzi il risultato di pesatura.

#### ATTENZIONE!

##### Misurazione errata a seguito di accoppiamento

Se un peso supplementare, ad es. un asciugamano, tocca la superficie sulla quale poggia la bilancia, il peso non viene misurato correttamente.

– Accertarsi che i pesi supplementari si trovino esclusivamente sul piano di pesatura della bilancia.



1. Accendere la bilancia.
2. Poggiare il peso supplementare sulla bilancia.
3. Tenere premuto il tasto freccia (**hold/tare**), finché non compare il messaggio "NET".
4. Attendere, finché l'indicazione non lampeggia più e al suo posto compare **0.00**.
5. Pesare i pazienti come descritto al paragrafo "Avvio della pesatura".
6. Leggere il risultato di misura.  
Il peso supplementare viene detratto automaticamente.
7. Per disattivare la funzione TARE, premere il tasto freccia (**hold/tare**), finché non viene più visualizzato il messaggio "NET" o spegnere la bilancia.

#### NOTA:

il peso massimo visualizzabile si riduce al peso degli oggetti già poggiati.

### Visualizzazione permanente del risultato di misura (HOLD)

Se si attiva la funzione HOLD, il valore del peso continua a essere visualizzato anche dopo aver scaricato la bilancia. Ciò consente di allattare il neonato prima di annotare il valore del peso.

1. Caricare la bilancia.
2. Accendere la bilancia.
3. Pesare i pazienti come descritto al paragrafo "Avvio della pesatura".



4. Premere brevemente il tasto freccia (**hold/tare**).

L'indicazione lampeggia, finché non viene misurato un peso stabile. Quindi il valore del peso viene visualizzato in modo permanente. Vengono visualizzati il simbolo  $\triangle$  (funzione non tarabile) e il messaggio "HOLD".

5. Per disattivare la funzione HOLD, premere brevemente il tasto freccia (**hold/tare**).

Il simbolo  $\triangle$  e il messaggio "HOLD" non vengono più visualizzati.

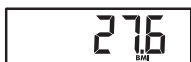
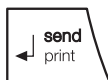
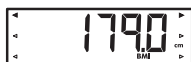
### INDICAZIONE:

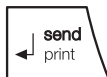
se è attivata la funzione autohold, il valore del peso continua ad essere visualizzato in automatico fino a quando la bilancia di disattiva o viene spenta (vedere "Attivazione funzione Autohold (Ahold)" a pagina 153).

## Determinazione e valutazione del Body Mass Index (BMI)

Il Body-Mass-Index mette in relazione la statura e il peso, consentendo così di avere indicazioni più precise rispetto ad es. al peso ideale secondo la formula di Broca. Viene indicato un campo di tolleranza che vale come ottimale dal punto di vista della salute.

1. Accertarsi che la bilancia non sia carica.
2. Accendere la bilancia.
3. Premere brevemente il tasto freccia (**bmi/menu**). Compare il messaggio "BMI". Sul display le frecce lampeggiano. Viene visualizzata l'ultima statura inserita.
4. È possibile accettare la statura visualizzata o impostare un'altra statura con i tasti freccia.
5. Confermare l'impostazione con il tasto Invio (**send/print**).
6. Pesare i pazienti come descritto al paragrafo "Avvio della pesatura".
7. Leggere il BMI e confrontarlo con le categorie sotto elencate.





8. Per disattivare la funzione BMI, premere brevemente il tasto Invio (**send/print**).

BMI	Valutazione
<b>Inferiore a 18,5</b>	Il paziente pesa troppo poco. Potrebbe esserci una tendenza all'anoressia. Si raccomanda un aumento di peso per migliorare il benessere e le capacità. In caso di dubbi, consultare un medico specializzato.
<b>Compreso tra 18,5 e 24,9</b>	Il paziente ha un peso normale.
<b>Compreso tra 25 e 30 (preadiposità)</b>	Il paziente presenta un sovrappeso da leggero a medio. Dovrebbe ridurre il peso se sussiste già una malattia (ad es. diabete, ipertensione, gotta, disturbi al metabolismo dei grassi).
<b>Superiore a 30</b>	Una riduzione di peso è urgente. Il metabolismo, la circolazione e le ossa vengono sollecitate. Si raccomanda una dieta adeguata, molta attività fisica e training comportamentale. In caso di dubbi, consultare un medico specializzato.

### Invio dei risultati di misura al destinatario radio



Se la bilancia è integrata in una rete radio **seca 360° wireless**, i risultati di misura possono essere inviati premendo un tasto agli apparecchi pronti per la ricezione (stampante radio, PC con adattatore radio USB).

- ◆ Premere il tasto Invio (**send/print**).
  - Breve pressione del tasto: invio dei risultati di misura a tutti gli apparecchi pronti per la ricezione
  - Lunga pressione del tasto: stampa del risultato di misura sulla stampante radio

### Calcolo e stampa automatici del BMI

Se si utilizza questa bilancia con una stampante radio e un altimetro del sistema **seca 360° wireless**, è possibile calcolare e stampare in automatico il BMI.

#### NOTA:

requisito per questa funzione è che gli apparecchi siano collegati insieme in un gruppo radio (vedere "Rete radio seca 360° wireless" a pagina 156).

1. Eseguire la pesatura.
2. Premere brevemente il tasto Invio (**send/print**) della bilancia.

Il valore misurato viene inviato alla stampante radio ma non stampato.

3. Eseguire la misurazione dell'altezza.
4. Premere a lungo il tasto Invio (**send/print**) dell'altimetro.  
Il valore misurato viene inviato alla stampante radio.  
Viene calcolato il BMI.  
Altezza, peso e BMI vengono stampati.

## Spegnimento della bilancia



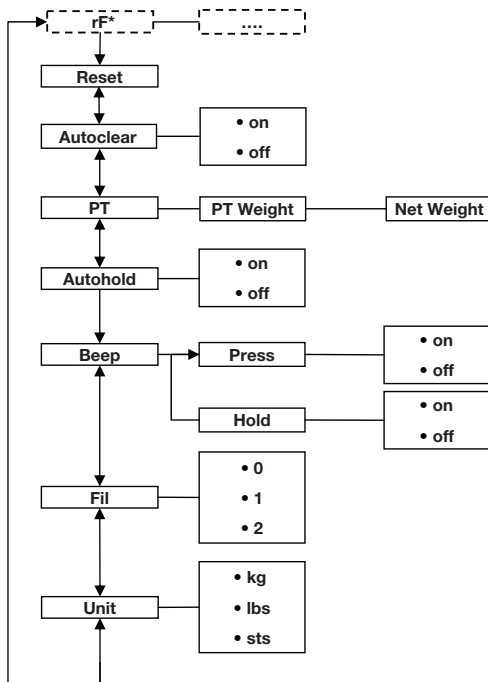
- ◆ Premere il tasto Start.

### **NOTA:**

Con il funzionamento ad accumulatori, la bilancia si spegne automaticamente dopo un breve periodo di tempo se non viene caricata.

## 6.2 Altre funzioni (menu)

Nel menu della bilancia sono disponibili altre funzioni. Queste consentono di configurare la bilancia in modo ottimale per le condizioni di utilizzo.



\* La descrizione della voce di menu "rF" si trova nel paragrafo "Utilizzo della bilancia in un gruppo radio (menu)" a pagina 158.

### Navigazione nel menu



AHOLD



FIL

1. Accendere la bilancia.
2. Tenere premuto il tasto freccia (**bmi/menu**), finché non si apre il menu.

Viene visualizzata sul display l'ultima voce di menu selezionata (qui: Autohold "Ahold").

3. Premere uno dei tasti freccia, finché non compare sul display la voce di menu desiderata (qui: attenuazione "Fil").



FIL 0



FIL 2



FIL 2

4. Confermare la selezione con il tasto Invio (**send/print**).

Vengono visualizzati l'impostazione attuale per la voce di menu o un sottomenu (qui livello "0").

5. Per modificare l'impostazione o aprire un altro sottomenu, premere uno dei tasti freccia, finché non viene visualizzata l'impostazione desiderata (qui: livello "2").

6. Confermare l'impostazione con il tasto Invio (**send/print**).

Il menu si chiude automaticamente.

7. Per effettuare altre impostazioni, riaprire il menu e procedere come descritto.

#### NOTA:

se per circa 24 secondi non viene premuto alcun tasto, il menu si chiude automaticamente.

### Cancellazione automatica dei valori memorizzati (AClr)

Per evitare che nella memoria dell'apparecchio restino risultati di misura non più attuali e che questi conducano a calcoli errati del BMI, è possibile impostare la bilancia in modo che i risultati di misura vengano cancellati automaticamente dopo 5 minuti.

#### NOTA:

in alcuni modelli, questa funzione è attivata in fabbrica. Se lo si desidera, è possibile disattivarla.

AClr

On

1. Selezionare nel menu la voce "AClr".
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:
  - on
  - off
4. Confermare la selezione.

Il menu si chiude automaticamente.

### Memorizzazione permanente del peso supplementare (Pt)

Con la funzione Pre-Tara è possibile memorizzare in modo permanente un peso supplementare e detrarlo automaticamente da un risultato di misura. È possibile ad esempio memorizzare un peso forfettario per scarpe e vestiti e detrarlo quindi dal risultato di misura quando un paziente viene pesato completamente vestito.

Pt

1. Selezionare nel menu la voce "Pt".  
Compare il messaggio "Pt".





2. Confermare la selezione.  
Sul display le frecce lampeggiano.  
Il peso supplementare memorizzato per ultimo viene visualizzato.
3. È possibile accettare il valore memorizzato o modificarlo con i tasti freccia.

**NOTA:**

se si inserisce il valore "0", la funzione si disattiva. Il messaggio "Pt" non viene più visualizzato sul display.



4. Confermare la selezione.
5. Chiedere al paziente di sedersi sulla bilancia.  
Il peso del paziente viene visualizzato.  
Il peso supplementare memorizzato viene detratto automaticamente.
6. Per disattivare la funzione, selezionare nel menu di nuovo la voce "Pt".
7. Confermare la selezione.  
La funzione è disattivata.  
Il menu si chiude automaticamente.

**INDICAZIONE:**

se la bilancia viene spenta, la funzione viene disattivata. Il messaggio "PT" non viene più visualizzato sul display alla riaccensione.

### Attivazione funzione Autohold (Ahold)

Se si attiva la funzione Autohold, il valore di misura continua a essere visualizzato ad ogni pesata dopo aver scaricato la bilancia. Non è quindi più necessario attivare manualmente ad ogni pesata la funzione Hold.

**NOTA:**

- in alcuni modelli, questa funzione è attivata in fabbrica. Se lo si desidera, è possibile disattivarla.



1. Selezionare nel menu la voce "Ahold".
2. Confermare la selezione.  
L'impostazione attuale viene visualizzata.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:
  - on
  - off
4. Confermare la selezione.  
Il menu si chiude automaticamente.

## Attivazione segnali acustici (BEEP)

È possibile impostare se, ad ogni pressione di un tasto e al raggiungimento di un valore di peso stabile, deve essere emesso un segnale acustico. Quest'ultimo è importante per la funzione Hold/Autohold.

### NOTA:

la funzione "Segnale acustico con valore di peso stabile" viene attivata in fabbrica. Se lo si desidera, è possibile disattivare questa funzione.



1. Selezionare nel menu la voce "BEEP".
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare una voce di menu:
  - press: segnale acustico alla pressione di un tasto,
  - hold: segnale acustico con valore di peso stabile.
4. Confermare la selezione.  
L'impostazione attuale viene visualizzata.
5. Selezionare l'impostazione desiderata:
  - on
  - off
6. Confermare la selezione.  
Il menu si chiude automaticamente.
7. Se si desiderano attivare i segnali acustici anche per la seconda funzione, ripetere la procedura.

## Impostazione dell'attenuazione (Fil)

Con la funzione Attenuazione (Fil = Filtro) è possibile ridurre le anomalie durante la determinazione del peso (ad es. a causa di movimenti del paziente).



1. Selezionare nel menu la voce "Fil".
2. Confermare la selezione.  
L'impostazione attuale viene visualizzata.
3. Selezionare un livello di attenuazione.
  - 0: nessuna attenuazione
  - 1: attenuazione media
  - 2: attenuazione massima
4. Confermare la selezione.  
Il menu si chiude automaticamente.

## Commutazione dell'unità di peso (Unit)

Nel caso di bilance non tarate è possibile selezionare l'unità (Unit) con cui visualizzare il peso.

1. Selezionare nel menu la voce "Unit".
2. Confermare la selezione.

L'impostazione attuale viene visualizzata.

Selezionare l'unità con cui visualizzare il peso:

- chilogrammi (kg)
- libbre (lbs)
- stones (sts)

3. Confermare la selezione.

Il menu si chiude automaticamente.

## Ripristino delle impostazioni di fabbrica (RESET)

Per le seguenti funzioni è possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica:

Funzione	Impostazione di fabbrica
Autohold (Ahold)	In base al modello
Segnale acustico (Press)	Off
Segnale acustico (Hold)	On
Attenuazione (Fil)	0
Autoclear (Aclear)	In base al modello
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Altezza per Body Mass Index (BMI)	170 cm
Unità di peso	kg
Modulo radio (SYS)	off
Autosend (ASend)	off
Autoprint (APrt)	off

### NOTA:

durante il ripristino delle impostazioni di fabbrica, il modulo radio viene spento. Le informazioni sui gruppi radio esistenti vengono conservate. I gruppi radio non devono essere riconfigurati.

1. Selezionare nel menu la voce "Reset".
2. Confermare la selezione.  
Il menu si chiude automaticamente.
3. Spegnerne la bilancia.

Le impostazioni di fabbrica vengono ripristinate e sono disponibili quando la bilancia viene riaccesa.

## 7. RETE RADIO SECA 360° WIRELESS

### 7.1 Introduzione

Questo apparecchio è dotato di un modulo radio. Il modulo radio consente la trasmissione senza fili dei risultati di misura ai fini della valutazione e documentazione. È possibile trasmettere i dati ai seguenti apparecchi:

- seca stampante radio
- PC con adattatore radio USB

#### seca Gruppi radio

La rete radio **seca 360° wireless** funziona con gruppi radio. Un gruppo radio è un gruppo virtuale di mittenti e destinatari. Se si devono gestire più mittenti e destinatari dello stesso tipo, questo apparecchio consente di configurare fino a 3 gruppi radio (0, 1, 2).

La configurazione di più gruppi radio assicura una trasmissione affidabile e correttamente indirizzate dei valori di misura qualora si debbano gestire più sale ospedaliere con dotazioni degli apparecchi simili.

La distanza massima tra mittente e destinatario è pari a circa 10 metri. Determinate situazioni locali, ad es. spessore e caratteristiche delle pareti possono ridurre la portata.

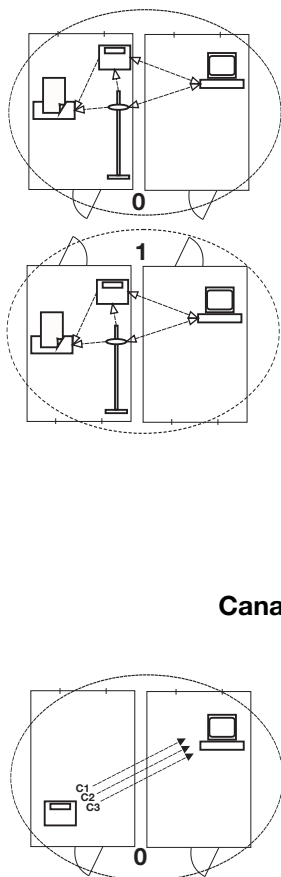
Per gruppo radio è possibile la seguente combinazione di apparecchi:

- 1 pesaneonati
- 1 pesapersona
- 1 altimetro
- 1 seca stampante radio
- 1 PC con seca adattatore radio USB

#### Canali

All'interno di un gruppo radio, gli apparecchi comunicano fra loro su tre canali (C1, C2, C3). In questo modo si garantisce una trasmissione dati affidabile e priva di errori.

Quando si configura un gruppo radio con questa bilancia, l'apparecchio propone tre canali che assicurano una trasmissione dei dati ottimale. L'azienda raccomanda di accettare i numeri canale proposti.



È possibile selezionare i numeri canale (da 0 a 99) anche manualmente, ad esempio, se si desiderano configurare più gruppi radio.

Al fine di assicurare una trasmissione dati priva di errori, i canali devono trovarsi ad una distanza sufficiente gli uni dagli altri. Raccomandiamo una distanza di almeno 30. Ogni numero canale può essere utilizzato solo per un canale.

Esempio di configurazione; numeri canale con configurazione di 3 gruppi radio all'interno di un ambulatorio:

- gruppo radio 0: C1=\_0, C2= 30, C3=60
- gruppo radio 1: C1=10, C2=40, C3=70
- gruppo radio 2: C1=20, C2=50, C3=80

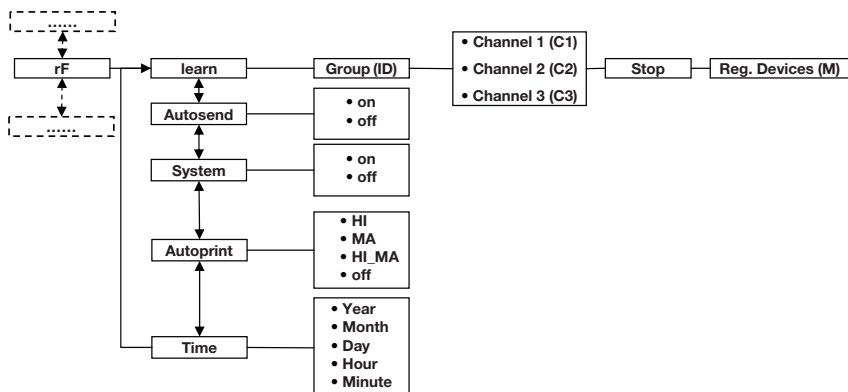
### **Riconoscimento apparecchio**

Quando si configura un gruppo radio con la bilancia, questa cerca altri apparecchi attivi nel sistema **seca 360° wireless**. Gli apparecchi rilevati vengono visualizzati sul display della bilancia come moduli (ad es. MO 3). I numeri hanno il seguente significato:

- 1: pesapersone
- 2: altimetro
- 3: stampante radio
- 4: PC con seca adattatore radio USB
- 7: pesaneonati
- 5, 6 e 8-12: riservati per ampliamento del sistema

## 7.2 Utilizzo della bilancia in un gruppo radio (menu)

Tutte le funzioni necessarie per utilizzare l'apparecchio in un gruppo radioseca, si trovano nel sottomenu "rF". Informazioni sulla navigazione all'interno del menu si trovano a Pagina 151.



### Attivazione del modulo radio (SYS)

L'apparecchio viene fornito con un modulo radio disattivato. È necessario attivarlo prima di configurare un gruppo radio.

#### NOTA:

quando si attiva il modulo radio, il consumo di corrente dell'apparecchio aumenta. Per utilizzare l'apparecchio in una rete radio si raccomanda l'uso di un alimentatore.

1. Accendere l'apparecchio.
2. Selezionare nel sottomenu "rF" la voce di menu "SYS".
3. Confermare la selezione.
4. Selezionare l'impostazione "on".
5. Confermare la selezione.

Il menu si chiude automaticamente.

545

On

### Configurazione del gruppo radio (Lrn)

Per configurare un gruppo radio, procedere come indicato di seguito:

1. accendere l'apparecchio.
2. Aprire il menu.

rf

3. Selezionare nel menu la voce "rf".
4. Confermare la selezione.

Lrn

5. Selezionare nel sottomenu "rf" la voce di menu "Lrn" (learn).
6. Confermare la selezione.

ID 0

Il gruppo radio attualmente impostato (qui: gruppo radio 0 "ID 0") viene visualizzato.

ID 1

Se il gruppo radio "0" esiste già, selezionare con i tasti freccia un altro ID (qui: gruppo radio 1 "ID 1").

7. Confermare la selezione del gruppo radio.

C1 0

L'apparecchio propone un numero canale per il canale 1 (qui C1 "0").

È possibile accettare il numero canale proposto o impostarne uno con i tasti freccia.

8. Confermare la selezione per il canale 1.

C2 30

L'apparecchio propone un numero canale per il canale 2 (qui C2 "30").

È possibile accettare il numero canale proposto o impostarne uno con i tasti freccia.

**NOTA:**

la visualizzazione dei numeri canale a due cifre avviene senza spazi. L'indicazione "C230" significa: canale "2", numero canale "30".

9. Confermare la selezione per il canale 2.

C3 60

L'apparecchio propone un numero canale per il canale 3 (qui C3 "60").

È possibile accettare il numero canale proposto o impostarne uno con i tasti freccia.

10. Confermare la selezione per il canale 3.

STOP

Sul display viene visualizzato il messaggio **STOP**.

L'apparecchio attende i segnali di altri apparecchio radio che si trovano nella portata.

**NOTA:**

per alcuni apparecchi è necessario seguire una procedura di accensione particolare se devono essere integrati in un gruppo radio. Rispettare le istruzioni per l'uso del rispettivo apparecchio.

11. Accendere l'apparecchio che si desidera integrare nel gruppo radio, ad es. una stampante radio.  
Dopo che la stampante radio è stata rilevata si sente un segnale sonoro.

**NOTA:**

non appena una stampante radio è stata integrata nel gruppo radio, è necessario configurare un'opzione di stampa (Menu\rf\APrt) e impostare l'ora (Menu\rftime).

12. Ripetere l'operazione 11. per tutti gli apparecchi da integrare in questo gruppo radio.
13. Premere il tasto Invio per terminare la ricerca.
14. Premere uno dei tasti freccia per visualizzare quale apparecchi sono stati rilevati (qui: Mo 3 per una stampante radio).  
Se sono stati integrati nel gruppo radio più apparecchi, premere più volte i tasti freccia per accertarsi che tutti gli apparecchi siano stati rilevati dalla bilancia.
15. Uscire dal menu con il tasto Invio o attendere, finché il menu non si chiude automaticamente.

A rectangular LCD display showing the text 'Mo 3' in a digital font.

**Attivazione  
trasmissione  
automatica (ASend)**

È possibile configurare l'apparecchio in modo che i risultati di misura vengano inviati automaticamente a tutti i destinatari pronti per la ricezione e a tutti i destinatari collegati allo stesso gruppo radio (ad es.: stampante radio, PC con adattatore radio USB).

**NOTA:**

se si utilizza una stampante radio, accertarsi che come opzione di stampa non sia impostato "off" (vedere "Selezione dell'opzione di stampa (APrt)" a pagina 161).

1. Accendere l'apparecchio.
2. Selezionare nel sottomenu "rf" la voce di menu "ASend" e confermare la selezione.
3. Selezionare l'impostazione "on" e confermare la selezione.  
Il menu si chiude automaticamente.

A rectangular LCD display showing the text 'ASend' in a digital font.

A rectangular LCD display showing the text 'On' in a digital font.



## Selezione dell'opzione di stampa (APrt)

È possibile configurare l'apparecchio in modo che i risultati di misura vengano stampati automaticamente su una stampante radio collegata al gruppo radio.

### NOTA:

questa funzione è accessibile solo se una stampante radio seca è stata integrata nel gruppo radio mediante la funzione "learn".

1. Accendere l'apparecchio.
2. Selezionare nel sottomenu "rf" la voce di menu "APrt" e confermare la selezione.
3. Selezionare l'impostazione necessaria per la combinazione di apparecchi:
  - HI: risultati di misura degli altimetri
  - MA: risultati di misura delle bilance
  - HI\_MA: risultati di misura degli altimetri e delle bilance
  - off: nessuna stampa automatica, la stampa ha luogo solo premendo a lungo il tasto Invio durante la pesatura.
4. Confermare la selezione.
  - Il menu si chiude automaticamente.

## Impostazione dell'ora (Time)

È possibile configurare il sistema in modo che la stampante radio aggiunga automaticamente data e ora ai risultati di misura. A tale scopo è necessario impostare una volta sola data e ora nell'apparecchio e trasmetterle all'orologio interno della stampante radio.

### NOTA:

questa funzione è accessibile solo se una stampante radio seca è stata integrata nel gruppo radio mediante la funzione "learn".

1. Accendere l'apparecchio.
2. Selezionare nel sottomenu "rf" la voce di menu "Time".
3. Confermare la selezione.  
L'impostazione attuale per "Anno (Year)" viene visualizzata.
4. Impostare il numero di anno corretto.
5. Confermare la selezione.
6. Ripetere le operazioni 3. e per "Mese" (mon), "Giorno" (day), Ora (hour) e Minuti (min).

## 7. Confermare risp. la selezione.

Dopo aver confermato l'impostazione dei minuti, il menu si chiude automaticamente.

Le impostazioni vengono trasmesse in automatico alla stampante radio.

La stampante radio aggiunge automaticamente data e ora ad ogni stampa.

### **NOTA:**

per ulteriori informazioni sull'utilizzo della stampante radio, consultare le rispettive istruzioni per l'uso.

## 8. PULIZIA

Pulire secondo necessità il sedile e il telaio della bilancia con un detersivo per usi domestici o un comune disinfettante. Rispettare le indicazioni fornite dal produttore.

Non utilizzare in alcun caso detersivi abrasivi o forti, spirito, benzina o simili. Tali prodotti potrebbero danneggiare le superfici di qualità.

## 9. COSA FARE, SE ...?

Anomalia	Causa/eliminazione
<b>... a bilancia carica non appare alcuna indicazione del peso?</b>	La bilancia non è collegata alla corrente. - Verificare che la bilancia sia accesa - Controllare che il blocco accumulatori sia inserito
<b>... prima della pesatura non compare 0.00?</b>	La bilancia è stata caricata prima dell'accensione. - Scaricare la bilancia - Spegner e riaccendere la bilancia
<b>... un segmento resta sempre acceso o non si accende del tutto?</b>	Il punto corrispondente presenta un errore. - Contattare il servizio di manutenzione.
<b>... appare l'indicazione  ?</b>	La tensione del blocco accumulatore è in calo. - Ricaricare il blocco accumulatori il prima possibile
<b>... appare l'indicazione <i>bAtt</i>?</b>	Il blocco accumulatori è scarico. - Ricaricare il blocco accumulatori
<b>... appare l'indicazione <i>StOP</i>?</b>	Il carico massimo è stato superato. - Scaricare la bilancia

Anomalia	Causa/eliminazione
<p>... appare l'indicazione <math>E_{RF} ?</math></p>	<p>La temperatura ambiente della bilancia è eccessiva o insufficiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Posizionare la bilancia in un luogo con una temperatura ambiente compresa tra +10 °C e +40 °C</li> <li>- Attendere circa 15 minuti, finché la bilancia non si è adattata alla temperatura ambiente</li> </ul>
<p>... if after switch-on, measured results are transmitted for the first time and two acoustic signals are heard?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'apparecchio non è stato in grado di inviare alcun risultato di misura al destinatario radio (stampante radio seca o PC con adattatore radio USB seca). <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check that the scales are integrated in the wireless network.</li> <li>- Check that the receiver is switched on.</li> </ul> </li> <li>• Nearby RF equipment (e.g. mobile phones) are interfering with reception. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure that RF equipment is kept at least 1 metre away from transmitters and receivers in the seca wireless network.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>NOTE:</b> If such interference is not eliminated, no further acoustic warning will be given with subsequent attempts at transmission.</p>
<p>... nel menu rf è visibile solo la voce "SYS"?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il modulo radio è disattivato. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Attivare il modulo radio (vedere "Attivazione del modulo radio (SYS)" a pagina 158).</li> </ul> </li> </ul>
<p>... nel menu rf sono visibili solo le voci "SYS" e "lrn"?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il modulo radio è attivo e non è stata configurata alcun gruppo radio. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Configurare il gruppo radio (vedere "Configurazione del gruppo radio (Lrn)" a pagina 158).</li> </ul> </li> </ul>
<p>... nel menu rf non sono visibili le voci "APrt" e "Time"?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nessuna stampante radio collegata al gruppo radio. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Collegare la stampante radio al gruppo radio dalla voce di menu "lrn" (vedere "Configurazione del gruppo radio (Lrn)" a pagina 158).</li> </ul> </li> </ul>
<p>...dopo aver richiamato il menu il punto "rf" non viene visualizzato</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il modulo radio della bilancia è difettoso. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Contattare il servizio di manutenzione</li> </ul> </li> </ul>
<p>... appare l'indicazione <math>E_{r:H: 11} ?</math></p>	<p>La bilancia è stata caricata eccessivamente nella parte superiore o in un angolo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Scaricare la bilancia o distribuire uniformemente il peso</li> <li>- Riavviare la bilancia</li> </ul>

<b>Anomalia</b>	<b>Causa/eliminazione</b>
<b>... appare l'indicazione</b> <i>Er:H: 12?</i>	La bilancia è stata accesa con un carico eccessivo. - Scaricare la bilancia - Riavviare la bilancia
<b>... appare l'indicazione</b> <i>Er:H: 15?</i>	La bilancia è stata spostata in modo naturale, il punto zero non può essere determinato. - Riavviare la bilancia
<b>... viene premuto il tasto Invio (send/print) e appare l'indicazione</b> <i>Er:H: 7 1?</i>	Nessuna trasmissione dati possibile, il modulo radio è disattivato. - Attivare il modulo radio (vedere "Attivazione del modulo radio (SYS)" a pagina 158).
<b>... viene premuto il tasto Invio (send/print) e appare l'indicazione</b> <i>Er:H: 72?</i>	Nessuna trasmissione dati possibile, nessun gruppo radio configurato. - Configurare il gruppo radio (vedere "Configurazione del gruppo radio (Lrn)" a pagina 158).

## 10. MANUTENZIONE



La vostra bilancia seca lascia la fabbrica con una precisione superiore a  $\pm 0,3\%$ . Per mantenere questa precisione anche successivamente, il prodotto deve essere installato correttamente e manutenzionato a intervalli regolari. In base alla frequenza di utilizzo, raccomandiamo di eseguire una manutenzione con intervalli da 3 a 5 anni.

### **ATTENZIONE!**

#### **Errori di misurazione dovuti a una manutenzione impropria**

- Fare eseguire gli interventi di manutenzione e riparazione esclusivamente dai partner di assistenza autorizzati.
- Per conoscere il partner di assistenza più vicino visitare il sito [www.seca.com](http://www.seca.com) o inviare un'e-mail a [service@seca.com](mailto:service@seca.com).

## 11.DATI TECNICI

<b>Dati tecnici seca 954</b>	
Dimensioni <ul style="list-style-type: none"> <li>• Profondità</li> <li>• Larghezza</li> <li>• Altezza</li> </ul>	810 mm 565 mm 920 mm
Peso proprio	Circa. 25 kg
Campo di temperature	+10° C - +40°C
Altezza cifre	25 mm
Alimentazione elettrica	Blocco accumulatori Alimentatore
Assorbimento di corrente <ul style="list-style-type: none"> <li>• con modulo radio disattivato</li> <li>• con modulo radio attivato</li> </ul>	Circa 32 mA Circa 50 mA
Durata massima con funzionamento ad accumulatori <ul style="list-style-type: none"> <li>• con modulo radio disattivato</li> <li>• con modulo radio attivato</li> </ul>	Circa 2.400 minuti Alimentatore raccomandato
Prodotto medicale conforme alle direttiva 93/42/CEE	Classe I con funzione di misura
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II</li> <li>• Apparecchio elettromedicale, tipo B</li> </ul>	 
Carico massimo <ul style="list-style-type: none"> <li>• Campo di pesatura 1</li> <li>• Campo di pesatura 2</li> </ul>	150 kg / 330 lbs / 24 sts 300 kg / 660 lbs / 47 sts
Carico minimo <ul style="list-style-type: none"> <li>• Campo di pesatura 1</li> <li>• Campo di pesatura 2</li> </ul>	1,0 kg 2,0 kg
Risoluzione <ul style="list-style-type: none"> <li>• Campo di pesatura 1</li> <li>• Campo di pesatura 2</li> </ul>	50 g / 0.1 lbs 100 g / 0.2 lbs
Campo di taratura	300 kg
Precisione <ul style="list-style-type: none"> <li>• 0 - 35 kg</li> <li>• 35 kg a carico massimo</li> <li>• 0 - 75 lbs</li> <li>• 75 lbs a carico massimo</li> <li>• 0 - 5.5 sts</li> <li>• 5.5 sts a carico massimo</li> </ul>	±100 g ±0,3% ±0.2 lbs ±0,3% ±0.2 lbs ±0,3%

<b>Dati tecnici seca 954</b>	
Trasmissione radio <ul style="list-style-type: none"> <li>• Banda di frequenza</li> <li>• Potenza di trasmissione</li> <li>• Norme applicate</li> </ul>	2,433 GHz - 2,480 GHz < 10 mW EN 300 328 EN 301489-1 EN 301489-17, -17

## 12.ACESSORI

<b>Accessori</b>	<b>Codice articolo</b>
Altimetri <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 274</b></li> <li>• <b>seca 264</b></li> </ul>	Varianti specifiche per paese Varianti specifiche per paese
Stampanti radio <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° Wireless Printer 465</b></li> <li>• <b>seca 360° Wireless Printer Advanced 466</b></li> </ul>	Varianti specifiche per paese Varianti specifiche per paese
Software PC <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca analytics 105</b></li> </ul>	Pacchetti di licenza specifici per applicazione
<b>seca 360° Wireless USB adapter 456</b>	456-00-00-009

## 13.PARTI DI RICAMBIO

<b>Parti di ricambio</b>	<b>Codice articolo</b>
Alimentatore a commutazione: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A	68-32-10-266
Blocco accumulatori	68-22-12-721
Custodia alimentatore di rete <b>seca 471</b>	471-00-00-009

## 14.SMALTIMENTO

### 14.1 Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro servizio di assistenza al seguente indirizzo:

**service@seca.com**

## 14.2 Batterie e accumulatori

---



Non gettare le batterie e gli accumulatori usati nei rifiuti domestici, indipendentemente dal fatto che questi contengano o meno sostanze nocive. In quanto consumatore avete l'obbligo giuridico di smaltire le batterie e gli accumulatori tramite i centri di raccolta comunali o gli appositi contenitori presso il vostro rivenditore. Gettare le batterie e gli accumulatori solo quando sono completamente scarichi.

## 15. GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stato utilizzato l'imballo originale completo e la bilancia è stata assicurata e fissata conformemente allo stato d'imballaggio originale. Conservare pertanto tutte le parti dell'imballo.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate da seca.

I clienti all'estero devono rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, direttamente al venditore del rispettivo paese.

# ÍNDICE

<b>1. Calidad garantizada.....</b>	<b>170</b>	<b>6. Manejo .....</b>	<b>185</b>	
<b>2. Descripción del aparato .....</b>	<b>171</b>	6.1 Pesaje.....	185	
2.1 ¡Enhorabuena!.....	171	Encendido de la báscula....	186	
2.2 Uso previsto .....	171	Inicio del proceso de pesaje .	186	
<b>3. Información de seguridad....</b>	<b>172</b>	Tarar peso adicional (TARE) .	187	
3.1 Indicaciones de seguridad		Indicación continua del		
básicas .....	172	resultado de la medición		
Manejo del aparato .....	172	(HOLD) .....	187	
Manejo de los resultados de		Calcular y valorar el índice de		
la medición .....	173	masa corporal (BMI) .....	188	
3.2 Indicaciones de seguridad en		Enviar los resultados de la		
estas instrucciones de uso ..	173	medición a receptores		
3.3 Manejo con pilas y		inalámbricos .....	189	
acumuladores .....	174	Calcular e imprimir		
<b>4. Vista general.....</b>	<b>175</b>	automáticamente el BMI ....	189	
4.1 Elementos de mando .....	175	Desconectar la báscula....	190	
4.2 Símbolos en el visor .....	177	<b>6.2 Otras funciones (menú).....</b>	<b>191</b>	
4.3 Indicaciones en la placa de		Borrar automáticamente los		
identificación .....	177	valores almacenados (AClr) .	192	
4.4 Estructura del menú .....	178	Almacenar de forma		
<b>5. Antes de empezar .....</b>	<b>179</b>	continuada el peso		
5.1 Volumen de suministro .....	179	adicional (Pt) .....	192	
5.2 Montaje del aparato .....	180	Activar la función Autohold		
Montaje de la empuñadura		(Ahold) .....	193	
de estribo .....	180	Activar tonos de señal (BEEP)	194	
Montaje de la caja del		Ajustar filtrado (Fil) .....	194	
indicador .....	180	Cambiar la unidad de peso		
Sujetar el cable de la célula de		(Unit) .....	194	
pesada .....	181	Restablecer la configuración		
Montaje de la superficie de		de fábrica (RESET) .....	195	
asiento .....	182	<b>7. La red inalámbrica seca 360°</b>	<b>196</b>	
Montaje de los reposabrazos.	182	<b>wireless.....</b>	<b>196</b>	
5.3 Establecer el suministro de		7.1 Introducción .....	196	
corriente .....	183	Grupos inalámbricos seca. .	196	
Colocación del cartucho de		Canales.....	197	
batería.....	183	Reconocimiento de aparatos	197	
Conecte el equipo de		<b>7.2 Utilizar la báscula dentro de</b>	<b>un grupo inalámbrico (menú) .</b>	<b>198</b>
alimentación .....	184	Activar el módulo inalámbrico		
		(SYS).....	198	
		Establecer el grupo		
		inalámbrico (Lrn) .....	199	



Activar la transmisión automática (ASend) . . . . .	200	<b>11. Datos técnicos . . . . .</b>	<b>205</b>
Seleccione la opción de impresión (APrt) . . . . .	201	<b>12. Accesorios . . . . .</b>	<b>206</b>
Ajustar la hora (Time) . . . . .	201	<b>13. Piezas de recambio . . . . .</b>	<b>207</b>
<b>8. Limpieza . . . . .</b>	<b>202</b>	<b>14. Evacuación . . . . .</b>	<b>207</b>
<b>9. ¿Qué hacer cuando ...? . . . . .</b>	<b>202</b>	14.1 Evacuación del aparato . . . . .	207
<b>10. Mantenimiento . . . . .</b>	<b>204</b>	14.2 Pilas y acumuladores . . . . .	207
		<b>15. Garantía . . . . .</b>	<b>208</b>

# 1. CALIDAD GARANTIZADA



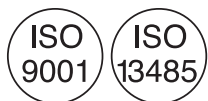
Con los productos seca no solo compra una técnica perfeccionada a lo largo de un siglo, sino también una calidad oficial, legal y confirmada por institutos. Los productos seca cumplen las directivas y normas europeas y las leyes nacionales. Con seca adquiere futuro.



Los productos que llevan este símbolo cumplen los requisitos regulatorios de la Comunidad Europea que les son aplicables, en especial los siguientes:

- Directiva 93/42/CEE sobre productos sanitarios

También desde el sector oficial se reconoce la profesionalidad de seca. La TÜV Süd Product Service, la oficina competente en productos sanitarios confirma con un certificado que seca cumple de forma consecuente los estrictos requisitos legales como fabricante de productos sanitarios. El sistema de control de calidad de seca abarca las áreas de diseño, desarrollo, producción, ventas y servicio posventa de básculas y sistemas de medición de longitud sanitarios, así como de software y sistemas de medición para la evaluación del estado de salud y de la alimentación.



seca ayuda al medio ambiente. Para nosotros el ahorro de recursos naturales es una cuestión vital. Por eso nos esforzamos en ahorrar material de embalaje siempre que sea razonable. El resto se puede desear cómodamente in situ a través del Sistema Dual de reciclaje.



## 2. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

### 2.1 ¡Enhorabuena!

---

Con la báscula-silla electrónica **seca 954** ha adquirido un aparato de alta precisión y al mismo tiempo robusto.

Desde hace más de 170 años, por su experiencia al servicio de la salud y, siendo líder del mercado en numerosos países, con sus desarrollos innovadores para el pesaje y la medición, seca sienta cada vez nuevas bases.

### 2.2 Uso previsto

---

La báscula-silla electrónica **seca 954** se utiliza conforme a las normas nacionales principalmente en hospitales, consultas médicas y centros de cuidado estacionarios.

La báscula sirve para determinar de forma convencional el peso y el estado general de alimentación, y ayuda al médico responsable del tratamiento a elaborar un diagnóstico o decidir un tratamiento.

Para elaborar un diagnóstico exacto, además de calcular el peso, el médico responsable del tratamiento debe realizar más estudios sistemáticos y tener en cuenta sus resultados.

En algunas variantes de esta báscula, el indicador de peso se puede cambiar entre kilogramos (kg), libras (lbs) y stones (sts). El peso se calcula en pocos segundos.

Además de la determinación convencional del peso, la **seca 954** ofrece una función para calcular el índice de masa corporal. Para ello, con el teclado se introduce la altura y automáticamente se calcula el índice de masa corporal correspondiente el peso. Los aparatos de medición de longitud del sistema **seca 360° wireless** pueden transmitir inalámbricamente la estatura a la **seca 954**.

A través de la red inalámbrica **seca 360° wireless**, los resultados de la medición se pueden trasladar a una impresora inalámbrica seca o a un PC equipado con el software **seca analytics** y el adaptador USB inalámbrico seca.

La **seca 954** se puede desplazar sobre ruedas y, gracias a su reducido consumo eléctrico, se puede utilizar durante mucho tiempo como equipo móvil con un mismo juego de pilas.

La **seca 954 no** está prevista para el transporte de personas o de objetos. Utilice la báscula-silla exclusivamente para la finalidad indicada en esta sección.

## 3. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

### 3.1 Indicaciones de seguridad básicas

---

#### Manejo del aparato

- Tenga en cuenta las indicaciones de estas instrucciones de uso.
- Conserve en perfecto estado las instrucciones de uso y la declaración de conformidad que contienen.
- Asegúrese de que la báscula tiene un apoyo seguro sobre una base recta y lisa.
- Antes de cada uso, asegúrese de que funcionan los frenos de inmovilización.
- Asegure la báscula contra desplazamiento imprevisto por rodadura. Fije los frenos de inmovilización.
- No transporte personas u objetos con la báscula silla.
- No mueva la báscula en ningún caso sin soltar los frenos de inmovilización.
- No deje que la báscula se caiga. Evite los impactos fuertes en la báscula.
- Si utiliza la báscula con una fuente de alimentación, coloque el cable de red de tal manera que no haya peligro de tropezarse con él.
- Si utiliza la báscula con una fuente de alimentación coloque el cable de red de forma que no pueda resultar aplastado ni entrar en contacto con objetos calientes.
- Realice los trabajos de mantenimiento periódicos (véase “Mantenimiento” en la página 204).

### Manejo de los resultados de la medición

- Los trabajos de mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados únicamente por el equipo de servicio autorizado. El equipo de servicio más cerca lo encontrará en [www.seca.com](http://www.seca.com) o enviando un correo electrónico a [service@seca.com](mailto:service@seca.com).
- Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio seca originales. De lo contrario seca no asume ningún tipo de garantía.
- Mantenga los aparatos de AF, como los teléfonos móviles, a una distancia mínima de aprox. 1 metro para evitar mediciones erróneas o interferencias en la transmisión de datos por radio.
- Antes de guardar y seguir utilizando los valores de medición registrados con el aparato **seca 954** (por ejemplo en el software **seca analytics 105**o en un sistema de información del hospital), asegúrese de que los valores de medición son plausibles y corresponden a la indicación en el aparato de medición.

## 3.2 Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso

---



### ¡PELIGRO!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación se producirán graves lesiones irreversibles o mortales.



### ¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación se pueden producir graves lesiones irreversibles o mortales.



### ¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación de peligro. Si no tiene en cuenta esta indicación pueden producirse lesiones leves o medianas.

### ¡ATENCIÓN!

Indica un posible manejo erróneo del aparato. Si no tiene en cuenta esta indicación pueden producirse daños en el aparato o resultados erróneos de la medición.

### NOTA:

Contiene información adicional sobre el empleo de este aparato.

### 3.3 Manejo con pilas y acumuladores

---

Este aparato se suministra con un cartucho de batería. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad.



#### **¡ADVERTENCIA!**

##### **Daños personales debido a un manejo inadecuado**

Las pilas contienen sustancias nocivas que con un manejo inadecuado se pueden liberar de forma explosiva.

- No intente recargar las pilas.
- No caliente las pilas/acumuladores.
- No queme las pilas/acumuladores.
- Si se escapa ácido, evitar el contacto con la piel, ojos y mucosas. Aclare con abundante agua las zonas afectadas y acuda a un médico inmediatamente.

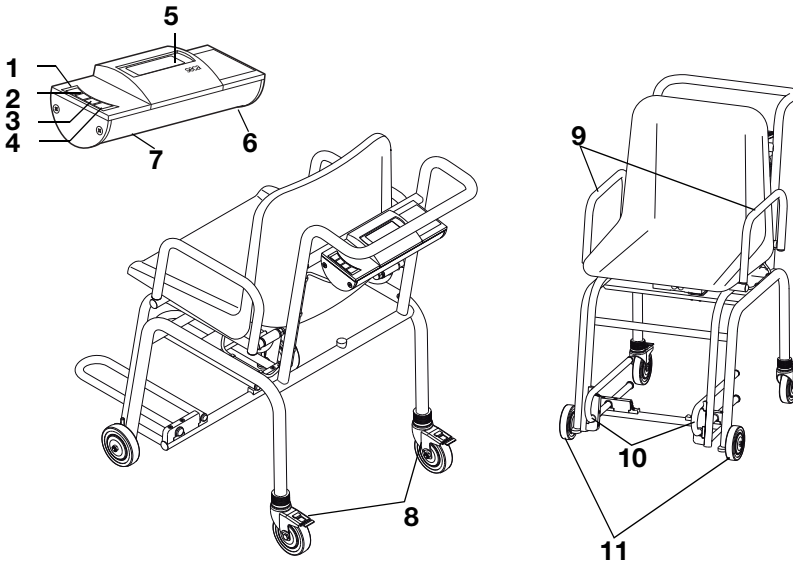
#### **¡ATENCIÓN!**




##### **Daños en el aparato y funcionamiento erróneo debido a un manejo inapropiado**


- Utilice únicamente el tipo de pila/acumulador indicado véase “Colocación del cartucho de batería” en la página 183.
- Cambie siempre al mismo tiempo todas las pilas/acumuladores.
- No ponga en cortocircuito las pilas/acumuladores.
- Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas/acumuladores. Así se evita que entre ácido en el aparato.

## 4. VISTA GENERAL

### 4.1 Elementos de mando



Núm.	Elemento de mando	Función
1		Encender y apagar la báscula
2		Tecla de cursor <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante el pesaje: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pulsación breve: activar función Hold</li> <li>- Pulsación larga: activar función Tare</li> </ul> </li> <li>• En el menú: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Seleccionar submenú, seleccionar punto del menú</li> <li>- Aumentar el valor</li> </ul> </li> </ul>
3		Tecla de cursor <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante el pesaje: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pulsación breve: activar la función BMI</li> <li>- Pulsación larga: acceder al menú</li> </ul> </li> <li>• En el menú: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Seleccionar submenú, seleccionar punto del menú</li> <li>- Reducir el valor</li> </ul> </li> </ul>

Núm.	Elemento de mando	Función
4		<p>Tecla Enter</p> <p>Durante el pesaje (con la red inalámbrica preparada):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pulsación breve: enviar resultado de la medición a aparatos listos para la recepción (PC con adaptador USB inalámbrico)</li> <li>- Pulsación larga: imprimir el resultado de la medición (impresora inalámbrica)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En el menú: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Confirmar el punto del menú seleccionado</li> <li>- Almacenar el valor ajustado</li> </ul> </li> </ul>
5	Visor	Elemento de indicación de los resultados de la medición y para configurar el aparato
6	Compartimiento para pilas	Espacio para el cartucho de batería
7	Conexión de la fuente de alimentación	Sirve para la conexión del equipo de alimentación adjunto
8	Ruedas de transporte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Orientables</li> <li>• Regulables en altura</li> <li>• Con frenos de inmovilización</li> </ul> <p>Sobre estas ruedas se puede desplazar la báscula. Con estas ruedas se puede nivelar exactamente la báscula</p>
9	Reposabrazos	Orientables, gracias a lo cual se facilita el asiento al paciente
10	Reposapiés	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Orientables</li> <li>• Extraíbles</li> </ul> <p>Para una medición correcta, los pies del paciente han de apoyarse en los reposapiés</p>
11	Ruedas de transporte	Con estas ruedas se puede desplazar la báscula



## 4.2 Símbolos en el visor



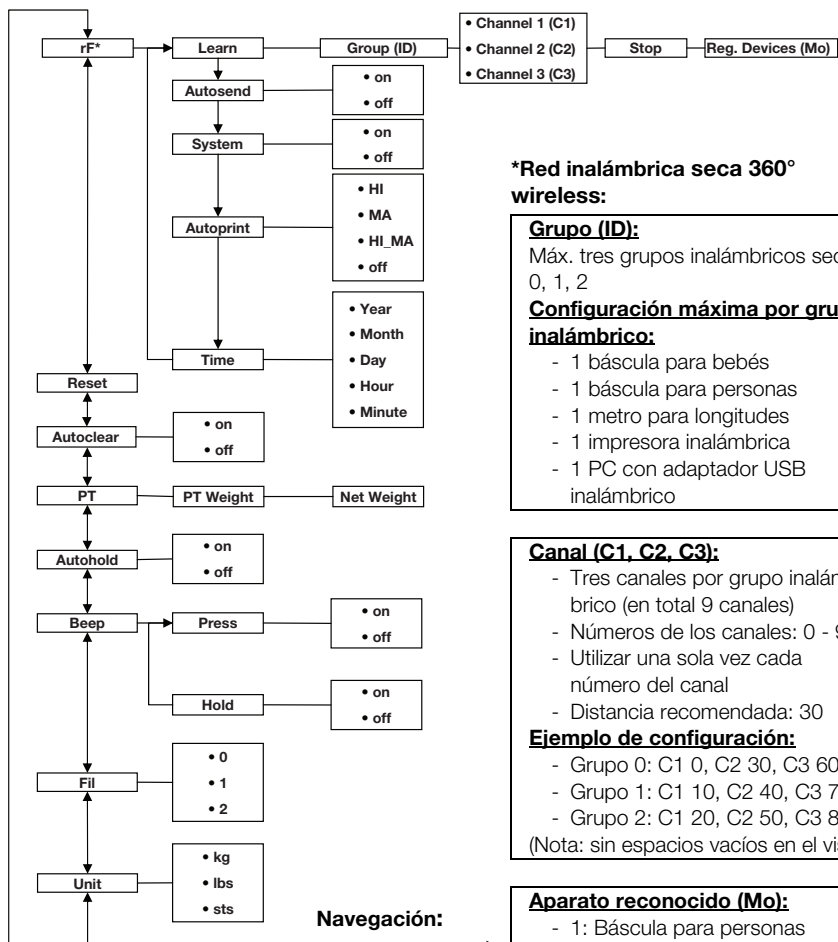
	Símbolo	Significado
<b>A</b>		El cartucho de batería está débil
<b>B</b>		Funcionamiento con equipo de alimentación
<b>C</b>		Función no calibrable activa

## 4.3 Indicaciones en la placa de identificación

Texto/símbolo	Significado
Model	Número de modelo
Type	Nombre del tipo
Ser. No.	Número de serie
	Tener en cuenta las instrucciones de uso
	Aparato electromédico, tipo B
	Aparato con aislamiento de protección, clase de protección II
FCC ID	Para EE.UU. Número de autorización del aparato en la oficina de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE.UU.
IC	Para Canadá Número de autorización del aparato en la oficina Industry Canada
	El aparato cumple las normas y directivas de la CE
	Símbolo de la FCC (EE.UU.)
	Utilizar el aparato únicamente con corriente continua. Observar la polaridad de la clavija
	No desechar el aparato con la basura doméstica

## 4.4 Estructura del menú

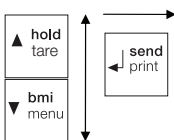
En el menú del aparato hay disponibles otras funciones. De este modo puede configurar el aparato de forma óptima para los requisitos del uso que quiera darle (detalles a partir de la Página 191).



### Acceder al menú:



### Navegación:



### \*Red inalámbrica seca 360° wireless:

#### **Grupo (ID):**

Máx. tres grupos inalámbricos seca: 0, 1, 2

#### **Configuración máxima por grupo inalámbrico:**

- 1 báscula para bebés
- 1 báscula para personas
- 1 metro para longitudes
- 1 impresora inalámbrica
- 1 PC con adaptador USB inalámbrico

#### **Canal (C1, C2, C3):**

- Tres canales por grupo inalámbrico (en total 9 canales)
- Números de los canales: 0 - 99
- Utilizar una sola vez cada número del canal
- Distancia recomendada: 30

#### **Ejemplo de configuración:**

- Grupo 0: C1 0, C2 30, C3 60
- Grupo 1: C1 10, C2 40, C3 70
- Grupo 2: C1 20, C2 50, C3 80

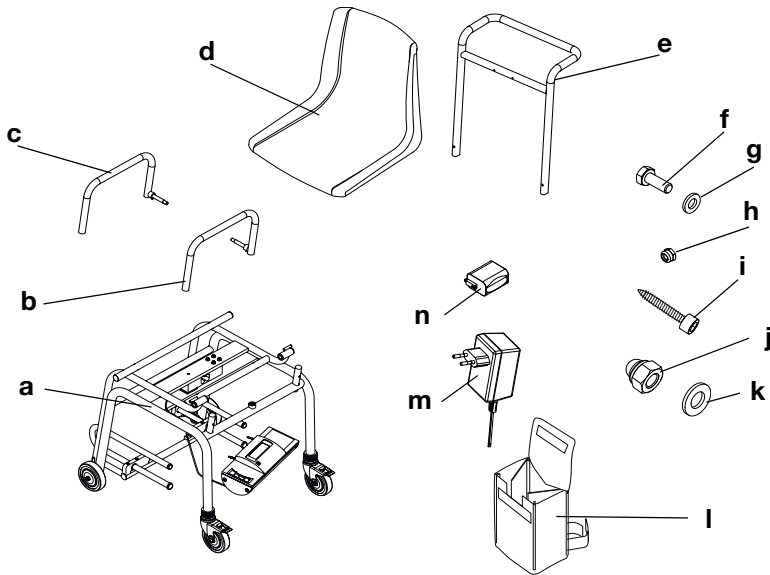
(Nota: sin espacios vacíos en el visor)

#### **Aparato reconocido (Mo):**

- 1: Báscula para personas
- 2: Metro de longitudes
- 3: Impresora inalámbrica
- 4: PC con adaptador USB inalámbrico
- 7: Báscula para bebés

## 5. ANTES DE EMPEZAR ...

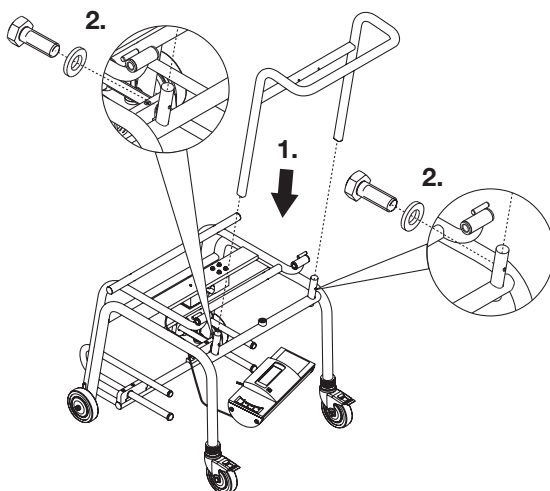
### 5.1 Volumen de suministro



Núm.	Componente	Uds.
<b>a</b>	Bastidor inferior, completo - Bastidor del asiento - Caja del indicador con célula de pesaje cableada - Cable de la célula de pesada con clips para cable - Reposapiés	1
<b>b</b>	Reposabrazos, izquierdo	1
<b>c</b>	Reposabrazos, derecho	1
<b>d</b>	Superficie de asiento	1
<b>e</b>	Empuñadura de estribo	1
<b>f</b>	Tornillo de cabeza hexagonal M6 x 16	2
<b>g</b>	Arandela de 6,4 mm	2
<b>h</b>	Tuerca hexagonal M4 autofijadora	2
<b>i</b>	Tornillo para chapa, hexágono interior, 6,3 x 38	4
<b>j</b>	Tuerca de sombrerete, M10	2
<b>k</b>	Arandela, 10,5 mm	2
<b>l</b>	Bolsa de transporte para la fuente de alimentación <b>seca 471</b>	1
<b>m</b>	Fuente de alimentación	1
<b>n</b>	Cartucho de batería	1
	Llave macho hexagonal, SW 5 mm, sin figura.	1
	Instrucciones de uso, sin figura.	1

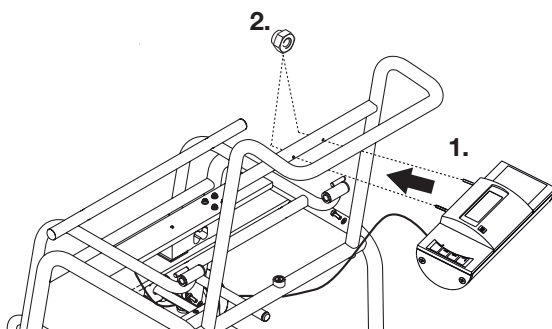
## 5.2 Montaje del aparato

### Montaje de la empuñadura de estribo



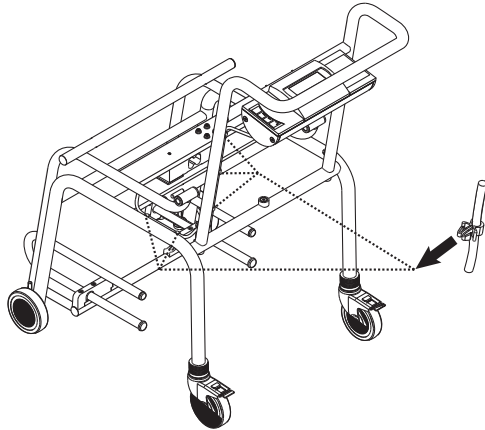
1. Coloque la empuñadura de estribo en el pivote del bastidor inferior.
2. Atornille la empuñadura de estribo con el bastidor inferior (2 x tornillo de cabeza hexagonal M6x16 con arandela de 6,4 mm).

### Montaje de la caja del indicador



1. Pase los pernos de fijación de la caja del indicador por los taladros de la empuñadura de estribo.
2. Atornille la caja del indicador con la empuñadura de estribo (2 x tuerca hexagonal M4, autofijadora).

## Sujetar el cable de la célula de pesada



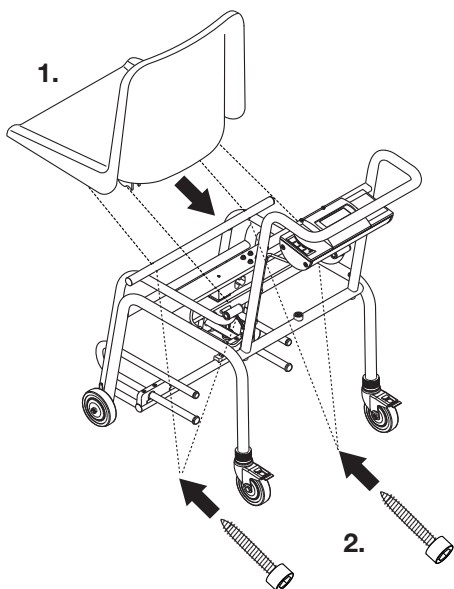
### ¡ATENCIÓN!

#### Funcionamiento erróneo por errores de montaje

Cuando los cables se montan de tal modo que se encuentren en tensión, por ejemplo cuando están muy curvados o la clavija queda doblada, puede que las indicaciones sean erróneas y que el visor falle.

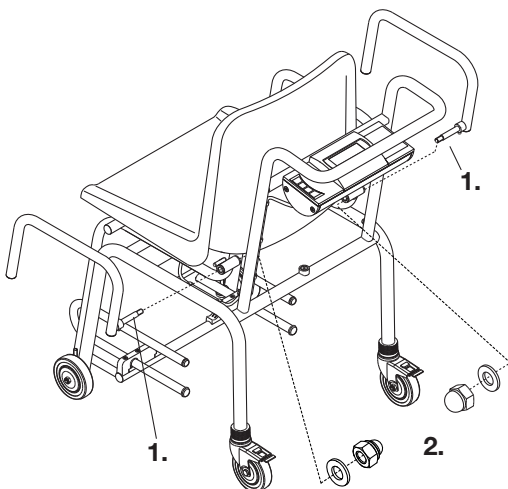
- Coloque los cables de tal manera que no estén demasiado curvados y que la clavija no esté doblada.
  - Tenga en cuenta la descarga de tracción colocando todos los cables en los soportes correspondientes.
- ◆ Introduzca a presión los clips para cable (fijados ya de fábrica al cable de la célula de pesada) en los taladros del bastidor inferior y de la empuñadura de estribo hasta que encajen de forma audible.

## Montaje de la superficie de asiento



1. Coloque la superficie de asiento sobre el bastidor de asiento.
2. Atornille la superficie de asiento con el bastidor de asiento (4 x tornillo para chapa, hexágono interior, 6,3 x 38).

## Montaje de los reposabrazos



**¡ATENCIÓN!****Funcionamiento erróneo por errores de montaje**

Si el reposabrazos se coloca erróneamente antes del montaje no se podrá abatir una vez montado.

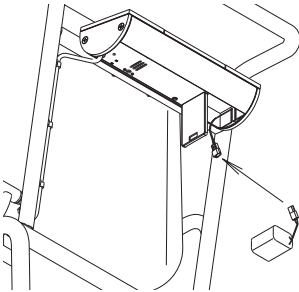
– Coloque el reposabrazos como se muestra en la figura.

1. Pase el perno del reposabrazos por el casquillo de bisagra del bastidor de asiento.
2. Atornille el reposabrazos con el bastidor de asiento (1x tuerca de sombrerete M10 con arandela de 10,5 mm).
3. Repita los pasos 1. y 2. para el segundo reposabrazos.

### 5.3 Establecer el suministro de corriente

El suministro de corriente de la báscula se lleva a cabo con un cartucho de batería o con un equipo de alimentación (ambos incluidos en el volumen de suministro).

#### Colocación del cartucho de batería



1. Presione sobre el cierre del compartimiento para pilas.
2. Abra hacia abajo la tapa del compartimiento para pilas.
3. Saque el cable de conexión del compartimiento de la batería.
4. Conecte el cable de conexión con el cartucho de batería.
5. Inserte el cartucho de batería en el compartimiento de la batería.
6. Cierre el compartimiento para pilas.

## Conecte el equipo de alimentación

El cartucho de batería se carga con la fuente de alimentación adjunta.



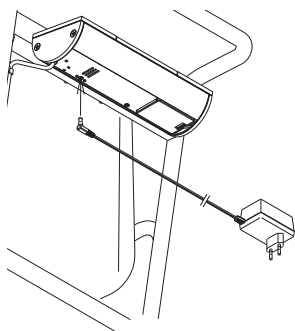
### ¡ADVERTENCIA!

#### **Daños personales y en el aparato debido a un equipo de alimentación incorrecto**

Los equipos de alimentación habituales en el mercado pueden proporcionar una tensión más elevada de la que indican. La báscula se puede sobrecalentar, incendiarse, fundirse o ponerse en cortocircuito.

- Utilice exclusivamente equipos de alimentación originales de seca con 9V o tensión de salida regulada de 12 V.

1. Enchufe en el equipo de alimentación la clavija necesaria para su suministro de corriente.
2. Enchufe la clavija del equipo de alimentación en el zócalo de conexión de la báscula.
3. Enchufe el equipo de alimentación a una toma de corriente de la red.
4. Al cargar por primera vez la báscula-silla déjela conectada a la red durante 24 horas como mínimo, para que el cartucho de batería se cargue por completo.





## 6. MANEJO

### 6.1 Pesaje

---



#### **¡PRECAUCIÓN!**

##### **Lesión del paciente por caída**

Las personas con motricidad limitada pueden caerse cuando intentan tomar asiento en la báscula.

- Asegúrese de que los frenos de inmovilización de la báscula-silla están fijados.
- Ayude a las personas con motricidad limitada cuando se sienten.
- Deje plegados e introducidos los reposapiés hasta que el paciente haya tomado asiento en la báscula.



#### **¡PRECAUCIÓN!**

##### **Lesión del paciente por aprisionamiento**

Las manos y los brazos del paciente pueden quedar aprisionados entre la superficie de asiento y el bastidor inferior, así como entre la superficie de asiento y los reposabrazos.

- Asegúrese de que las manos y los brazos del paciente se apoyen en los reposabrazos o estén cruzados durante el proceso de pesaje.

#### **¡ATENCIÓN!**

##### **Medición errónea por transmisión parcial de fuerza**

Si quedan aprisionados accesorios (p. ej., la bolsa de la fuente de alimentación) o prendas de ropa entre la superficie de asiento y el bastidor no se mide correctamente el peso.

Si los pies del paciente no se apoyan en los reposapiés no se mide correctamente el peso.

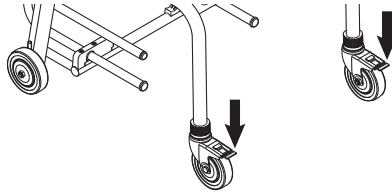
- Asegúrese de que no se encuentre ningún accesorio o prenda de ropa entre la superficie de asiento y el bastidor.
- Asegúrese de que los reposabrazos están abatidos durante el proceso de pesaje.
- Asegúrese de que los pies del paciente se apoyan en los reposapiés durante el proceso de pesaje.

## Encendido de la báscula

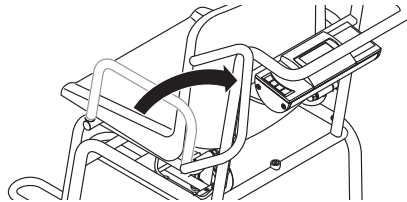
1. Pulse la tecla Start.  
En el visor aparece **SECA**, después se muestran brevemente todos los elementos del visor.  
La báscula está operativa cuando en el visor aparece **0.00**.  
Si la báscula está funcionando con un equipo de alimentación, en el visor aparece el símbolo  $\Psi$ .

## Inicio del proceso de pesaje

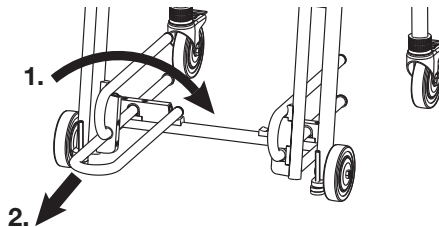
1. Fije los frenos de inmovilización de las ruedas de transporte traseras.



2. Bascule los reposabrazos hacia atrás para facilitar el asiento al paciente.



3. Asegúrese de que sobre la báscula no haya ningún peso.
4. Encienda la báscula.
5. Pida al paciente que tome asiento en la báscula.
6. Bascule los reposapiés hacia abajo.



7. Tire de los reposapiés hacia fuera hasta el tope.
8. Pida al paciente que coloque sus pies sobre los reposapiés.
9. Bascule los reposabrazos hacia abajo.



10. Lea el resultado de la medición.

### Tarar peso adicional (TARE)

Con la función TARE puede evitar que un peso adicional (por ejemplo una toalla o una capa sobre la superficie de pesaje) influya en el resultado del pesaje.

#### ¡ATENCIÓN!

#### Medición errónea por transmisión parcial de fuerza

Si un peso adicional, por ejemplo una toalla grande, toca la superficie sobre la que se sitúa la báscula, el peso no se mide correctamente.

- Asegúrese de que los pesos adicionales se sitúen exclusivamente sobre la superficie de medición de la báscula.



1. Encienda la báscula.
2. Coloque el peso adicional sobre la báscula.
3. Mantenga pulsada la tecla de cursor (**hold/tare**) hasta que en el visor aparezca la indicación "NET".
4. Espere a que la indicación ya no parpadee y en su lugar aparezca 0.00.
5. Pese al paciente tal como se describe en el apartado "Inicio del proceso de pesaje".
6. Lea el resultado de la medición.  
El peso adicional se ha restado automáticamente.

7. Para desactivar la función TARE, presione la tecla de cursor (**hold/tare**), hasta que desaparezca la indicación "NET" o desconecte la báscula.

#### NOTA:

Al peso máximo que se puede indicar se le reduce el peso de los objetos ya colocados.

### Indicación continua del resultado de la medición (HOLD)

Si activa la función HOLD, el valor del peso se sigue indicando después de retirar el peso de la báscula. De este modo puede atender al paciente antes de anotar el peso.

1. Asegúrese de que sobre la báscula no haya ningún peso.
2. Encienda la báscula.
3. Pese al paciente tal como se describe en el apartado "Inicio del proceso de pesaje".



4. Pulse brevemente la tecla de cursor (**hold/tare**).

La indicación parpadea hasta que se mide un peso estable. Después se indica el peso de forma continuada. Se muestra el símbolo  $\Delta$  (función no calibrable) y la indicación "HOLD".

5. Para desactivar la función HOLD, pulse brevemente la tecla de cursor (**hold/tare**).

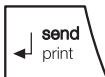
Desaparece el símbolo  $\Delta$  y la indicación "HOLD".

**NOTA:**

Si está activada la función Autohold, el peso se indica automáticamente de forma continua hasta que la báscula se apaga o es apagada - véase "Activar la función Autohold (Ahold)" en la página 193.

**Calcular y valorar el índice de masa corporal (BMI)**

El índice de masa corporal relaciona la altura y el peso proporcionando así datos más precisos que, por ejemplo, el peso ideal de Broca. Se indica un margen de tolerancia que se considera óptimo desde el punto de vista de la salud.



1. Asegúrese de que sobre la báscula no haya ningún peso.
2. Encienda la báscula.
3. Pulse brevemente la tecla de cursor (**bmi/menu**). Aparece el aviso "BMI". En el visor parpadean flechas. Se muestra la altura introducida por última vez.
4. Puede adoptar la altura indicada o ajustar otra con la tecla de cursor.
5. Confirme su ajuste con la tecla Enter (**send/print**).
6. Pese al paciente tal como se describe en el apartado "Inicio del proceso de pesaje".
7. Lea el BMI y compárelo con las categorías indicadas más abajo.



8. Para desactivar la función BMI, pulse brevemente la tecla Enter (**send/print**).

BMI	Valoración
menos de 18,5	El paciente pesa demasiado poco. Puede haber una tendencia a la anorexia. Se recomienda aumentar de peso para mejorar el bienestar y el rendimiento. En caso de duda se debe consultar a un médico especialista.
entre 18,5 y 24,9	El paciente tiene un peso normal.
entre 25 y 30 (sobrepeso)	El paciente tiene un sobrepeso entre ligero y mediano. Debería reducir su peso si ya tiene alguna enfermedad (por ejemplo diabetes, tensión alta, gota, colesterol alto).
más de 30	Es urgente reducir el peso. Hay una sobrecarga del metabolismo, la circulación y los huesos. Se recomienda una dieta consecuente, mucho movimiento y un cambio de actitud. En caso de duda se debe consultar a un médico especialista.

### Enviar los resultados de la medición a receptores inalámbricos



Si la báscula está integrada en una red inalámbrica **seca 360° wireless**, usted puede enviar los resultados de la medición a aparatos listos para la recepción (impresora inalámbrica, PC con adaptador USB inalámbrico) pulsando un botón.

- ◆ Pulse la tecla Enter (**send/print**).
  - Pulsación breve de la tecla: enviar los resultados de la medición a todos los aparatos listos para la recepción
  - Pulsación breve de la tecla: imprimir el resultado de la medición en la impresora inalámbrica

### Calcular e imprimir automáticamente el BMI

Si utiliza esta báscula junto con una impresora inalámbrica y un metro para longitudes del sistema **seca 360° wireless**, puede calcular e imprimir el BMI automáticamente.

#### NOTA:

Un requisito para esta función es que los aparatos estén registrados juntos en un grupo inalámbrico (véase “La red inalámbrica seca 360° wireless” en la página 196).

1. Realice el pesaje.
2. Pulse brevemente la tecla Enter (**send/print**) de la báscula.  
El valor medido se envía a la impresora inalámbrica pero no se imprime.

3. Realice la medición de la longitud.
4. Pulse largo tiempo la tecla Enter (**send/print**) del metro de longitudes.  
El valor medido se envía a la impresora inalámbrica.  
Se calcula el BMI.  
Se imprimen la longitud, el peso y el BMI.

## Desconectar la báscula



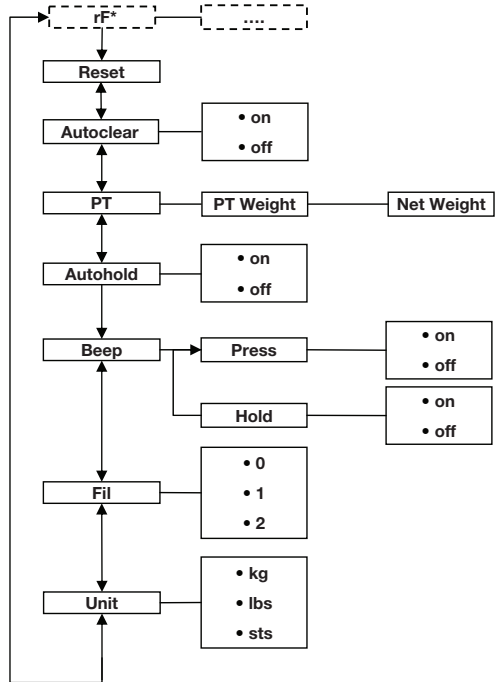
- ◆ Pulse la tecla Start.

### **NOTA:**

Cuando funciona con batería, la báscula se desconecta automáticamente al poco tiempo si no se coloca ningún peso sobre ella.

## 6.2 Otras funciones (menú)

En el menú de la báscula hay disponibles otras funciones. De este modo puede configurar la báscula de forma óptima para los requisitos del uso que quiera darle.



\* La descripción del punto del menú “rF” se encuentra en la sección “Utilizar la báscula dentro de un grupo inalámbrico (menú)” en la página 198.

### Navegar por el menú



AHOLD



FIL

1. Encienda la báscula.
2. Mantenga pulsada la tecla de cursor (**bmi/menu**) hasta acceder al menú.

El punto del menú seleccionado por última vez aparece en el visor (en este caso: Autohold “Ahold”).

3. Pulse una de las teclas de cursor tantas veces como sea necesario hasta que en el visor aparezca el punto del menú que se desee (en este caso: Filtrado “Fil”).



FIL 0



FIL 2



FIL 2

4. Confirme su selección con la tecla Enter (**send/print**).

Se muestra el ajuste actual del punto del menú o un submenú (en este caso el nivel "0").

5. Para modificar el ajuste o acceder a otro submenú, presione una de las teclas de cursor tantas veces como sea necesario hasta que aparezca el ajuste que se desee (en este caso: nivel "2").
6. Confirme el ajuste con la tecla Enter (**send/print**). El menú desaparece del visor automáticamente.
7. Para realizar otros ajustes, vuelva a acceder al menú y proceda del modo descrito.

#### NOTA:

Si durante aprox. 24 segundos no se pulsa ninguna tecla, el menú desaparece del visor automáticamente.

### Borrar automáticamente los valores almacenados (AClr)

Para evitar que en la memoria del aparato queden resultados de mediciones que ya no son actuales y que originen un cálculo erróneo del BMI, puede ajustar la báscula de tal manera que los resultados de la medición se borren automáticamente al cabo de 5 minutos.

#### NOTA:

En algunos modelos esta función está activada de fábrica. Si lo desea puede desactivar la función.

AClr

On

1. Seleccione en el menú el punto "AClr".
2. Confirme la selección.
3. Seleccione el ajuste que desee:
  - On
  - Off
4. Confirme la selección. El menú desaparece del visor automáticamente.

### Almacenar de forma continuada el peso adicional (Pt)

Con la función Pre-Tara puede almacenar de forma continuada un peso adicional y restarlo automáticamente del resultado de una medición. Por ejemplo puede almacenar un peso global para calzado y ropa, y siempre restarlo del resultado de la medición cuando un paciente se pese completamente vestido.

Pt

1. Seleccione en el menú el punto "Pt". Aparece el aviso "Pt".
2. Confirme su selección.





En el visor parpadean flechas.

Se indica el peso adicional almacenado por última vez.

3. Puede adoptar el valor almacenado o cambiarlo con las teclas de cursor.

**NOTA:**

Si introduce el valor "0", la función se desconecta. En el visor ya no aparece el aviso "Pt".

4. Confirme su selección.
5. Pida al paciente que se siente en la báscula.

Se indica el peso del paciente.

El peso adicional almacenado se ha restado automáticamente.

6. Para desactivar la función, seleccione en el menú de nuevo el punto "Pt".

7. Confirme su selección.

La función está desactivada.

El menú desaparece del visor automáticamente.

**NOTA:**

Si apaga la máquina, la función se desconecta. En el visor ya no aparece el aviso "Pt" al volver a encender la máquina.



### Activar la función Autohold (Ahold)

Si activa la función Autohold, en cada pesaje el resultado de la medición se sigue indicando después de retirar el peso de la báscula. Ya no es necesario activar manualmente la función Hold en cada pesaje.

**NOTA:**

- En algunos modelos esta función está activada de fábrica. Si lo desea puede desactivar la función.



1. Seleccione en el menú el punto "Ahold".

2. Confirme la selección.

Se muestra el ajuste del momento.

3. Seleccione el ajuste que desee:

- On
- Off

4. Confirme su selección.

El menú desaparece del visor automáticamente.

## Activar tonos de señal (BEEP)

BEEP

PrESS

On

Puede ajustar que al pulsar cada tecla y al alcanzar un valor estable del peso se oiga o no un tono de señal. Esto es importante para la función Hold/Autohold.

### NOTA:

La función "Tono de señal para valor estable del peso" está activada de fábrica. Si lo desea puede desactivar esta función.

1. Seleccione en el menú el punto "BEEP".
2. Confirme la selección.
3. Seleccione un punto del menú.
  - Press: tono de señal al pulsar una tecla
  - Hold: tono de señal con un valor estable del peso.
4. Confirme su selección.  
Se muestra el ajuste del momento.
5. Seleccione el ajuste que desee:
  - On
  - Off
6. Confirme su selección.  
El menú desaparece del visor automáticamente.
7. Si también desea activar los tonos de señal para la segunda función, repita el proceso.

## Ajustar filtrado (Fil)

FIL

FIL 0

FIL 2

Con el filtrado (Fil = Filter) puede reducir las interferencias a la hora de calcular el peso (por ejemplo las debidas a movimientos del paciente).

1. Seleccione en el menú el punto "Fil".
2. Confirme la selección.  
Se muestra el ajuste del momento.
3. Seleccione un nivel de filtrado.
  - 0: sin filtrado
  - 1: filtrado medio
  - 2: filtrado alto
4. Confirme la selección.  
El menú desaparece del visor automáticamente.

## Cambiar la unidad de peso (Unit)

En las básculas sin calibrar puede elegir la unidad (Unit) en la que desea que se le muestre el peso.

1. Seleccione en el menú el punto "Unit".
2. Confirme la selección.

Se muestra el ajuste del momento.

Seleccione la unidad en la que desea que se le muestre el peso:

- Kilogramos (kg)
- Libras (lbs)
- Stones (sts)

3. Confirme la selección.  
El menú desaparece del visor automáticamente.

### Restablecer la configuración de fábrica (RESET)

Para las siguientes funciones puede restablecer la función de fábrica:

Función	Configuración de fábrica
Autohold (Ahold)	dependiendo del modelo
Tono de señal (Press)	off
Tono de señal (Hold)	on
Filtrado (Fil)	0
Autoclear (Aclear)	dependiendo del modelo
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Longitud para el índice de masa corporal (BMI)	170 cm
Unidad de peso	kg
Módulo inalámbrico (SYS)	off
Autosend (ASend)	off
Autoprint (APrt)	off

#### NOTA:

Al restablecer la configuración de fábrica se desconecta el módulo inalámbrico. Se mantiene la información sobre los grupos inalámbricos existentes. Los grupos inalámbricos no se tienen que volver a establecer.

1. Seleccione en el menú el punto "Reset".
2. Confirme la selección.  
El menú desaparece del visor automáticamente.
3. Apague la báscula.  
La configuración de fábrica se restablece y estará disponible cuando la báscula se vuelva a encender.

# 7. LA RED INALÁMBRICA SECA 360° WIRELESS

## 7.1 Introducción

Este aparato está equipado con un módulo inalámbrico. El módulo inalámbrico permite realizar una transmisión sin cables de los resultados de la medición para su valoración y documentación. Los datos se pueden transmitir a los siguientes aparatos:

- impresora inalámbrica seca
- PC con adaptador USB inalámbrico

### Grupos inalámbricos seca

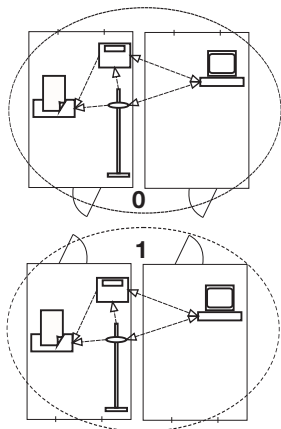
La red inalámbrica **seca 360° wireless** funciona con grupos inalámbricos. Un grupo inalámbrico es un grupo virtual de emisores y receptores. Si es necesario utilizar varios emisores y receptores del mismo tipo, con este aparato se pueden instalar hasta 3 grupos inalámbricos (0, 1, 2).

La instalación de varios grupos inalámbricos garantiza una transmisión fiable y dirigida correctamente de los valores de medición cuando varias salas de consulta deben funcionar con un equipamiento de aparatos similar.

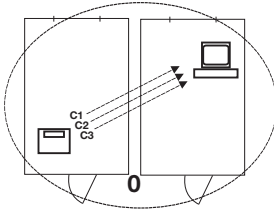
La máxima distancia entre emisores y receptores es de aprox. 10 metros. Algunas circunstancias locales, por ejemplo el espesor y las características de las paredes, pueden reducir el alcance.

Por cada grupo inalámbrico se puede realizar la siguiente combinación de aparatos:

- 1 báscula para bebés
- 1 báscula para personas
- 1 metro para longitudes
- 1 impresora inalámbrica seca
- 1 PC con adaptador USB inalámbrico seca



## Canales



Dentro de un grupo inalámbrico, los canales se comunican entre sí mediante tres canales (C1, C2, C3). De este modo se garantiza una transmisión de datos fiable y sin interferencias.

Si con esta báscula establece un grupo inalámbrico, el aparato le sugiere tres canales que garantizan una transmisión de datos perfecta. Recomendamos adoptar los números de los canales sugeridos.

También puede elegir los números de los canales (de 0 a 99) de forma manual, por ejemplo, si desea establecer varios grupos inalámbricos.

Para garantizar una transmisión de datos sin interferencias, los canales deben estar suficientemente separados. Recomendamos una separación de, al menos, 30. Cada número de canal puede utilizarse únicamente para un canal.

Ejemplo de configuración; números de los canales al establecer 3 grupos inalámbricos dentro de una consulta:

- Grupo inalámbrico 0: C1=\_0, C2= 30, C3=60
- Grupo inalámbrico 1: C1=10, C2=40, C3=70
- Grupo inalámbrico 2: C1=20, C2=50, C3=80

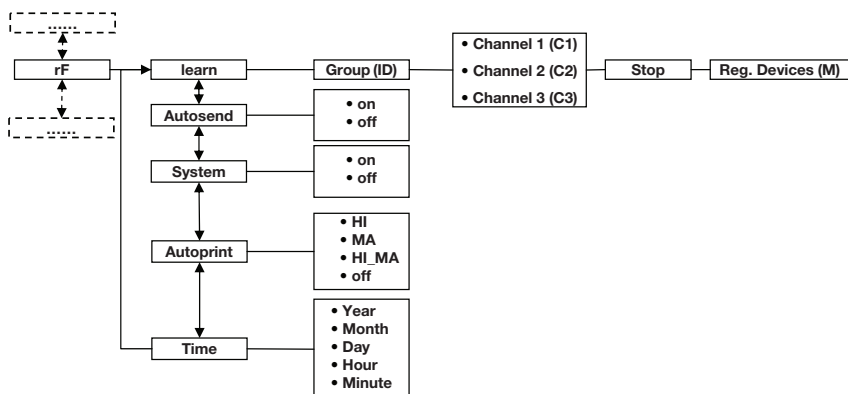
## Reconocimiento de aparatos

Si establece un grupo inalámbrico con la báscula, ésta busca otros aparatos activos del sistema **seca 360° wireless**. Los aparatos reconocidos se muestran en el visor de la báscula como módulos (por ejemplo MO 3). Los números tienen el siguiente significado:

- 1: Báscula para personas
- 2: Metro de longitudes
- 3: Impresora inalámbrica
- 4: PC con adaptador USB inalámbrico seca
- 7: Báscula para bebés
- 5, 6 y 8-12: Reservados para una ampliación del sistema

## 7.2 Utilizar la báscula dentro de un grupo inalámbrico (menú)

Todas las funciones que necesita para utilizar el aparato dentro de un grupo inalámbrico se encuentran en el submenú "rF". Puede encontrar información de cómo navegar por el menú en la Página 191.



### Activar el módulo inalámbrico (SYS)

El aparato se suministra con el módulo inalámbrico desactivado. Debe activarlo para poder establecer un grupo inalámbrico.

#### NOTA:

Si activa el módulo inalámbrico, aumenta el consumo de electricidad del aparato. Para utilizar el aparato dentro de una red inalámbrica recomendamos emplear una fuente de alimentación.

1. Encienda el aparato.
2. Seleccione en el submenú "rF" el punto del menú "SYS".
3. Confirme la selección.
4. Seleccione el ajuste "on".
5. Confirme la selección.

545

On

El menú desaparece del visor automáticamente.

## Establecer el grupo inalámbrico (Lrn)

Para establecer un grupo inalámbrico, proceda de la siguiente manera:

1. Encienda el aparato.
2. Acceda al menú.
3. Seleccione en el menú el punto "rf".
4. Confirme la selección.



5. Seleccione en el submenú "rf" el punto del menú "lrn" (learn).
6. Confirme la selección.



Se muestra el grupo inalámbrico ajustado ahora (en este caso: grupo inalámbrico 0 "ID 0").



Si ya existe el grupo inalámbrico "0", seleccione con las teclas de cursor otra ID (en este caso: grupo inalámbrico 1 "ID 1").

7. Confirme su selección del grupo inalámbrico.



El aparato sugiere un número de canal para el canal 1 (en este caso C1 "0").

Puede adoptar el número de canal sugerido o ajustar otro número de canal con las teclas de cursor.

8. Confirme su selección para el canal 1.



El aparato sugiere un número de canal para el canal 2 (en este caso C2 "30").

Puede adoptar el número de canal sugerido o ajustar otro número de canal con las teclas de cursor.



### NOTA:

La representación de números de canal de dos dígitos se lleva a cabo sin espacios vacíos. La indicación "C230" significa: canal "2", número de canal "30".

9. Confirme su selección para el canal 2.

El aparato sugiere un número de canal para el canal 3 (en este caso C3 "60").

Puede adoptar el número de canal sugerido o ajustar otro número de canal con las teclas de cursor.



10. Confirme su selección para el canal 3.

El aviso **STOP** aparece en el visor.

El aparato espera señales de otros aparatos inalámbricos al alcance.



**NOTA:**

En algunos aparatos se debe seguir un procedimiento de encendido especial cuando se deben integrar en un grupo inalámbrico. Tenga en cuenta las instrucciones de uso de cada aparato.

11. Encienda el aparato que quiera integrar en el grupo inalámbrico, por ejemplo una impresora inalámbrica. Cuando se ha reconocido la impresora inalámbrica, se puede oír un pitido.

**NOTA:**

En cuanto haya integrado una impresora inalámbrica en el grupo inalámbrico debe seleccionar una opción de impresión (menú\rf\APrt) y ajustar la hora (menú\rf\time).

12. Repita el paso 11. para todos los aparatos que desee integrar en este grupo inalámbrico.
13. Pulse la tecla Enter para finalizar el proceso de búsqueda.
14. Pulse una de las teclas de cursor para que se le indique qué aparatos se han reconocido (en este caso: Mo 3 para una impresora inalámbrica). Si ha integrado varios aparatos en el grupo inalámbrico, pulse las teclas de cursor varias veces para asegurarse de que todos los aparatos han sido reconocidos por la báscula.
15. Salga del menú con la tecla Enter o espere a salir automáticamente del menú.

A rectangular digital display with a black border showing the text 'Mo 3' in a monospaced font.**Activar la transmisión automática (ASend)**

Puede configurar el aparato de tal manera que los resultados de la medición se envíen automáticamente a todos los receptores listos para la recepción y registrados en el mismo grupo inalámbrico (por ejemplo: impresora inalámbrica, PC con adaptador USB inalámbrico).

**NOTA:**

Si utiliza una impresora inalámbrica, asegúrese de que no esté ajustada "off" (véase "Selección de la opción de impresión (APrt)" en la página 201).

1. Encienda el aparato.
2. Seleccione en el submenú "rf" el punto del menú "ASend" y confirme la selección.

A rectangular digital display with a black border showing the text 'ASend' in a monospaced font.



3. Seleccione el ajuste "on" y confirme la selección. El menú desaparece del visor automáticamente.

### Seleccione la opción de impresión (APrt)

Puede configurar el aparato de tal manera que los resultados de la medición se impriman automáticamente en una impresora inalámbrica registrada en el grupo inalámbrico.

#### NOTA:

Esta función solo es accesible si a través de la función "learn" se ha integrado una impresora inalámbrica seca en el grupo inalámbrico.

1. Encienda el aparato.
2. Seleccione en el submenú "rf" el punto del menú "APrt" y confirme la selección.
3. Seleccione el ajuste apropiado para su combinación de aparatos:
  - HI: resultados de la medición de los aparatos de medición de longitudes
  - MA: resultados de la medición de básculas
  - HI\_MA: resultados de la medición de los aparatos de medición de longitudes y básculas
  - off: sin impresión automática, impresión a través de pulsación larga de la tecla Enter durante el proceso de pesaje.
4. Confirme su selección.
  - El menú desaparece del visor automáticamente.

### Ajustar la hora (Time)

Puede configurar el sistema de tal manera que la impresora inalámbrica añada automáticamente la fecha y la hora a los resultados de su medición. Para ello debe ajustar una vez la fecha y la hora en este aparato y transmitir las al reloj interno de la impresora inalámbrica.

#### NOTA:

Esta función solo es accesible si a través de la función "learn" se ha integrado una impresora inalámbrica seca en el grupo inalámbrico.

1. Encienda el aparato.
2. Seleccione en el submenú "rf" el punto del menú "Time".



3. Confirme la selección.  
Se muestra el ajuste actual de “Año (Year)”.
4. Ajuste el número de año correcto.
5. Confirme la selección.
6. Repita los pasos 3. y de acuerdo al “Mes” (Month), “Día” (DAY), hora (hour) y minutos (min).
7. Confirme cada una de sus selecciones.  
Después de confirmar el ajuste de los minutos el menú desaparece del visor automáticamente.  
Los ajustes se transmiten automáticamente a la impresora inalámbrica.  
La impresora inalámbrica añade automáticamente a cada impresión la fecha y la hora.

**NOTA:**

Para seguir manejando la impresora inalámbrica tenga en cuenta sus instrucciones de uso.





## 8. LIMPIEZA

Limpie la superficie de asiento y el bastidor si es necesario con un detergente doméstico o un desinfectante comercial. Tenga en cuenta las indicaciones de los fabricantes.

En cualquier caso no utilice limpiadores abrasivos o corrosivos, alcohol, gasolina o líquidos similares para la limpieza. Este tipo de limpiadores puede dañar las superficies de gran calidad de la báscula.

## 9. ¿QUÉ HACER CUANDO ...?

Avería	Causa/solución
... al colocar un peso no aparece ninguna indicación de peso?	La báscula no tiene alimentación eléctrica. - Comprobar que la báscula esté conectada - Comprobar que se ha puesto el cartucho de batería
... antes del pesaje no aparece 0.00 ?	El peso se colocó antes de encender la báscula. - Retirar el peso de la báscula - Apagar y volver a encender la báscula
... un segmento se ilumina continuamente o nunca?	El punto correspondiente indica un error. - Informar al servicio de mantenimiento

Avería	Causa/solución
<p>... aparece el aviso  ?</p>	<p>La tensión del cartucho de batería va disminuyendo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Recargar el cartucho de batería lo antes posible</li> </ul>
<p>... aparece el aviso  ?</p>	<p>El cartucho de batería está descargado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cargar el cartucho de batería</li> </ul>
<p>... aparece el aviso  ?</p>	<p>Se ha superado el peso máximo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Retirar el peso de la báscula</li> </ul>
<p>... aparece el aviso  ?</p>	<p>La temperatura ambiente de la báscula es demasiado elevada o demasiado baja.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Colocar la báscula a una temperatura ambiente entre +10 °C y +40 °C</li> <li>- Esperar aprox. 15 minutos hasta que la báscula se haya adaptado a la temperatura ambiente</li> </ul>
<p>... después de encender la báscula se envían por primera vez resultados de la medición y se oyen dos tonos de señal?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El aparato no ha podido enviar ningún resultado de medición al receptor inalámbrico (impresora inalámbrica seca o PC con adaptador USB inalámbrico seca). <ul style="list-style-type: none"> <li>- Asegúrese de que la báscula se encuentra integrada en la red inalámbrica.</li> <li>- Asegúrese de que el receptor está encendido.</li> </ul> </li> <li>• La recepción está obstaculizada por un aparato AF (por ejemplo un teléfono móvil) que se encuentra cerca. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mantenga una distancia mínima de 1 metro entre los aparatos AF y los emisores y receptores dentro de la red inalámbrica seca.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>NOTA:</b> Si esta interferencia no se soluciona, en los siguientes intentos de envío no se emite otra señal acústica.</p>
<p>... en el menú rf solo se puede ver el punto "SYS"?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El módulo inalámbrico está desactivado. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Activar el módulo inalámbrico (véase "Activar el módulo inalámbrico (SYS)" en la página 198).</li> </ul> </li> </ul>
<p>... en el menú rf solo se pueden ver los puntos "SYS" y "Lrn"?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El módulo inalámbrico está activado y no se ha establecido ningún grupo inalámbrico. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Establecer el grupo inalámbrico (véase "Establecer el grupo inalámbrico (Lrn)" en la página 199).</li> </ul> </li> </ul>

Avería	Causa/solución
<p><b>... en el menú rf no se pueden ver los puntos "APrt" ni "Time"?</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No se ha registrado ninguna impresora inalámbrica en el grupo inalámbrico.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Registrar la impresora inalámbrica a través del punto del menú "lrm" en el grupo inalámbrico (véase "Establecer el grupo inalámbrico (Lrn)" en la página 199).</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>...tras acceder al menú no se indica el punto "rf"</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El módulo inalámbrico de la báscula está averiado.               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Informar al servicio de mantenimiento</li> </ul> </li> </ul>
<p><b>... aparece el aviso Er:H: 11?</b></p>	<p>Se ha colocado un peso demasiado elevado en la báscula o se ha cargado en exceso una esquina.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Retirar el peso de la báscula o distribuir el peso uniformemente</li> <li>- Encender de nuevo la báscula</li> </ul>
<p><b>... aparece el aviso Er:H: 12?</b></p>	<p>La báscula se ha encendido con un peso demasiado elevado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Retirar el peso de la báscula</li> <li>- Encender de nuevo la báscula</li> </ul>
<p><b>... aparece el aviso Er:H: 15?</b></p>	<p>La báscula ha vibrado, no se ha podido determinar el punto cero.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Encender de nuevo la báscula</li> </ul>
<p><b>... cuando se pulsa la tecla Enter (send/print) y aparece el aviso Er:H: 17?</b></p>	<p>No es posible transmitir los datos, el módulo inalámbrico está desactivado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Activar el módulo inalámbrico (véase "Activar el módulo inalámbrico (SYS)" en la página 198).</li> </ul>
<p><b>... cuando se pulsa la tecla Enter (send/print) y aparece el aviso Er:H: 12?</b></p>	<p>No es posible transmitir los datos, no se ha establecido el grupo inalámbrico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Establecer el grupo inalámbrico (véase "Establecer el grupo inalámbrico (Lrn)" en la página 199).</li> </ul>



## 10.MANTENIMIENTO

Su báscula seca sale de fábrica con una precisión mejor que  $\pm 0,3\%$ . Para que se mantenga esta precisión, el producto se debe colocar con cuidado y revisar periódicamente. En función de la frecuencia de uso recomendamos realizar el mantenimiento cada 3 a 5 años.

**¡ATENCIÓN!****Medición errónea debido a un mantenimiento inadecuado**

- Los trabajos de mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados únicamente por el equipo de servicio autorizado.
- El equipo de servicio más cerca lo encontrará en [www.seca.com](http://www.seca.com) o enviando un correo electrónico a [service@seca.com](mailto:service@seca.com).

**11. DATOS TÉCNICOS**

<b>Datos técnicos seca 954</b>	
Dimensiones <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fondo</li> <li>• Ancho</li> <li>• Alto</li> </ul>	810 mm 565 mm 920 mm
Peso propio	aprox. 25 kg
Margen de temperatura	+10° C a +40°C
Altura de los números	25 mm
Suministro de corriente	Cartucho de batería Equipo de alimentación
Consumo de electricidad <ul style="list-style-type: none"> <li>• con el módulo inalámbrico desactivado</li> <li>• con el módulo inalámbrico activado</li> </ul>	aprox. 32 mA aprox. 50 mA
Duración máxima con batería <ul style="list-style-type: none"> <li>• con el módulo inalámbrico desactivado</li> <li>• con el módulo inalámbrico activado</li> </ul>	aprox. 2.400 minutos Equipo de alimentación recomendado
Producto sanitario según las directiva 93/42/CEE	Clase I con función de medición
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> <li>• aparato con aislamiento de protección, clase de protección II:</li> <li>• aparato electromédico, tipo B:</li> </ul>	 
Carga máxima <ul style="list-style-type: none"> <li>• Margen de pesaje 1</li> <li>• Margen de pesaje 2</li> </ul>	150 kg / 330 lbs / 24 sts 300 kg / 660 lbs / 47 sts
Carga mínima <ul style="list-style-type: none"> <li>• Margen de pesaje 1</li> <li>• Margen de pesaje 2</li> </ul>	1,0 kg 2,0 kg

<b>Datos técnicos seca 954</b>	
División de precisión <ul style="list-style-type: none"> <li>• Margen de pesaje 1</li> <li>• Margen de pesaje 2</li> </ul>	50 g / 0.1 lbs 100 g / 0.2 lbs
Campo de tara	300 kg
Precisión <ul style="list-style-type: none"> <li>• de 0 a 35 kg</li> <li>• de 35 kg hasta carga máxima</li> <li>• de 0 a 75 lbs</li> <li>• de 75 lbs hasta carga máxima</li> <li>• de 0 a 5.5 sts</li> <li>• de 5.5 sts hasta carga máxima</li> </ul>	±100 g ±0,3% ±0.2 lbs ±0,3% ±0.2 lbs ±0,3%
Transmisión inalámbrica <ul style="list-style-type: none"> <li>• Banda de frecuencia</li> <li>• Potencia de transmisión</li> <li>• Normas aplicadas</li> </ul>	2,433 GHz - 2,480 GHz < 10 mW EN 300 328 EN 301489-1 EN 301489-17, -17

## 12.ACESORIOS

<b>Accesorios</b>	<b>Núm. artículo</b>
Metros de longitudes <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 274</b></li> <li>• <b>seca 264</b></li> </ul>	Variantes específicas de cada país Variantes específicas de cada país
Impresora inalámbrica <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca 360° Wireless Printer 465</b></li> <li>• <b>seca 360° Wireless Printer Advanced 466</b></li> </ul>	Variantes específicas de cada país Variantes específicas de cada país
Software del PC <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>seca analytics 105</b></li> </ul>	Paquetes de licencia específicos para cada aplicación
<b>seca 360° Wireless USB adapter 456</b>	456-00-00-009

## 13. PIEZAS DE RECAMBIO

Piezas de recambio	Núm. artículo
Equipo de alimentación de fuente conmutada: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A	68-32-10-266
Cartucho de batería	68-22-12-721
Bolsa de transporte para la fuente de alimentación <b>seca 471</b>	471-00-00-009

## 14. EVACUACIÓN

### 14.1 Evacuación del aparato



No deseche el aparato en la basura doméstica. El aparato se debe desechar de forma apropiada como material electrónico. Tenga en cuenta las disposiciones nacionales de su país. Para más información diríjase a nuestro servicio:

**[service@seca.com](mailto:service@seca.com)**

### 14.2 Pilas y acumuladores



No deposite las pilas ni los acumuladores usados en la basura doméstica, independientemente de si contienen o no materiales nocivos. Como usuario tiene la obligación legal de desechar las pilas y los acumuladores en puntos de recogida municipales o comerciales. Entregue las pilas y los acumuladores solo completamente descargados.

## 15. GARANTÍA

Para los defectos atribuidos a errores del material o de fábrica existe una garantía de dos años a partir del suministro. Todas las piezas móviles, como pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc., quedan excluidas de la garantía. Los defectos que se incluyan dentro de la garantía serán reparados gratuitamente presentando la factura de la compra. No se podrán tener en cuenta otras exigencias. Los costes del transporte de ida y vuelta corren a cargo del cliente en el caso de que el aparato se encuentre en un lugar diferente al domicilio del cliente. En caso de causarse daños durante el transporte, los derechos de garantía solo son válidos si para el transporte se ha empleado el embalaje original completo y la báscula se ha protegido y sujetado conforme al estado del embalaje original. Por este motivo, conserve todas las piezas del embalaje.

La garantía no tiene validez cuando el aparato haya sido abierto por personas que no estén autorizadas para ello expresamente por seca.

A los clientes residentes en el extranjero les rogamos se dirijan directamente al vendedor de su país correspondiente para casos relacionados con la garantía.



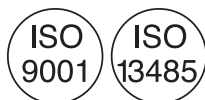


# ÍNDICE

<b>1. Certificado</b> .....	<b>212</b>	<b>6. Utilização</b> .....	<b>227</b>
<b>2. Descrição do aparelho</b> .....	<b>213</b>	6.1 Pesagem .....	227
2.1 Parabéns! .....	213	Ligar a balança .....	228
2.2 Finalidade de utilização .....	213	Iniciar o processo de pesagem. ....	228
<b>3. Informações de segurança</b> ...	<b>214</b>	Tarar o peso adicional (TARE)	229
3.1 Instruções básicas de segurança .....	214	Indicar permanentemente o resultado da medição (HOLD)	229
Manuseamento do aparelho .	214	Determinar e avaliar o Body Mass Index (BMI) (Índice de massa corporal - IMC). ....	230
Uso dos resultados de medição .....	215	Enviar o resultado da medição para o receptor de rádio ....	231
3.2 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização .....	215	Calcular e imprimir automaticamente o IMC ....	231
3.3 Manuseamento de pilhas e acumuladores .....	216	Desligar a balança. ....	232
<b>4. Vista geral</b> .....	<b>217</b>	6.2 Outras funções (menu) .....	233
4.1 Elementos de comando ....	217	Navegar no menu .....	233
4.2 Símbolos no display .....	219	Apagar automaticamente valores guardados (AClr) ....	234
4.3 Símbolos da placa de características .....	219	Guardar permanentemente o peso adicional (Pt) .....	234
4.4 Estrutura do menu .....	220	Activar a função Autohold (Ahold) .....	235
<b>5. Antes de iniciar a utilização deve ...</b> .....	<b>221</b>	Activar sinais acústicos (BEEP) .....	236
5.1 Escopo de fornecimento ....	221	Ajustar o amortecimento (Fil) .	236
5.2 Montagem do aparelho. ....	222	Comutar a unidade de peso (Unit) (unidade) .....	237
Montagem do arco de pega .	222	Restabelecer as definições de fábrica (RESET) .....	237
Montagem da caixa do mostrador .....	222	<b>7. A rede sem fios seca 360° wireless.</b> .....	<b>238</b>
Fixação do cabo da célula de carga. ....	223	7.1 Introdução .....	238
Montagem da superfície do assento .....	224	Grupos de comunicação via rádio seca .....	238
Montagem dos encostos para os braços .....	224	Canais. ....	239
5.3 Providenciar a alimentação de energia .....	225	Deteção de aparelhos. ....	239
Colocação do bloco acumulador .....	225		
Ligar o alimentador .....	226		

7.2 Operar a balança num grupo de comunicação via rádio (menu) . . . . .	240	<b>8. Limpeza . . . . .</b>	<b>244</b>
Activar módulo de rádio (SYS) .	240	<b>9. O que fazer quando...? . . . . .</b>	<b>245</b>
Configurar grupo de comunicação via rádio (Lrn) . .	241	<b>10. Manutenção . . . . .</b>	<b>247</b>
Activar a transmissão automática (ASend) (envio automático) . . . . .	243	<b>11. Dados técnicos . . . . .</b>	<b>247</b>
Seleccionar a opção de impressão (APrt) . . . . .	243	<b>12. Acessórios . . . . .</b>	<b>248</b>
Definir a hora (Time) (hora) . . .	244	<b>13. Peças sobressalentes . . . . .</b>	<b>249</b>
		<b>14. Eliminação . . . . .</b>	<b>249</b>
		14.1 Eliminação do aparelho . . . .	249
		14.2 Pilhas e acumuladores . . . .	249
		<b>15. Garantia . . . . .</b>	<b>250</b>

# 1. CERTIFICADO



Com os produtos seca, está a comprar não só uma técnica amadurecida há mais de um século como também uma qualidade certificada e regulamentada e comprovada por institutos. Os produtos seca estão em conformidade com as directivas europeias, normas e legislações nacionais. Com a seca está a comprar o futuro.

Os produtos com esta marca cumprem os requisitos regulamentares da Comunidade Europeia aplicáveis, sobretudo os seguintes:

- Directiva 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos

O profissionalismo da seca também é reconhecido por entidades oficiais. A TÜV Süd Product Service, a entidade responsável por dispositivos médicos, confirma por certificado que a seca cumpre de forma consistente os requisitos legais rigorosos enquanto fabricante de dispositivos médicos. O sistema de garantia de qualidade seca abrange as áreas do design, desenvolvimento, produção, distribuição e assistência técnica para as balanças médicas e sistemas de medição de altura, bem como para o software e sistemas de medição para a avaliação do estado de saúde e de alimentação.

A seca é amiga do ambiente. A economia dos recursos naturais é fundamental para nós. Por esse motivo, procuramos economizar material de embalagem quando este é dispensável. E o restante material pode ser eliminado confortavelmente no local, através do sistema de reciclagem.

## 2. DESCRIÇÃO DO APARELHO

### 2.1 Parabéns!

---

Ao adquirir a cadeira-balança electrónica **seca 954**, você optou por um aparelho de elevada precisão e ao mesmo tempo robusto.

Há mais de 170 anos que a seca coloca a sua experiência ao serviço da saúde, afirmando-se como líder de mercado em muitos países do mundo, graças às suas inovações na área da metrologia.

### 2.2 Finalidade de utilização

---

A cadeira-balança electrónica **seca 954** é utilizada principalmente em hospitais, consultórios médicos e unidades estacionárias de cuidados de saúde, de acordo com as normas vigentes no país de utilização.

A balança serve para a determinação convencional do peso e do estado geral de alimentação e para ajudar o médico a elaborar um diagnóstico ou a tomar uma decisão terapêutica.

Contudo, para elaborar um diagnóstico preciso, para além do registo do valor do peso, o médico tem de realizar exames mais objectivos e ter em conta os resultados dos mesmos.

Em algumas variantes desta balança, a indicação do peso pode alternar entre quilogramas (kg), libras (lbs) e stones (sts). O peso é determinado em poucos segundos.

Paralelamente à determinação convencional do peso, a **seca 954** possui uma função para determinar o Índice de Massa Corporal (IMC). Para tal, introduz-se a estatura da pessoa através do teclado, seguindo-se depois o cálculo automático do índice de massa corporal correspondente ao valor do peso. Os aparelhos de medição da altura do sistema **seca 360° wireless** conseguem transmitir, sem a utilização de fios, a estatura ao **seca 954**.

Através da rede sem fios **seca 360° wireless** é possível transmitir, sem a utilização de fios, os resultados de medição para uma impressora sem fios seca ou para um PC equipado com o software **seca analytics** e o módulo de rádio USB seca.

A **seca 954** pode ser deslocada sobre rodas e utilizada durante um longo período de tempo com um conjunto de pilhas, graças ao seu reduzido consumo de energia.

A **seca 954 não** foi concebida para transportar pessoas ou objectos. Utilize a cadeira-balança exclusivamente para os fins mencionados nesta secção.

## 3. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

### 3.1 Instruções básicas de segurança

---

#### **Manuseamento do aparelho**

- Observe as indicações deste manual de instruções de utilização.
- Guarde cuidadosamente o manual de instruções de utilização e a respectiva declaração de conformidade.
- Certifique-se de que a balança se encontra numa posição segura sobre uma superfície plana.
- Certifique-se, antes de cada utilização, de que os travões de imobilização funcionam.
- Garanta que a balança não vire inadvertidamente. Fixe os travões de imobilização.
- Não transporte pessoas nem objectos com a cadeira-balança.
- Desloque a balança exclusivamente com os travões de imobilização destravados.
- Não deixe a balança cair. Não sujeite a balança a pancadas fortes.
- No caso de operar a balança com um alimentador de rede, coloque o cabo de rede de forma a que não haja perigo de tropeçar.
- No caso de operar a balança com um alimentador de rede, coloque o cabo de rede de forma a que não haja perigo de este ser pisado ou de entrar em contacto com objectos quentes.

- Mande realizar periodicamente trabalhos de manutenção (ver "Manutenção" na página 247).
- Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda autorizado. Em [www.seca.com](http://www.seca.com) encontra o serviço de pós-venda mais próximo de si. Em alternativa, envie um e-mail para [service@seca.com](mailto:service@seca.com).
- Utilize exclusivamente acessórios e peças sobressalentes originais seca. Caso contrário, a seca não garante o direito à garantia.
- Na utilização de aparelhos de alta frequência, como p. ex. telemóveis, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas ou falhas na transmissão via rádio.

### Uso dos resultados de medição

- Antes de guardar ou de continuar a utilizar os valores de medição medidos com o aparelho **seca 954** (p. ex. no software para PC **seca analytics 105** ou num sistema de informação hospitalar), certifique-se de que os valores de medição são plausíveis e correspondem à indicação no aparelho de medição.

## 3.2 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização

---



### PERIGO!

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação resultará em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



### AVISO!

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



### CUIDADO!

Identifica uma situação de perigo. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos ligeiros ou médios.

### ATENÇÃO!

Identifica uma possível utilização errada do aparelho. A inobservância desta indicação pode originar danos no aparelho ou resultados de medição errados.

**NOTA:**

Contém informações adicionais relativas à utilização deste aparelho.

### 3.3 Manuseamento de pilhas e acumuladores

---

Este aparelho é fornecido com um bloco acumulador. Respeite as instruções de segurança que se seguem.

**AVISO!****Danos pessoais devido a manuseamento inadequado**

As pilhas contêm substâncias nocivas que podem explodir no caso de um manuseamento incorrecto.

- Não tente recarregar as pilhas.
- Não aqueça pilhas/acumuladores.
- Não queime pilhas/acumuladores.
- Em caso de derramamento de ácido, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas. Lave as zonas afectadas com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico.

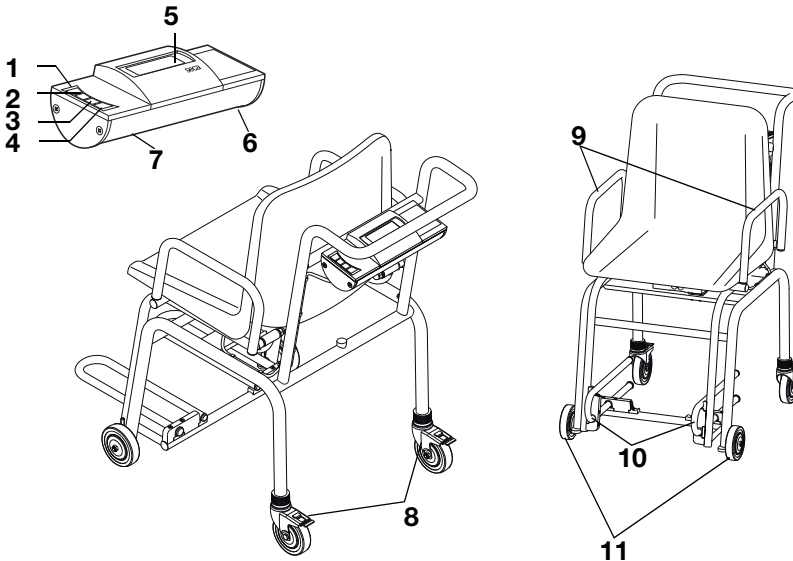
**ATENÇÃO!****Danos no aparelho e anomalias devido a utilização inadequada**




- Utilize exclusivamente o tipo de pilhas/acumuladores indicado (ver "Colocação do bloco acumulador" na página 225).
- Substitua sempre todas as pilhas/acumuladores em simultâneo.
- Não corte-circuite pilhas/acumuladores.
- Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo retire as pilhas/acumuladores. Deste modo, não sairá ácido para o aparelho.




## 4. VISTA GERAL

### 4.1 Elementos de comando



N.º	Elemento de comando	Função
1		Ligar e desligar a balança
2		Tecla de seta <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante a pesagem:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Breve pressão: activar a função Hold (bloquear)</li> <li>- Longa pressão: activar a função Tare (tara)</li> </ul> </li> <li>• No menu:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Seleccionar o submenu, seleccionar o item de menu</li> <li>- Aumentar o valor</li> </ul> </li> </ul>
3		Tecla de seta <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante a pesagem:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Breve pressão: activar a função BMI (IMC)</li> <li>- Longa pressão: chamar o menu</li> </ul> </li> <li>• No menu:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Seleccionar o submenu, seleccionar o item de menu</li> <li>- Reduzir o valor</li> </ul> </li> </ul>

N.º	Elemento de comando	Função
4		<p>Tecla Enter</p> <p>Durante a pesagem (se estiver instalada a rede sem fios):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Breve pressão: enviar o resultado de medição para os aparelhos preparados para recepção (PC com módulo de rádio USB)</li> <li>- Longa pressão: imprimir o resultado de medição (impressora sem fios)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No menu: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Confirmar o item de menu seleccionado</li> <li>- Guardar o valor definido</li> </ul> </li> </ul>
5	Display	Elemento indicador para resultados de medição e para a configuração do aparelho
6	Compartimento das pilhas	Alojamento para o bloco acumulador
7	Ligação do alimentador de rede	Serve para a ligação do alimentador fornecido
8	Rolos de transporte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirigíveis</li> <li>• Ajustáveis em altura</li> <li>• Com travões de imobilização</li> </ul> <p>A balança pode ser deslocada sobre estes rolos. Estes rolos permitem alinhar a balança com precisão</p>
9	Apoios para os braços	Giratórios, facilitando ao paciente o processo de se sentar
10	Apoios para os pés	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Giratórios</li> <li>• Removíveis</li> </ul> <p>Para uma medição correcta, os pés do paciente têm de se encontrar nos respectivos apoios</p>
11	Rolos de transporte	A balança pode ser deslocada sobre estes rolos

## 4.2 Símbolos no display



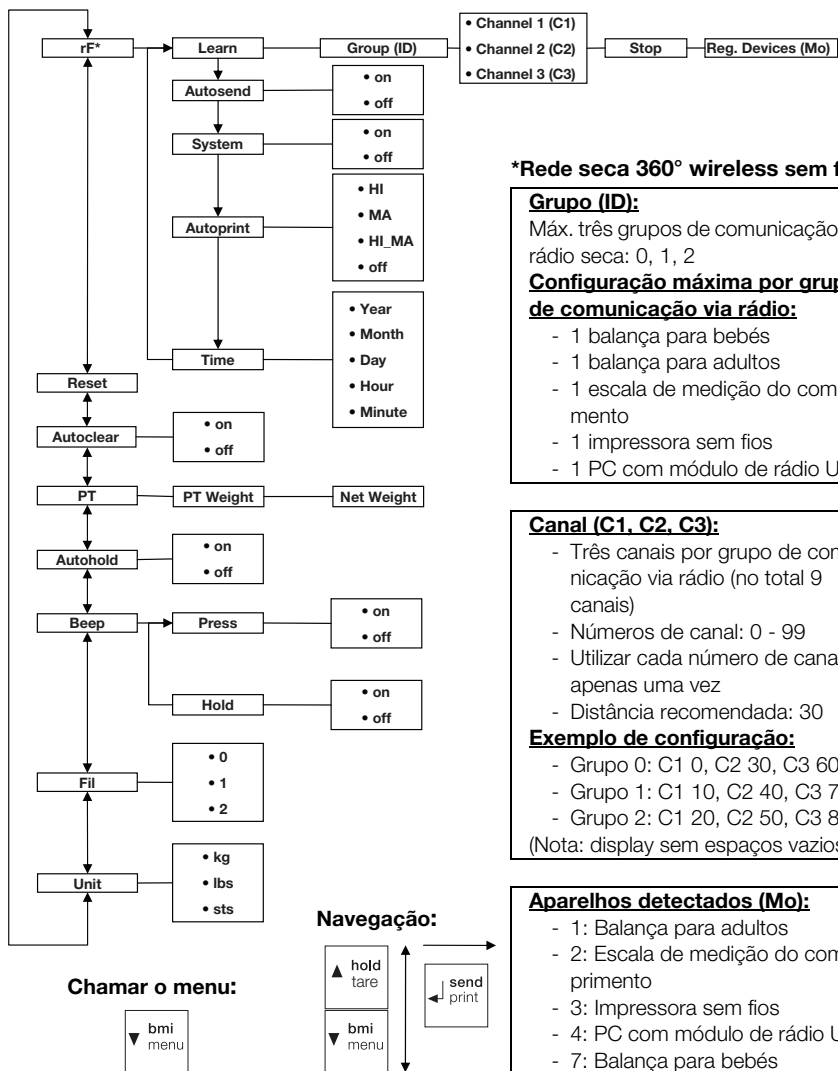
	<b>Símbolo</b>	<b>Significado</b>
<b>A</b>		O bloco acumulador está fraco
<b>B</b>		Funcionamento com alimentador
<b>C</b>		Função não calibrável activa

## 4.3 Símbolos da placa de características

<b>Texto/Símbolo</b>	<b>Significado</b>
Model	N.º do modelo
Type	Designação do tipo
Ser. No.	Número de série
	Respeitar o manual de instruções de utilização
	Aparelho electromedicinal, tipo B
	Aparelho isolado, classe de protecção II
FCC ID	Para EUA: Número de homologação do aparelho pela autoridade americana Federal Communications Commission FCC
IC	Para o Canadá: Número de homologação pela autoridade Industry Canada
	O aparelho está em conformidade com as normas e directivas da CE
	Símbolo da FCC (USA)
	Operar o aparelho apenas com corrente contínua. Ter atenção à polaridade correcta da ficha do aparelho.
	Não colocar o aparelho no lixo doméstico

## 4.4 Estrutura do menu

No menu do aparelho estão disponíveis outras funções. Assim, pode configurar o aparelho de forma ideal para as suas condições de utilização (Detalhes a partir da Página 233).



### \*Rede seca 360° wireless sem fios:

#### **Grupo (ID):**

Máx. três grupos de comunicação via rádio seca: 0, 1, 2

#### **Configuração máxima por grupo de comunicação via rádio:**

- 1 balança para bebés
- 1 balança para adultos
- 1 escala de medição do comprimento
- 1 impressora sem fios
- 1 PC com módulo de rádio USB

#### **Canal (C1, C2, C3):**

- Três canais por grupo de comunicação via rádio (no total 9 canais)
- Números de canal: 0 - 99
- Utilizar cada número de canal apenas uma vez
- Distância recomendada: 30

#### **Exemplo de configuração:**

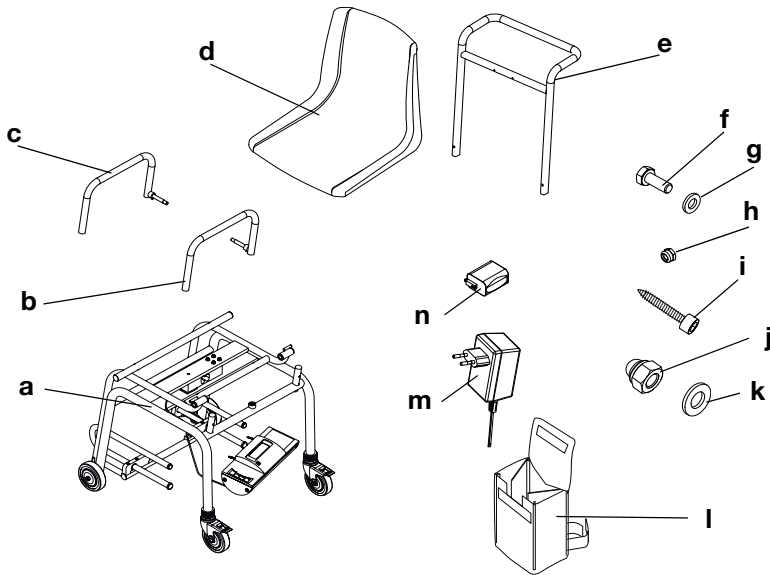
- Grupo 0: C1 0, C2 30, C3 60
  - Grupo 1: C1 10, C2 40, C3 70
  - Grupo 2: C1 20, C2 50, C3 80
- (Nota: display sem espaços vazios)

#### **Aparelhos detectados (Mo):**

- 1: Balança para adultos
- 2: Escala de medição do comprimento
- 3: Impressora sem fios
- 4: PC com módulo de rádio USB
- 7: Balança para bebés

## 5. ANTES DE INICIAR A UTILIZAÇÃO DEVE ...

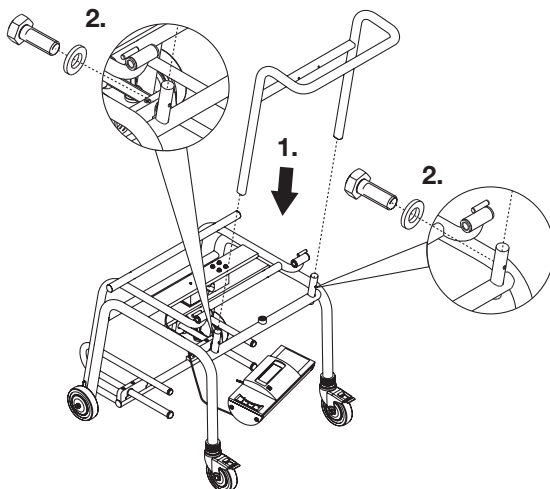
### 5.1 Escopo de fornecimento



N.º	Componente	Unid.
<b>a</b>	Estrutura, completa - Estrutura da cadeira - Caixa do mostrador com célula de carga ligada por cabo - Cabo da célula de carga com cliques - Apoios para os pés	1
<b>b</b>	Apoio para o braço, esquerdo	1
<b>c</b>	Apoio para o braço, direito	1
<b>d</b>	Superfície do assento	1
<b>e</b>	Arco de pega	1
<b>f</b>	Parafuso sextavado M6 x 16	2
<b>g</b>	Anilha 6,4 mm	2
<b>h</b>	Porca sextavada M4 autoblocante	2
<b>i</b>	Parafuso para chapa, sextavado interior, 6,3 x 38	4
<b>j</b>	Porca de capa, M10	2
<b>k</b>	Anilha 10,5 mm	2
<b>l</b>	Bolsa para o alimentador de rede <b>seca 471</b>	1
<b>m</b>	Alimentador de rede	1
<b>n</b>	Bloco acumulador	1
	Chave Allen, tam. 5 mm, não ilustrada	1
	Manual de instruções de utilização, não ilustrado	1

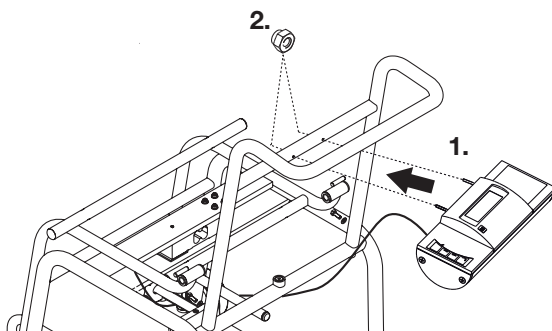
## 5.2 Montagem do aparelho

### Montagem do arco de pega



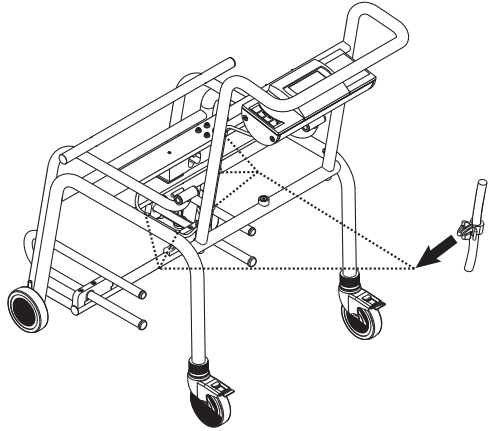
1. Coloque o arco de pega sobre os encaixes da estrutura.
2. Aparafuse o arco de pega à estrutura (2 parafusos sextavados M6x16 com anilha de 6,4 mm).

### Montagem da caixa do mostrador



1. Insira os pinos de fixação da caixa do mostrador nos furos do arco de pega.
2. Aparafuse a caixa do mostrador ao arco de pega (2 porcas sextavadas M4, autoblocantes).

## Fixação do cabo da célula de carga



### **ATENÇÃO!**

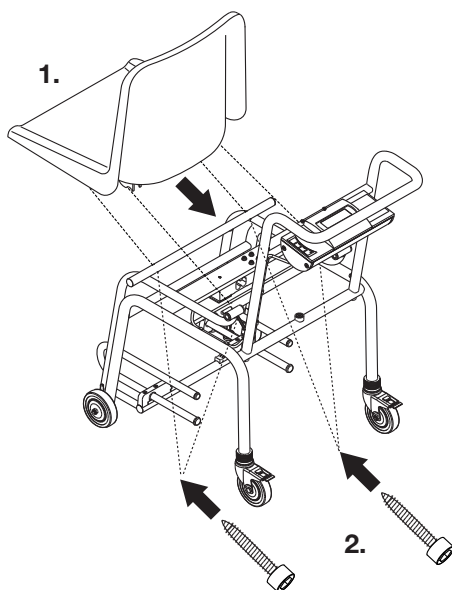
#### **Anomalia devido a erros de montagem**

Quando os cabos são montados ficando sob tensão, p. ex. quando estão muito vincados ou a ficha está dobrada, podem resultar indicações erradas ou o display pode apagar-se.

- Disponha todos os cabos de forma a que não fiquem muito vincados nem a ficha dobrada.
- Certifique-se de que os cabos não ficam sob tensão, colocando-os nos respectivos suportes.

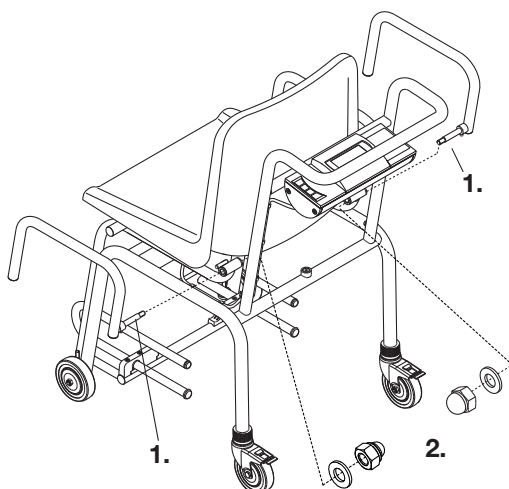
- ◆ Pressione os cliques para cabos (já fixados de fábrica ao cabo da célula de carga) nos furos da estrutura e do arco de pega até engatarem com um clique.

## Montagem da superfície do assento



1. Posicione a superfície do assento sobre a estrutura da cadeira.
2. Aparafuse a superfície do assento à estrutura da cadeira (4 parafusos para chapa, sextavados interiores, 6,3 x 38).

## Montagem dos encostos para os braços





**ATENÇÃO!****Anomalia devido a erros de montagem**

Se o apoio para o braço for mal posicionado antes da montagem, não será possível rebatê-lo depois de montado.

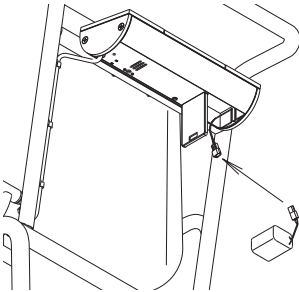
– Posicione o apoio para o braço, como representado na figura.

1. Insira o perno do apoio para o braço na luva para a dobradiça da estrutura da cadeira.
2. Aparafuse o apoio para o braço à estrutura do assento (1 porca de capa M10 com anilha de 10,5 mm).
3. Repita os passos 1. e 2. para o segundo apoio para o braço.

### 5.3 Providenciar a alimentação de energia

A alimentação de corrente da balança é efectuada através do bloco acumulador ou de um alimentador (ambos fornecidos no escopo de fornecimento).

#### Colocação do bloco acumulador



1. Pressione o fecho do compartimento das pilhas.
2. Abra a tampa do compartimento das pilhas.
3. Retire o cabo de ligação do compartimento das pilhas.
4. Ligue o cabo de ligação ao bloco acumulador.
5. Coloque o bloco acumulador no compartimento das pilhas.
6. Feche o compartimento das pilhas.

## Ligar o alimentador

O bloco acumulador é carregado com o alimentador de rede fornecido.



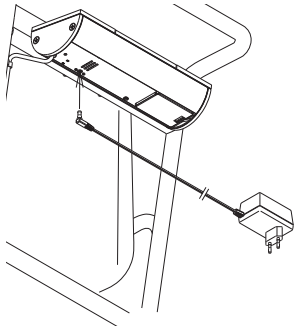
### AVISO!

#### Perigo de ferimentos e de danos no aparelho na utilização de alimentadores errados

Os alimentadores comuns podem fornecer alta tensão, tal como está indicado nos mesmos. A balança pode sobreaquecer, incendiar-se, derreter ou fazer curto-circuito.

- Utilize exclusivamente alimentadores originais seca de 9 V ou uma tensão de saída regulada de 12 Volts.

1. Insira a ficha necessária para a alimentação de energia no alimentador.
2. Insira a ficha do aparelho de rede na tomada de ligação da balança.
3. Ligue o alimentador a uma tomada de rede.
4. Durante o primeiro processo de carregamento, mantenha a cadeira-balança ligada à corrente durante pelo menos 24 horas, de modo a que o bloco acumulador fique totalmente carregado.



## 6. UTILIZAÇÃO

### 6.1 Pesagem

---



#### **CUIDADO!**

##### **Ferimento do paciente devido a queda**

As pessoas com mobilidade reduzida podem cair ao tentar sentar-se na balança.

- Certifique-se de que os travões de imobilização da cadeira-balança estão fixos.
- Ampare as pessoas com mobilidade reduzida no momento de se sentarem.
- Mantenha os apoios para os pés virados e recuados até o paciente se sentar na balança.



#### **CUIDADO!**

##### **Ferimento do paciente devido a entalamento**

As mãos e os braços do paciente podem ficar entalados entre a superfície do assento e a estrutura, bem como entre a superfície do assento e o apoio para o braço.

- Certifique-se de que as mãos e braços do paciente se encontram nos apoios para os braços ou no seu colo durante o processo de pesagem.

#### **ATENÇÃO!**

##### **Medição errada devido a derivação de força**

Se algum acessório (p. ex. a bolsa para o alimentador de rede) ou peça de vestuário ficar entalado entre a superfície do assento e a estrutura, o peso não será correctamente medido.

Se os pés do paciente não se encontrarem nos apoios para os pés, o peso não será medido correctamente.

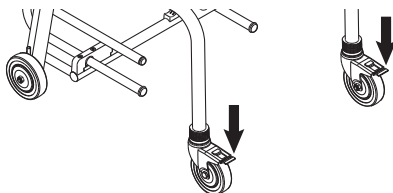
- Certifique-se de que não se encontra qualquer acessório ou peça de vestuário entre a superfície do assento e a estrutura.
- Certifique-se de que os apoios para os braços se encontram rebatidos durante o processo de pesagem.
- Certifique-se de que os pés do paciente se encontram nos apoios para os pés durante o processo de pesagem.

## Ligar a balança

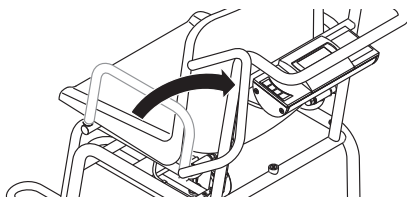
- ◆ Prima a tecla Start (Iniciar). Aparece **SECA** no mostrador, de seguida são visualizados por breves instantes todos os elementos do display. A balança está operacional quando aparecer a indicação **0.00** no display. Se a balança for operada com um alimentador, surge o símbolo  $\Psi$  no mostrador.

## Iniciar o processo de pesagem

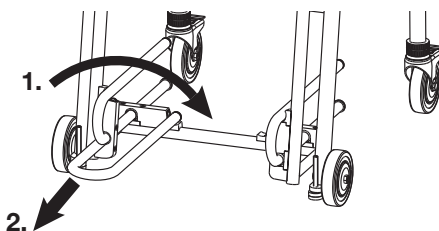
1. Fixe os travões de imobilização dos rolos de transporte traseiros.



2. Vire os apoios para os braços para trás, de modo a facilitar ao paciente o processo de se sentar.



3. Certifique-se de que a balança está vazia.
4. Ligue a balança.
5. Peça ao paciente para se sentar na balança.
6. Vire os apoios para os pés para baixo.



7. Baixe os apoios para os pés até ao batente.
8. Peça ao paciente para colocar os pés sobre os apoios para os pés.
9. Baixe os apoios para os braços.



10. Leia o resultado da medição.

### Tarar o peso adicional (TARE)

A função TARE permite evitar que um peso adicional (por exemplo uma toalha ou um apoio na superfície de pesagem) influencie o resultado da pesagem.

#### ATENÇÃO!

##### Medição errada devido a derivação de força

Quando um peso adicional, p. ex. uma toalha grande, toca na superfície em que está a balança, o peso não é medido correctamente.

- Certifique-se de que os pesos adicionais se encontram unicamente na superfície de pesagem da balança.



1. Ligue a balança.
2. Coloque o peso adicional sobre a balança.
3. Mantenha a tecla de seta (**hold/tare**) premida, até que apareça a mensagem "NET" no mostrador.
4. Em seguida, aguarde até que a indicação deixe de piscar e surja, em vez desta, **0.00**.
5. Pese o paciente conforme descrito na secção "Iniciar o processo de pesagem".
6. Leia o resultado da medição.  
O peso adicional foi subtraído automaticamente.

7. Para desactivar a função TARE, prima a tecla de seta (**hold/tare**), até desaparecer a mensagem "NET" ou desligue a balança.

#### NOTA:

Ao peso máximo indicável é deduzido o peso dos objectos já colocados.

### Indicar permanentemente o resultado da medição (HOLD)

Quando activa a função HOLD, o valor do peso continua a ser indicado mesmo depois de a balança estar vazia. Desta forma, pode cuidar do paciente antes de anotar o valor do peso.

1. Certifique-se de que a balança está vazia.
2. Ligue a balança.
3. Pese o paciente conforme descrito na secção "Iniciar o processo de pesagem".



4. Prima brevemente a tecla de seta (**hold/tare**).

A indicação permanece intermitente até que seja aferido um peso estável. A seguir, o valor do peso é exibido de forma permanente. O símbolo  $\Delta$  (função não calibrável) e a mensagem "HOLD" surgem no mostrador.

5. Para desactivar a função HOLD, prima brevemente a tecla de seta (**hold/tare**).

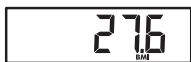
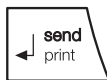
O símbolo  $\Delta$  (função não calibrável) e a mensagem "HOLD" desaparecem do mostrador.

#### NOTA:

Se a função Autohold estiver activa, o valor do peso é indicado de forma permanente até a balança se desligar ou ser desligada (ver "Activar a função Autohold (Ahold)" na página 235).

### Determinar e avaliar o Body Mass Index (BMI) (Índice de massa corporal - IMC)

O índice de massa corporal relaciona a estatura e o peso do corpo permitindo assim dar indicações mais precisas, como p. ex. o peso ideal segundo Broca. É indicada uma faixa de tolerância que corresponde a uma faixa ideal do ponto de vista da saúde.



1. Certifique-se de que a balança está vazia.
2. Ligue a balança.
3. Prima brevemente a tecla de seta (**bmi/menu**). Aparece a mensagem "BMI" (IMC). Piscam setas no display. É indicada a última estatura introduzida.
4. Pode aceitar a estatura indicada ou seleccionar uma outra estatura com a tecla de seta.
5. Confirme a sua selecção com a tecla Enter (**send/print**).
6. Pese o paciente conforme descrito na secção "Iniciar o processo de pesagem".
7. Leia o IMC e compare-o com as categorias indicadas mais abaixo.



8. Para desactivar a função BMI (IMC), prima brevemente a tecla Enter (**send/print**).

BMI (IMC )	Avaliação
<b>inferior a 18,5</b>	O paciente pesa muito pouco. Poderá existir uma tendência para anorexia nervosa. Recomenda-se um aumento de peso de forma a melhorar o bem-estar e a capacidade de desempenho. Em caso de dúvida consultar um médico especialista.
<b>entre 18,5 e 24,9</b>	O paciente tem um peso normal.
<b>entre 25 e 30 (pré-obesidade)</b>	O paciente tem um ligeiro a médio excesso de peso. Deve reduzir o seu peso se padecer de alguma doença (p. ex. diabetes, tensão arterial alta, gota, perturbações do metabolismo lipídico).
<b>superior a 30</b>	É absolutamente necessário reduzir o peso. O metabolismo, a circulação sanguínea e os ossos estão a ser afectados. Recomenda-se uma dieta coerente, muito exercício e um treino de comportamento. Em caso de dúvida consultar um médico especialista.

### Enviar o resultado da medição para o receptor de rádio



Se a balança estiver integrada numa rede sem fios **seca 360° wireless**, é possível enviar os resultados de medição para aparelhos preparados para recepção, (impressora sem fios, PC com módulo de rádio USB), através do accionamento das teclas.

- ◆ Prima a tecla Enter (**send/print**).
  - Breve pressão das teclas: enviar o resultado de medição para todos os aparelhos preparados para recepção
  - Longa pressão das teclas: imprimir o resultado de medição na impressora sem fios

### Calcular e imprimir automaticamente o IMC

Se utilizar esta balança juntamente com uma impressora sem fios e uma escala de medição do comprimento do sistema **seca 360° wireless**, pode calcular e imprimir automaticamente o IMC.

#### NOTA:

É condição prévia para esta função que os aparelhos estejam registados em conjunto num grupo de comunicação via rádio (ver "A rede sem fios seca 360° wireless" na página 238).

1. Efectue a pesagem.

2. Prima brevemente a tecla Enter (**send/print**) da balança.  
O valor medido é enviado para a impressora sem fios mas não é impresso.
3. Efectue a medição do comprimento.
4. Prima durante mais tempo a tecla Enter (**send/print**) da escala de medição do comprimento.  
O valor medido é enviado para a impressora sem fios.  
O IMC é calculado.  
O comprimento, o peso e o IMC são impressos.

## Desligar a balança



- ◆ Prima a tecla Start (Iniciar).

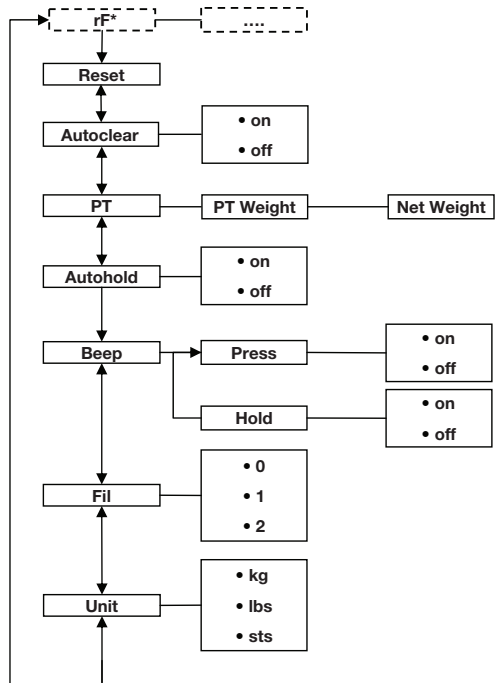
### **NOTA:**

No modo de funcionamento com acumulador, a balança desliga-se automaticamente pouco tempo depois de estar vazia.



## 6.2 Outras funções (menu)

No menu da balança estão disponíveis outras funções. Assim, pode configurar a balança de forma ideal para as suas condições de utilização.



\* A descrição do item de menu "rF" encontra-se na secção "Operar a balança num grupo de comunicação via rádio (menu)" na página 240.

### Navegar no menu



AHOLD



FIL

1. Ligue a balança.
2. Mantenha a tecla de seta (**bmi/menu**) premida, até que apareça o menu.

O item de menu seleccionado por último aparece no display (aqui: Autohold "Ahold").

3. Prima uma das teclas de seta as vezes necessárias até que apareça o item de menu desejado no display (aqui: Amortecimento "Fil").



FIL 0



FIL 2



FIL 2

4. Confirme a sua selecção com a tecla Enter (**send/print**).

São indicadas as definições actuais para o item de menu ou um submenu (aqui: nível "0").

5. Para alterar a definição ou chamar outro submenu, prima uma das teclas de seta as vezes necessárias até que surja a definição desejada (aqui: nível "2").

6. Confirme a definição com a tecla Enter (**send/print**).

A saída do menu é feita automaticamente.

7. Para efectuar outras definições, chame novamente o menu e proceda do seguinte modo.

#### NOTA:

Se durante aprox. 24 segundos não for pre-mida nenhuma tecla, a saída do menu é feita automaticamente.

### Apagar automaticamente valores guardados (AClr)

Para evitar que permaneçam na memória do aparelho resultados de medição desactualizados que dêem origem a um cálculo do IMC incorrecto, é possível configurar a balança de forma a que os resultados de medição sejam eliminados automaticamente após 5 minutos.

#### NOTA:

Em alguns modelos esta função vem já activada de fábrica. Se desejar, pode desactivar a função.

AClr

On

1. No menu, seleccione o item "AClr".
2. Confirme a selecção.
3. Seleccione a definição desejada:
  - On
  - Off
4. Confirme a selecção.

A saída do menu é feita automaticamente.

### Guardar permanentemente o peso adicional (Pt)

A função de pré-taragem permite guardar um peso adicional de forma permanente e subtraí-lo automaticamente de um resultado de medição. Pode guardar por exemplo um peso aproximado para os sapatos e roupas e subtraí-lo do resultado de medição, sempre que um paciente é pesado completamente vestido.



1. No menu, seleccione o item "Pt".  
Aparece a mensagem "Pt".
2. Confirme a sua selecção.  
Piscam setas no display.  
É indicado o último peso adicional guardado.
3. Pode aceitar o valor guardado ou alterá-lo com as teclas de seta.

**NOTA:**

Se introduzir o valor "0", a função é desligada.  
A mensagem "Pt" já não aparece no display.

4. Confirme a sua selecção.
5. Peça ao paciente para se sentar na balança.  
É indicado o peso do paciente.  
O peso adicional guardado foi subtraído automaticamente.
6. Para desactivar a função, seleccione novamente no menu o item "Pt".
7. Confirme a sua selecção.  
A função está desactivada.  
A saída do menu é feita automaticamente.

**NOTA:**

Se desligar a balança, a função é desligada. Ao ligar novamente, a mensagem "Pt" já não aparece no mostrador.

### Activar a função Autohold (Ahold)

Quando activa a função Autohold (bloqueio automático), o resultado da medição continua a ser indicado em cada processo de pesagem, depois de a balança ser esvaziada. Deixa de ser necessário activar manualmente a função Hold em cada processo de pesagem.

**NOTA:**

- Em alguns modelos esta função vem já activada de fábrica. Se desejar, pode desactivar a função.



1. No menu, seleccione o item "Ahold".
2. Confirme a selecção.  
É indicada a definição actual.
3. Seleccione a definição desejada:
  - On
  - Off

4. Confirme a sua selecção.  
A saída do menu é feita automaticamente.

## Activar sinais acústicos (BEEP)

Pode definir se deve ser audível um sinal acústico ao pressionar as teclas ou ao ser alcançado um valor de peso estável. O último é importante para a função Hold/Autohold.

BEEP

PrESS

On

### NOTA:

A função "Sinal acústico com um valor de peso estável" vem activada de fábrica. Se desejar, pode desactivar esta função.

1. No menu, seleccione o item "BEEP".
2. Confirme a selecção.
3. Seleccione um item de menu:
  - Press: Sinal acústico ao pressionar teclas
  - Hold: Sinal acústico quando é alcançado um valor de peso estável.
4. Confirme a sua selecção.  
É indicada a definição actual.
5. Seleccione a definição desejada:
  - On
  - Off
6. Confirme a sua selecção.  
A saída do menu é feita automaticamente.
7. Se desejar activar o sinal acústico também para a segunda função, repita o processo.

## Ajustar o amortecimento (Fil)

FIL

FIL 0

FIL 2

Com o amortecimento (Fil = filtro) pode reduzir as falhas na determinação do peso (p. ex. devido aos movimentos do paciente).

1. No menu, seleccione o item "Fil".
2. Confirme a selecção.  
É indicada a definição actual.
3. Seleccione um nível de amortecimento.
  - 0: sem amortecimento
  - 1: amortecimento médio
  - 2: amortecimento elevado
4. Confirme a selecção.  
A saída do menu é feita automaticamente.

### Comutar a unidade de peso (Unit) (unidade)

Un It

gr<sup>kg</sup>

LbS<sup>lbs</sup>

Em balanças não calibradas pode seleccionar a unidade (Unit), na qual deseja que seja indicado o peso.

1. No menu, seleccione o item "Fil".
2. Confirme a selecção.

É indicada a definição actual.

Selecione a unidade na qual deseja que seja indicado o peso:

- Quilogramas (kg)
- Libras (lbs)
- Stones (sts)

3. Confirme a selecção.

A saída do menu é feita automaticamente.

### Restabelecer as definições de fábrica (RESET)

As definições de fábrica podem ser restabelecidas para as seguintes funções:

Função	Definição de fábrica
Autohold (Ahold)	dependente do modelo
Sinal acústico (Press)	off
Sinal acústico (Hold)	on
Amortecimento (Fil)	0
Autoclear (Aclear) (limpeza automática)	dependente do modelo
Pre-Tara (Pt) (pré-taragem)	0 kg
Comprimento do corpo para Body Mass Index (BMI)	170 cm
Unidade de peso	kg
Módulo de rádio (SYS)	off
Autosend (ASend)	off
Autoprint (APrt)	off

#### NOTA:

No restabelecimento das definições de fábrica o módulo de rádio é desligado. As informações relativas aos grupos de comunicação via rádio mantêm-se. Os grupos de comunicação via rádio não têm de ser novamente configuradas.

rESEt

1. No menu, seleccione o item "Reset".
2. Confirme a selecção.

A saída do menu é feita automaticamente.

3. Desligue a balança.

As definições de fábrica são restabelecidas e ficam novamente disponíveis quando a balança voltar a ser ligada.

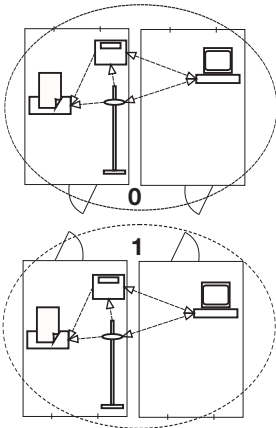
## 7. A REDE SEM FIOS SECA 360° WIRELESS

### 7.1 Introdução

Este aparelho está equipado com um módulo de rádio. O módulo de rádio permite a transmissão sem fios dos resultados de medição para avaliação e documentação. É possível fazer a transmissão dos dados para os seguintes aparelhos:

- impressora sem fios seca
- PC com módulo de rádio USB

#### Grupos de comunicação via rádio seca



A rede sem fios **seca 360° wireless** trabalha com grupos de comunicação via rádio. Um grupo de comunicação via rádio é um grupo virtual de emissores e receptores. Caso seja necessário operar vários emissores e receptores do mesmo tipo, é possível equipar até 3 grupos de comunicação via rádio (0, 1, 2) com este aparelho.

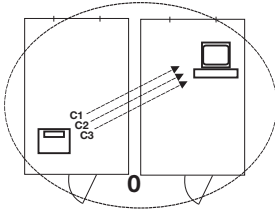
A configuração de vários grupos de comunicação via rádio assegura o endereçamento fiável e correcto de valores de medição, quando são utilizadas várias salas de exame com o mesmo tipo de equipamento.

A distância máxima entre emissor e receptor é de aprox. 10 metros. Determinadas características do local, como p. ex. a espessura e constituição das paredes, podem reduzir o alcance.

Por cada grupo de comunicação via rádio é possível a seguinte combinação de aparelhos:

- 1 balança para bebés
- 1 balança para adultos
- 1 escala de medição do comprimento
- 1 impressora sem fios seca
- 1 PC com módulo de rádio USB seca

## Canais



Dentro de um grupo de comunicação via rádio os aparelhos comunicam entre si através de três canais (C1, C2, C3). Desta forma é assegurada uma transmissão de dados fiável e sem falhas.

Se configurar um grupo de comunicação via rádio com esta balança, o aparelho irá sugerir-lhe três canais que garantem uma excelente transmissão de dados. Recomendamos que aceite os números de canal sugeridos.

Também pode seleccionar os números de canal (0 a 99) manualmente, por exemplo, quando deseja instalar vários grupos de comunicação via rádio.

De forma a assegurar uma transmissão de dados sem falhas, os canais têm de ter uma distância suficiente entre eles. Recomendamos uma distância de pelo menos 30. Cada número de canal só pode ser utilizado para um canal, respectivamente.

Exemplo de configuração; números de canal na instalação de 3 grupos de comunicação via rádio dentro de um consultório:

- Grupo de comunicação via rádio 0: C1=\_0, C2= 30, C3=60
- Grupo de comunicação via rádio 1: C1=10, C2=40, C3=70
- Grupo de comunicação via rádio 2: C1=20, C2=50, C3=80

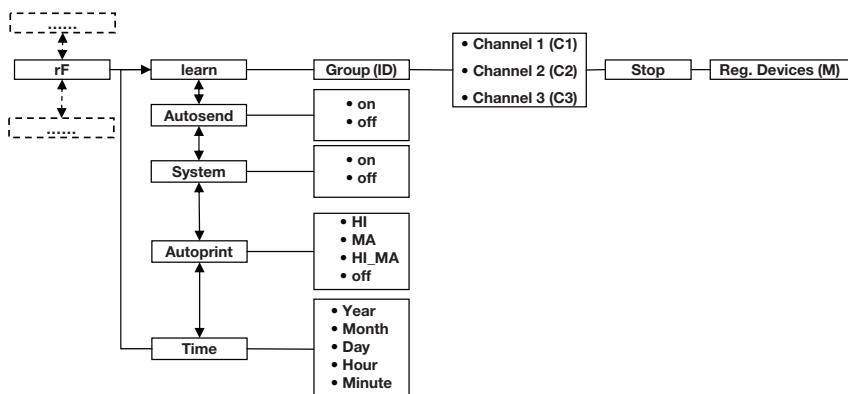
## Detecção de aparelhos

Se configurar um grupo de comunicação via rádio com a balança, este irá procurar outros aparelhos activos do sistema **seca 360° wireless**. Os aparelhos detectados são indicados no display da balança como módulos (p. ex. MO 3). Os números significam o seguinte:

- 1: Balança para adultos
- 2: Escala de medição do comprimento
- 3: Impressora sem fios
- 4: PC com módulo de rádio USB seca
- 7: Balança para bebés
- 5, 6 e 8-12: Reservado para ampliação do sistema

## 7.2 Operar a balança num grupo de comunicação via rádio (menu)

Todas as funções necessárias para operar a balança num grupo de comunicação via rádio seca encontram-se no submenu "rF". Poderá encontrar informações sobre como navegar no menu em Página 233.



### Activar módulo de rádio (SYS)

O aparelho é fornecido com o módulo de rádio desactivado. Tem de o activar antes de poder configurar um grupo de comunicação via rádio.

#### NOTA:

Quando activa o módulo de rádio, o consumo de energia do aparelho aumenta. Para o funcionamento do aparelho numa rede sem fios recomendamos a utilização de um alimentador de rede.

1. Ligue o aparelho.
2. Selecciona no submenu "rF" o item "SYS".
3. Confirme a selecção.
4. Selecciona a definição "on".
5. Confirme a selecção.

A saída do menu é feita automaticamente.

545

On



## Configurar grupo de comunicação via rádio (Lrn)









Para configurar um grupo de comunicação via rádio, proceda do seguinte modo:

1. Ligue o aparelho.
  2. Chame o menu.
  3. No menu, seleccione o item "rf".
  4. Confirme a selecção.
  5. Seleccione no submenu "rf" o item "Lrn" (learn) (aprender).
  6. Confirme a selecção.  
É indicado o grupo de comunicação via rádio definido actualmente (aqui: grupo de comunicação via rádio 0 "ID 0").  
Se o grupo de comunicação via rádio "0" já existir, seleccione outro ID com as teclas de seta (aqui: grupo de comunicação via rádio 1 "ID 1").
  7. Confirme a sua selecção do grupo de comunicação via rádio.  
O aparelho sugere um número de canal para o canal 1 (aqui: C1 "0").  
O aparelho sugere um número de canal para o canal 1 (aqui: C1 "0").  
Pode aceitar o número de canal sugerido ou definir outro número de canal com as teclas de seta.
  8. Confirme a sua selecção para o canal 1.  
O aparelho sugere um número de canal para o canal 2 (aqui C2 "30").  
Pode aceitar o número de canal sugerido ou definir outro número de canal com as teclas de seta.
- NOTA:**  
A apresentação dos números de canal de dois dígitos é feita sem espaços vazios. A indicação "C230" significa: Canal "2", número de canal "30".
9. Confirme a sua selecção para o canal 2.  
O aparelho sugere um número de canal para o canal 3 (aqui: C3 "60").  
Pode aceitar o número de canal sugerido ou definir outro número de canal com as teclas de seta.
  10. Confirme a sua selecção para o canal 3.

A rectangular display showing the word "STOP" in a digital, seven-segment font.

Aparece a mensagem **STOP** no display.

O aparelho espera pelos sinais de outros aparelhos aptos para transmissão a nível de alcance.

**NOTA:**

Alguns aparelhos necessitam de um procedimento especial de ligação caso tenham de ser integrados num grupo de comunicação via rádio. Respeite o manual de instruções de utilização do respectivo aparelho.

11. Ligue o aparelho que deseja integrar no grupo de comunicação via rádio, p. ex. uma impressora sem fios.

Quando a impressora sem fios é reconhecida, ouve-se um sinal acústico.

**NOTA:**

Quando integrar uma impressora sem fios num grupo de comunicação via rádio tem de seleccionar uma opção de impressão (menu\rf\APrt) e definir a hora (menu\rf\time).

12. Repita o passo 11. para todos os aparelhos que deseja integrar neste grupo de comunicação via rádio.

13. Prima a tecla Enter para concluir o processo de procura.

A rectangular display showing the text "NO 3" in a digital, seven-segment font.

14. Prima uma das teclas de seta para visualizar quais os aparelhos que foram detectados (aqui: Mo 3 para uma impressora sem fios).

Se tiver integrado vários aparelhos num grupo de comunicação via rádio, prima várias vezes as teclas de seta para assegurar que todos os aparelhos foram detectados pela balança.

15. Saia do menu com a tecla Enter ou espere até que a saída do menu seja feita automaticamente.

### Activar a transmissão automática (ASend) (envio automático)

Pode configurar o aparelho de forma a que os resultados de medição sejam enviados automaticamente para todos os emissores preparados para recepção e registados no mesmo grupo de comunicação via rádio (p. ex.: impressora sem fios, PC com módulo de rádio USB).

#### NOTA:

Se utilizar uma impressora sem fios, assegure-se de que, como opção de impressão, não está definido "off" (ver "Seleccionar a opção de impressão (APrt)" na página 243).

1. Ligue o aparelho.
2. Selecciono no submenu "rf" o item "ASend" e confirme a selecção.
3. Selecciono a definição "on" e confirme a selecção. A saída do menu é feita automaticamente.




### Seleccionar a opção de impressão (APrt)

Pode configurar o aparelho de forma a que os resultados de medição sejam impressos automaticamente por uma impressora sem fios registada no grupo de comunicação via rádio.

#### NOTA:

Esta função só está disponível se tiver sido integrada uma impressora sem fios seca através da função "learn" no grupo de comunicação via rádio.

1. Ligue o aparelho.
2. Selecciono no submenu "rf" o item "APrt" e confirme a selecção.
3. Selecciono a definição aplicável à sua combinação de aparelhos:
  - HI: Resultados de medição de aparelhos de medição do comprimento
  - MA: Resultados de medição de balanças
  - HI\_MA: Resultados de medição de aparelhos de medição do comprimento e balanças
  - off: Sem impressão automática, a impressão só é possível através de uma pressão longa da tecla Enter durante o processo de pesagem.




4. Confirme a sua selecção.
  - A saída do menu é feita automaticamente.

## Definir a hora (Time) (hora)

Pode configurar o sistema de forma a que a impressora acrescente automaticamente a data e a hora aos seus resultados de medição. Para tal, tem de definir uma vez a data e a hora neste aparelho e transferir para o relógio interno da impressora sem fios.

### NOTA:

Esta função só está disponível se tiver sido integrada uma impressora sem fios seca através da função "learn" no grupo de comunicação via rádio.

A rectangular digital display with a black border showing the word 'TIME' in a seven-segment font.

A rectangular digital display with a black border showing 'YEAR 10' in a seven-segment font.

1. Ligue o aparelho.
2. Seccione no submenu "rf" o item "Time".
3. Confirme a selecção.
  - É indicada a definição actual para o "Ano (Year)".
4. Defina o número correcto do ano.
5. Confirme a selecção.
6. Repita os passos 3. e respectivamente para "Mês" (M<sub>ON</sub>), "Dia" (D<sub>AY</sub>), Hora (H<sub>OUR</sub>) e Minutos (M<sub>IN</sub>).
7. Confirme a sua selecção.

Após a confirmação da definição dos minutos a saída do menu é feita automaticamente.

As definições são transmitidas automaticamente à impressora sem fios.

A impressora sem fios acrescenta automaticamente a data e a hora a todas as impressões.

### NOTA:





Para mais operações com a impressora sem fios consulte o respectivo manual de instruções de utilização.

## 8. LIMPEZA

Em caso de necessidade, limpe a superfície do assento e a estrutura com um produto de limpeza doméstico ou com um desinfectante vulgar. Observe as indicações do fabricante.

Nunca limpe com produtos que sejam agressivos ou abrasivos, álcool, benzina ou outros. Estes produtos podem danificar as superfícies de alta qualidade.

## 9. O QUE FAZER QUANDO...?

Falha	Causa/Eliminação
... com carga não aparece a indicação do peso?	A balança não tem alimentação de energia. - Verificar se a balança está ligada - Verificar se o bloco acumulador está colocado
... não aparece 0.00 antes da pesagem?	Foi colocada carga na balança antes de esta ser ligada. - Esvaziar a balança - Desligar e tornar a ligar a balança
... um segmento está permanentemente aceso ou não se acende?	O respectivo ponto indica um erro. - Contactar o serviço de manutenção.
... aparece a indicação  ?	A carga do bloco acumulador está a ficar fraca. - Recarregar o bloco acumulador logo que possível
... aparece a indicação  ?	O bloco acumulador está vazio. - Recarregar o bloco acumulador
... aparece a indicação  ?	Foi excedida a carga máxima. - Esvaziar a balança
... aparece a indicação  ?	A temperatura ambiente da balança é muito alta ou muito baixa. - Colocar a balança numa temperatura ambiente entre +10 °C e +40 °C - Esperar aprox. 15 minutos até que a balança se tenha adaptado à temperatura ambiente
... depois de ligar são enviados resultados de medição pela primeira vez e se ouvem dois sinais acústicos?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O aparelho não conseguiu enviar resultados de medição aos receptores de rádio (impressora sem fios seca ou PC com módulo de rádio USB seca). <ul style="list-style-type: none"> <li>- Certifique-se de que a balança está integrada na rede sem fios.</li> <li>- Certifique-se de que o receptor está ligado.</li> </ul> </li> <li>• A recepção é afectada por aparelhos de alta frequência que se encontrem nas imediações (p. ex. telemóveis). <ul style="list-style-type: none"> <li>- Na rede sem fios seca mantenha os aparelhos de alta frequência a uma distância mínima de 1 metro dos emissores e receptores.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>NOTA:</b> Se a falha não for eliminada, nas próximas tentativas de envio não soará nenhum aviso acústico.</p>

Falha	Causa/Eliminação
<b>... no menu rf só é visível o item "SYS"?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O módulo de rádio está desactivado.</li> <li>- Activar o módulo de rádio (ver "Activar módulo de rádio (SYS)" na página 240).</li> </ul>
<b>... no menu rf só são visíveis os itens "SYS" e "lrm"?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O módulo de rádio está activado e não está configurado nenhum grupo de comunicação via rádio.</li> <li>- Configurar grupo de comunicação via rádio (ver "Configurar grupo de comunicação via rádio (Lrn)" na página 241).</li> </ul>
<b>... no menu rf os itens "APrt" e "Time" não são visíveis?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nenhuma impressora sem fios registada no grupo de comunicação via rádio.</li> <li>- Registar a impressora sem fios no grupo de comunicação via rádio através do item de menu "lrm" (ver "Configurar grupo de comunicação via rádio (Lrn)" na página 241).</li> </ul>
<b>...depois de abrir o menu, o item "rf" não é indicado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O módulo de rádio da balança está avariado.</li> <li>- Contactar o serviço de manutenção</li> </ul>
<b>... aparece a indicação Er:H: 11?</b>	<p>A balança está em posição muito alta ou foi sobrecarregada num dos cantos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Esvaziar a balança ou distribuir o peso uniformemente</li> <li>- Reiniciar a balança</li> </ul>
<b>... aparece a indicação Er:H: 12?</b>	<p>A balança foi ligada com excesso de peso sobre ela.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Esvaziar a balança</li> <li>- Reiniciar a balança</li> </ul>
<b>... aparece a indicação Er:H: 15?</b>	<p>A balança moveu-se devido à oscilação própria, não foi possível determinar o ponto zero.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reiniciar a balança</li> </ul>
<b>... é premida a tecla Enter (send/print) e aparece a indicação Er:H: 11?</b>	<p>Não é possível a transmissão de dados, o módulo de rádio está desactivado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Activar o módulo de rádio (ver "Activar módulo de rádio (SYS)" na página 240).</li> </ul>
<b>... é premida a tecla Enter (send/print) e aparece a indicação Er:H: 12?</b>	<p>Não é possível a transmissão de dados, não está configurado nenhum grupo de comunicação via rádio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Configurar grupo de comunicação via rádio (ver "Configurar grupo de comunicação via rádio (Lrn)" na página 241).</li> </ul>

## 10. MANUTENÇÃO

A balança seca vem de fábrica com uma precisão superior a  $\pm 0,3\%$ . Para que esta precisão se mantenha, é necessário montar bem o produto e efectuar uma manutenção regular. Consoante a frequência de utilização, recomendamos que a balança seja revista em intervalos de 3 a 5 anos, por um serviço de manutenção qualificado.


### ATENÇÃO!

#### Medições erradas devido a manutenção incorrecta

- Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda autorizado.
- Em [www.seca.com](http://www.seca.com) encontra o serviço de pós-venda mais próximo de si. Em alternativa, envie um e-mail para [service@seca.com](mailto:service@seca.com).

## 11. DADOS TÉCNICOS

<b>Dados técnicos seca 954</b>	
Dimensões <ul style="list-style-type: none"> <li>• Profundidade</li> <li>• Largura</li> <li>• Altura</li> </ul>	810 mm 565 mm 920 mm
Peso próprio	aprox. 25 kg
Faixa de temperatura	+10° C até +40°C
Altura dos dígitos	25 mm
Alimentação de energia	Bloco acumulador Alimentador
Consumo de energia <ul style="list-style-type: none"> <li>• com módulo de rádio desactivado</li> <li>• com módulo de rádio activado</li> </ul>	aprox. 32 mA aprox. 50 mA
Tempo máximo de serviço no funcionamento com acumulador <ul style="list-style-type: none"> <li>• com módulo de rádio desactivado</li> <li>• com módulo de rádio activado</li> </ul>	aprox. 2.400 minutos Alimentador recomendado
Dispositivo médico segundo as directiva 93/42/CEE	Classe I com função de medição

<b>Dados técnicos seca 954</b>	
EN 60601-1: • aparelho isolado, classe de protecção II: • aparelho electromedicinal, tipo B:	<input type="checkbox"/> 
Carga máxima • Faixa de carga parcial 1 • Faixa de carga parcial 2	150 kg / 330 lbs / 24 sts 300 kg / 660 lbs / 47 sts
Carga mínima • Faixa de carga parcial 1 • Faixa de carga parcial 2	1,0 kg 2,0 kg
Divisão mínima • Faixa de carga parcial 1 • Faixa de carga parcial 2	50 g / 0.1 lbs 100 g / 0.2 lbs
Faixa da tara	300 kg
Precisão • 0 até 35 kg • 35 kg até carga máxima • 0 até 75 lbs • 75 lbs até carga máxima • 0 até 5.5 sts • 5.5 sts até carga máxima	±100 g ±0,3% ±0.2 lbs ±0,3% ±0.2 lbs ±0,3%
Transmissão via rádio • Banda de frequência • Potência de envio • Normas aplicáveis	2,433 GHz - 2,480 GHz < 10 mW EN 300 328 EN 301489-1 EN 301489-17, -17

## 12. ACESSÓRIOS

<b>Acessórios</b>	<b>Número de artigo</b>
Escalas de medição do comprimento • <b>seca 274</b> • <b>seca 264</b>	Variantes específicas do país Variantes específicas do país
Impressora sem fios • <b>seca 360° Wireless Printer 465</b> • <b>seca 360° Wireless Printer Advanced 466</b>	Variantes específicas do país Variantes específicas do país
Software para PC • <b>seca analytics 105</b>	Pacote de licença específico da utilização
<b>seca 360° Wireless USB adapter 456</b>	456-00-00-009



## 13. PEÇAS SOBRESSALENTES

Peças sobressalentes	Número de artigo
Alimentador com função de transformador: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0,5A	68-32-10-266
Bloco acumulador	68-22-12-721
Bolsa para o alimentador de rede <b>seca 471</b>	471-00-00-009

## 14. ELIMINAÇÃO

### 14.1 Eliminação do aparelho



Não deite o aparelho no lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata electrónica. Respeite as respectivas disposições nacionais. Para mais informações contacte os nossos serviços em:

**service@seca.com**

### 14.2 Pilhas e acumuladores



Não deite as pilhas e os acumuladores usados no lixo doméstico, independentemente de estes conterem substâncias nocivas ou não. Como consumidor é obrigado por lei a eliminar as pilhas e acumuladores nos locais de recolha previstos ou nos locais de recolha do fornecedor. Elimine as pilhas e acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.

## 15. GARANTIA

Para falhas originadas por defeito de material ou de fabrico, o direito à garantia aplica-se por um período de dois anos após o fornecimento. Todas as partes móveis, como p. ex. pilhas, cabo, alimentadores, acumuladores, etc. estão excluídas da garantia. Todas as falhas abrangidas pela garantia serão eliminadas sem qualquer custo para o cliente, mediante a apresentação da factura de compra. Outras reivindicações não serão levadas em consideração. Os custos de transporte ficam a cargo do cliente se o aparelho se encontrar noutro local que não a morada do cliente. Em caso de danos durante o transporte, o direito à garantia só se aplicará se tiver sido utilizada a embalagem original completa para o transporte, e se a balança tiver sido acomodada e fixada convenientemente dentro da mesma. Por esse motivo, guarde todas as partes da embalagem.

O direito à garantia é anulado se o aparelho tiver sido aberto por pessoas sem autorização expressa da seca.

Para os clientes que se encontram no estrangeiro, pedimos que no caso de reivindicação do direito à garantia se dirija ao vendedor do respectivo país.



# SPIS TREŚCI

<b>1. Gwarancja jakości</b> .....	<b>254</b>	<b>6. Obsługa</b> .....	<b>269</b>
<b>2. Opis urządzenia</b> .....	<b>255</b>	6.1 Ważenie .....	269
2.1 Gratulujemy! .....	255	Włączanie wagi .....	270
2.2 Zastosowanie .....	255	Rozpoczęcie ważenia .....	270
<b>3. Bezpieczeństwo</b> .....	<b>256</b>	Tarowanie (TARA) .....	271
3.1 Podstawowe zasady		Zatrzymanie wyniku pomiaru	
bezpieczeństwa .....	256	(HOLD) .....	271
Obchodzenie się		Pomiar i interpretacja	
z urządzeniem .....	256	wskaźnika Body Mass Index	
Obchodzenie się z wynikami		(BMI) .....	272
pomiaru .....	257	Przesłanie wyników pomiaru	
3.2 Zasady bezpieczeństwa		do bezprzewodowego	
obowiązujące w niniejszej		urządzenia odbiorczego ...	273
instrukcji obsługi .....	257	Automatyczne obliczenie	
3.3 Postępowanie z bateriami		i wydrukowanie wskaźnika	
i akumulatorami .....	258	BMI .....	273
<b>4. Przegląd</b> .....	<b>259</b>	Wyłączenie wagi .....	274
4.1 Elementy obsługi .....	259	6.2 Inne funkcje (menu) .....	275
4.2 Symbole na wyświetlaczu ...	260	Nawigacja w menu .....	275
4.3 Oznaczenia na tabliczce		Automatyczne usuwanie	
znamionowej .....	261	zapisanych wartości (ACIr) ...	276
4.4 Struktura menu .....	262	Zapisanie w pamięci ciężaru	
<b>5. Przygotowanie wagi do</b>		przedmiotu dodatkowego (Pt)	276
<b>pracy...</b> .....	<b>263</b>	Włączenie funkcji Autohold	
5.1 Zakres dostawy .....	263	(Ahold) .....	277
5.2 Montaż urządzenia .....	264	Włączenie sygnału	
Montaż uchwytu pałkowego	264	dźwiękowego (BEEP) .....	278
Montaż obudowy		Ustawienie filtrowania (Fil) ...	278
wyświetlacza .....	264	Przełączanie jednostek wagi	
Mocowanie przewodu		(Unit) .....	279
czujnika obciążenia .....	265	Przywrócenie ustawień	
Montaż siedziska .....	266	fabrycznych (RESET) .....	279
Montaż poręczy .....	266	<b>7. Sieć bezprzewodowa seca 360°</b>	
5.3 Podłączanie zasilania .....	267	<b>wireless</b> .....	<b>280</b>
Wkładanie bloku		7.1 Wprowadzenie .....	280
akumulatorowego .....	267	Grupy urządzeń	
Podłączenie zasilacza		bezprzewodowych seca ...	280
sieciowego .....	268	Kanały .....	281
		Rozpoznanie urządzeń .....	281

7.2 Używanie wagi w grupie urządzeń bezprzewodowych (menu) . . . . .	282	<b>9. Co robić, jeżeli...? . . . . .</b>	<b>287</b>
Włączenie modułu bezprzewodowego (SYS) . . . . .	282	<b>10. Konserwacja . . . . .</b>	<b>289</b>
Definiowanie grupy urządzeń bezprzewodowych (Lrn) . . . . .	283	<b>11. Dane techniczne . . . . .</b>	<b>289</b>
Włączenie przesyłu automatycznego (ASend) . . . . .	284	<b>12. Akcesoria . . . . .</b>	<b>290</b>
Wybór opcji wydruku (APrt) . . . . .	285	<b>13. Części zamienne . . . . .</b>	<b>291</b>
Ustawienie godziny (Time) . . . . .	285	<b>14. Utylizacja . . . . .</b>	<b>291</b>
<b>8. Czyszczenie . . . . .</b>	<b>286</b>	14.1 Utylizacja urządzenia . . . . .	291
		14.2 Baterie i akumulatory . . . . .	291
		<b>15. Gwarancja . . . . .</b>	<b>292</b>

# 1. GWARANCJA JAKOŚCI



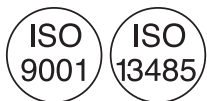
Kupując produkty firmy seca nabywają Państwo urządzenia będące nie tylko osiągnięciem dopracowanej przez ponad 100 lat techniki, lecz również charakteryzujące się wysoką jakością potwierdzoną urzędowo, prawnie i przez różne instytuty. Produkty firmy seca odpowiadają europejskim dyrektywom, normom i przepisom krajowym. Z seca kupując Państwo produkty przyszłościowe.



Produkty oznaczone tym symbolem spełniają odnoszące się do nich wymagania regulacji prawnych Wspólnoty Europejskiej, w szczególności następujących:

- dyrektywa 93/42/EWG o wyrobach medycznych

Profesjonalizm firmy seca zyskał również oficjalne potwierdzenie. TÜV Süd Product Service – jednostka wydająca dopuszczenia dla wyrobów medycznych potwierdziła certyfikatem, że firma seca konsekwentnie spełnia surowe wymogi prawne, stawiane jej jako producentowi wyrobów medycznych. System zapewnienia jakości firmy seca obejmuje takie obszary jak: projektowanie, rozwój, produkcja, dystrybucja oraz serwis wag medycznych i systemów pomiaru długości jak również oprogramowania i systemów pomiarowych, służących do oceny stanu zdrowia i odżywienia.



Firma seca chroni środowisko. Oszczędzanie naturalnych zasobów jest dla nas bardzo ważne. Dlatego staramy się oszczędnie gospodarować materiałem opakowaniowym tam, gdzie jest to użyteczne. A wszystkie odpadki mogą być łatwo zutilizowane na miejscu dzięki systemowi Duale System.



## 2. OPIS URZĄDZENIA

### 2.1 Gratulujemy!

---

Kupując elektroniczną wagę krzesłkową, **seca 954** nabyli Państwo bardzo precyzyjne, a jednocześnie solidne urządzenie.

Od ponad 170 lat firma seca wykorzystuje swoje doświadczenie na rzecz ochrony zdrowia. Jako lider rynkowy w wielu krajach świata dysponuje licznymi innowacyjnymi rozwiązaniami w zakresie ważenia i mierzenia i nieustannie ustanawia nowe standardy jakościowe.

### 2.2 Zastosowanie

---

Elektroniczna waga krzesłkowa **seca 954** jest wykorzystywana zgodnie z krajowymi przepisami przede wszystkim w szpitalach, gabinetach lekarskich i stacjonarnych ośrodkach opieki.

Waga służy do konwencjonalnego pomiaru masy ciała i określania ogólnego stanu odżywienia; pomaga ona lekarzowi w diagnostyce albo w podejmowaniu decyzji dotyczących terapii.

W celu postawienia dokładnej diagnozy lekarz musi jednak oprócz pomiaru masy ciała zlecić wykonanie dodatkowych, szczegółowych badań i uwzględnić ich wyniki.

W niektórych wersjach tej wagi wynik ważenia można wyświetlać w kilogramach (kg), funtach (lbs) i kamieniach (sts). Masa ciała zostaje określona w ciągu kilku sekund.

Obok tradycyjnego sposobu ważenia masy ciała **seca 954** posiada również funkcję obliczania wskaźnika Body-Mass-Index. W tym celu należy przy użyciu klawiatury podać wzrost, a waga automatycznie obliczy wskaźnik Body-Mass-Index stosownie do wartości pomiaru masy ciała. Wzrostomierze wchodzące w skład systemu **seca 360° wireless** mogą przekazywać informacje o wzroście bezprzewodowo do **seca 954**.

Dzięki sieci bezprzewodowej **seca 360° wireless** wyniki pomiaru można przesłać bez użycia kabla do drukarki bezprzewodowej **seca** lub do komputera z zainstalowaną aplikacją **seca analytics**, wyposażonego w bezprzewodową kartę sieciową USB **seca**.

Wagę **seca 954** można przesuwac na rolkach, a ponieważ zużywa mało prądu to przy użyciu kompletu baterii staje się na dłuższy czas urządzeniem mobilnym.

**seca 954 nie** jest przeznaczona do transportu osób i przedmiotów. Wagę krzeselkową należy stosować wyłącznie do opisanego w tym rozdziale celu.

## 3. BEZPIECZEŃSTWO

### 3.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

---

#### Obchodzenie się z urządzeniem

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Zachować i starannie przechowywać instrukcję obsługi i zawartą w niej deklarację zgodności.
- Upewnić się, że waga stoi na stabilnym, płaskim i równym podłożu.
- Przed każdym użyciem upewnić się, że hamulce postojowe są sprawne.
- Zabezpieczyć wagę przed przypadkowym odjechaniem. Zablokować hamulce postojowe.
- Nie transportować na wadze osób ani przedmiotów.
- Wagę przemieszczać wyłącznie przy odblokowanych hamulcach postojowych.
- Chronić wagę przed upadkiem. Nie narażać wagi na silne uderzenia.
- W przypadku korzystania z wagi podłączonej do sieci, należy pamiętać o takim ułożeniu kabla sieciowego, aby nie można się było o niego potknąć.
- W przypadku korzystania z wagi podłączonej do sieci, należy pamiętać o takim ułożeniu kabla sieciowego, aby nie istniało ryzyko jego zaciśnięcia lub kontaktu z gorącymi przedmiotami.
- Regularnie przeprowadzać konserwacje (patrz „Konserwacja” na stronie 289).



- Konserwacje i naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis. Adres serwisu w pobliżu Państwa miejsca zamieszkania można znaleźć na stronie [www.seca.com](http://www.seca.com) lub prosimy o wysłanie do nas emaila na adres [service@seca.com](mailto:service@seca.com) z prośbą o informację.
  - Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy seca. W innym przypadku firma seca nie udziela gwarancji.
  - Stosując urządzenia HF, np. telefony komórkowe należy zachować odstęp przynajmniej 1 metra, by uniknąć błędnych pomiarów lub zakłóceń w bezprzewodowym przesyłaniu danych.
- Obchodzenie się z wynikami pomiaru**
- Przed zapisaniem i dalszym wykorzystaniem wyników pomiaru, uzyskanych dzięki **seca 954** (np. w aplikacji **seca analytics 105** lub w szpitalnym systemie informatycznym) należy upewnić się, że wartości pomiarowe są wiarygodne i zgodne ze wskazaniami na urządzeniu pomiarowym.

## 3.2 Zasady bezpieczeństwa obowiązujące w niniejszej instrukcji obsługi



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.



### **OSTRZEŻENIE!**

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.



### **PRZESTROGA!**

Oznacza niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może prowadzić do lekkich lub średnich uszkodzeń ciała.

### **UWAGA!**

Oznacza możliwość błędnej obsługi urządzenia. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub błędnych wyników pomiaru.

### **WSKAZÓWKA:**

Zawiera dodatkową informację odnośnie stosowania niniejszego urządzenia.

## **3.3 Postępowanie z bateriami i akumulatorami**

---

Urządzenie to dostarczane jest z blokiem akumulatorowym. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.



### **OSTRZEŻENIE!**

#### **Niebezpieczeństwo spowodowania szkody na zdrowiu wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem**

Baterie zawierają substancje szkodliwe, które mogą zostać uwolnione wskutek wybuchu baterii spowodowanego użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

- Nie należy próbować ponownie ładować baterii.
- Nie podgrzewać baterii/akumulatorów.
- Nie palić baterii/akumulatorów.
- W przypadku wylania baterii, należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. Zanieczyszczone miejsca przemyć dużą ilością czystej wody i niezwłocznie udać się do lekarza.

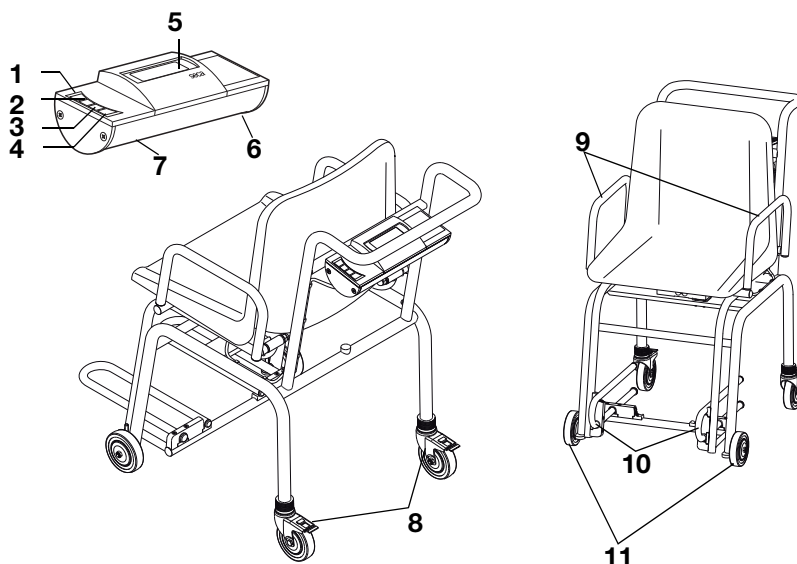
### **UWAGA!**




#### **Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia i jego błędnego działania wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem**


- Należy stosować wyłącznie podany typ baterii/typ akumulatorów (patrz „Wkładanie bloku akumulatorowego” na stronie 267).
- Należy zawsze wymieniać wszystkie baterie/akumulatory jednocześnie.
- Nie zwierać baterii/akumulatorów.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie/akumulatory. W ten sposób do urządzenie nie wyleje się bateria.

## 4. PRZEGLĄD

### 4.1 Elementy obsługi






Nr	Element obsługi	Funkcja
1		Włączanie i wyłączenie wagi
2		Przycisk Strzałka <ul style="list-style-type: none"> <li>• W trakcie ważenia:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Krótkie naciśnięcie: włączenie funkcji Hold</li> <li>- Długie naciśnięcie: włączenie funkcji Tara</li> </ul> </li> <li>• W menu:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- wybór podmenu, wybór punktu menu</li> <li>- zwiększenie wartości</li> </ul> </li> </ul>
3		Przycisk Strzałka <ul style="list-style-type: none"> <li>• W trakcie ważenia:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- krótkie naciśnięcie: włączanie funkcji BMI</li> <li>- długie naciśnięcie: wywołanie menu</li> </ul> </li> <li>• W menu:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- wybór podmenu, wybór punktu menu</li> <li>- zmniejszenie wartości</li> </ul> </li> </ul>








Nr	Element obsługi	Funkcja
4		Przycisk Enter W trakcie ważenia (w ramach aktywnej sieci bezprzewodowej): <ul style="list-style-type: none"> <li>- Krótkie naciśnięcie: przesłanie wyniku pomiaru do urządzenia odbiorczego (komputer z bezprzewodową kartą sieciową USB)</li> <li>- Długie naciśnięcie: wydruk wyniku pomiaru (drukarka bezprzewodowa)</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• W menu: <ul style="list-style-type: none"> <li>- zatwierdzenie wybranego punktu menu</li> <li>- zapisanie ustawionej wartości</li> </ul> </li> </ul>
5	Wyświetlacz	Element wskazujący wyniki pomiaru i konfigurację urządzenia
6	Komora na baterie	mieści blok akumulatorowy
7	Złącze zasilacza	służy do podłączania dostarczonego z urządzeniem zasilacza sieciowego
8	Rolki transportowe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• z możliwością zmiany kierunku</li> <li>• z możliwością zmiany wysokości</li> <li>• wyposażone w hamulce postojowe</li> </ul> Rolki umożliwiają przemieszczanie wagi. Dzięki nim możliwe jest dokładne wypoziomowanie wagi
9	Poręcze	Przestawne, co ułatwia pacjentowi siadanie na wadze
10	Podnóżki	<ul style="list-style-type: none"> <li>• przestawne</li> <li>• wyjmowane</li> </ul> Do prawidłowego wykonania pomiaru niezbędne jest oparcie stóp pacjenta na podnóżkach
11	Rolki transportowe	Na tych rolkach można przesuwac wagę

## 4.2 Symbole na wyświetlaczu



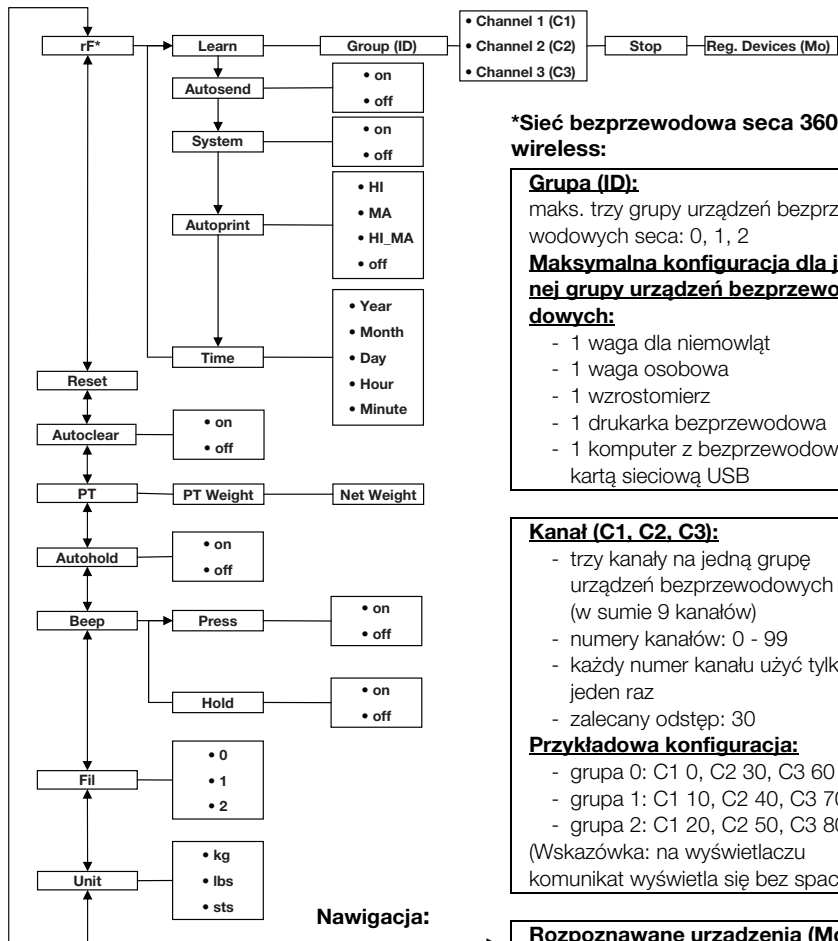
	Symbol	Znaczenie
A		Niski stan naładowania bloku akumulatorowego
B		Praca z podłączonym zasilaczem sieciowym
C		Włączona funkcja niesprawdzona przy legalizacji wagi

### 4.3 Oznaczenia na tabliczce znamionowej

Tekst/Symbol	Znaczenie
Model	Numer modelu
Type	Oznaczenie typu
Ser. No.	Numer seryjny
	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Urządzenie elektromedyczne, typ B
	Urządzenie z izolacją ochronną, klasa ochrony II
FCC ID	Dla USA: Numer identyfikacyjny urządzenia nadany przez Federal Communications Commission (FCC)
IC	Dla Kanady: Numer identyfikacyjny urządzenia nadany przez Industry Canada
	Urządzenie jest zgodne z normami i dyrektywami Unii Europejskiej
	Symbol FCC (USA)
	Urządzenie zasilane tylko prądem stałym. Przestrzegać polaryzacji wtyczki.
	Nie wyrzucać urządzenia do zwykłych odpadów domowych

## 4.4 Struktura menu

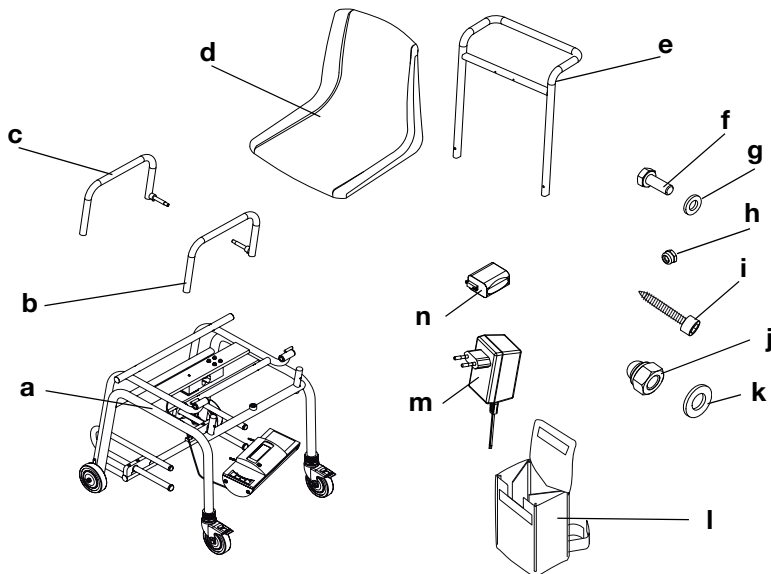
W menu urządzenia do dyspozycji są również inne funkcje. Urządzenie można skonfigurować optymalnie do potrzeb (szczegóły od strony 275).



MMA 11.05.11 V1

## 5. PRZYGOTOWANIE WAGI DO PRACY...

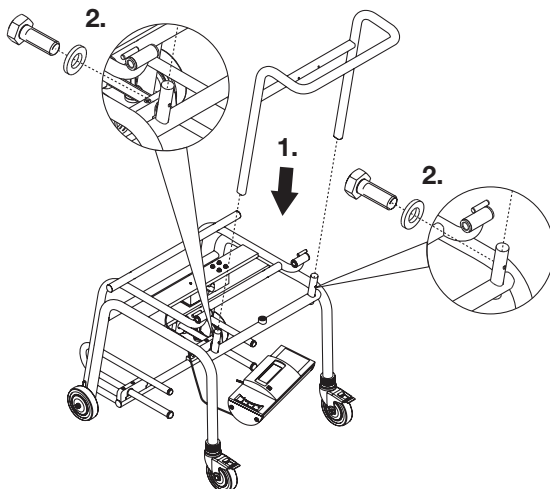
### 5.1 Zakres dostawy



Nr	Komponent	Szt.
a	nogi, komplet - podstawa siedziska - obudowa wyświetlacza połączona przewodem z czujnikiem obciążenia - przewód czujnika obciążenia z uchwytemi kablowymi - podnóżki	1
b	poręcz, lewa	1
c	poręcz, prawa	1
d	siedzisko	1
e	uchwyt pałkowy	1
f	śruba z łbem sześciokątnym M6 x 16	2
g	podkładka 6,4 mm	2
h	nakrętka sześciokątna M4 samozabezpieczająca	2
i	wkręt do blach, z łbem okrągłym o gnieździe sześciokątnym, 6,3 x 38	4
j	nakrętka kołpakowa, M10	2
k	podkładka 10,5 mm	2
l	torba na zasilacz <b>seca 471</b>	1
m	zasilacz	1
n	blok akumulatorowy	1
	klucz imbusowy, SW 5 mm, brak ilustracji	1
	Instrukcja obsługi, brak ilustracji	1

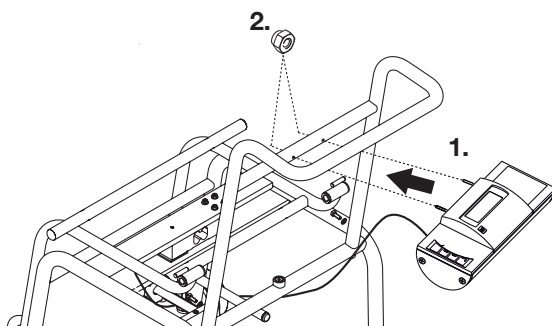
## 5.2 Montaż urządzenia

### Montaż uchwytu pałkowego



1. Nałożyć uchwyt pałkowy na czopy nóg.
2. Przykręcić uchwyt do nóg (2 x śruba z łbem sześciokątnym M6x16 z podkładką 6,4 mm).

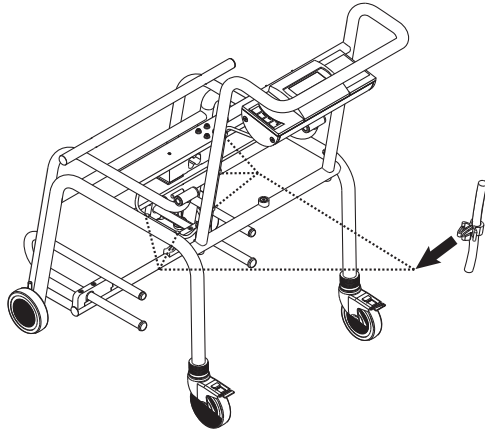
### Montaż obudowy wyświetlacza



1. Wprowadzić sworznie mocujące obudowy wyświetlacza w otwory uchwytu pałkowego.
2. Przykręcić obudowę do uchwytu (2 x nakrętka sześciokątna M4, samozabezpieczająca).



## Mocowanie przewodu czujnika obciążenia



### **UWAGA!**

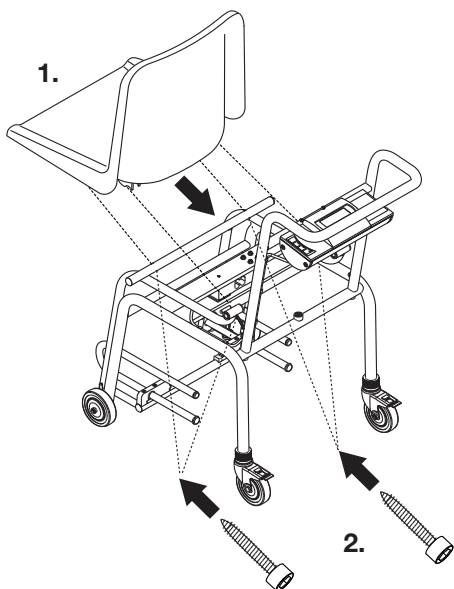
#### **Niebezpieczeństwo nieprawidłowego działania urządzenia wskutek błędnego montażu**

Zbyt mocno napięte przewody, np. za bardzo powyginane, lub zagięta wtyczka mogą spowodować błędne wskazania wyświetlacza lub przerwę w działaniu wyświetlacza.

- Przewody należy ułożyć w taki sposób, aby nie były one zbyt mocno powyginane, a wtyczka nie była zagięta.
- Zaopatrzyć się w odciążające uchwyty kablowe, w których można będzie, w odpowiednich mocowaniach, ułożyć wszystkie przewody.

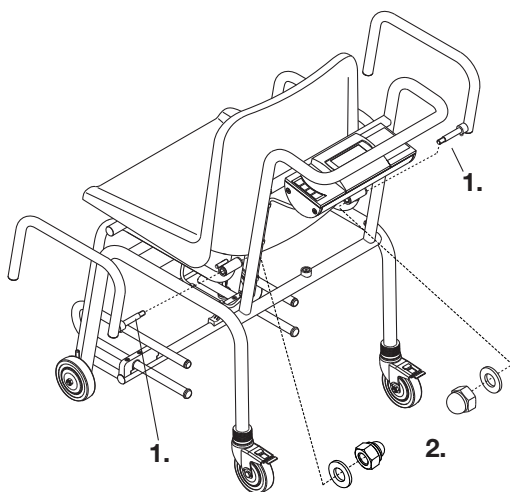
- ◆ Wcisnąć uchwyty kablowe (przymocowane fabrycznie do przewodu czujnika obciążenia) w otwory nóg i uchwyty pałkowego aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.

## Montaż siedziska



1. Ustawić siedzisko na podstawie.
2. Przykręcić siedzisko do podstawy (4x wręć do blachy, z łbem okrągłym o gnieździe sześciokątym, 6,3 x 38).

## Montaż poręczy



**UWAGA!****Niebezpieczeństwo nieprawidłowego działania urządzenia wskutek błędnego montażu**

Jeżeli poręcz zostanie źle ustawiona przed montażem, nie będzie można jej złożyć po zamontowaniu.

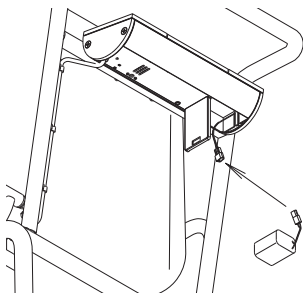
– Należy ustawić poręcz w sposób pokazany na rysunku.

1. Wprowadzić sworzeń poręczy do tulei zawiasu podstawy siedziska.
2. Przykręcić poręcz do podstawy siedziska (1x nakrętka kołpakowa M10 z podkładką 10,5 mm).
3. Powtórzyć czynności 1. i 2. dla drugiej poręczy krzesła.

## 5.3 Podłączanie zasilania

Waga zasilana jest blokiem akumulatorowym lub zasilaczem sieciowym (obydwa elementy są dostarczane razem z wagą).

### Wkładanie bloku akumulatorowego



1. Nacisnąć na zamknięcie komory na baterie.
2. Otworzyć pokrywę komory na baterie.
3. Wyjąć przewód przyłączeniowy z komory na baterie.
4. Połączyć przewód z blokiem akumulatorowym.
5. Włożyć blok akumulatorowy do komory na baterie.
6. Zamknąć komorę na baterie.

## Podłączenie zasilacza sieciowego

Blok akumulatorowy ładuje się za pomocą dostarczonego zasilacza sieciowego.

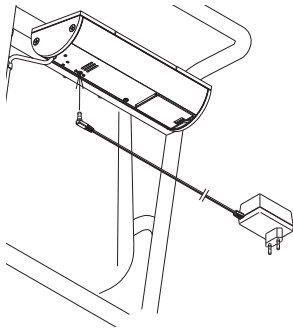


### **OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo spowodowania szkody na zdrowiu i uszkodzenia urządzenia wskutek używania niewłaściwych zasilaczy sieciowych**

Zasilacze sieciowe dostępne w handlu mogą dostarczać wyższe napięcie, niż jest to na nich podane. Waga może się przegrzać, zapalić, stopić lub może dojść do zwarcia.

– Należy stosować wyłącznie oryginalne zasilacze sieciowe firmy seca z zintegrowaną wtyczką o napięciu wyjściowym 9V lub regulowanym 12 V.



1. Włożyć wtyczkę (właściwą do stosowanego rodzaju zasilania) do zasilacza sieciowego.
2. Włożyć wtyczkę do gniazda przyłączeniowego wagi.
3. Podłączyć zasilacz sieciowy do gniazda sieciowego.
4. Podczas pierwszego ładowania należy pozostawić wagę krzesłkową podłączoną do sieci przez co najmniej 24 godziny, aby blok akumulatorowy mógł w pełni się naładować.

## 6. OBSŁUGA

### 6.1 Ważenie

---



#### **ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!**

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała pacjenta wskutek upadku

Osoby o ograniczonych możliwościach motorycznych mogą upaść podczas próby siadania na wadze.

- Należy upewnić się, że hamulce postojowe wagi krzesłkowej zostały zaciągnięte.
- Osobom o ograniczonych możliwościach motorycznych należy podczas siadania zapewnić podparcie.
- Podnóżki należy pozostawić opuszczone i wsunięte do chwili, kiedy pacjent zajmie już miejsce na wadze.



#### **ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!**

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała pacjenta wskutek zaciśnięcia

Dłonie i ramiona pacjenta mogą zostać zaciśnięte pomiędzy siedziskiem a nogami lub siedziskiem a poręczami krzesła.

- Należy upewnić się, że dłonie i ramiona pacjenta znajdują się podczas ważenia na poręczach lub kolanach.

#### **UWAGA!**

Ryzyko błędnego pomiaru wskutek niewłaściwego ustawienia urządzenia

Jeżeli osprzęt (np. torba na zasilacz) lub ubranie zostaną zaciśnięte pomiędzy siedziskiem a nogami, pomiar masy ciała nie będzie prawidłowy.

Pomiar nie będzie prawidłowy również wtedy, gdy pacjent nie położy stóp na podnóżkach.

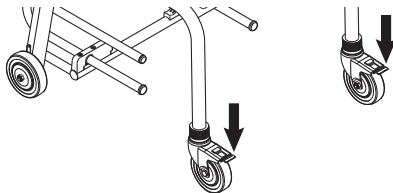
- Upewnić się, że żaden osprzęt ani żadne ubrania nie znajdują się pomiędzy siedziskiem a nogami wagi.
- Upewnić się, że poręcze są opuszczone podczas ważenia.
- Należy upewnić się, że stopy pacjenta znajdują się podczas ważenia na podnóżkach.

## Włączanie wagi

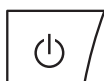
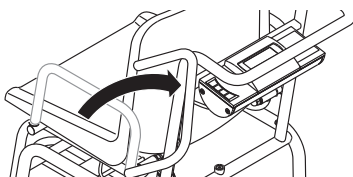
- ◆ Nacisnąć przycisk Start.  
Na wyświetlaczu ukazuje się komunikat **SECA**, następnie wszystkie elementy wyświetlacza zostają krótko wyświetlone.  
Waga jest gotowa do pracy, jeśli na wyświetlaczu pojawi się komunikat **0.00**.  
Jeśli waga jest podłączona do zasilacza sieciowego, wówczas na wyświetlaczu pojawia się symbol  $\Psi$ .

## Rozpoczęcie ważenia

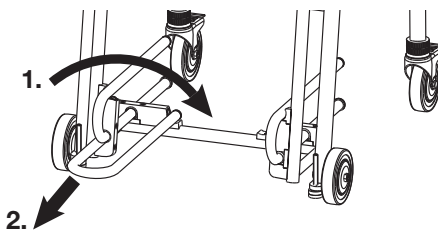
1. Zablokować hamulce postojowe tylnych rolek transportowych.



2. Poręcze odchylić do tyłu, aby ułatwić pacjentowi siadanie.



3. Upewnić się, że waga nie jest obciążona.
4. Włączyć wagę.
5. Poprosić pacjenta, aby usiadł na wadze.
6. Opuścić podnóżki.



7. Wsunąć je maksymalnie.
8. Poprosić pacjenta, aby położył stopy na podnóżkach.
9. Opuścić poręczce.



10. Odczytać wynik pomiaru.

## Tarowanie (TARA)

Dzięki funkcji TARA mamy pewność, że dodatkowy przedmiot (np. ręcznik czy nakładka na wagę) nie wpłynie na wynik ważenia.

### UWAGA!

#### Ryzyko błędnego pomiaru wskutek niewłaściwego ustawienia wagi

Jeśli dodatkowy przedmiot, np. duży ręcznik będzie dotykał powierzchni na której stoi waga, spowoduje to błędny pomiar masy ciała.

– Upewnić się, że dodatkowe przedmioty leżą wyłącznie na powierzchni wagi.

1. Włączyć wagę.
2. Położyć dodatkowy przedmiot na wadze.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Strzałka (**hold/tare**), aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „NET”.
4. Poczekać, aż komunikat przestanie migać i w jego miejsce pojawi się 0.00.
5. Zważyć pacjenta zgodnie z instrukcją w rozdziale „Rozpoczęcie ważenia”.
6. Odczytać wynik pomiaru.  
Ciężar przedmiotu dodatkowego został automatycznie odliczony.



7. By wyłączyć funkcję TARA należy nacisnąć i przytrzymać przycisk Strzałka (**hold/tare**), aż zniknie komunikat „NET” lub wyłączyć wagę.

### WSKAZÓWKA:

Maksymalny ciężar pokazywany przez wagę zmniejsza się o ciężar już położonych przedmiotów.

## Zatrzymanie wyniku pomiaru (HOLD)

Dzięki aktywacji funkcji HOLD wartość pomiaru wyświetla się także po zdjęciu niemowlęcia z wagi. Najpierw można zaopiekować się niemowlęciem, a później zanotować wartość pomiaru.

1. Obciążyć wagę.
2. Włączyć wagę.
3. Zważyć pacjenta zgodnie z instrukcją w rozdziale „Rozpoczęcie ważenia”.



4. Nacisnąć krótko przycisk Strzałka (**hold/tare**).

Wyświetlacz miga do momentu, aż wynik pomiaru masy ciała będzie stabilny. Następnie wartość pomiaru wyświetla się w sposób ciągły. Wyświetla się symbol  $\triangle$  (funkcja niesprawdzona przy legalizacji wagi) i komunikat „HOLD”.

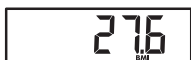
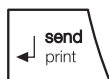
5. By wyłączyć funkcję HOLD należy krótko nacisnąć przycisk Strzałka (**hold/tare**). Symbol  $\triangle$  i komunikat „HOLD” znikną.

#### **WSKAZÓWKA:**

Przy włączonej funkcji Autohold wartość pomiaru masy ciała wyświetla się automatycznie w sposób ciągły do momentu, gdy waga wyłączy się sama lub zostanie wyłączona (patrz „Włączenie funkcji Autohold (Ahold)” na stronie 277).

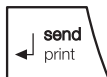
### **Pomiar i interpretacja wskaźnika Body Mass Index (BMI)**

Wskaźnik Body-Mass-Index obliczany jest przez porównanie wzrostu z masą ciała, co pozwala na uzyskanie dokładniejszych danych niż np. określenie idealnej masy ciała według Broca. Podany zostaje obszar tolerancji, który uważany jest pod względem zdrowotnym za optymalny.



1. Upewnić się, że waga nie jest obciążona.
2. Włączyć wagę.
3. Nacisnąć krótko przycisk Strzałka (**bmi/menu**). Pojawia się komunikat „BMI”. Na wyświetlaczu migają strzałki. Ostatnio wprowadzony wzrost pojawia się na wyświetlaczu.
4. Można zaakceptować wyświetlony wzrost lub ustawić inny wzrost używając przycisków Strzałek.
5. Zatwierdzić ustawienie przyciskiem Enter (**send/print**).
6. Zważyć pacjenta zgodnie z instrukcją w rozdziale „Rozpoczęcie ważenia”.
7. Odczytać wartość wskaźnika BMI i porównać ją z podaną niżej tabelką.





8. By wyłączyć funkcję BMI należy krótko nacisnąć przycisk Enter (**send/print**).

BMI	Interpretacja
poniżej 18,5	Pacjent ma niedowagę. Może występować skłonność do anoreksji. Zaleca się przybranie na wadze, aby poprawić samopoczucie i sprawność organizmu. W razie wątpliwości skonsultować się z lekarzem specjalistą.
między 18,5 a 24,9	Waga pacjenta jest prawidłowa.
między 25 a 30 (nadwaga)	Pacjent ma nadwagę lekką do średniej. Powinien zredukować swoją masę ciała, jeśli cierpi na jakąś chorobę (np. cukrzycę, nadciśnienie, dnę moczanową, zaburzenia gospodarki tłuszczowej).
powyżej 30	Bezwzględnie konieczne jest zredukowanie masy ciała. Przemiana materii, układ krążenia oraz układ kostny są obciążone. Zaleca się konsekwentną dietę, dużo ruchu oraz ćwiczenie dobrych nawyków. W razie wątpliwości skonsultować się z lekarzem specjalistą.

### Przesłanie wyników pomiaru do bezprzewodowego urządzenia odbiorczego



Jeśli waga jest połączona z siecią bezprzewodową **seca 360° wireless**, wyniki pomiaru można przesłać jednym naciśnięciem przycisku do urządzeń odbiorczych (drukarka bezprzewodowa, komputer z bezprzewodową kartą sieciową USB).

- ◆ Nacisnąć przycisk Enter (**send/print**).
  - Krótkie naciśnięcie przycisku: wyniki pomiaru zostają przesłane do wszystkich urządzeń odbiorczych
  - Długie naciśnięcie przycisku: wynik pomiaru jest drukowany na drukarce bezprzewodowej

### Automatyczne obliczenie i wydrukowanie wskaźnika BMI

Jeśli waga używana jest razem z drukarką bezprzewodową i wzrostomierzem z systemu **seca 360° wireless**, wskaźnik BMI może zostać obliczony automatycznie i wydrukowany.

#### WSKAZÓWKA:

Warunkiem skorzystania z tej funkcji jest podłączenie tych urządzeń do jednej grupy urządzeń bezprzewodowych (patrz „Sieć bezprzewodowa seca 360° wireless” na stronie 280).

1. Przeprowadzić ważenie.

2. Nacisnąć krótko przycisk Enter (**send/print**) wagi.  
Wartość pomiaru zostaje wysłana do drukarki bezprzewodowej, ale nie wydrukowana.
3. Przeprowadzić pomiar wzrostu.
4. Nacisnąć długo przycisk Enter (**send/print**) wzrostomierza.  
Wartość pomiaru zostaje wysłana do drukarki bezprzewodowej.  
Wskaźnik BMI zostaje obliczony.  
Wzrost, masa ciała i wartość wskaźnika BMI zostają wydrukowane.

## Wyłączenie wagi



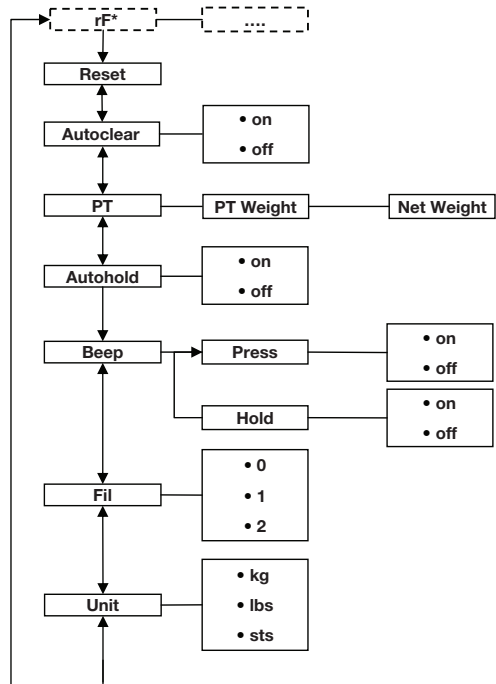
- ◆ Nacisnąć przycisk Start.

### **WSKAZÓWKA:**

Przy zasilaniu akumulatorowym waga wyłącza się po krótkim czasie automatycznie, gdy nie jest obciążona.

## 6.2 Inne funkcje (menu)

W menu wagi do dyspozycji są również inne funkcje. Wagę można skonfigurować optymalnie do potrzeb.



\* Opis punktu menu „rF” znajduje się w rozdziale “Używanie wagi w grupie urządzeń bezprzewodowych (menu)” na stronie 282.

### Nawigacja w menu



1. Włączyć wagę.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Strzałka (**bmi/ menu**), aż zostanie przywołane menu.

Ostatnio wybrany punkt menu pojawia się na wyświetlaczu (tutaj: Autohold „Ahold”).

3. Naciskać wielokrotnie przyciski Strzałki do czasu, aż szukany punkt menu pojawi się na wyświetlaczu (tutaj: filtrowanie „Fil”).



FIL 0



FIL 2



FIL 2

- Zatwierdzić wybór przyciskiem Enter (**send/print**). Na wyświetlaczu pojawia się aktualne ustawienie dla danego punktu menu lub podmenu (tutaj: stopień „0”).
- By zmienić ustawienie lub wywołać inne podmenu, należy naciskać wielokrotnie przyciski Strzałki do czasu, aż szukany punkt menu pojawi się na wyświetlaczu (tutaj: stopień „2”).
- Zatwierdzić ustawienie przyciskiem Enter (**send/print**). Następuje automatyczne wyjście z menu.
- By wprowadzić kolejne ustawienia, należy ponownie wywołać menu i postępować w opisany wyżej sposób.

#### WSKAZÓWKA:

Jeśli przez ok. 24 sekundy żaden przycisk nie zostanie naciśnięty, następuje automatyczne wyjście z menu.

### Automatyczne usuwanie zapisanych wartości (AClr)

By uniknąć sytuacji, że już nieaktualne wyniki pomiaru przechowywane są w pamięci urządzenia i powodują błędne obliczenie wskaźnika BMI, można tak ustawić wagę, aby wyniki pomiaru były usuwane automatycznie po 5 minutach.

AClr

On

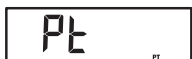
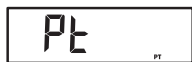
#### WSKAZÓWKA:

W niektórych modelach funkcja ta jest włączona fabrycznie. W razie potrzeby można tę funkcję wyłączyć.

- Wybrać w menu punkt „AClr”.
- Zatwierdzić wybór.
- Wybrać żądane ustawienie:
  - On
  - Off
- Zatwierdzić wybór. Następuje automatyczne wyjście z menu.

### Zapisanie w pamięci ciężaru przedmiotu dodatkowego (Pt)

Dzięki funkcji Pre-Tara można zapisać w pamięci ciężar przedmiotu dodatkowego, który będzie automatycznie odliczany od wyniku pomiaru. Można np. zapisać ustalony ciężar butów i odzieży, który będzie zawsze odliczany od wyniku pomiaru, jeśli pacjent w trakcie ważenia będzie kompletnie ubrany.



### Włączenie funkcji Autohold (Ahold)



1. Wybrać w menu punkt „Pt“.  
Pojawia się komunikat „Pt“.
2. Zatwierdzić wybór.

Na wyświetlaczu migają strzałki.

Ostatnio zapisany ciężar przedmiotu dodatkowego pojawia się na wyświetlaczu.

3. Można zaakceptować zapisaną wartość lub ją zmienić używając przycisków Strzałek.

#### WSKAZÓWKA:

Wprowadzenie wartości „0” wyłącza tę funkcję. Komunikat „Pt” znika z wyświetlacza.

4. Zatwierdzić wybór.
5. Poprosić pacjenta, by wszedł na wagę.

Masa ciała pacjenta zostaje wyświetlona.

Zapisany ciężar przedmiotu dodatkowego został automatycznie odliczony.

6. By wyłączyć tę funkcję należy wybrać w menu ponownie punkt „Pt“.

7. Zatwierdzić wybór.

Funkcja jest wyłączona.

Następuje automatyczne wyjście z menu.

#### WSKAZÓWKA:

Wyłączenie wagi powoduje wyłączenie tej funkcji. Po ponownym włączeniu urządzenia komunikat „Pt” nie będzie już wyświetlany.

Dzięki włączeniu funkcji Autohold, przy każdym ważeniu wynik pomiaru wyświetla się także po zdjęciu niemowlęcia z wagi. Nie ma potrzeby ręcznego włączania funkcji Hold przy każdym ważeniu.

#### WSKAZÓWKA:

- W niektórych modelach funkcja ta jest wyłączona fabrycznie. W razie potrzeby można tę funkcję wyłączyć.

1. Wybrać w menu punkt „Ahold”.
2. Zatwierdzić wybór.  
Aktualne ustawienie pojawia się na wyświetlaczu.
3. Wybrać żądane ustawienie:
  - On
  - Off

4. Zatwierdzić wybór.  
Następuje automatyczne wyjście z menu.

## Włączenie sygnału dźwiękowego (BEEP)

Można ustawić, by przy każdym naciśnięciu przycisku oraz przy osiągnięciu stabilnej wartości pomiaru słyszalny był sygnał dźwiękowy. Ma to znaczenie przy funkcji Hold/Autohold.



### WSKAZÓWKA:

Funkcja „Sygnał dźwiękowy przy stabilnej wartości pomiaru” jest włączona fabrycznie. W razie potrzeby można tę funkcję wyłączyć.

1. Wybrać w menu punkt „BEEP”.
2. Zatwierdzić wybór.
3. Wybrać punkt menu:
  - Press: sygnał dźwiękowy przy naciśnięciu przycisku
  - Hold: sygnał dźwiękowy przy stabilnej wartości pomiaru.
4. Zatwierdzić wybór.  
Aktualne ustawienie pojawia się na wyświetlaczu.
5. Wybrać żądane ustawienie:
  - On
  - Off
6. Zatwierdzić wybór.  
Następuje automatyczne wyjście z menu.
7. By włączyć sygnały dźwiękowe także dla drugiej funkcji, należy powtórzyć powyższe czynności.

## Ustawienie filtrowania (Fil)

Dzięki filtrowaniu (Fil = filtr) można zmniejszyć wpływ zakłóceń mechanicznych na proces pomiaru (spowodowanych np. przez poruszenie się pacjenta).



1. Wybrać w menu punkt „Fil”.
2. Zatwierdzić wybór.  
Aktualne ustawienie pojawia się na wyświetlaczu.
3. Wybrać stopień filtrowania.
  - 0: bez filtrowania
  - 1: średnie filtrowanie
  - 2: silne filtrowanie
4. Zatwierdzić wybór.  
Następuje automatyczne wyjście z menu.

## Przełączanie jednostek wagi (Unit)

W wagach nie posiadających legalizacji można wybrać jednostkę (Unit), w której wyświetlana będzie masa ciała.

1. Wybrać w menu punkt „Unit”.
2. Zatwierdzić wybór.

Aktualne ustawienie pojawia się na wyświetlaczu. Wybrać jednostkę, w której ma być wyświetlana masa ciała:

- kilogramy (kg)
- funty (lbs)
- kamienie (sts)

3. Zatwierdzić wybór.  
Następuje automatyczne wyjście z menu.

## Przywrócenie ustawień fabrycznych (RESET)

Ustawienia fabryczne można przywrócić dla następujących funkcji:

Funkcja	Ustawienie fabryczne
Autohold (Ahold)	zależnie od modelu
Sygnal dźwiękowy (Press)	off
Sygnal dźwiękowy (Hold)	on
Filtrowanie (Fil)	0
Autoclear (Aclear)	zależnie od modelu
Pre-Tara (Pt)	0 kg
Długość ciała dla wskaźnika Body Mass Index (BMI)	170 cm
Jednostka wagi	kg
Moduł bezprzewodowy (SYS)	off
Autosend (ASend)	off
Autoprint (APrt)	off

### WSKAZÓWKA:

Przy przywracaniu ustawień fabrycznych moduł bezprzewodowy zostaje wyłączony. Informacje odnośnie istniejących grup urządzeń bezprzewodowych zostają zachowane. Nie ma potrzeby ponownego definiowania grup urządzeń bezprzewodowych.

1. Wybrać w menu punkt „Reset”.
2. Zatwierdzić wybór.  
Następuje automatyczne wyjście z menu.

3. Wyłączyć wagę.  
Ustawienia fabryczne zostają przywrócone i będą działać po ponownym włączeniu wagi.

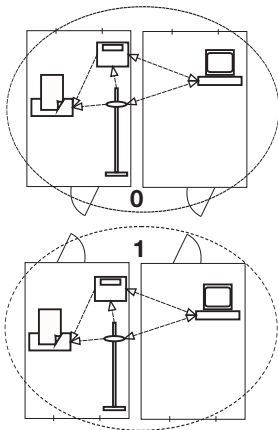
## 7. SIEĆ BEZPRZEWODOWA SECA 360° WIRELESS

### 7.1 Wprowadzenie

Niniejsze urządzenie wyposażone jest w moduł bezprzewodowy. Moduł bezprzewodowy umożliwia bezprzewodowe przesłanie wyników pomiaru do analizy i dokumentacji. Dane można przesłać do następujących urządzeń:

- drukarka bezprzewodowa seca
- komputer z bezprzewodową kartą sieciową USB

#### Grupy urządzeń bezprzewodowych seca



Sieć bezprzewodowa **seca 360° wireless** pracuje z grupami urządzeń bezprzewodowych. Grupa urządzeń bezprzewodowych to wirtualna grupa urządzeń nadawczych i odbiorczych. W przypadku używania większej liczby urządzeń nadawczych i odbiorczych tego samego typu, z niniejszym urządzeniem można zdefiniować do 3 grup urządzeń bezprzewodowych (0, 1, 2).

Zdefiniowanie większej ilości grup urządzeń bezprzewodowych zapewnia niezawodny i prawidłowo zaadresowany przesył wartości pomiaru, w sytuacji gdy w kilku podobnie wyposażonych pomieszczeniach korzysta się równocześnie z podobnych urządzeń.

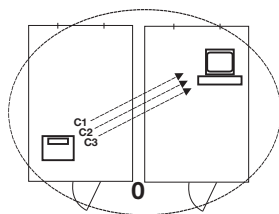
Maksymalna odległość między urządzeniem nadawczym a odbiorczym wynosi ok. 10 metrów. Pewne miejscowe właściwości, jak np. grubość i rodzaj ścian mogą zmniejszać zasięg.

W jednej grupie urządzeń bezprzewodowych możliwa jest kombinacja następujących urządzeń:

- 1 waga dla niemowląt
- 1 waga osobowa
- 1 wzrostomierz
- 1 drukarka bezprzewodowa seca
- 1 komputer z bezprzewodową kartą sieciową USB seca



## Kanały



W obrębie jednej grupy urządzeń bezprzewodowych urządzenia komunikują się na trzech kanałach (C1, C2, C3). Zapewnia to niezawodny i niezakłócony przesył danych.

Przy definiowaniu grupy urządzeń bezprzewodowych przy użyciu niniejszej wagi, urządzenie proponuje trzy kanały, które zapewniają optymalny przesył danych. Zaleca się użycie zaproponowanych numerów kanałów.

Numerzy kanałów (0 do 99) można również wybrać ręcznie, np. jeśli chce się zdefiniować więcej grup urządzeń bezprzewodowych.

By zapewnić niezakłócony przesył danych, kanały muszą leżeć wystarczająco daleko od siebie. Zaleca się odstęp co najmniej 30. Każdy numer kanału może być wykorzystany tylko raz.

Przykładowa konfiguracja: numery kanałów w przypadku definiowania 3 grup urządzeń bezprzewodowych w obrębie jednego ośrodka zdrowia:

- grupa urządzeń bezprzewodowych 0: C1=\_0, C2=30, C3=60
- grupa urządzeń bezprzewodowych 1: C1=10, C2=40, C3=70
- grupa urządzeń bezprzewodowych 2: C1=20, C2=50, C3=80

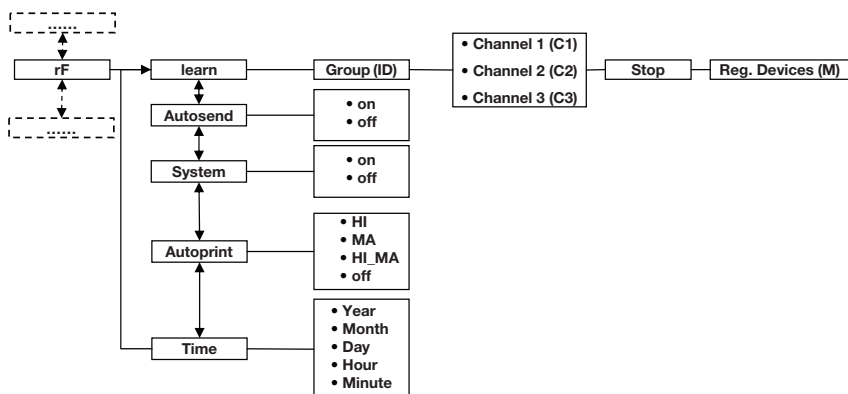
## Rozpoznanie urządzeń

Po zdefiniowaniu grupy urządzeń bezprzewodowych przy użyciu wagi, waga szuka innych aktywnych urządzeń z systemu **seca 360° wireless**. Rozpoznane urządzenia wyświetlają się na wyświetlaczu wagi jako moduły (np. MO 3). Cyfry mają następujące znaczenie:

- 1: waga osobowa
- 2: wzrostomierz
- 3: drukarka bezprzewodowa
- 4: komputer z bezprzewodową kartą sieciową USB seca
- 7: waga dla niemowląt
- 5, 6 i 8-12: zarezerwowane na wypadek rozszerzenia systemu

## 7.2 Używanie wagi w grupie urządzeń bezprzewodowych (menu)

Wszystkie funkcje potrzebne do używania urządzenia w grupie urządzeń bezprzewodowych seca znajdują się w podmenu „rF”. Informacje odnośnie nawigacji w menu znajdują się na stronie 275.



### Włączenie modułu bezprzewodowego (SYS)

Urządzenie dostarczane jest z wyłączonym modułem bezprzewodowym. Należy go włączyć, zanim zdefiniuje się grupę urządzeń bezprzewodowych.

#### WSKAZÓWKA:

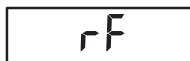
Włączenie modułu bezprzewodowego powoduje zwiększenie zużycia prądu przez urządzenie. Do używania urządzenia w sieci bezprzewodowej zaleca się stosowanie zasilacza.

1. Włączyć urządzenie.
2. W podmenu „rF” wybrać punkt menu „SYS”.
3. Zatwierdzić wybór.
4. Wybrać ustawienie „on”.
5. Zatwierdzić wybór.  
Następuje automatyczne wyjście z menu.

545

On

## Definiowanie grupy urządzeń bezprzewodowych (Lrn)









W celu zdefiniowania grupy urządzeń bezprzewodowych należy postępować w następujący sposób:

1. Włączyć urządzenie.
2. Przywołać menu.
3. Wybrać w menu punkt „rf”.
4. Zatwierdzić wybór.
5. W podmenu „rf” wybrać punkt menu „lrn” (learn).
6. Zatwierdzić wybór.

Aktualnie ustawiona grupa urządzeń bezprzewodowych (tutaj: grupa urządzeń bezprzewodowych 0 „ID 0”) pojawia się na wyświetlaczu.

Jeśli grupa urządzeń bezprzewodowych „0” już istnieje, należy przy użyciu przycisków Strzałek wybrać inne ID (tutaj: grupa urządzeń bezprzewodowych 1 „ID 1”).

7. Zatwierdzić wybór grupy urządzeń bezprzewodowych.

Urządzenie proponuje numer kanału dla kanału 1 (tutaj C1 „0”).

Można przyjąć zaproponowany numer kanału lub ustawić inny numer kanału przy użyciu przycisków Strzałek.

8. Zatwierdzić wybór dla kanału 1.

Urządzenie proponuje numer kanału dla kanału 2 (tutaj C2 „30”).

Można przyjąć zaproponowany numer kanału lub ustawić inny numer kanału przy użyciu przycisków Strzałek.

### WSKAZÓWKA:

Dwucyfrowe numery kanałów zapisywane są bez spacji. Komunikat „C230” oznacza: Kanał „2”, numer kanału „30”.

9. Zatwierdzić wybór dla kanału 2.

Urządzenie proponuje numer kanału dla kanału 3 (tutaj C3 „60”).

Można przyjąć zaproponowany numer kanału lub ustawić inny numer kanału przy użyciu przycisków Strzałek.

10. Zatwierdzić wybór dla kanału 3.

STOP

Na wyświetlaczu pojawia się komunikat **STOP**.  
Urządzenie czeka na sygnały innych bezprzewodowych urządzeń znajdujących się w zasięgu.

#### **WSKAZÓWKA:**

Przy podłączaniu niektórych urządzeń do grupy urządzeń bezprzewodowych należy postępować zgodnie ze szczególnymi procedurami. Przestrzegać instrukcji obsługi konkretnego urządzenia.

11. Włączyć urządzenie, które ma być podłączone do grupy urządzeń bezprzewodowych, np. drukarkę bezprzewodową.

Krótki sygnał akustyczny sygnalizuje rozpoznanie drukarki bezprzewodowej.

#### **WSKAZÓWKA:**

Po podłączeniu drukarki bezprzewodowej do grupy urządzeń bezprzewodowych należy wybrać opcję wydruku (menu\rf\APrt) i ustawić godzinę (menu\rf\time).

12. Czynność 11. powtórzyć dla wszystkich urządzeń, które mają być podłączone do tej grupy urządzeń bezprzewodowych.
13. Nacisnąć przycisk Enter, by zakończyć wyszukiwanie.

NO 3

14. Nacisnąć przyciski Strzałki, by wyświetlić wszystkie urządzenia, które zostały rozpoznane (tutaj: Mo 3 dla drukarki bezprzewodowej).

Jeśli do grupy urządzeń bezprzewodowych podłączonych zostało więcej urządzeń, należy wielokrotnie nacisnąć przyciski Strzałki, by upewnić się, że wszystkie urządzenia zostały przez wagę rozpoznane.

15. Nacisnąć przycisk Enter by wyjść z menu lub odczekać, aż nastąpi automatyczne wyjście z menu.

### **Włączenie przesyłu automatycznego (ASend)**

Urządzenie można tak skonfigurować, aby wyniki pomiaru były przesyłane automatycznie do wszystkich urządzeń odbiorczych (np.: drukarka bezprzewodowa, komputer z bezprzewodową kartą sieciową USB) gotowych do odbioru i podłączonych do tej samej grupy sieciowej.

**WSKAZÓWKA:**

Przy używaniu drukarki bezprzewodowej należy się upewnić, że opcja wydruku nie została ustawiona na „off” (patrz „Wybór opcji wydruku (APrt)” na stronie 285).

1. Włączyć urządzenie.
2. W podmenu „rf” wybrać punkt menu „ASend” i zatwierdzić wybór.
3. Wybrać ustawienie „on” i zatwierdzić wybór. Następuje automatyczne wyjście z menu.



**Wybór opcji wydruku (APrt)**

Urządzenie można tak skonfigurować, by wyniki pomiaru były automatycznie drukowane na drukarce bezprzewodowej podłączonej do grupy urządzeń bezprzewodowych.

**WSKAZÓWKA:**

Funkcja ta jest dostępna tylko wtedy, gdy drukarka bezprzewodowa seca podłączona została do grupy urządzeń bezprzewodowych przy użyciu funkcji „learn”.

1. Włączyć urządzenie.
2. W podmenu „rf” wybrać punkt menu „APrt” i zatwierdzić wybór.
3. Wybrać ustawienie odpowiednie do kombinacji urządzeń:
  - HI: wyniki pomiaru ze wzrostomierzy
  - MA: wyniki pomiaru z wag
  - HI\_MA: wyniki pomiaru ze wzrostomierzy i wag
  - off: brak automatycznego wydruku, drukowanie następuje tylko przez długie naciśnięcie przycisku Enter w trakcie ważenia.
4. Zatwierdzić wybór.
  - Następuje automatyczne wyjście z menu.



**Ustawienie godziny (Time)**

System można tak skonfigurować, że drukarka bezprzewodowa będzie automatycznie dodawać datę i godzinę do wyników pomiaru. W tym celu należy ustawić datę i godzinę w wadze i przesłać te dane do wewnętrznego zegara drukarki bezprzewodowej.

### WSKAZÓWKA:

Funkcja ta jest dostępna tylko wtedy, gdy drukarka bezprzewodowa seca podłączona została do grupy urządzeń bezprzewodowych przy użyciu funkcji „learn”.

A rectangular digital display with a black border showing the word 'TIME' in a pixelated font.

A rectangular digital display with a black border showing 'YEAR 10' in a pixelated font.

1. Włączyć urządzenie.
2. W podmenu „rf” wybrać punkt menu „Time”.
3. Zatwierdzić wybór.  
Na wyświetlaczu pojawia się aktualne ustawienie roku „rok (Year)”.
4. Ustawić właściwy rok.
5. Zatwierdzić wybór.
6. Powtórzyć czynności 3. i odpowiednio dla ustawień „miesiąc” (MONTH), „dzień” (DAY), „godzina” (hour) i „minuta” (MIN).
7. Za każdym razem zatwierdzić wybór.  
Po zatwierdzeniu ustawienia minuty następuje automatyczne wyjście z menu.  
Ustawienia zostaną przesłane automatycznie do drukarki bezprzewodowej.  
Drukarka bezprzewodowa dodaje automatycznie datę i godzinę do każdego wydruku.

### WSKAZÓWKA:





W celu dalszej obsługi drukarki bezprzewodowej należy przestrzegać instrukcji obsługi drukarki bezprzewodowej.

## 8. CZYSZCZENIE

Siedzisko i nogi czyścić w razie potrzeby zwykłym środkiem czyszczącym lub dezynfekującym.  
Przestrzegać wskazówek producenta.

Niedopuszczalne jest stosowanie do czyszczenia środków szorujących lub ostrych środków czyszczących, spirytusu, benzyny, itp. Tego rodzaju środki czyszczące mogą uszkodzić wysokiej jakości powierzchnie urządzenia.

## 9. CO ROBIĆ, JEŻELI...?

Zakłócenie	Przyczyna/Naprawa
... przy obciążeniu nie wyświetla się wynik ważenia?	Brak zasilania wagi. - Sprawdzić, czy waga jest włączona. - Sprawdzić, czy blok akumulatorowy znajduje się w komorze na baterie.
... przed rozpoczęciem ważenia nie pojawia się 0.00?	Waga została obciążona przed włączeniem - Zdjąć obciążenie z wagi - Wyłączyć i ponownie włączyć wagę
... jakiś segment ciągle się świeci lub nie świeci się w ogóle?	W danym miejscu występuje usterka - Zgłosić do serwisu
... pojawia się symbol  ?	Napięcie bloku akumulatorowego spada. - Możliwie szybko podłączyć blok akumulatorowy do ładowania.
... pojawia się symbol  ?	Blok akumulatorowy jest wyczerpany. - Podłączyć blok akumulatorowy do ładowania
... pojawia się symbol  ?	Przekroczono maksymalne obciążenie - Zdjąć obciążenie z wagi
... pojawia się symbol  ?	Temperatura otoczenia wagi jest za wysoka lub za niska - Ustawić wagę w temperaturze otoczenia od +10 °C do +40 °C - Odczekać ok. 15 minut, aż waga dopasuje się do temperatury otoczenia
... jeśli po włączeniu wagi przy pierwszym przesyłaniu wyników pomiaru słyszalne są dwa sygnały dzwinkowe?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Urządzenie nie mogło przesłać wyników pomiaru do bezprzewodowego urządzenia odbiorczego (drukarka bezprzewodowa seca lub komputer z bezprzewodową kartą sieciową USB seca) <ul style="list-style-type: none"> <li>– Upewnić się, że waga podłączona została do sieci bezprzewodowej</li> <li>– Upewnić się, że urządzenie odbiorcze jest włączone</li> </ul> </li> <li>• Odbiór jest zakłócany przez znajdujące się w pobliżu urządzenia HF (np. telefony komórkowe) <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zachować minimalny odstęp wielkości 1 metra od urządzeń HF do urządzeń nadawczych i odbiorczych w sieci bezprzewodowej seca</li> </ul> </li> </ul> <p><b>WSKAZÓWKA:</b> Jeśli zakłócenie nie zostanie usunięte, przy kolejnych próbach przesłania danych nie będzie słyszalne żadne akustyczne ostrzeżenie.</p>

Zakłócenie	Przyczyna/Naprawa
... w menu rf widoczny jest tylko punkt „SYS”?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Moduł bezprzewodowy jest wyłączony <ul style="list-style-type: none"> <li>- Włączyć moduł bezprzewodowy (patrz „Włączenie modułu bezprzewodowego (SYS)” na stronie 282).</li> </ul> </li> </ul>
... w menu rf widoczne są tylko punkty „SYS” i „Lrn”?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Moduł bezprzewodowy jest włączony a nie została zdefiniowana żadna grupa urządzeń bezprzewodowych <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zdefiniować grupę urządzeń bezprzewodowych (patrz „Definiowanie grupy urządzeń bezprzewodowych (Lrn)” na stronie 283).</li> </ul> </li> </ul>
... w menu rf niewidoczne są punkty „APrt” i „Time”?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Żadna drukarka bezprzewodowa nie została podłączona do grupy urządzeń bezprzewodowych <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zgłosić drukarkę bezprzewodową do grupy urządzeń bezprzewodowych korzystając z punktu menu „Lrn” (patrz „Definiowanie grupy urządzeń bezprzewodowych (Lrn)” na stronie 283).</li> </ul> </li> </ul>
...po wyświetleniu menu punkt „rf” nie będzie już wyświetlany	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Moduł sieci bezprzewodowej wagi jest uszkodzony. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontaktować się z serwisem</li> </ul> </li> </ul>
... pojawia się symbol $E_r:H: 11?$	<p>Waga jest obciążona za bardzo lub nierówno</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zdjąć obciążenie z wagi lub rozłożyć równo ciężar</li> <li>- Uruchomić ponownie wagę</li> </ul>
... pojawia się symbol $E_r:H: 12?$	<p>Waga została włączona ze zbyt dużym obciążeniem</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zdjąć obciążenie z wagi</li> <li>- Uruchomić ponownie wagę</li> </ul>
... pojawia się symbol $E_r:H: 15?$	<p>Waga została wprowadzona w drgania własne i nie można wyznaczyć punktu zero</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uruchomić ponownie wagę</li> </ul>
... jeśli przy wciśniętym przycisku Enter (send/print) pojawia się symbol $E_r:H: 11?$	<p>Brak możliwości przesylu danych, moduł bezprzewodowy wyłączony</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Włączyć moduł bezprzewodowy (patrz „Włączenie modułu bezprzewodowego (SYS)” na stronie 282).</li> </ul>
... jeśli przy wciśniętym przycisku Enter (send/print) pojawia się symbol $E_r:H: 12?$	<p>Brak możliwości przesylu danych, niezdefiniowana grupa urządzeń bezprzewodowych</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zdefiniować grupę urządzeń bezprzewodowych (patrz „Definiowanie grupy urządzeń bezprzewodowych (Lrn)” na stronie 283).</li> </ul>



## 10. KONSERWACJA

Fabrycznie nowa waga seca waży z dokładnością powyżej  $\pm 0,3\%$ . Aby w przyszłości utrzymać taki sam poziom dokładności, produkt należy starannie ustawić i regularnie przeprowadzać jego konserwację. Zaleca się przeprowadzanie konserwacji co 3-5 lat, w zależności od częstotliwości używania wagi.



### UWAGA!

#### Ryzyko błędnego pomiaru wskutek nieprawidłowej konserwacji

- Konserwacje i naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Adres serwisu w pobliżu Państwa miejsca zamieszkania można znaleźć na stronie [www.seca.com](http://www.seca.com) lub prosimy o wysłanie do nas emaila na adres [service@seca.com](mailto:service@seca.com) z prośbą o informację.

## 11. DANE TECHNICZNE

Dane techniczne seca 954	
Wymiary <ul style="list-style-type: none"> <li>• głębokość</li> <li>• szerokość</li> <li>• wysokość</li> </ul>	810 mm 565 mm 920 mm
Masa własna	ok. 25 kg
Temperatura pracy	+10° C do +40°C
Wysokość cyfr	25 mm
Zasilanie	blok akumulatorowy zasilacz sieciowy
Pobór prądu <ul style="list-style-type: none"> <li>• przy wyłączonym module bezprzewodowym</li> <li>• przy włączonym module bezprzewodowym</li> </ul>	ok. 32 mA ok. 50 mA
Maksymalny czas pracy przy zasilaniu akumulatorowym <ul style="list-style-type: none"> <li>• przy wyłączonym module bezprzewodowym</li> <li>• przy włączonym module bezprzewodowym</li> </ul>	ok. 2.400 minut zalecane użycie zasilacza sieciowego
Wyrób medyczny zgodnie z dyrektywą 93/42/EWG	klasa I z funkcją pomiaru

Dane techniczne seca 954	
EN 60601-1: • urządzenie z izolacją ochronną, klasa ochrony II: • urządzenie elektromedyczne, typ B:	 
Maksymalne obciążenie • zakres ważenia 1 • zakres ważenia 2	150 kg / 330 lbs / 24 sts 300 kg / 660 lbs / 47 sts
Minimalne obciążenie • zakres ważenia 1 • zakres ważenia 2	1,0 kg 2,0 kg
Działka skali • zakres ważenia 1 • zakres ważenia 2	50 g / 0.1 lbs 100 g / 0.2 lbs
Zakres tarowania	300 kg
Dokładność • 0 do 35 kg • 35 kg do obciążenia maksymalnego • 0 do 75 lbs • 75 lbs do obciążenia maksymalnego • 0 do 5.5 sts • 5.5 sts do obciążenia maksymalnego	±100 g ±0,3% ±0.2 lbs ±0,3% ±0.2 lbs ±0,3%
Bezprzewodowy przesył danych • pasmo częstotliwości • moc nadawania • stosowane normy	2,433 GHz - 2,480 GHz < 10 mW EN 300 328 EN 301489-1 EN 301489-17, -17

## 12. AKCESORIA

Akcesoria	Numer artykułu
Wzrostomierze • <b>seca 274</b>  • <b>seca 264</b>	wersje właściwe dla danego kraju  wersje właściwe dla danego kraju
Drukarka bezprzewodowa • <b>seca 360° Wireless Printer 465</b>  • <b>seca 360° Wireless Printer Advanced 466</b>	wersje właściwe dla danego kraju  wersje właściwe dla danego kraju

Akcesoria	Numer artykułu
Aplikacja PC • <b>seca analytics 105</b>	pakiety licencyjne zależne od aplikacji
<b>seca 360° Wireless USB adapter 456</b>	456-00-00-009

## 13. CZĘŚCI ZAMIENNE

Części zamienne	Numer artykułu
Zasilacz sieciowy switch mode: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / 0.5 A	68-32-10-266
Blok akumulatorowy	68-22-12-721
Torba na zasilacz <b>seca 471</b>	471-00-00-009

## 14. UTYLIZACJA

### 14.1 Utylizacja urządzenia



Urządzenia nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów domowych. Urządzenie należy utylizować w sposób obowiązujący dla zużytych urządzeń elektronicznych. Przestrzegać krajowych regulacji obowiązujących w danym kraju. Więcej informacji udzieli Państwu nasz serwis dostępny pod adresem:

**service@seca.com**

### 14.2 Baterie i akumulatory



Zużytych baterii i akumulatorów nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów domowych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe, czy nie. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddawania zużytych baterii i akumulatorów w komunalnych punktach zbiórki lub punktach zbiórki zorganizowanych w miejscach handlowych. Baterie i akumulatory należy oddawać w stanie całkowicie rozładowanym.

## 15. GWARANCJA

Na wady spowodowane błędami materiałowymi albo produkcyjnymi udzielamy dwuletniej gwarancji, licząc od dnia dostawy. Gwarancja nie obejmuje części ruchomych, takich jak baterie, kable, zasilacze sieciowe, akumulatory itp. Wady objęte gwarancją są usuwane bezpłatnie za okazaniem dowodu zakupu. Inne roszczenia nie będą uwzględniane. Jeżeli urządzenie znajduje się w miejscu innym niż siedziba klienta, koszty transportu w obydwie strony ponosi klient. W przypadku szkód transportowych roszczeń z tytułu gwarancji można dochodzić tylko pod warunkiem, że waga transportowana była w kompletnym, oryginalnym opakowaniu i została zabezpieczona i zamocowana w opakowaniu zgodnie ze stanem oryginalnym. Dlatego należy przechowywać wszystkie elementy opakowania.

Otwarcie urządzenia przez osoby, które nie posiadają wyraźnej autoryzacji producenta, skutkuje wygaśnięciem wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

Klienci zagraniczni dochodzą roszczeń gwarancyjnych bezpośrednio u sprzedawcy w danym kraju.

## FOR USA AND CANADA:

seca  
seca 954



FCC ID: X6T172A01

IC: 8898A-172A01

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions. (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### **NOTE:**

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### **NOTE:**

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by seca may void the FCC authorization to operate this equipment.

### **NOTE:**

Radiofrequency radiation exposure Information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 1 m between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.



Konformitätserklärung  
declaration of conformity  
Certificat de conformité  
Dichiarazione di conformità  
Declaración de conformidad  
Overensstemmelsesattest  
Försäkran om överensstämmelse  
Konformitetserklæring  
vaatimuksenmukaisuusvakuutus  
Verklaring van overeenkomst  
Declaração de conformidade  
Δήλωση Συμβατότητας  
Prohlášení o shodě  
Vastavusdeklaratsioon  
Megfelelőségi nyilatkozat  
Atitikties patvirtinimas  
Atbilstības apliecinājums  
Oświadczenie o zgodności  
Izjava o skladnosti  
Vyhlásenie o zhode  
Onay belgesi

Die nichtselbsttätige Personenwaage  
The non-automatic personal scales  
Le pèse-personnes non automatique  
La bilancia pesapersona non automatica  
La báscula no automática pesapersona  
Den ikke-automatiske personvægt  
Den icke automatisk personvåg  
Den ikke-automatiske personvekten  
Ei-automattinen henkilövaaka  
De niet-automatische personenweegschaal  
A balança não automática para pessoas  
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων  
Osobní váhy s neautomatickou činností  
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud  
A nem automatikus működésű személyi mérleg  
Neautomatinòs buitìnòs svarstykòs  
Manuàlie (neautomàtiskie) personàlsvari  
Nieautomatyczna waga osobowa  
Neavtomatska osebna tehtnica  
Nesamostatná osobná váha  
Otomatik olmayan yetifilkin tartisi

**seca 954**

- D** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster.  
Die Waage erfüllt die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:  
93/42/EEG über Medizinprodukte.
- GB** ...corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit.  
The scales comply with the applicable requirements of the following directives:  
93/42/EEC governing medical devices.
- F** ...conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation.  
Cette balance est conforme aux directives et normes suivantes:  
93/42/CEE relatives aux dispositifs médicaux.
- I** ...è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva.  
La bilancia risponde alle vigenti esigenze poste dalle seguenti direttive:  
La bilancia soddisfa i requisiti delle seguenti direttive:  
93/42/CEE in materia di prodotti medicali.
- E** ...corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción.  
La báscula cumple las exigencias vigentes de las siguientes directivas:  
93/42/CEE sobre productos sanitarios.
- DK** ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen.  
Vægten opfylder de gældende krav fra følgende direktiver:  
93/42/EØF om medicinprodukter.
- S** ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet.  
Vågen uppfyller gällande krav i följande direktiv och normer:  
93/42/EEG om medicintekniska produkter.
- N** ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i serifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen.  
Vekten oppfyller gjeldende krav i følgende direktiver:  
93/42/EØF om medisinske produkter.
- FIN** ... on tyyppihyväksyntätodistuksessa kuvattuun rakennemallin mukainen.  
Vaaka täyttää seuraavien direktiivien voimassa olevat määräykset:  
93/42/ETY lääkinnälliset laitteet, EN 45501.
- NL** ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie.  
De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen:  
93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.
- P** ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção.  
A balança cumpre os requisitos válidos das seguintes directivas:  
93/42/CEE relativa a dispositivos médicos.
- GR** ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου.  
Η ζυγαριά εκπληρώνει τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών:  
93/42/EOK περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων.



**CZ** ...odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.  
Váha splňuje platné požadavky těchto směrnic:  
93/42/EHS o zdravotnických prostředcích.

**EST** ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile.  
Kaal täidab järgmiste direktiividega kehtestatud nõudeid:  
93/42/EMÜ meditsiinivahendite kohta.

**HU** ...megfelel a típusengedély megfelelőségigazolásában megadott típusnak.  
A mérleg teljesíti a következő irányelvek érvényben lévő követelményeit:  
93/42/EGK irányelv az orvostechnikai termékekről.

**LT** ...atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.  
Svarstyklės išpildo galiojančius tokių direktyvų reikalavimus:  
93/42/EEB ir medicinos prietaisų.

**LV** ... atbilst izgatavošanas veida atļaujās apliecībā norādītajam izgatavošanas paraugam.  
Svari atbilst šādu direktīvu spēkā esošajām prasībām:  
93/42/EEK par medicīnas ierīcēm.

**PL** ...odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w świadectwie zgodności.  
Waga spełnia obowiązujące wymagania następujących dyrektyw:  
93/42/EWG o wyrobach medycznych.


**SLO** ...ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.  
Tehtnica izpolnjuje veljavne zahteve naslednjih direktiv:  
93/42/EGS o medicinskih pripomočkih.

**SK** ...zodpovedá typu popisanému v osvedčení o schválení konstrukcie.  
Váha splňa platné požiadavky nasledovných smerníc:  
93/42/EHS o medicínskych výrobkoch.

**TR** ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.  
Tartı, aşağıdaki yönergelerin geçerli talimatlarını yerini getirir:  
tıbbi ürünler hakkında 93/42/AET yönetmeliği.



Frederik Vogel  
CEO Development and Manufacturing  
seca gmbh & co. kg.  
Hammer Steindamm 9-25  
22089 Hamburg  
Telefon: +49 40.200 000-0  
Telefax: +49 40.200 000-50

: [www.seca.com](http://www.seca.com)